

Wirocer plus

Wiron® 99

Wiron® light

	Wirocer plus Seite/page	Wiron® 99 Seite/page	Wiron® light Seite/page
Gebrauchsanweisung	2	30	58
Instruction for use	3	31	59
Notice d'utilisation	4	32	60
Instrucciones de uso	5	33	61
Istruzioni per l'uso	6	34	62
Gebruiksaanwijzing	7	35	63
Instruções de utilização	8	36	64
Инструкция по применению	9	37	65
دليل الاستخدام	10	38	66
Инструкция за употреба	11	39	67
Návod k použití	12	40	68
Brugsanvisning	13	41	69
Οδηγίες χρήσης	14	42	70
Kasutusjuhend	15	43	71
Upute za uporabu	16	44	72
Használati utasítás	17	45	73
使用説明書	18	46	74
사용 설명서	19	47	75
Naudojimo instrukcija	20	48	76
Lietošanas pamācība	21	49	77
Instrukcja używania	22	50	78
Instrucțiuni de utilizare	23	51	79
Návod na použitie	24	52	80
Navodilo za uporabo	25	53	81
Bruksanvisning	26	54	82
คำแนะนำการใช้งาน	27	55	83
Kullanma talimatı	28	56	84
使用说明	29	57	85



Gebrauchsanweisung

Dentale Ni-Basis-Legierung für Metallkeramik, Typ 3 Wirocer plus wird in Form von Zylindern geliefert. Wirocer plus entspricht ISO 22674 und ISO 9693. Dieses Produkt enthält Nickel. REF 50080 – 1000 g; REF 50081 – 24 g Probe	
Legierungsmerkmale	
Gemäß ISO 22674 frei von Cadmium, Beryllium und Blei	
Typ (gemäß ISO 22674)	3
Vorwärmtemperatur	°C 900–950
Solidus-, Liquidustemperatur	°C 1295, 1360
Dichte	g/cm ³ 8.3
Gießtemperatur	°C 1450
Elastizitätsmodul	GPa 198 / *195
0,2 % Dehngrenze (R _{p0,2})	MPa 330 / *320
Bruchdehnung (A ₅)	% 37 / *24
Vickershärte	HV10 220 / *210
Wärmeausdehnungskoeffizient (WAK) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.8 / *13.5
(Guss / * nach keram. Brand)	
BEGO Farbcode	8
Einbettmasse: phosphatgebunden, z. B. Bellavest SH (REF 54252)	
Tiegelmaterial: Keramik	
Schmelzpulver: Wiromelt (REF 52526)	
Verblendkeramik Keramik mit passendem WAK-Wert, z. B.: VITA VMK Master	
Oxidbrand: nicht empfohlen, aber wenn Kontrollbrand erwünscht: 900 °C/5 min/vac	
Höchste empfohlene Brenntemperatur: 980 °C	
Aufheizrate empfohlen max. 55 °C/min	
Flussmittel: z. B. Minoxid (REF 52530)	
Lot vor dem Brand: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Laserdraht: Wiroweld NC (REF 50006)	

Zweckbestimmung: Nickel-Basis-Legierungen für Metallkeramik sind bestimmt zur Herstellung von dentalen Restaurationen wie Kronen, Brücken sowie für metallkeramischen Zahnersatz.

Indikation: Nickel-Basis-Legierungen für Metallkeramik sind dazu bestimmt, fehlendes Hartgewebe (Zähne) zu behandeln.

Kontraindikation: Es sind keine Kontraindikationen bekannt. Unerwünschte biologische (wie z. B. Allergien gegenüber Legierungsbestandteilen) oder elektrochemisch basierte Reaktionen können in sehr seltenen Fällen auftreten. Bei bekannten Inkompatibilitäten oder bekannten Allergien gegenüber Legierungsbestandteilen sollte die Legierung nicht verwendet werden.

Klinischer Nutzen: Künstlicher Ersatz für verlorengegangenes Hartgewebe (Zähne), zur Wiederherstellung der Kaufunktion (ästhetisch und funktional).

Warnungen: Die Metallstäbe sind gesundheitsschädlich. Das Schleifen und Abstrahlen sollte unter einer geeigneten Absaugung geschehen. Ein Atemschutz vom Typ FFP3-EN149 wird empfohlen!

Vorsichtshinweise: Im Falle von approximalem oder okklusalem Kontakt mit anderen Metallen kann es in sehr seltenen Fällen zu elektrochemisch bedingten Missempfindungen kommen. Das Produkt wurde nicht auf Sicherheit und Kompatibilität in der MR-Umgebung bewertet. Es wurde nicht auf Erwärmung, Migration oder Bildartefakte in der MR-Umgebung getestet. Die Sicherheit in der MR-Umgebung ist unbekannt. Die Untersuchung eines Patienten mit diesem Produkt kann zu Verletzungen des Patienten führen.

Patientengruppe: Die Objekte aus der Legierung können unabhängig vom Alter des Patienten verwendet werden. Bei bekannten Inkompatibilitäten oder bekannten Allergien gegenüber Legierungsbestandteilen sollte die Legierung nicht verwendet werden.

Nebenwirkungen: Es sind keine Nebenwirkungen bekannt. Es kann jedoch nicht ausgeschlossen werden, dass in sehr seltenen Fällen individuelle Reaktionen gegenüber Komponenten auftreten. In diesem Fall sollte das Produkt nicht verwendet werden.

Modellierung: Wandstärke nach dem Ausarbeiten: mind. 0,3 mm, scharfe Ecken und Kanten vermeiden. Die Gerüste für die Verblendung anatomisch reduziert gestalten. Die Verbinder so stark und hoch wie möglich gestalten (Höhe: mind. 3,5 mm, Breite: mind. 2,5 mm). Bei Bruxismus auf stärkere Modellierung achten. Wachs oder Kunststoff-Hohlsticks verwenden. Beim Anstiftsystem ohne Verjüngungen arbeiten.

Einbetten: Nur phosphatgebundene Einbettmassen für Kronen und Brücken verwenden.

Gießen: Die Legierung nicht überhitzen. Nur saubere und für jede Legierung eigene Schmelztiegel verwenden. Zur eindeutigen Chargenrückverfolgung nur Neumetall vergießen. Gegebenenfalls Schmelzpulver über die Gusswürfel streuen. Für die genauen Einstellungen und Heizzeiten die Vorgaben der Gießgeräte-Hersteller befolgen. Die Muffel nach dem Gießen langsam abkühlen lassen.

Ausarbeiten: Feinverzahnte Hartmetallfräsen verwenden.

Polieren: Um das Gummieren zu vereinfachen, kann man mit einem bleifreien Natronglas (z. B. Perblast® micro) glanzstrahlen. Danach mit geeigneten Gummipolierern gummieren und mit geeigneten Vor- und Nachpolierpasten polieren. Gründliches Säubern der Oberfläche durch Dampfstrahlen oder Abkochen in destilliertem Wasser.

Keramische Verblendung: Verblendkeramiken mit geeignetem WAK verwenden (ISO 9693). Die Gebrauchsanweisung des jeweiligen Keramikherstellers beachten. Das Oxid ist abzustrahlen (250 µm / 3–4 bar mit z. B. Korox 250). Gründliches Säubern der Oberfläche durch Dampfstrahlen oder Abkochen in destilliertem Wasser. Die Oberflächen danach nicht mehr mit den Händen berühren. Arterienklammern o. ä. benutzen. Die Gerüste während der Brände ausreichend abstützen.

Kunststoffverblendungen: Für die Verarbeitung der Kunststoff-Verblendmaterialien sind die entsprechenden Anweisungen der Hersteller zu beachten. Gründliches Säubern der Oberfläche durch Dampfstrahlen oder Abkochen in destilliertem Wasser.

Löten: Die zu lötenden Teile fixieren (z. B. mit Löteinbettmasse Bellatherm®); parallelwandiger Lötspalt: max. 0,2 mm. Geeignetes BEGO Flussmittel verwenden. Nach dem Löten sind Flussmittelreste und Metalloxide abzusäuern. Gründliches Säubern der Oberfläche durch Dampfstrahlen oder Abkochen in destilliertem Wasser.

Laserschweißen: Wenn möglich mit X-Naht und Zulegematerial arbeiten. Bitte die Gebrauchsanweisung und Gefahrenhinweise des Geräteherstellers beachten! Gründliches Säubern der Oberfläche durch Dampfstrahlen oder Abkochen in destilliertem Wasser.

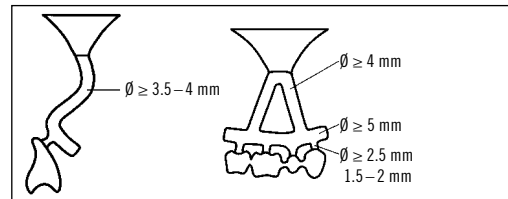
Lagerungsbedingungen: Es sind keine speziellen Lagerbedingungen bekannt.

Gewährleistung: Unsere anwendungstechnischen Empfehlungen, ganz gleich ob sie mündlich, schriftlich oder im Wege praktischer Anleitungen erteilt werden, beruhen auf unseren eigenen Erfahrungen und Versuchen und können daher nur als Richtwerte gesehen werden. Unsere Produkte unterliegen einer kontinuierlichen Weiterentwicklung. Wir behalten uns deshalb Änderungen in Konstruktion und Zusammensetzung vor. Alle im Zusammenhang mit den Produkten aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle bitte an BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG und der zuständigen Behörde melden.

Hinweise zur Entsorgung: Verfahren der Abfallbehandlung

Produkt: Die Zuordnung einer Abfallschlüsselnummer gemäß europäischem Abfallkatalog (AVV) ist in Absprache mit dem regionalen Entsorger vorzunehmen. Nicht im Hausmüll entsorgen.

Verpackung: Verpackungen müssen restentleert werden und sind in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuzuführen. Nicht restentleerbare Verpackungen sind in Abstimmung mit dem regionalen Entsorger zu entsorgen.



Gebrauchsanweisung beachten



Achtung



verwendbar bis



Chargennummer



Unsteril

Rx only
Nur für Fachpersonal!



Artikelnummer



Medizinprodukt



Hersteller

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Instruction for use

Dental Ni-based metal-ceramic alloy, Type 3 Wirocer plus is available as cylinders. Wirocer plus complies with ISO 22674 and ISO 9693. This product contains Nickel. REF 50080 – 1000 g; REF 50081 – 24 g sample	
Alloy characteristics	
According to ISO 22674 free of cadmium, beryllium and lead	
Type (accord. to ISO 22674)	3
Preheating temperature	°C 900–950
Solidus, liquidus temperature	°C 1295, 1360
Density	g/cm ³ 8.3
Casting temperature	°C 1450
Young's modulus	GPa 198 / *195
Proof strength (R _{p0.2})	MPa 330 / *320
Elongation after fracture (A ₅)	% 37 / *24
Vickers hardness	HV10 220 / *210
Coefficient of thermal expansion (CTE) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.8 / *13.5
(cast / * after ceramic firings)	
BEGO color code	8
Investment material: phosphat bonded, e. g. Bellavest SH (REF 54252)	
Crucible material: ceramic	
Melting powder: Wiromelt (REF 52526)	
Veneering ceramic Ceramic with suitable CTE, e. g.: VITA VMK Master	
Oxidation firing is not recommended, but these parameters can be used: 900 °C/5 min/vac	
Highest recommended firing temperature: 980 °C	
Heating rate recommended max. 55 °C/min	
Flux: e. g. Minoxid (REF 52530)	
Brazing material before firing: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Laser wire: Wiroweld NC (REF 50006)	

Intended Use: Nickel-based metal-ceramic alloys are intended for casting of dental restorations such as crowns, bridges as well as metal-ceramic restorations.

Indication: Nickel-based metal-ceramic alloys are intended to treat the condition of missing hard tissue (teeth).

Contraindications: No contraindications are known. However, unwanted biological reactions such as allergies to contents of the alloy or electrochemically based reactions may very rarely occur. In case of known incompatibilities and allergies to contents of the metallic material it should not be used.

Clinical benefit: Artificial replacement of hard tissue (teeth), to restore masticatory functionality (aesthetic and functional).

Warnings: Metal dust is harmful to your health. Grinding and blasting should be done under a suitable vacuum. Respiratory protection of type FFP3-EN149 is recommended!

Precautions: Electrochemically induced sensitivity may very rarely occur when the restoration makes occlusal or proximal contact with a different alloy. This product has not been evaluated for safety and compatibility in the MR environment. It has not been tested for heating, migration, or image artifact in the MR environment. Safety in the MR environment is unknown. Scanning a patient with this device may result in patient injury.

Patient group: Objects made of the alloy can be used regardless of patient age. The alloy should not be used in cases of known incompatibilities or known allergies to alloy components.

Adverse reactions: No adverse reactions are known. Nevertheless, rare cases of individual reactions to single components can never be excluded completely. In this case, the application should not be continued.

Prescription device: Caution: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed dentist.

Wax up: Minimum wall thickness after grinding: 0.3 mm. Avoid sharp edges and corners. Frameworks for veneering should be anatomically reduced. Connectors should be modeled as wide and high as possible (height: min. 3.5 mm, width: min. 2.5 mm). In case of bruxism stronger modellation is required. Use wax or plastic hollow sticks. Do not taper the spruing.

Investing: Use only phosphate bonded investment material for crowns and bridges.

Melting / casting: Do not overheat alloy. Use only clean ceramic crucibles and one crucible per alloy. To enable an exact batch traceability, cast new metal only. If applicable use melting powder. Follow the casting device manufacturer's instructions for parameters and casting procedures. After casting, cool the mould slowly.

Grinding: Use tungsten carbide burs.

Polishing: Polishing may be eased by blasting the surface with lead free soda glass (e.g. Perlablast® micro). Afterwards polish with suitable polishing paste using rubber polishers and brushes. Clean surface thoroughly by steam cleaning or boiling in distilled water.

Ceramic veneering: Use veneering ceramics with suitable CTE (ISO 9693). Follow the ceramic manufacturer's instructions for use. Remove the oxide by blasting (250 µm / 3-4 bar; e. g. with Korox 250). Clean surface thoroughly by steam cleaning or boiling in distilled water. Do not touch surfaces afterwards with hands. Use artery clamps or similar devices. Support the frameworks adequately during firing cycles.

Acrylic veneering: For veneering with acrylic material follow the recommendations of the manufacturer. Clean surface thoroughly by steam cleaning or boiling in distilled water.

Soldering / brazing: Fix the parts with soldering investment material (e. g. Bellatherm®). The prepared gap shall not exceed 0.2 mm with parallel walls. Use a suitable BEGO flux material. The flux residues and oxides must etched off. Clean surface thoroughly by steam cleaning or boiling in distilled water.

Laser welding: If possible use X-seam and filler material. Follow manufacturer's instructions for use and hazard notes of the laser welding devices! Clean surface thoroughly by steam cleaning or boiling in distilled water.

Storage conditions: No special storage conditions are known.

Limit of Liability: Except where prohibited by law, BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

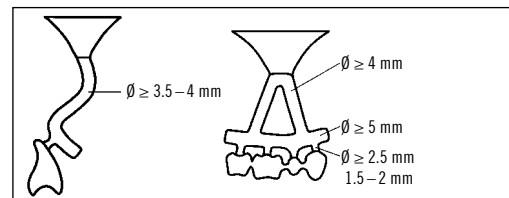
Warranty: Whether given verbally, in writing or by practical instructions, our recommendations for use are based upon our own experience and trials and can be considered as standard values. Our products are subject to a constant further development; therefore, alterations in construction and composition are reserved. Any serious incident that has occurred in relation to the products should be reported to BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG and the competent authority.

US Labeling requirements: The device labeling meets the recommendations of FDA applicable guidance documents.

Instructions for disposal:
Disposal procedures as follows

Device: The assignment of a waste key identification number as per the European Waste Catalogue Ordinance (AVV) must be carried out in consultation with the regional waste disposal contractor. Do not dispose of with household waste.

Packaging: Packaging must be fully emptied and properly disposed of in compliance with statutory regulations. Packaging that is not fully emptied must be disposed in coordination with the regional waste disposal contractor.



Consult instructions for use



Caution



Use-by-date



Batch code



Non-sterile

Rx only
Only for technical
personnel!



Catalogue number



Medical device



Manufacturer

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Notice d'utilisation

Alliage dentaire à base de nickel pour la céramo-métallique, type 3 Wirocer plus est livré sous forme de cylindres. Wirocer plus est conforme aux normes ISO 22674 et ISO 9693. Ce dispositif contient du nickel. REF 50080 – 1 000 g ; REF 50081 – échantillon de 24 g	
Caractéristiques de l'alliage	
Conformément à la norme ISO 22674 sans cadmium, béryllium ni plomb	
Type (selon ISO 22674)	3
Température de préchauffage	°C 900–950
Température de solidus, de liquidus	°C 1295, 1360
Densité	g/cm ³ 8.3
Température de coulée	°C 1450
Module d'élasticité	GPa 198 / *195
Limite élastique 0,2 % (R _{p0.2})	MPa 330 / *320
Allongement à la rupture (A _z)	% 37 / *24
Dureté Vickers	HV10 220 / *210
Coefficient de dilatation thermique (CET) 25 °C à 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.8 / *13.5
(Coulée / * après la cuisson céramique)	
Code couleur BEGO	8
Revêtement : à liant phosphate, par ex. Bellavest SH (REF 54252)	
Matière du creuset : céramique	
Fondant en poudre : Wiromelt (REF 52526)	
Céramique de revêtement : céramique avec CET adapté, par ex. : VITA VMK Master	
Oxydation : déconseillée, mais si cuisson de contrôle souhaitée : 900 °C/5 min/sous vide	
Température de cuisson maximale recommandée : 980 °C	
Vitesse de montée en température recommandée 55 °C/min maxi.	
Fondant : par ex. Minoxid (REF 52530)	
Matériau d'apport avant la cuisson : Wiron®-Lot (REF 52625)	
Fil laser : Wiroweld NC (REF 50006)	

Destination : Les alliages à base de nickel pour céramo-métallique sont destinés à la fabrication de restaurations dentaires telles que les couronnes, les bridges ainsi que les prothèses dentaires céramo-métalliques.

Indication : Les alliages à base de nickel pour céramo-métallique sont destinés au traitement de tissus durs manquants (dents).

Contre-indications : Aucune contre-indication n'est connue à ce jour. Il peut, dans de très rares cas, se produire des réactions biologiques (par ex. allergies aux composants de l'alliage) ou d'origine électrochimique indésirables. Ne pas utiliser cet alliage en cas d'incompatibilités ou d'allergies connues aux composants de l'alliage.

Bénéfice clinique : Remplacement artificiel des tissus durs manquants (dents), pour restauration de la fonction masticatoire (esthétique et fonctionnelle)

Mises en garde : Les poussières métalliques sont nocives pour la santé. Utiliser un système d'aspiration approprié lors du meulage et du sablage. Il est recommandé de porter un masque du type FFP3-EN149.

Précautions : En cas de contact proximal ou occlusal avec d'autres métaux, une altération des sensations de nature électrochimique est possible dans de très rares cas. La sécurité et la compatibilité du dispositif en environnement IRM n'ont pas fait l'objet d'essais d'évaluation du risque. Ce dispositif n'a pas non plus été testé sur son échauffement, une éventuelle migration ni sur l'apparition d'artefacts en environnement IRM. La sécurité en environnement IRM est inconnue. Examiner un patient avec ce dispositif peut entraîner des lésions pour ce patient.

Groupe de patients : Les objets fabriqués avec l'alliage peuvent être utilisés sur tous les patients, indépendamment de leur âge. Ne pas utiliser cet alliage en cas d'incompatibilités ou d'allergies connues aux composants de l'alliage.

Effets secondaires : Aucun effet secondaire n'est connu à ce jour. Il est toutefois impossible d'exclure l'apparition dans de très rares cas de réactions individuelles à certains composants du dispositif. Ne plus utiliser le dispositif dans ce cas.

Modelage : Épaisseur de paroi après dégrossissage : au moins 0,3 mm, éviter coins et arêtes vifs. Les armatures pour le revêtement doivent être anatomiquement réduites. Donner au connecteur autant d'épaisseur et de hauteur que possible (hauteur : 3,5 mm mini., largeur : 2,5 mm mini.). Renforcer le modelage en cas de bruxisme. Utiliser de la cire ou des sticks creux de résine. Ne pas prévoir de rétrécissements pour le système de tiges de coulée.

Mise en revêtement : N'utiliser que des revêtements à liant phosphate pour les couronnes et les bridges.

Coulée : Ne pas surchauffer l'alliage. N'utiliser que des creusets propres et un pour chaque alliage. Pour la traçabilité précise des lots, ne couler que du métal neuf. Le cas échéant, saupoudrer du fondant en poudre sur le cylindre de coulée. Suivre les instructions du fabricant de fondres pour les réglages précis et les temps de chauffage. Laisser refroidir lentement les cylindres une fois la coulée terminée.

Dégrossissage : Utiliser des fraises en carbure de tungstène à denture fine.

Polissage : Il est possible, afin de simplifier le gommage, de lustrer les objets avec un verre sodique exempt de plomb (par ex. Perlblast® micro). Effectuer ensuite le gommage avec des polissoirs en caoutchouc adaptés, polir avec des pâtes de prépolissage, puis des pâtes de lustrage. Nettoyer soigneusement la surface à la vapeur ou à l'eau distillée bouillante.

Revêtement céramique : Utiliser des céramiques de revêtement présentant un CET approprié (ISO 9693). Se conformer à la notice d'utilisation du fabricant de la céramique utilisée. Sabler l'oxyde (250 µm/3 à 4 bars avec par ex. Korox® 250). Nettoyer soigneusement la surface à la vapeur ou à l'eau distillée bouillante. Ne plus toucher alors les surfaces avec les mains. S'aider pour cela de pinces artérielles ou autres instruments comparables. Soutenir correctement les armatures pendant les cuissons.

Incrustations : Respecter les instructions des fabricants pour la mise en œuvre des systèmes de recouvrement en résine. Nettoyer soigneusement la surface à la vapeur ou à l'eau distillée bouillante.

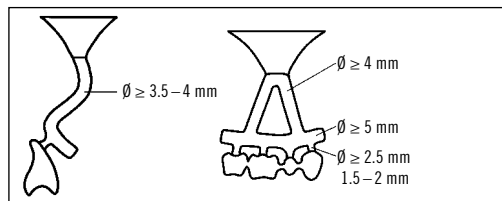
Soudure : Fixer les pièces à souder (par ex. avec le matériau de revêtement pour souder Bellatherm®), l'intervalle de soudage à parois parallèles devant être de 0,2 mm maxi. Utiliser un fondant BEGO approprié. Une fois la soudure terminée, éliminer à l'acide les restes de fondant et les oxydes métalliques. Nettoyer soigneusement la surface à la vapeur ou à l'eau distillée bouillante.

Soudure au laser : Travailler si possible avec des joints en X et du matériau d'apport. Respecter les notices d'utilisation et les mises en garde du fabricant de l'appareil. Nettoyer soigneusement la surface à la vapeur ou à l'eau distillée bouillante.

Conditions de stockage : Aucune condition de stockage particulière n'est connue à ce jour.

Garantie : Nos conseils techniques, qu'ils soient donnés oralement, par écrit ou au cours de démonstrations pratiques, reposent sur l'état actuel de nos propres connaissances et essais et n'ont donc qu'une valeur indicative. Nous faisons constamment évoluer nos dispositifs. Nous nous réservons donc le droit d'en modifier la conception et la composition. Prière d'informer BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG et l'autorité compétente de tout incident grave survenu en lien avec le dispositif.

Remarques relatives à l'élimination : Procédure de traitement des déchets Dispositif : L'attribution d'un code de déchet conforme au Catalogue européen des déchets (CED) doit se faire en accord avec l'entreprise régionale de collecte des déchets. Ne pas éliminer avec les ordures ménagères. Conditionnement : Vider impérativement les conditionnements et les éliminer conformément aux dispositions légales relatives à l'élimination correcte des conditionnements. Des conditionnements qui ne peuvent être vidés entièrement doivent être éliminés en accord avec l'entreprise régionale de collecte des déchets.



Consulter les instructions d'utilisation



Attention



Date limite d'utilisation



Code de lot



Non stérile

Rx only
Uniquement pour le
personnel médical



Référence catalogue



Dispositif médical



Fabricant

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Wirocer plus

Ni65.2Cr22.5Mo9.5Si1.5MnNb [%]

CE 0197

Instrucciones de uso

Aleación dental a base de níquel para metalo-cerámica, tipo 3 Wirocer plus se suministra en forma de cilindros. Wirocer plus cumple las normas ISO 22674 e ISO 9693. Este producto contiene níquel. REF 50080 – 1000 g; REF 50081 – 24 g muestra	
Características de la aleación	
Conforme a ISO 22674, sin cadmio, berilio ni plomo	
Tipo (conforme a ISO 22674)	3
Temperatura de precalentamiento	°C 900–950
Temperatura solidus, liquidus	°C 1295, 1360
Densidad	g/cm ³ 8.3
Temperatura de colado	°C 1450
Módulo de elasticidad	GPa 198 / *195
Límite de dilatación 0,2 % (R _{p0,2})	MPa 330 / *320
Alargamiento de rotura (A ₅)	% 37 / *24
Dureza Vickers	HV10 220 / *210
Coefficiente de dilatación térmica (CDT) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.8 / *13.5
(Colado / * según la marca cerámica)	
Código de color de BEGO	8
Material de revestimiento: aglomerado con fosfato, p. ej., Bellavest SH (REF 54252)	
Material del crisol: cerámica	
Fundente: Wiromelt (REF 52526)	
Cerámica de revestimiento: cerámica con un valor CDT idóneo, p. ej.: VITA VMK Master	
Cocción de oxidación: no recomendada, pero si se desea aplicar cocción de control: 900 °C/5 min/al vacío	
Temperatura máxima de cocción recomendada: 980 °C	
Velocidad de calentamiento recomendada máx. 55 °C/min	
Fundente: p. ej., Minoxid (REF 52530)	
Soldadura antes de la cocción: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Alambre para soldadura con láser: Wirowelt NC (REF 50006)	

Finalidad prevista: Las aleaciones a base de níquel para metalo-cerámica están previstas para la elaboración de restauraciones dentales como coronas, puentes y prótesis de metalo-cerámica.

Indicación: Las aleaciones a base de níquel para metalo-cerámica están previstas para tratar la falta de tejido duro (dientes).

Contraindicaciones: No se conoce ninguna contraindicación. En casos muy aislados pueden darse reacciones biológicas adversas (como, p. ej., alergias a los componentes de la aleación) o reacciones de naturaleza electroquímica. La aleación no debe utilizarse en caso de incompatibilidades o alergias conocidas a los componentes de la aleación.

Beneficio clínico: Sustitución artificial de tejido duro perdido (dientes), para la restauración de la función masticatoria (estética y funcional).

Advertencias: Los polvos metálicos son perjudiciales para la salud. Por ello, durante el desbastado y el arenado debe aplicarse una aspiración adecuada. ¡Se recomienda utilizar una protección respiratoria del tipo FFP3-EN149!

Indicaciones de precaución: En caso de contacto proximal u oclusal con otros metales, pueden producirse molestias de origen electroquímico en muy raras ocasiones. No se ha evaluado la seguridad ni la compatibilidad del producto en un entorno de RM. No se ha sometido a prueba de calentamiento, de migración ni de artefactos de imagen en un entorno de RM. Se desconoce la seguridad en un entorno de RM. Examinar a un paciente con este producto puede ocasionar lesiones al paciente.

Grupo de pacientes: Los objetos de la aleación pueden utilizarse independientemente de la edad del paciente. La aleación no debe utilizarse en caso de incompatibilidades o alergias conocidas a los componentes de la aleación.

Efectos secundarios: No se conoce ninguna contraindicación. No obstante, no puede excluirse la posibilidad de que, en casos muy aislados, se produzcan reacciones individuales a los componentes. En ese caso, no debe utilizarse el producto.

Modelado: Grosor de la pared después del acabado: mín. 0,3 mm; evite la formación de bordes y cantos afilados. Para el revestimiento, configure las estructuras con una forma anatómica reducida. Los conectores han de ser tan anchos y altos como sea posible (altura: mín. 3,5 mm, anchura: mín. 2,5 mm). En caso de bruxismo, preste atención a un modelado más resistente. Utilice cera o sticks huecos de plástico. No trabaje con estrechamientos en el sistema de fijación.

Puesta en revestimiento: Utilice únicamente materiales de revestimiento aglomerados con fosfato para coronas y puentes.

Colado: No sobrecale la aleación. Utilice solo crisoles de colado limpios y adecuados para cada aleación. Para un seguimiento inequívoco de los lotes, solo colar metales nuevos. Si es necesario, espolvoree fundente sobre la mufa de colado. Para los ajustes y tiempos de calentamiento exactos, siga las especificaciones del fabricante del equipo de colado. Deje que la mufa se enfríe lentamente después del colado.

Acabado: Utilice fresas de metal duro de dentado fino.

Pulido: Para simplificar el engomado, se puede utilizar un vidrio de sosa sin plomo (por ejemplo, Perlblast® micro) para realizar un pulido para brillo. Después, engome con gomas pulidoras adecuadas y pula con pastas de prepulido y repulido adecuadas. Limpieza a fondo de la superficie mediante vaporización a presión o hirviendo en agua destilada.

Revestimiento cerámico: Utilice cerámicas de revestimiento con CDT adecuado (ISO 9693). Observe las instrucciones de uso del fabricante de la cerámica. El óxido debe arenarse (250 µm / 3–4 bar con p. ej. Korox® 250). Limpieza a fondo de la superficie mediante vaporización a presión o hirviendo en agua destilada. Después no vuelva a tocar las superficies con las manos. Utilice unas pinzas hemostáticas o instrumento similar. Durante las cocciones, mantenga las estructuras apoyadas con suficiente estabilidad.

Revestimientos de resina: Para el procesamiento de materiales de revestimiento con resina deben seguirse las indicaciones correspondientes del fabricante. Limpieza a fondo de la superficie mediante vaporización a presión o hirviendo en agua destilada.

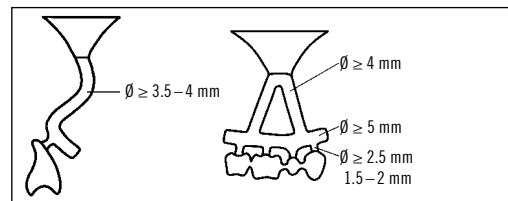
Soldadura: Fije las estructuras que vaya a soldar (p. ej., con material de revestimiento para soldar Bella-therm®); intersticio de soldadura entre paredes paralelas: 0,2 mm máx. Utilice un fundente de BEGO adecuado. Después de la soldadura, los residuos de fundente y los óxidos metálicos deben eliminarse con ácido. Limpieza a fondo de la superficie mediante vaporización a presión o hirviendo en agua destilada.

Soldadura con láser: Si es posible, trabaje con soldadura en X y material de aporte. Observe las instrucciones de utilización y las advertencias de peligro del fabricante del equipo. Limpieza a fondo de la superficie mediante vaporización a presión o hirviendo en agua destilada.

Condiciones de almacenamiento: No se conocen condiciones especiales de almacenamiento.

Garantía: Nuestras recomendaciones técnicas para la aplicación, con independencia de que se comuniquen oralmente, por escrito o mediante instrucciones prácticas, se fundamentan sobre nuestras propias experiencias y ensayos, pudiendo ser consideradas únicamente como valores orientativos. Nuestros productos están sometidos a un desarrollo continuo. Por esta razón nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones en el diseño y la composición de nuestros productos. Todos los incidentes importantes relacionados con los productos han de ser notificados a BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG, así como a la autoridad competente.

Indicaciones para la gestión de desechos: Proceso de tratamiento de residuos Producto: La asignación de un código de residuo según el Catálogo Europeo de Residuos (CER) debe realizarse consultando con la empresa regional de eliminación de residuos. No elimine el producto con la basura doméstica. Envase: Vacíe por completo los envases y deséchelos debidamente respetando las disposiciones legales pertinentes. Los envases que no puedan vaciarse por completo deben eliminarse en coordinación con la empresa regional de eliminación de residuos.



Consúltense las instrucciones de uso



Atención



Fecha de caducidad



Número de lote



No estéril

Rx only
Solo para personal
especializado



Número de referencia



Producto sanitario



Fabricante

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Istruzioni per l'uso

<p>Legna dentale a base di nichel per metallo-ceramica, tipo 3 Wirocer plus è fornito in cilindri. Wirocer plus è conforme alla norma ISO 22674 e ISO 9693. Questo prodotto contiene nichel. REF 50080 – 1000 g; REF 50081 – 24 g (campione)</p>	
Caratteristiche della lega	
Ai sensi della norma ISO 22674 senza cadmio, berillio e piombo	
Tipo (a norma ISO 22674)	3
Temperatura di preriscaldamento	°C 900–950
Temperatura di solidus, liquidus	°C 1295, 1360
Densità	g/cm ³ 8.3
Temperatura di colata	°C 1450
Modulo di elasticità	GPa 198 / *195
Limite di snervamento 0,2% (R _{p0.2})	MPa 330 / *320
Allungamento a rottura (A ₅)	% 37 / *24
Durezza Vickers	HV10 220 / *210
Coefficiente di dilatazione termica (CDT) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹ (colata / * dopo cottura ceramica)	13.8 / *13.5
Codice cromatico BEGO	8
Materiale di rivestimento: a legante fosfatico, per es. Bellavest SH (REF 54252)	
Materiale del crogiolo: ceramica	
Polvere fondente: Wiro melt (REF 52526)	
Ceramica di rivestimento: ceramica con valore CDT adeguato, per es.: VITA VMK Master	
Cottura in ossidazione: non consigliata, ma se gradita cottura di controllo: 900 °C/5 min/sotto vuoto	
Temperatura di cottura massima raccomandata: 980 °C	
Velocità di riscaldamento massima consigliata 55 °C/min	
Fondente: ad es. Minoxyd (REF 52530)	
Materiale per saldatura prima della cottura: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Filo laser: Wiro weld NC (REF 50006)	

Destinazione d'uso: le leghe a base di nichel per metallo-ceramica sono indicate per la realizzazione di restauri dentali ad esempio corone, ponti e protesi dentali in metallo-ceramica.

Indicazione: Le leghe a base di nichel per metallo-ceramica sono indicate per il trattamento di tessuti duri (denti) mancanti.

Controindicazione: Non sono note controindicazioni. In casi molto rari possono insorgere reazioni indesiderate di origine biologica (come, ad es., allergie ai componenti della lega) o elettrochimica. La lega non deve essere utilizzata in caso di incompatibilità o allergie note a componenti della lega.

Beneficio clinico: Sostituzione artificiale per la perdita di tessuto duro (denti), destinata al ripristino della funzione masticatoria (estetica e funzionale).

Avvertenze: Le polveri metalliche sono dannose per la salute. Le operazioni di levigatura e sabbatura devono avvenire in presenza di un adeguato sistema di aspirazione. Si consiglia di indossare una maschera di protezione del tipo FFP3-EN149!

Precauzioni: A seguito di contatto approssimale od occlusale con altri metalli, in casi molto rari possono verificarsi sensazioni di disagio di natura elettrochimica. Il dispositivo non è stato valutato per la sicurezza e la compatibilità in ambiente di RM. Non è stato testato per il riscaldamento, la migrazione o gli artefatti di immagine in ambiente di RM. La sicurezza in ambiente di RM non è nota. Effettuare esami su pazienti con questo prodotto può provocare loro lesioni.

Gruppo di pazienti: Gli oggetti in lega possono essere utilizzati indipendentemente dall'età del paziente. La lega non deve essere utilizzata in caso di incompatibilità o allergie note a componenti della lega.

Effetti collaterali: Non sono noti effetti collaterali. Non si può tuttavia escludere che in casi molto rari possano insorgere reazioni individuali nei confronti dei componenti. In tal caso, non utilizzare il dispositivo.

Modellazione: Spessore delle pareti dopo la rifinitura: min 0,3 mm, evitare bordi affilati e spigoli. Per il rivestimento in ceramica sottoporre le armature a riduzione anatomica. Realizzare i connettori più robusti e alti possibili (altezza: min 3,5 mm, larghezza: min 2,5 mm). In caso di bruxismo, provvedere a una modellazione più robusta. Utilizzare cera o stick in plastica cavi. Per il sistema di attacco lavorare senza rastremazioni.

Messa in rivestimento: Utilizzare solo materiale di rivestimento a legante fosfatico per corone e ponti.

Colata: Non surriscaldare la lega. Utilizzare unicamente crogioli puliti e riservati alla lega specifica. Per la chiara tracciabilità dei lotti, fondere solo metallo nuovo. Eventualmente cospargere polvere fondente sui

dadi di colata. Per le esatte impostazioni e i tempi di riscaldamento seguire le indicazioni del produttore della fonditrice. Dopo la colata lasciare raffreddare lentamente la muffola.

Finitura: Utilizzare frese in metallo duro a denti fini.

Lucidatura: Per agevolare la gommatura, è possibile utilizzare vetro sodico privo di piombo (ad es. Perlablast® micro). Quindi gommare con idonei lucidanti per gomma e lucidare con idonee paste per la pre-lucidatura e la postlucidatura. Pulire accuratamente le superfici tramite getto di vapore o sterilizzazione in acqua distillata.

Rivestimento in ceramica: Utilizzare ceramiche di rivestimento con CDT appropriato (ISO 9693). Rispettare le istruzioni per l'uso del rispettivo fabbricante di ceramica. Rimuovere l'ossido tramite sabbatura (250 µm / 3–4 bar con ad es. Korox® 250). Pulire accuratamente le superfici tramite getto di vapore o sterilizzazione in acqua distillata. Successivamente non toccare più le superfici con le mani. Utilizzare pinze emostatiche o strumenti simili. Durante la cottura, sostenere adeguatamente le armature.

Rivestimenti in composito: Per la lavorazione dei materiali di rivestimento in composito, attenersi alle specifiche istruzioni del produttore. Pulire accuratamente le superfici tramite getto di vapore o sterilizzazione in acqua distillata.

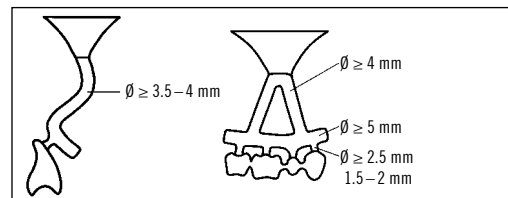
Saldatura: Fissare le parti da saldo-brasare (per es. con il materiale di rivestimento per saldature Bella-therm®) e rispettare una fessura di saldatura a parete parallela di max. 0,2 mm. Utilizzare un fondente BEGO adatto. Dopo la saldatura rimuovere i residui di fondente e gli ossidi metallici tramite acido. Pulire accuratamente le superfici tramite getto di vapore o sterilizzazione in acqua distillata.

Saldatura laser: Se possibile, lavorare con saldature a X e materiale additivo. Si prega di attenersi alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze di pericolo del fabbricante del dispositivo! Pulire accuratamente le superfici tramite getto di vapore o sterilizzazione in acqua distillata.

Condizioni di immagazzinamento: Non sono note condizioni di conservazione specifiche.

Garanzia: Le nostre raccomandazioni operative tecniche, indipendentemente dal fatto che queste siano fornite in forma verbale, scritta o di istruzioni pratiche, si basano sulle nostre esperienze maturate e sulle prove da noi svolte e pertanto possono essere intese solo come valori indicativi. I nostri prodotti sono soggetti a uno sviluppo costante. Ci riserviamo dunque il diritto di apportare modifiche alla struttura e alla composizione. Tutti gli eventi gravi verificatisi in relazione ai dispositivi devono essere comunicati a BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG e alle autorità competenti.

Indicazioni sullo smaltimento: Procedure di trattamento dei rifiuti Dispositivo: È necessario che venga assegnato un Codice Europeo del Rifiuto (CER) secondo il Catalogo europeo dei rifiuti consultando la società di smaltimento rifiuti regionale. Non gettare nei rifiuti domestici. Confezionamento: Le confezioni devono essere svuotate completamente e devono essere smaltite correttamente in conformità alle norme di legge. Le confezioni che non possono essere svuotate completamente devono essere smaltite in cooperazione con l'azienda di smaltimento rifiuti regionale.



Consultare le istruzioni per l'uso



Attenzione



Utilizzare entro la data



Codice del lotto



Non sterile

Rx only
Solo per personale
specializzato!



Numero di catalogo



Dispositivo medico



Fabbricante

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Gebruiksaanwijzing

Dentale Ni-basis-legering voor metaalkeramiek, type 3 Wirocer plus wordt geleverd in de vorm van cilinders. Wirocer plus voldoet aan ISO 22674 en ISO 9693. Dit product bevat nikkel. REF 50080 – 1000 g; REF 50081 – 24 g monster	
Legeringskenmerken	
Conform ISO 22674 vrij van cadmium, beryllium en lood	
Type (volgens ISO 22674)	3
Voorverwarmingstemperatuur	°C 900–950
Solidus-, liquidustemperatuur	°C 1295, 1360
Dichtheid	g/cm ³ 8.3
Giettemperatuur	°C 1450
Elasticiteitsmodulus	GPa 198 / *195
0,2 % rekgrens (R _{p0,2})	MPa 330 / *320
Breukrek (A ₅)	% 37 / *24
Vickershardheid	HV10 220 / *210
Thermische uitzettingscoëfficiënt (TUC) 25–500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.8 / *13.5
(gieten / * na keram. bakken)	
BEGO-kleurcode	8
Inbedmassa: fosfaatgebonden, bijv. Bellavest SH (REF 54252)	
Kroesmateriaal: keramiek	
Smeltpoeder: Wiromelt (REF 52526)	
Veneerkeramiek: keramiek met geschikte TUC-waarde, bijv.: VITA VMK Master	
Oxiderend branden: niet aangeraden, maar als oxidebrand gewenst is: 900 °C/5 min/vac	
Hoogste aanbevolen baktemperatuur: 980 °C	
Opwarmingsnelheid aanbevolen max. 55 °C/min	
Vloeimiddel: bijv. Minoxid (REF 52530)	
Soldeersel voor het bakken: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Laserdraad: Wiroweld NC (REF 50006)	

Beoogd doeleind: Nikkel-basis-legeringen voor metaal-keramiek zijn bestemd voor de vervaardiging van tandheelkundige restauraties zoals kronen, bruggen en metaal-keramische tandprothesen.

Indicatie: Nikkel-basis-legeringen voor metaal-keramiek zijn bestemd voor de behandeling van ontbrekend hard weefsel (tanden).

Contra-indicatie: Er zijn geen contra-indicaties bekend. Ongewenste biologische reacties (zoals bijv. allergieën voor bestanddelen van de legering) of reacties op basis van elektrochemische factoren kunnen in sporadische gevallen optreden. Bij bekende incompatibiliteiten of bekende allergieën voor bestanddelen van de legering mag de legering niet worden gebruikt.

Klinisch voordeel: Kunstmatige vervanging van verloren gegaan hard weefsel (tanden) voor herstel van de kauwfunctie (esthetisch en functioneel).

Waarschuwingen: Het metaalstof is schadelijk voor de gezondheid. Het slijpen en afstralen moet onder een geschikte afzuiging gebeuren. Een adembescherming van het type FFP3-EN149 wordt aangeraden!

Veiligheidsinstructies: In geval van approximaal of occlusaal contact met andere metalen kan in zeer sporadische gevallen een onaangenaam gevoel ontstaan dat door elektrochemische factoren wordt veroorzaakt. Het hulpmiddel is niet beoordeeld op veiligheid en compatibiliteit in een MRI-omgeving. Het is niet getest op opwarming, migratie of beeldartefacten in een MRI-omgeving. Het is niet bekend of het veilig is in een MRI-omgeving. Onderzoek van een patiënt met dit hulpmiddel kan leiden tot letsel bij de patiënt.

Patiëntengroep: De voorwerpen die van de legering zijn gemaakt, kunnen worden gebruikt ongeacht de leeftijd van de patiënt. Bij bekende incompatibiliteiten of bekende allergieën voor bestanddelen van de legering mag de legering niet worden gebruikt.

Bijwerkingen: Er zijn geen bijwerkingen bekend. Het kan echter niet worden uitgesloten dat in zeer sporadische gevallen individuele reacties op bepaalde componenten optreden. In dit geval mag het hulpmiddel niet worden gebruikt.

Modellieren: Wanddikte na het uitwerken: min. 0,3 mm, vermijd scherpe hoeken en randen. De geraamten voor de veneerlagen anatomisch gereduceerd vormgeven. De verbindingstukken zo dik en hoog als mogelijk kiezen (hoogte: min. 3,5 mm, breedte: min. 2,5 mm). Besteed in geval van bruxisme aandacht aan sterkere modellering. Gebruik was of kunststof holle sticks. Werk bij het antistiftstelsel zonder tapers.

Inbedden: Gebruik alleen fosfaatgebonden inbedmassa voor kronen en bruggen.

Gieten: Oververhit de legering niet. Gebruik alleen schone smeltkroezen en voor elke legering een eigen kroes. Voor een onduidelijke tracering per batch, alleen nieuw metaal gieten. Strooi indien nodig smeltpoeder over de gietblokken. Volg voor de exacte instellingen en verwarmingstijden de specificaties van de fabrikant van de gietapparatuur. Laat de moffel langzaam afkoelen na het gieten.

Uitwerken: Hardmetalen freesjes met fijne vertanding gebruiken.

Polijsen: Om het gommen te vereenvoudigen, kan een loodvrij natriumsilicaat (bijv. Perblast® micro) worden gebruikt voor het glansstralen. Gommeer daarna met geschikte rubber polijstpunten en polijst met geschikte voor- en napolijstpastas. Grondige reiniging van het oppervlak door stralen met stoom of koken in gedestilleerd water.

Aanbrengen van keramische veneerlagen: Gebruik veneerkeramiek met geschikte uitzettingscoëfficiënt (ISO 9693). Neem de gebruiksaanwijzing van de betreffende keramiefabrikant in acht. Het oxide moet eraf gestraald worden (250 µm / 3-4 bar met bijv. Korox® 250). Grondige reiniging van het oppervlak door stralen met stoom of koken in gedestilleerd water. Raak de oppervlakken daarna niet meer met de handen aan. Gebruik arterieklemmen o.i.d. Ondersteun de geraamtes tijdens het bakken voldoende.

Kunststof veneerlagen: Voor de verwerking van kunststof veneerlagen moeten de dienovereenkomstige instructies van de fabrikanten in acht worden genomen. Grondige reiniging van het oppervlak door stralen met stoom of koken in gedestilleerd water.

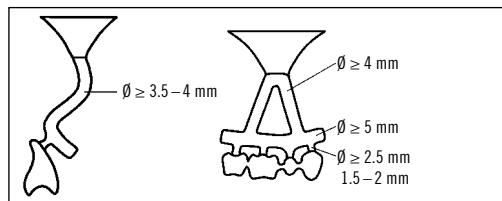
Solderen: Zet de te solderen delen vast (bijv. met soldeerinbedmassa Bellatherm®); parallelwandige soldeerspleet: max. 0,2 mm. Geschikt BEGO-vloeimiddel gebruiken. Na het solderen moeten vloeimiddelresten en metaaloxiden met zuur worden afgewerkt. Grondige reiniging van het oppervlak door stralen met stoom of koken in gedestilleerd water.

Laserlassen: Indien mogelijk met x-naad en toevoegmateriaal werken. Neem goed nota van de gebruiksaanwijzing en waarschuwingen van de fabrikant van het apparaat! Grondige reiniging van het oppervlak door stralen met stoom of koken in gedestilleerd water.

Opslagcondities: Er zijn geen speciale opslagcondities bekend.

Garantie: Onze toepassingstechnische adviezen, of ze nu mondeling, schriftelijk of via de weg van praktische handleidingen worden verstrekt, berusten op onze eigen ervaringen en proeven en kunnen daarom alleen als richtwaarden worden beschouwd. Onze producten worden voortdurend verder ontwikkeld. Wij behouden ons daarom wijzigingen in constructie en samenstelling voor. Meld alle ernstige incidenten in verband met de hulpmiddelen aan BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG en de verantwoordelijke autoriteit.

Aanwijzingen voor de afvalverwijdering: Afvalverwerkingsproces Hulpmiddel: De tekening van een afvalcodenummer overeenkomstig de Europese Afvalcatalogus (AVV) dient te geschieden in overleg met de regionale organisatie voor afvalverwijdering. Niet met het huisvuil afvoeren. Verpakking: verpakkingen moeten worden ontdaan van alle resten en moeten op de juiste wijze worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften. Verpakkingen die niet geheel kunnen worden geleegd, moeten in overleg met de regionale organisatie voor afvalverwijdering worden afgevoerd.



Gebruiksaanwijzing in acht nemen



Let op



Te gebruiken tot



Partijnummer



Niet steriel

Rx only
Alleen voor vakpersoneel!



Artikelnummer



Medisch hulpmiddel



Fabrikant

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Instruções de utilização

Liga dental à base de níquel para metalocerâmica, tipo 3 A Wirocer plus é fornecida em forma de cilindros. Wirocer plus está em conformidade com a ISO 22674 e ISO 9693. Este produto contém níquel. REF 50080 – 1000 g; REF 50081 – amostra 24 g	
Propriedade da liga	
Conforme ISO 22674 livre de cádmio, berílio e chumbo	
Tipo (conforme ISO 22674)	3
Temperatura de pré-aquecimento	°C 900–950
Temperatura solidus, liquidus	°C 1295, 1360
Densidade	g/cm ³ 8.3
Temperatura de fundição	°C 1450
Módulo de elasticidade	GPa 198 / *195
0,2% limite de dilatação (R _{p0,2})	MPa 330 / *320
Alongamento à rutura (A ₅)	% 37 / *24
Dureza Vickers	HV10 220 / *210
Coefficiente de dilatação térmica (CDT) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹ (fundição / * após decap. cerâmica)	13.8 / *13.5
Código de cor BEGO	8
Material de colocação: ligado por fosfato, p. ex. Bellavest SH (REF 54252)	
Material do cadinho: cerâmica	
Pó de fundição: Wiro melt (REF 52526)	
Cerâmica de revestimento com valor CDT adequado, p. ex.: VITA VMK Master	
Decapagem oxidante: não recomendado, mas se for desejada uma decapagem de controlo: 900 °C/5 min/sob vácuo	
Temperatura de queima máxima recomendada: 980 °C	
Taxa de aquecimento recomendado máx. 55 °C/min	
Fundente p. ex. Minoxid (REF 52530)	
Solda antes da decapagem: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Arame laser: Wiro weld NC (REF 50006)	

Finalidade: As ligas à base de níquel para metalocerâmica destinam-se ao fabrico de restaurações dentárias como coroas, pontes e próteses dentárias metalocerâmicas.

Indicação: As ligas à base de níquel para metalocerâmica destinam-se ao tratamento de tecido duro em falta (dentes).

Contraindicação: Não se conhecem quaisquer contra-indicações. Podem ocorrer reações biológicas indesejáveis (como p. ex. alergias a componentes da liga) ou reações com base eletroquímica em casos muito raros. A liga não deve ser usada se houver incompatibilidades ou alergias conhecidas aos componentes da liga.

Benefício clínico: Substituição artificial de tecido duro perdido (dentes), para a restauração da função mastigatória (estética e funcional).

Avisos: Os pós metálicos são prejudiciais à saúde. O polimento e o jateamento devem ser feitos com uma aspiração adequada. Recomenda-se uma proteção respiratória do tipo FFP3-EN149!

Precauções: No caso de contacto proximal ou oclusal com outros metais podem ocorrer, em casos muito raros, sintomas causados eletroquimicamente. O produto não foi avaliado quanto à segurança e compatibilidade no ambiente de RM. Não foi testado quanto a aquecimento, migração ou artefactos na imagem no ambiente de RM. A segurança no ambiente de RM é desconhecida. O exame de um paciente com este produto pode provocar lesões no paciente.

Grupo de pacientes: Os objetos da liga podem ser usados independentemente da idade do paciente. A liga não deve ser usada se houver incompatibilidades ou alergias conhecidas aos componentes da liga.

Efeitos secundários: Não se conhecem efeitos secundários. No entanto, em casos muito raros, não é possível excluir a possibilidade de ocorrência de reações individuais a componentes. Nestes casos não deve ser usado o produto.

Modelagem: Espessuras mínimas de parede após o acabamento: pelo menos 0,3 mm, evitar cantos e arestas afiadas. Proteger as estruturas para que o revestimento seja anatomicamente reduzido. Criar os conectores o mais fortes e altos possível (altura: pelo menos 3,5 mm, largura: pelo menos 2,5 mm). Em caso de bruxismo é necessária uma modelagem mais forte. Usar cera ou sticks ocós em plástico. Não usar reduções no sistema de fixação.

Revestimento: Usar apenas materiais de colocação ligados por fosfato para coroas e pontes.

Fundição: Não sobreaquecer as ligas. Utilize apenas cadinhos limpos próprios para cada liga. Fundir apenas metal novo para garantir o rastreamento inequívoco dos lotes. Se necessário, espalhar pó de fundição sobre os cubos de fundição. Respeitar as indicações do fabricante dos aparelhos de fundição para os ajustes precisos e os tempos de aquecimento. Deixar a mufla arrefecer lentamente após a fundição.

Acabamento: Usar fresas de metal duro com dentado fino.

Polimento: Para simplificar o polimento, pode ser usado vidro de soda-cal sem chumbo (p. ex. Perlablast® micro) para dar brilho. Depois, polir com polidores de borracha adequados e com pastas de pré- e pós-polimento. Limpeza completa da superfície com jateamento de vapor ou fervura em água destilada.

Revestimento cerâmico: Usar cerâmicas de revestimento com um CDT adequado (ISO 9693). Respeitar as instruções de utilização do respetivo fabricante de cerâmica. O óxido deve ser jateado (250 µm/3–4 bar com p. ex. Korox® 250). Limpeza completa da superfície com jateamento de vapor ou fervura em água destilada. Depois não tocar mais nas superfícies com as mãos. Usar pinças arteriais ou similares. Apoiar adequadamente as estruturas durante as decapagens.

Revestimentos de plástico: Devem respeitar-se as respetivas instruções dos fabricantes no que se refere ao procedimento com materiais de revestimento de plástico. Limpeza completa da superfície com jateamento de vapor ou fervura em água destilada.

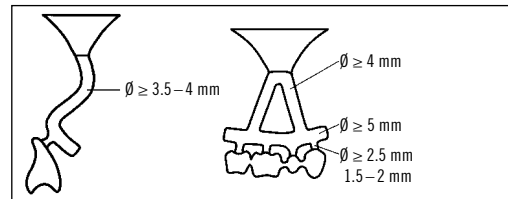
Soldadura: Fixar as peças a serem soldadas (p. ex., com material de revestimento Bellatherm®), folga de solda de parede paralela: máx. 0,2 mm. Use um fundente BEGO adequado. Após a solda, devem ser limpos os resíduos de fundente e os óxidos metálicos. Limpeza completa da superfície com jateamento de vapor ou fervura em água destilada.

Soldadura a laser: Se possível, trabalhar com uma costura X e material adicional. Observar as instruções de utilização e indicações de perigo do fabricante do aparelho! Limpeza completa da superfície com jateamento de vapor ou fervura em água destilada.

Condições de armazenamento: Não são conhecidas condições de armazenamento especiais.

Garantia: As recomendações de utilização deste produto, sejam elas transmitidas oralmente, por escrito, ou através de formações práticas, baseiam-se apenas na nossa experiência e nos testes por nós desenvolvidos, e, por isso, só devem ser consideradas como recomendações. Os nossos produtos estão sujeitos a uma contínua evolução. Reservamo-nos, por conseguinte, o direito de proceder a alterações no fabrico e composição. Relatar todos os incidentes graves relacionados com os produtos à BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG. e à autoridade competente.

Indicações para eliminação: Procedimento de eliminação de resíduos Produto: A atribuição de um número de código de resíduos de acordo com o Catálogo Europeu de Resíduos (AVV) deve ser realizada em coordenação com a empresa regional de eliminação de resíduos. Não deitar no lixo doméstico. Embalagem: As embalagens têm de ser esvaziadas e encaminhadas para eliminação adequada em conformidade com as disposições legais. As embalagens que não se conseguem esvaziar devem ser eliminadas em coordenação com a empresa regional de eliminação de resíduos.



Consultar instruções de utilização



Advertência



Válido até



Número de lote



Não esterilizado

Rx only
Apenas para pessoal técnico!



Número de referência



Dispositivo médico



Fabricante

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Инструкция по применению

Стоматологический сплав на основе никеля для металлокерамики, тип 3 Wirocer plus поставляется в форме цилиндров. Wirocer plus соответствует требованиям стандартов ISO 22674 и ISO 9693. Данный продукт содержит никель. REF 50080 – 1000 г; REF 50081 – образец 24 г	
Характеристики сплава	
В соответствии со стандартом ISO 22674: без содержания кадмия, бериллия и свинца	
Тип (согласно ISO 22674)	3
Температура предварительного нагрева	°C 900–950
Температура солидуса и ликвидуса	°C 1295, 1360
Плотность	g/cm ³ 8.3
Температура литья	°C 1450
Модуль упругости	GPa 198 / *195
Условный предел текучести 0,2 % (R _{p0.2})	MPa 330 / *320
Относительное удлинение при разрыве (A ₅)	% 37 / *24
Твердость по Виккерсу	HV10 220 / *210
Коэффициент теплового расширения (КТР) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ К ⁻¹	13.8 / *13.5
(литье / * после обжига керамики)	
Цветовой код BEGO	8
Паковочная масса: фосфатная, например, Bellavest SH (REF 54252)	
Материал тигля: керамика	
Порошок для плавки: Wiromelt (REF 52526)	
Облицовочная керамика: керамика с подходящим значением КТР, например: VITA VMK Master	
Оксидный обжиг: не рекомендуется, но если требуется контрольный обжиг, то: 900 °C/5 мин в вакууме	
Рекомендуемая максимальная температура обжига: 980 °C	
Скорость нагрева рекомендуется макс. 55 °C/мин	
Флюс: например, Minoxyd (REF 52530)	
Припой до обжига: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Проволока для лазерной сварки: Wiroweld NC (REF 50006)	

Целевое назначение: Стоматологические сплавы для металлокерамики на основе никеля предназначены для изготовления таких зубных протезов, как коронки, мостовидные протезы, а также для металлокерамических протезов.

Показания к применению: Стоматологические сплавы для металлокерамики на основе никеля предназначены для замещения утраченных твердых тканей (зубов).

Противопоказания: Противопоказания не известны. В очень редких случаях возможны нежелательные биологические (напр. аллергия на компоненты сплава) или электрохимические реакции. Сплав не следует использовать при известной несовместимости или аллергии на компоненты сплава.

Клиническое применение: Искусственная замена утраченных твердых тканей (зубов) для эстетического и функционального восстановления жевательной функции.

Предупреждения: Металлическая пыль опасна для здоровья. Работы по шлифовке и пескоструйной обработке должны вестись с вытяжкой. Рекомендуется использование респиратора типа FFP3-EN149!

Предупредительные указания: При аппроксимальном или окклюзионном контакте с другими металлами в очень редких случаях возможны неприятные ощущения, вызванные электрохимическими процессами. Данный стоматологический материал не оценивался на предмет совместимости и безопасности в условиях проведения МРТ. Испытания с целью оценки смещения, нагрева и артефактов визуализации в условиях проведения МРТ не проводились. Данные о безопасности в условиях проведения МРТ отсутствуют. Проведение исследования у пациента с данным стоматологическим материалом может причинить вред здоровью пациента.

Целевая группа пациентов: Изделия из данного сплава можно использовать у всех пациентов без ограничения по возрасту. Сплав не следует использовать при установленном наличии несовместимости или аллергии на компоненты сплава.

Побочные действия: Сведения о каких-либо побочных действиях отсутствуют. Однако в очень редких случаях невозможно исключить возникновение индивидуальных реакций на компоненты стоматологического материала. В таком случае не следует использовать данный стоматологический материал.

Моделирование: Толщина стенок после обработки должна составлять не менее 0,3 мм, избегайте острых углов и кромок. Придайте каркасам для облицовки уменьшенную анатомическую форму. Формируйте соединители как можно более массивными, с максимально возможными шириной и высотой (высота: не менее 3,5 мм, ширина: не менее 2,5 мм). В случае бруксизма требуется более прочная модель. Используйте воск или полые стержни из пластмассы. Литникообразующие штифты должны быть равномерными по толщине – без сужений.

Паковка: Используйте исключительно фосфатные паковочные массы для коронок и мостов.

Литье: Не перегревайте сплав. Для каждого сплава используйте отдельный и чистый плавильный тигель. Для обеспечения однозначной отслеживаемости отливайте только из первичного (нового) металла. При необходимости посыпьте кубики для литья порошком для плавки. Соблюдайте точные значения настроек и времени нагрева, предписываемые изготовителем литейных аппаратов. После литья дайте опоке медленно остыть.

Обработка: Используйте твердосплавные фрезы с мелкими зубьями.

Полировка: Чтобы упростить обработку резиновыми полирами, можно выполнить пескоструйную гляцевую полировку частицами натриевого стекла, не содержащего свинца (напр. с использованием материала Perblast® micro). После этого обработайте подходящими резиновыми полирами и отполируйте пастами, подходящими для предварительной шлифовки и окончательной полировки. Тщательная очистка посредством пароструйной обработки или кипячения в дистиллированной воде.

Облицовка керамикой: Используйте облицовочную керамику с подходящим коэффициентом теплового расширения (КТР) (ISO 9693). Соблюдайте указания инструкции по применению от изготовителя соответствующего керамического материала. Удалите оксидный слой пескоструем (250 мкм / 3-4 бар, напр. с использованием материала Kogox® 250). Тщательная очистка посредством пароструйной обработки или кипячения в дистиллированной воде. После этого к поверхностям запрещено прикасаться руками. Используйте артериальные зажимы или аналогичные инструменты. Обеспечьте достаточную опору для каркасов во время обжига.

Облицовка пластмассой: При использовании синтетических облицовочных материалов необходимо соблюдать инструкции изготовителя соответствующего материала. Тщательная очистка посредством пароструйной обработки или кипячения в дистиллированной воде.

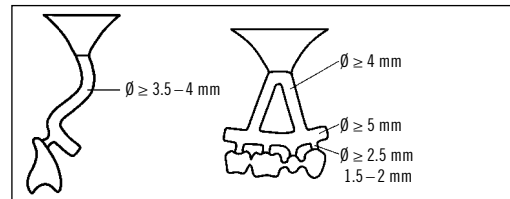
Пайка: Зафиксируйте закрепляемые пайкой детали (напр. при помощи паковочной массы Bellatherm®), зазор в месте пайки с параллельными стенками: макс. 0,2 мм. Используйте подходящий флюс BEGO. После пайки остатки флюса и оксиды металлов необходимо обработать кислотой. Тщательная очистка посредством пароструйной обработки или кипячения в дистиллированной воде.

Лазерная сварка: По возможности используйте X-образный шов и присадочный материал. Соблюдайте инструкцию по применению и указания на опасности от изготовителя оборудования! Тщательная очистка посредством пароструйной обработки или кипячения в дистиллированной воде.

Условия хранения: Не требует специальных условий хранения.

Гарантия: Наши технические рекомендации по применению – в устной, письменной форме или в виде практических инструкций – основываются на нашем собственном опыте и наших собственных исследованиях; поэтому их можно рассматривать лишь в качестве ориентировочных данных. Мы постоянно работаем над совершенствованием своей продукции. Поэтому мы сохраняем за собой право на внесение изменений в конструкцию и состав. Обо всех серьезных явлениях, возникших в связи с применением данного стоматологического материала, необходимо сообщать изготовителю, а также в уполномоченные компетентные органы.

Указания по утилизации: Методы утилизации отходов Стоматологический материал: Присвоение данному стоматологическому материалу определенного кода отходов согласно Европейскому каталогу отходов (EAK) возможно после согласования с региональной организацией, осуществляющей утилизацию. Не утилизировать вместе с бытовыми отходами. Упаковка: Упаковки необходимо полностью опорожнить и утилизировать надлежащим способом в соответствии с требованиями законодательства. Неопорожненные упаковки должны утилизироваться по согласованию с региональной организацией, осуществляющей утилизацию.



Обратитесь к инструкции по применению



Осторожно!



Использовать до



Код партии



Нестерильно

Rx only

Только для использования квалифицированными специалистами!



Номер по каталогу



Медицинское изделие



Изготовитель

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Wirocer plus

Ni65.2Cr22.5Mo9.5Si1.5MnNb [%]

CE 0197

دليل الاستخدام

سبيكة أسنان مصنوعة من النيكل للسيراميك المعدني، طراز 3 يتم توريد Wirocer plus في شكل أسطوانة. Wirocer plus مطابق لمعيار ISO 22674 ومعيار ISO 9693. يحتوي هذا المنتج على مادة النيكل. المرجح 50080 – 1000 جم؛ المرجح 50081 – 24 جم عينة	
خصائص السبيكة	
مطابقة لمعيار ISO 22674، خالية من الكاديوم والبيريليوم والرصاص	3
الطراز (وفقاً لمعيار ISO 22674)	3
درجة حرارة التسخين المسبق	900–950 °C
درجة حرارة الصلب، درجة حرارة السائل	1295, 1360 °C
الكثافة	8.3 g/cm ³
درجة حرارة الصب	1450 °C
معامل المرونة	198 / *195 GPa
0,2 % حد المرونة (R _{0,2})	330 / *320 MPa
امتداد الانكسار (A _g)	37 / *24 %
قساوة فيكرز	220 / *210 HV10
معامل التمدد الحراري (CTE) 500 °C، 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.8 / *13.5
(صب) بعد إنضاج السيراميك	8
كود اللون الخاص بشركة BEGO	
مواد التضمين: مترابطة بالفوسفات، مثلاً Bellavest SH (المرجع 54252)	
مواد التوتقة: السيراميك	
مسحوق الذوبان: Wiro melt (المرجع 52526)	
سيراميك التغطية: سيراميك مع قيمة مناسبة لمعامل التمدد الحراري، مثل: VITA VMK Master	
التهب المؤكسد: لا يُوصى به، ولكن عند الرغبة في إنضاج المراقبة: 900 °C/5 دقيقة/في فراغ	
درجة حرارة الاحتراق القصوى الموصى بها: 980 °C	
يوصى بمعدل تسخين 55 °C/دقيقة كحد أقصى	
عامل التدفق: مثل Minoxyd (المرجع 52530)	
مادة اللحام قبل الإنضاج: Wiron®-Lot (المرجع 52625)	
سلك الليزر: Wiro weld NC (المرجع 50006)	

الاستخدام المقصود: سبائك النيكل الأساسية للسيراميك المعدني مخصصة لصناعة التعويضات السنية، مثل التيجان والجسور وكذلك أطقم الأسنان المصنوعة من السيراميك المعدني.

(سبائك النيكل الأساسية للسيراميك المعدني مخصصة لعلاج انعدام الأنسجة الصلبة (الأسنان).

لا توجد أي موانع استعمال. يمكن في حالات نادرة جداً أن تحدث ردود فعل بيولوجية (مثل الحساسية ضد مكونات السبيكة) أو ردود فعل كهروكيميائية الأساس غير مرغوب فيها. ينبغي عدم استخدام السبيكة في حالة معرفة وجود عدم توافق أو حساسية ضد مكونات السبيكة.

(تعويض اصطناعي للأنسجة الصلبة المفقودة (الأسنان)، لاستعادة وظيفة المضغ (الغرض تجميلي ووظيفي).

الغبار المعدني مضر بالصحة. ينبغي أن تتم عملية الصقل والكشط بوجود تجهيز شطف مناسبة. نصح بارتداء قناع واقي FFP3-EN149 من نوع

قد تحدث في حالات نادرة جداً حساسية كهروكيميائية في حالة الاتصال التقاربي أو الإطباقي مع معادن أخرى. لم يتم تقييم سلامة وتوافقية المنتج في محيط الرنين المغناطيسي. لم يتم اختبار التسخين والتزحيل وعبوب الصورة في الرنين المغناطيسي. سلامة محيط الرنين المغناطيس غير معروفة. قد ينتج عن فحص مريض ما بهذا المنتج إلى إصابة المريض بجروح.

يمكن استخدام أجزاء السبائك بصرف النظر عن عمر المريض. ينبغي عدم استخدام السبيكة في حالة معرفة وجود عدم توافق أو حساسية ضد مكونات السبيكة.

لا توجد أي آثار جانبية معروفة. ورغم ذلك، لا يمكن استبعاد حدوث ردود فعل فردية ضد المكونات في حالات نادرة جداً. في هذه الحالة، ينبغي عدم استخدام المنتج.

سمك الجدار بعد الإعداد: 0,3 مم على الأقل، تجنب الزوايا والحواف الحادة. ينبغي تصغير هيكل الكسوة تشريحياً. أنشئ الموصلات بشكل قوي وعال قدر الإمكان (الارتفاع: 3,5 مم على الأقل، العرض: 2,5 مم على الأقل). ينبغي الحرص على إنشاء نمذجة قوية عند إطباق الأسنان. استخدم الشمع أو عصا مجوفة مصنوعة من البلاستيك اعمل دون إنقاص في حالة النظام الخني.

استخدم فقط مواد حشو محتوية على الفوسفات للتيجان والجسور.

لا تفرط في تسخين السبيكة. استخدم وعاء صهر نظيف لكل سبيكة. قم بصهر معدن جديد لتتبع واضح للشحنات. قم برش مسحوق الرش على مكبات الصب عند الحاجة. اتبع تعليمات الشركة المصنعة لأجهزة الصب للحصول على إعدادات وأوقات تسخين دقيقة. اترك الوعاء يبرد ببطء بعد الصب.

استخدم تفريزات كربيد التنغستن ذات أسنان دقيقة.

قم بعد ذلك (Periablaster® micro) لتسهيل عملية التغليف، يمكن الكشط بزجاج الصوديوم الخالي من الرصاص (مثلاً بالتغليف بملعقات مطاطية مناسبة وبالصقل بعجان مناسب للصقل القلبي والبعدني. التنظيف الجيد للسطح بمنفات بخار أو بالخلي في ماء مقطر.

تُرَاعَى تعليمات الاستخدام الخاصة بصنع السيراميك المعني. (ISO 9693) مناسب WAK سيراميك التكبسية بـ (مثلاً) التنظيف الجيد للسطح بمنفات بخار أو Korox® 250 ينبغي صقل الأكسيد (250 ميكرومترو/ 3-4 بار مع بالخلي في ماء مقطر. لا تلمس الأسطح بعد ذلك بديك مطلقاً. استخدم المشابك الشريانية أو ما شابه ذلك. قم بدعم الهيكل بشكل كاف أثناء الإنضاج.

لمعالجة مواد الكسوة البلاستيكية، ينبغي مراعاة التعليمات ذات الصلة الخاصة بالشركات المصنعة. التنظيف الجيد للسطح بمنفات بخار أو بالخلي في ماء مقطر.

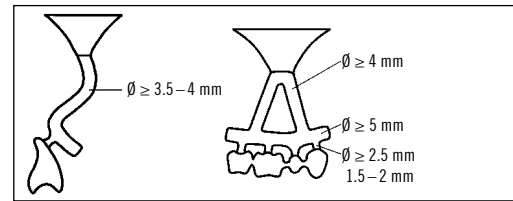
فجوة اللحام ذات جدران متوازية: 0,2 مم كحد أقصى. (Bellatherm®) ثبت الأجزاء المراد لحامها (مثل مادة اللحام بعد اللحام، ينبغي تنظيف بقايا الصهيرة والأكاسيد المعدنية بمنظف حمضي. BEGO. استخدم صهيرة مناسبة من التنظيف الجيد للسطح بمنفات بخار أو بالخلي في ماء مقطر.

ومواد حشو، إذا كان ذلك ممكناً. يرجى مراعاة دليل الاستخدام وتعليمات X اعمل بلحام بدرزة على شكل حرف الأخطار الصادرة عن الشركة المصنعة للجهاز! التنظيف الجيد للسطح بمنفات بخار أو بالخلي في ماء مقطر.

لا توجد شروط تخزين خاصة.

تستند توصياتنا الفنية المتعلقة بالاستخدام، سواء كانت تقدم بشكل شفهي أو كتابي أو في شكل تعليمات عملية، إلى خبراتنا وتجاربنا الشخصية، لذلك يمكن اعتبارها بمثابة مبادئ توجيهية فقط. تخضع منتجاتنا لتطوير مستمر. لذلك، نحتفظ بحق والمصالح الحكومية المختصة عن كل الحوادث الخطيرة التي لها علاقة بالمنتج KG GmbH & Co. Herbst

(AVV) عملية معالجة النفايات المنتج: ينبغي أن يتم تخصيص رقم كود النفايات وفقاً لكتالوج النفايات الأوروبية بالتشاور مع شركة التخلص من النفايات المحلية. لا تتخلص من النفايات ضمن القمامة المنزلية. التغليف: يجب تفرغ العبوات والتخلص منها بشكل صحيح وفقاً للوائح القانونية. يجب التخلص من العبوات بالتشاور مع جهات التخلص من النفايات المحلية.



احترم دليل الاستخدام



تنبيه



تاريخ انتهاء الصلاحية



رقم الشحنة



غير مُعقم

Rx only
للاستخدام الحرفي فقط!



رقم المنتج



المُنتج الطبي



الشركة المصنعة

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Инструкция за употреба

Дентална сплав на базата на никел за металокерамика, тип 3 Wirocer plus се доставя под формата на цилиндри. Wirocer plus съответства на ISO 22674 и ISO 9693. Това изделие съдържа никел. REF 50080 – 1000 g; REF 50081 – 24 g проба	
Характеристики на сплавта	
Съгласно ISO 22674 не съдържа кадмий, берилий и олово	
Тип (съгласно ISO 22674)	3
Температура на предварително подгряване	°C 900–950
Температура на солидуса, на ликвидуса	°C 1295, 1360
Плътност	g/cm ³ 8.3
Температура на леене	°C 1450
Модул на еластичност	GPa 198 / *195
0,2 % граница на провлачване (R _{p0.2})	MPa 330 / *320
Удължение при скъсване (A _g)	% 37 / *24
Твърдост по Викерс	HV10 220 / *210
Коефициент на топлинно разширение (КТР) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹ (леене/* след керам. изпичане)	13.8 / *13.5
Код на цвета BEGO	8
Опаковъчна маса: фосфатно свързана, напр. Bellavest SH (REF 54252)	
Материал на тигела: керамика	
Прах за спояване: Wiro melt (REF 52526)	
Облицовъчна керамика: керамика с подходяща стойност на КТР, напр.: VITA VMK Master	
Оксидиращо печене: не се препоръчва, но ако е желателно контролно печене: 900 °C/5 min под вакуум	
Максимална препоръчителна температура на изпичане: 980 °C	
Максимална препоръчителна скорост на нагряване: 55 °C/min	
Флюс: напр. Minoxid (REF 52530)	
Припой преди печенето: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Лазерна тел: Wiro weld NC (REF 50006)	

Предназначение: Сплавите на основата на никел за металокерамика са предназначени за изработка на дентални възстановявания, като коронки, мостове и металокерамични протези.

Показания: Сплавите на основата на никел за металокерамика са предназначени за лечение при липсваща твърда тъкан (зъби).

Противопоказания: Не са известни противопоказания. Нежелани биологични (като напр. алергии към съставките на сплавта) или електрохимично базирани реакции могат да се появят в много редки случаи. Сплавта не трябва да се използва при известни несъвместимости или известни алергии към съставки на сплавта.

Клинична полза: Изкуствен заместител на изгубена твърда тъкан (зъби) за възстановяване на дъвкателната функция (естетическа и функционална).

Предупреждения: Металните прахове са вредни за здравето. Шлифоването и обработката с абразивна струя трябва да се извършват при подходяща аспирация. Препоръчват се средства за дихателна защита тип FFP3-EN149!

Предпазни мерки: При апроксимален или оклузален контакт с други метали в много редки случаи са възможни неприятни електрохимично обусловени усещания. Изделието не е оценено по отношение на безопасността и съвместимостта в МР среда. То не е тествано за зарязване, мигриране или артефакти в изображението в МР среда. Няма данни за безопасността в МР среда. Изследване на пациент с това изделие може да доведе до наранявания на пациента.

Група пациенти: Изделията от сплавта могат да се използват независимо от възрастта на пациента. Сплавта не трябва да се използва при известни несъвместимости или известни алергии към съставки на сплавта.

Странични ефекти: Не са известни странични ефекти. Въпреки това в много редки случаи не може да се изключи появата на индивидуални реакции спрямо компонентите. В такъв случай изделието не трябва да се използва.

Моделирание: Дебелина на стената след финиране: мин. 0,3 mm, избягвайте остри ъгли и ръбове. Редуцирайте анатомично скелетите за облицовка. Оформяйте възможно най-стабилно и високо съединителите (височина: мин. 3,5 mm, ширина: мин. 2,5 mm). Следете за по-стабилно моделиране при бруксизъм. Използвайте восьък или кухи пластмасови пръчки. Не скосявайте леяка.



Спазвайте инструкцията за употреба



Внимание



Годен до



Номер на партида



Нестерилин

Rx only
Само за специалисти!



Артикулен номер



Медицинско изделие



Производител

BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com

Опаковане: Използвайте само фосфатно свързани опаковъчни маси за коронки и мостове.

Отливане: Не прегрявайте сплавта. Използвайте само чисти и отделни за всяка сплав тигели за топене. За точно проследяване на партидата отливайте само нов метал. При необходимост поръсете блокчетата с прах за спояване. За точните настройки и времена на загряване следвайте указанията на производителите на леярските уреди. След отливането оставете муфела да се охлади бавно.

Финиране: Използвайте твърдосплавни фрези със ситни зъби.

Полиране: За улесняване на обработката с полирна гума може да се извърши струйна обработка до блясък с безоловно натриево стъкло (напр. Perlblast® micro). След това обработете с подходящи полирни гуми и подходящи пасти за предварително и допълнително полиране. Почистете щателно повърхността с парна струя или изваряване в дестилирана вода.

Облицоване с керамика: Използвайте керамика за облицоване с подходящ КТР (ISO 9693). Спазвайте инструкциите за употреба на съответния производител на керамиката. Отстранете оксида с абразивна струя (250 µm/3 – 4 bar, напр. с Kogox® 250). Почистете щателно повърхността с парна струя или изваряване в дестилирана вода. След това повече не докосвайте повърхностите с ръце. Използвайте артериални клипши или др.п. Осигурете достатъчна опора за скелетите по време на изпичането.

Пластмасови облицовки: За нанасянето на пластмасовите облицовъчни материали трябва да се спазват съответните инструкции на производителите. Почистете щателно повърхността с парна струя или изваряване в дестилирана вода.

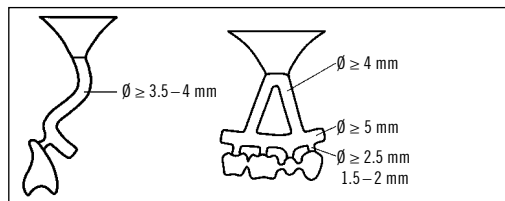
Спояване: Фиксирайте частите за спояване (напр. с опаковъчна маса за спояване Bellatherm®); процеп за спояване с паралелни стени: макс. 0,2 mm. Използвайте подходящ флюс BEGO. След спояването остатъците от флюс и металните оксиди трябва да се отстранят чрез ецване. Почистете щателно повърхността с парна струя или изваряване в дестилирана вода.

Лазерно спояване: По възможност работете с X-образен шев и добавъчен материал. Моля, спазвайте инструкцията за употреба и указанията за безопасност на производителя на уреда! Почистете щателно повърхността с парна струя или изваряване в дестилирана вода.

Условия за съхранение: Не са известни специални условия на съхранение.

Гаранция: Нашите препоръки по отношение на техниката за прилагане, независимо от това дали са дадени устно, писмено или в хода на практически указания, се основават на нашите собствени опит и експерименти и затова могат да се разглеждат само като примерни. Нашите продукти подлежат на непрекъснато усъвършенстване. Затова си запазваме правото на изменения в конструкцията и състава. Моля, докладвайте всички сериозни инциденти във връзка с изделията на BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG и компетентния орган.

Указания за предаване за отпадъци: Методи за третиране на отпадъци Изделие: Определеното на кода на отпадъка съгласно Европейския каталог на отпадъците (ЕКО) трябва да се извърши след съгласуване с регионалното предприятие за събиране на отпадъци. Не изхвърляйте с битовите отпадъци. Опаковките трябва да се изпразнят напълно и да се предадат за правилно унищожаване в съответствие със законите за разпоредби. Опаковките, които не могат да се изпразнят напълно, трябва да се предадат за унищожаване след съгласуване с регионалното предприятие за събиране на отпадъци.



Návod k použití

Dentální slitina na bázi niklu pro metalokeramiku, typ 3 Wirocer plus se dodává ve formě válečků. Wirocer plus splňuje normu ISO 22674 a ISO 9693. Tento výrobek obsahuje nikl. REF 50080 – 1000 g; REF 50081 – 24 g vzorek	
Charakteristiky slitiny	
V souladu s požadavky normy ISO 22674 neobsahuje kadmium, berylium ani olovo	
Typ (podle normy ISO 22674)	3
Předehřivací teplota	°C 900–950
Teplota solidu, likvidu	°C 1295, 1360
Hustota	g/cm ³ 8.3
Teplota liti	°C 1450
Modul pružnosti	GPa 198 / *195
Mez kluzu 0,2 % (R _{p0,2})	MPa 330 / *320
Tažnost (A ₅)	% 37 / *24
Tvrdoost podle Vickerse	HV10 220 / *210
Koeficient tepelné roztažnosti (KTR) 25–500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.8 / *13.5
(slitina / * po keram. výpalu)	
Kód barvy BEGO	8
Zatmelovací hmota: vázaná fosfátem, např. Bellavest SH (REF 54252)	
Materiál kelímku: keramika	
Tavicí prášek: Wiromelt (REF 52526)	
Fazetová keramika: keramika s vhodnou hodnotou KTR, např.: VITA VMK Master	
Oxidační výpal: nedoporučuje se, ale je-li požadován kontrolní výpal: 900 °C / 5 min / při vakuu	
Nejvyšší doporučená teplota vypalování: 980 °C	
Doporučená rychlost zahřívání max. 55 °C/min	
Tavicí přísada: např. Minoxid (REF 52530)	
Pájení před výpalem: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Laserový drát: Wiroweld NC (REF 50006)	

Určený účel použití: Slitiny na bázi niklu pro kovokeramiku jsou určeny ke zhotovování dentálních náhrad, jako jsou korunky, můstky, a pro kovokeramické zubní náhrady.

Indikace: Slitiny na bázi niklu pro kovokeramiku jsou určeny ke zpracování chybějících tvrdých tkání (zubů).

Kontraindikace: Nejsou známy žádné kontraindikace. Ve velmi vzácných případech se mohou vyskytnout nežádoucí biologické reakce (jako např. alergie na složky slitiny) nebo reakce na elektrochemické bázi. V případě známé nekompatibility nebo známých alergií na složky slitiny se slitina nesmí používat.

Klinický přínos: Umělá náhrada za ztracenou tvrdou tkáň (zuby), k obnově žvýkací funkce (esteticky a funkčně).

Výstrahy: Kovový prach je zdraví škodlivý. Broušení a otryskání je třeba provádět při vhodném odsávání. Doporučuje se ochrana dýchacích cest typu FFP3-EN149!

Preventivní opatření: V případě aproximálního nebo okluzního kontaktu s jinými kovy může ve velmi vzácných případech dojít k elektrochemicky podmíněným nepříjemným pocitům. Výrobek nebyl hodnocen z hlediska bezpečnosti a kompatibility v prostředí MR. Nebyl testován na zahřívání, migraci nebo obrazové artefakty v prostředí MR. Bezpečnost v prostředí MR není známa. Vyšetření pacienta s tímto výrobkem může vést ke zranění pacienta.

Populace pacientů: Objekty z této slitiny lze používat bez ohledu na věk pacienta. V případě známé nekompatibility nebo známých alergií na složky slitiny se slitina nesmí používat.

Vedlejší účinky: Nejsou známy žádné vedlejší účinky. Nelze však vyloučit, že ve velmi vzácných případech se vyskytnou reakce na komponenty. V takovém případě by se výrobek neměl používat.

Modelace: Tloušťka stěny po konečném vypracování: min. 0,3 mm, vyvarujte se ostrých rohů a hran. Konstrukce pro fazetování vytvářejte anatomicky redukované. Spojovací prvky vytvářejte co nejsilnější a co nejvyšší (výška: min. 3,5 mm, šířka: min. 2,5 mm). V případě bruxismu věnujte pozornost silnějšímu modelování. Používejte vosk nebo duté plastové tyčinky. V případě čepového systému pracujte bez zúžování.

Zalít: Pro korunky a můstky používejte jen zalévací hmoty vázané fosfátem.

Lit: Slitinu nepřehřívajte. Používejte jen čisté a pro každou slitinu její vlastní tavicí kelímky. Pro jednoznačnou výsledovatelnost šarží odlévejte pouze nový kov. Případně posypejte lící kostky tavicím práškem. Pro

přesná nastavení a doby ohřevu postupujte podle pokynů výrobce odlévacího zařízení. Po odlévání nechte muflí pomalu vychladnout.

Konečné vypracování: Používejte jemnozubé tvrdokovové frézy.

Leštění: Aby se zjednodušilo gumování, je možné otryskání na lesk pomocí bezolovnatého sodného skla (např. Perlblast® micro). Pak gumujte vhodnými gumovými lešticími nástroji a leštěte nanesením vhodné lešticí pasty pro předběžné leštění a přešetření. Důkladné čištění povrchu pomocí proudy páry nebo vyvaření v destilované vodě.

Zhotovování keramických fazet: Používejte fazetové keramiky s vhodným koeficientem tepelné roztažnosti (ISO 9693). Dodržujte návod k použití od výrobce příslušné keramiky. Oxid je nutno otryskat (250 μm / 3–4 bar s použitím např. Korox® 250). Důkladné čištění povrchu pomocí proudy páry nebo vyvaření v destilované vodě. Poté se již povrchu nedotýkejte rukama. Použijte peán nebo podobně. Konstrukce během výpalu dostatečně podepřete.

Zhotovování fazet z plastu: Pro zpracování plastových fazetových materiálů je nutné dodržovat příslušné návody dodané výrobcem. Důkladné čištění povrchu pomocí proudy páry nebo vyvaření v destilované vodě.

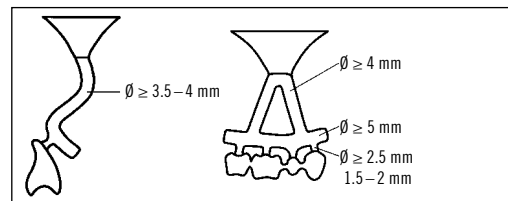
Pájení: Díly, které se budou pájet, zafixujte (např. spájecí hmotou Bellatherm®), spára při pájení s paralelními stěnami: max. 0,2 mm. Použijte vhodnou tavicí přísadu BEGO. Po pájení je nutno oksylit zbytky tavicí přísady a kysličníky kovů. Důkladné čištění povrchu pomocí proudy páry nebo vyvaření v destilované vodě.

Laserové svařování: Pokud je to možné, pracujte s X svarem a přidávanými svařovacími materiály. Dodržujte prosím návod k použití a upozornění na nebezpečí, dodané výrobcem přístroje! Důkladné čištění povrchu pomocí proudy páry nebo vyvaření v destilované vodě.

Skladovací podmínky: Nejsou známy žádné speciální skladovací podmínky.

Záruka: Naše aplikační technická doporučení, ať už ústní nebo písemná nebo formou praktické instruktáže, se zakládají na našich vlastních zkušenostech a pokusech, a proto je lze považovat pouze za orientační. Své výrobky neustále dále vyvíjíme. Vyhrazueme si proto změny konstrukce a složení. Všechny závažné nežádoucí události, které se vyskytnou v souvislosti s těmito výrobky, prosím ohlaste společnosti BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG a příslušným orgánům.

Pokyny pro likvidaci: Postup zpracování odpadu Výrobek: Přidělení číselného kódu odpadu podle Evropského katalogu odpadů (AVV) musí být provedeno po konzultaci s regionální společností pro likvidaci odpadů. Nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Obal: Obaly musí být zbraveny zbytků a musí být řádně zlikvidovány v souladu se zákonnými předpisy. Obaly, které nelze zbravit zbytků, musí být zlikvidovány po dohodě s regionální společností pro likvidaci odpadu.



Sledujte návod k použití



Pozor



Použit do



Kód dávky



Nesterilní

Rx only
Pouze pro odborné
pracovníky!



Katalogové číslo



Zdravotnický prostředek



Výrobce

BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Brugsanvisning

Dental ni-basis-legering til metalkeramik, type 3 Wirocer plus leveres i form af cylindre. Wirocer plus er i overensstemmelse med ISO 22674 og ISO 9693. Dette produkt indeholder nikkel. REF 50080 – 1000 g; REF 50081 – 24 g prøve	
Legeringskarakteristika	
Iht. ISO 22674 uden cadmium, beryllium og bly	
Type (iht. ISO 22674)	3
Forvarmningstemperatur	°C 900–950
Solidus-, liquidustemperatur	°C 1295, 1360
Tæthed	g/cm ³ 8.3
Støbetemperatur	°C 1450
Elasticitetsmodul	GPa 198 / *195
0,2 % elasticitetsgrænse (R _{0,2})	MPa 330 / *320
Brudforlængelse (A ₅)	% 37 / *24
Vickers-hårdhed	HV10 220 / *210
Varmedvidelseskoefficient (VUK) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.8 / *13.5
(støbning / * efter keram. brænding)	
BEGO farvekode	8
Indlejningsmasse: fosfatbundet, f.eks. Bellavest SH (REF 54252)	
Teglmateriale: keramik	
Smeltepulver: Wiromelt (REF 52526)	
Keramisk facade: Keramik med passende VUK-værdi, f.eks.: VITA VMK Master	
Oxidbrænding: anbefales ikke, men hvis kontrolbrænding ønskes: 900 °C/5 min/vac	
Højeste anbefalede brændingstemperatur: 980 °C	
Opvarmingshastighed anbefalet maks. 55 °C/min	
Flusmiddel: f.eks. Minoxid (REF 52530)	
Loddemetal før brændingen: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Lasertråd: Wiroweld NC (REF 50006)	

Erklæret formål: Nikkel-basis-legeringer til metalkeramik er beregnet til fremstilling af dentale restaureringer som kroner, broer samt til metalkeramisk tanderstætning.

Indikation: Nikkel-basis-legeringer til metalkeramik er beregnet til behandling af manglende hårdvæv (tænder).

Kontraindikation: Der er ingen kendte kontraindikationer. Uønskede biologiske (som f.eks. allergier over for legeringsingredienser) eller elektrokemisk baserede reaktioner kan optræde i meget sjældne tilfælde. Ved kendte uføreligheder eller kendte allergier over for legeringsingredienser bør legeringen ikke anvendes.

Kliniske fordele: Kunstig erstatning for mistet hårdvæv (tænder), til genetablering af tyggefunktionen (æstetisk og funktionelt).

Advarsler: Metalstøv er sundhedsskadeligt. Slibning og sandblæsning bør ske under en passende udsugning. Et åndedrætsværn af typen FFP3-EN149 anbefales!

Forholdsregler: I tilfælde af approssimal eller okkusal kontakt med andre metaller kan der i meget sjældne tilfælde forekomme ubehagelige fornemmelser af elektrokemisk art. Udstyret er ikke kontrolleret for sikkerhed og kompatibilitet i forbindelse med et MR-miljø. Det er ikke blevet testet for opvarmning, migration eller billedartefakter i forbindelse med et MR-miljø. Sikkerheden i MR-miljøet er ukendt. Undersøgelsen af en patient med dette udstyr kan medføre kvæstelser af patienten.

Patientgruppe: Objekterne af legeringen kan anvendes uafhængigt af patientens alder. Ved kendte uføreligheder eller kendte allergier over for legeringsingredienser bør legeringen ikke anvendes.

Bivirkninger: Der er ingen kendte bivirkninger. Det kan dog ikke udelukkes, at der i meget sjældne tilfælde kan optræde individuelle reaktioner over for komponenter. I dette tilfælde bør dette udstyr ikke anvendes.

Modellering: Vægtfylde efter forarbejdningen: min. 0,3 mm, undgå skarpe hjørner og kanter. Skeletterne til facaderne udformes anatomisk reduceret. Udform forbindelsesstykkerne så stærke og høje som muligt (højde: min. 3,5 mm, bredde: min. 2,5 mm). Sprøj for tykkere modellering ved bruxismus. Anvend voks eller hule stave af kunststof. Ved stiftsystemet arbejdes uden indsnævninger.

Indlejring: Anvend kun fosfatbundne støbemasser til kroner og broer.

Støbning: Overophed ikke legeringen. Anvend kun rene smeltedigler, og en ny til hver legering. Til entydig batchsporing støbes kun nyt metal. Strø eventuelt smeltepulver hen over støbetemperaturerne. Til de nøjagtige

indstillinger og opvarmningstider følges angivelserne fra fabrikanterne af støbeenhederne. Lad smeltediglerne afkøle langsomt efter støbningen.

Forarbejdning: Anvend hårdmetalfresere med tætte tænder.

Polering: For at forenkle gummieringen kan man sandpolere med en blyfri natronglas (f.eks. Perlablast® micro). Derefter gummieres med egnede gummipolerere, og poleres med egnet for- og efterpoleringspasta. Grundig rengøring af overfladen med dampstråling eller kogning i destilleret vand. Rør derefter ikke længere overfladerne med hænderne. Anvend arterieklemmer eller lignende. Understøt skeletterne tilstrækkeligt under brændingen.

Keramisk facade: Anvend keramiske facader med egnet VUK (ISO 9693). Overhold brugsanvisningen fra den pågældende keramikfabrikant. Oxiden skal sandblæses (250 µm / 3–4 bar med f.eks. Korox® 250). Grundig rengøring af overfladen med dampstråling eller kogning i destilleret vand. Rør derefter ikke længere overfladerne med hænderne. Anvend arterieklemmer eller lignende. Understøt skeletterne tilstrækkeligt under brændingen.

Kunststoffacader: Til bearbejdning af kunststoffacadematerialer overholdes anvisningerne fra fabrikanterne. Grundig rengøring af overfladen med dampstråling eller kogning i destilleret vand.

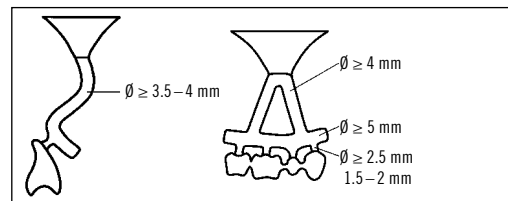
Lodning: Fikser de dele, der skal loddes (f.eks. med loddemasse Bellatherm®), parallelvægget loddespalte: maks. 0,2 mm. Anvend et egnet BEGO flusmiddel. Efter lodningen fjernes flusmiddelrester og metaloxider. Grundig rengøring af overfladen med dampstråling eller kogning i destilleret vand.

Lasersvejsning: Hvis det er muligt arbejdes med X-søm og afbindingsmateriale. Overhold brugsanvisningen og faresætningerne fra fabrikanten af udstyret! Grundig rengøring af overfladen med dampstråling eller kogning i destilleret vand.

Opbevaringsbetingelser: Der er ingen kendte specielle opbevaringsbetingelser.

Garanti: Vores anvendelsestekniske anbefalinger, uanset om de gives mundtligt, skriftligt eller som led i praktiske vejledninger, beror på kliniske og egne erfaringer og forsøg og skal derfor kun opfattes som vejledende. Vores produkter er underkastet en kontinuerlig videreudvikling. Vi forbeholder os derfor retten til at foretage ændringer i konstruktion og sammensætning. Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med udstyret, bør indberettes til BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG og de kompetente myndigheder.

Informationer om bortskaffelsen: Procedurer vedrørende affaldsbehandling Udstyr: Tildelingen af en affaldskode iht. det europæiske affaldskatalog (AVV) skal foretages efter aftale med det regionale bortskaffelsessted. Må ikke bortskaffes i husholdningsaffaldet. Emballage: Emballager skal tømmes og bortskaffes korrekt i overensstemmelse med loven. Emballager, der ikke er tømte, skal bortskaffes i samråd med det regionale bortskaffelsessted.



Overhold brugsanvisningen



Bemærk



Mindst holdbar til



Chargenummer



Usterilt

Rx only
Kun til fagpersonale!



Artikelnummer



Medicinsk udstyr



Fabrikant

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Οδηγίες χρήσης

Οδοντοτεχνικό κράμα με βάση Ni για μεταλλικά-κεραμικά υλικά, τύπος 3 Το Wirocer plus παρέχεται σε μορφή κυλινδρών. Το Wirocer plus πληροί τα ISO 22674 και ISO 9693. Το προϊόν αυτό περιέχει νικέλιο. REF 50080 – 1000 g· REF 50081 – δείγμα 24 g	
Χαρακτηριστικά κράματος	
Σύμφωνα με το ISO 22674 δεν περιέχει κάδμιο, βηρύλλιο ή μόλυβδο	
Τύπος (κατά το ISO 22674)	3
Θερμοκρασία προθέρμανσης	°C 900–950
Θερμοκρασία solidus, θερμοκρασία liquidus	°C 1295, 1360
Πυκνότητα	g/cm ³ 8.3
Θερμοκρασία χύτευσης	°C 1450
Μέτρο ελαστικότητας	GPa 198 / *195
Όριο ελαστικότητας 0,2% (R _{0,2})	MPa 330 / *320
Επιμήκυνση θραύσης (A ₅)	% 37 / *24
Σκληρότητα Vickers	HV10 220 / *210
Συντελεστής θερμικής διαστολής (ΣΘΔ) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.8 / *13.5
(χύτευση / * μετά από κεραμ. όπτηση)	
Χρωματικός κωδικός BEGO	8
Υλικό επένδυσης: φωσφορικού τύπου, π.χ. Bellavest SH (REF 54252)	
Υλικό χωνευτηρίου: κεραμικό	
Άρτυμα: Wiromelt (REF 52526)	
Κεραμικό υλικό επικάλυψης με κατάλληλη τιμή ΣΘΑ, π.χ.: VITA VMK Master	
Οξειδωτική όπτηση: δεν συνιστάται, αλλά όταν είναι επιθυμητή όπτηση ελέγχου: 900 °C/5 λεπ./κενό	
Μέγιστη συνιστώμενη θερμοκρασία όπτησης: 980 °C	
Μέγιστος συνιστώμενος ρυθμός θέρμανσης 55 °C/min	
Συλλήψαση: π. χ. Minoxyd (REF 52530)	
Συγκόλληση πριν από την όπτηση: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Σύρμα λέιζερ: Wiraweld NC (REF 50006)	

Προβλεπόμενη χρήση: Τα κράματα με βάση το νικέλιο για μεταλλοκεραμικά προορίζονται για την κατασκευή οδοντικών αποκαταστάσεων, όπως στεφανιών, γεφυρών, καθώς και μεταλλοκεραμικών οδοντικών αποκαταστάσεων.

Ενδείξεις: Τα κράματα με βάση το νικέλιο για μεταλλοκεραμικά προορίζονται για τη θεραπεία ελλειμμάτων σκληρού ιστού (δοντιών).

Αντενδείξεις: Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις. Σε πολύ σπάνιες περιπτώσεις μπορούν να εκδηλωθούν ανεπιθύμητες βιολογικές (όπως, π.χ., αλλεργίες στα συστατικά του κράματος) ή ηλεκτροχημικές αντιδράσεις. Το κράμα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε περιπτώσεις γνωστής δυσανεξίας ή γνωστής αλλεργίας στα συστατικά του κράματος.

Κλινικό όφελος: Τεχνητό υποκατάστατο απολεσθέντος σκληρού ιστού (δοντιών), για την (αισθητική και λειτουργική) αποκατάσταση της μαστικής λειτουργίας.

Προειδοποιήσεις: Οι μεταλλικές σκόνες είναι επιβλαβείς για την υγεία. Η λείανση και η αμμοβολή θα πρέπει να πραγματοποιούνται υπό κατάλληλη αναρρόφηση. Συνιστάται προστασία της αναπνοής τύπου FFP3-EN149!

Προφυλάξεις: Σε περίπτωση επαφής της όμορης ή της μαστικής επιφάνειας με άλλα μέταλλα μπορεί σε πολύ σπάνιες περιπτώσεις να παρουσιαστεί παραισθησία ηλεκτροχημικής αιτιολογίας. Το προϊόν δεν έχει ελεγχθεί αναφορικά με την ασφάλεια και τη συμβατότητα σε περιβάλλον μαγνητικού συντονισμού. Το προϊόν δεν έχει δοκιμαστεί ως προς τη θέρμανση, τη μετατόπιση ή τα τεχνουργήματα εικόνας σε περιβάλλον μαγνητικού συντονισμού. Η ασφάλεια σε περιβάλλον μαγνητικού συντονισμού δεν είναι γνωστή. Η εξέταση ασθενή που φέρει αυτό το προϊόν μπορεί να επιφέρει τραυματισμό του ασθενή.

Ομάδα ασθενών: Αντικείμενα από αυτό το κράμα μπορούν να χρησιμοποιηθούν ανεξάρτητα από την ηλικία του ασθενή. Το κράμα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε περιπτώσεις γνωστής δυσανεξίας ή γνωστής αλλεργίας στα συστατικά του κράματος.

Παρενέργειες: Δεν υπάρχουν γνωστές παρενέργειες. Ωστόσο, δεν μπορεί να αποκλειστεί η εκδήλωση σε πολύ σπάνιες περιπτώσεις εξατομικευμένης αντίδρασης έναντι συστατικών. Στην περίπτωση αυτή το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.



Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης



Προσοχή



Ημερομηνία λήξης



Αριθμός παρτίδας



Μη αποστειρωμένο

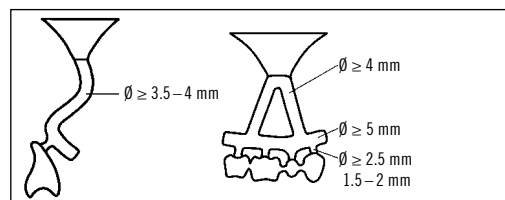
Rx only
Αποκλειστικά για ειδικευ-
μένο προσωπικό!



Αριθμός προϊόντος



Ιατροτεχνολογικό προϊόν



Κατασκευαστής

BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Kasutusjuhend

Dentaalne niklipõhine sulam metallokeeraamika jaoks, tüüp 3 Wirocer plus tarnitakse silindrite kujul. Wirocer plus vastab standarditele ISO 22674 ja ISO 9693. See toode sisaldab niklit. REF 50080 – 1000 g; REF 50081 – 24 g proov	
Sulami tunnused	
Vastavalt standardile ISO 22674 vaba kaadmiumist, berülliumist ja pliiist	
Tüüp (vastavalt standardile ISO 22674)	3
Eelkuumutustemperatuur	°C 900–950
Solidus-, likvidustemperatuur	°C 1295, 1360
Tihedus	g/cm ³ 8.3
Valamistemperatuur	°C 1450
Elastsusmoodul	GPa 198 / *195
0,2% tinglik voolavuspiir (R _{p0,2})	MPa 330 / *320
Katkevenivus (A _c)	% 37 / *24
Vickersi kõvadus	HV10 220 / *210
Soojuspaismistegur (CTE) 25–500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.8 / *13.5
(Valumaterjal / * pärast keraam põletust)	
BEGO värvikood	8
Sisestusmass: fosfaatseotud, nt Bellavest SH (REF 54252)	
Tiigil materjal: keraamika	
Sulatuspulber: Wirocemit (REF 52526)	
Kattekeraamika: sobiva soojuspaismisteguri (CTE) väärtusega keraamika, nt: VITA VMK Master	
Oksiidpõletus: ei ole soovitatud, ent kui soovitakse kontrollpõletust: 900 °C/5 min/vaakum	
Kõrgeim soovitatud põletustemperatuur: 980 °C	
Kuumutamiskiirus soovitatud max 55 °C/min	
Jooteräbusti: nt Minoxyd (REF 52530)	
Joodis enne põletust: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Lasertraat: Wiroweld NC (REF 50006)	

Sihotstarve: Niklipõhised sulamid metallokeeraamika jaoks on ette nähtud dentaalsete restauratsioonide, nagu näiteks kroonide ja sildade valmistamiseks ning metallokeeraamiliste hambaproteeside jaoks.

Näidustus: Niklipõhised sulamid on ette nähtud selleks, et puuduvat kõvakude (hambaid) ravida.

Vastunäidustus: Vastunäidustusi ei ole teada. Väga haruldastel juhtudel võib esineda soovimatuid bioloogilisi reaktsioone (nagu nt allergiaid sulami koostisosade suhtes) või elektrokeemia põhiseid reaktsioone. Teadaoleva kokkusobimatuse või teadaolevate allergiate korral sulami koostisosade suhtes tuleks sulamit mitte kasutada.

Kliiniline kasu: Kaotsi läinud kõvakoe (hambaste) kunstlik asendus, närimisfunktsiooni taastamiseks (estetiiliselt ja funktsionaalselt).

Hoiatused: Metallitõlm on tervist kahjustav. Lihvimine ja jugapuhastus peaksid toimuma sobivat äratõm- met kasutades. Soovitatakse FFP3-EN149 tüüpi respiratorit!

Ettevaatusabinõud: Aproximaalse või oklusaaalse kokkupuute korral teiste metallidega võib väga haruldastel juhtudel tekkida elektrokeemilist tingitud ebamugavustunne. Toode ei ole ohtuline ja ühilduvuse seisukohalt magnetresonantskeskkonnas hinnatud. Seda ei ole soojenemise, migratsiooni ega kujutiste artefaktide seisukohalt magnetresonantskeskkonnas katsetatud. Ohutus magnetresonantskeskkonnas ei ole teada. Selle tootega patsiendi uurimine võib põhjustada patsiendi vigastusi.

Patsientide rühm: Sulamist valmistatud objekte võib kasutada sõltumatu patsiendi vanusest. Teadaoleva kokkusobimatuse või teadaolevate allergiate korral sulami koostisosade suhtes tuleks sulamit mitte kasutada.

Kõrvaltoimed: Kõrvaltoimeid ei ole teada. Siiski pole võimalik välistada, et väga haruldastel juhtudel võib esineda individuaalseid reaktsioone materjali komponentide suhtes. Sellisel juhul ei tuleks toodet kasutada.

Modelleerimine: Sein paksus pärast viimistlemist: vähemalt 0,3 mm, vältige teravaid nurki ja servi. Kujundage karkassid katte jaoks anotoomiliselt vähendatuna. Kujundage konnektorid nii tugeva ja kõrgena kui võimalik (kõrgus: vähemalt 3,5 mm, laius: vähemalt 2,5 mm). Bruksismi korral on vajalik tugevam modelleerimine. Kasutage vaha või plastist õõnespulki. Tihvtide külgeühendamise süsteemi korral töötage ilma siirdemuhvideta.

Jälgendi sisestamine: Kasutage kroonide ja sildade jaoks ainult fosfaatseotud sisestusmasse.



Järgida kasutusjuhendit



Ettevaatust



Kõlblikusaeg



Partii number



Mittesteriilne

Rx only
Ainult kutsealaseks kasutamiseks!



Artikli number



Meditasiiniseade



Tootja

BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com

Valamine: Ärge sulamit üle kuumutage. Kasutage ainult puhtaid ja iga sulami jaoks omaette sulatustigleid. Partii üheselt selge tagasiulatava jälgimise tarbeks valage ainult uut metalli. Vajaduse korral puistake sulatuspulbrit valuploki peale. Täpsete seadistuste ja kuumutusaegade kohta järgige valamisseadmete tootjate juhiseid. Laske muhvlitel pärast valamist aeglaselt maha jahtuda.

Viimistlemine: Kasutage peenehambulisi kõvasulamifreese.

Poleerimine: Selleks et kummeerimist lihtsustada, saab teha läigestava prittöötlemise pliivaba soodaklaasiga (nt Perlablast® micro). Seejärel kummeerige sobivate poleerkumme abil ning poleerige sobivate eel- ja järelpoleerimispastade abil. Pealispinna põhjalik puhastamine aurujoaga töötlemise või destilleeritud vees läbikuumutamise teel.

Keraamiline kate: Kasutage sobiva soojuspaismisteguriga kattekeraamikat (ISO 9693). Järgige vastava keraamikatootja kasutusjuhendit. Oksiidi tuleb jugapuhastusega töödelda (250 µm / 3–4 bar, nt puhustusainega Korox® 250). Pealispinna põhjalik puhastamine aurujoaga töötlemise või destilleeritud vees läbikuumutamise teel. Seejärel ärge pealispindu enam kättega puudutage. Kasutage arteriklambreid vms. Toestage karkassid põletuste ajaks piisavalt.

Plastkatted: Plastist kattematerjalide töötlemiseks tuleb järgida tootjate vastavaid juhendeid. Pealispinna põhjalik puhastamine aurujoaga töötlemise või destilleeritud vees läbikuumutamise teel.

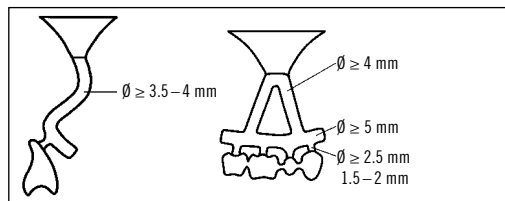
Jootmine: Joodetavad osad tuleb fikseerida (nt jootmise sisestusmassiga Bellatherm®); paralleelseid sein- tega jootmispilu: max 0,2 mm. Kasutage sobivat BEGO jooteräbustit. Pärast jootmist tuleb jooteräbustit jääke ja metalloksiide happega töödelda. Pealispinna põhjalik puhastamine aurujoaga töötlemise või destilleeritud vees läbikuumutamise teel.

Laserkeevitamine: Kui võimalik, siis töötage X-õmbulise ja täitematerjaliga. Palun järgige kasutusjuhendit ja seadme tootja ohujuhiseid! Pealispinna põhjalik puhastamine aurujoaga töötlemise või destilleeritud vees läbikuumutamise teel.

Ladustamistingimused: Spetsiaalseid ladustamistingimusi ei ole teada.

Garantii: Meie rakendustehnika alased soovitusel, ükskõik kas need antakse suuliselt, kirjalikult või praktiliste juhendite vahendusel, tuginevad meie endi kogemustele ja katsetele ning neid saab seepärast vaadelda ainult suunistena. Meie tooteid arendatakse pidevalt edasi. Seetõttu jätame me enesele õiguse teha muudatusi nende ehituses ja koostises. Igast toodetega seotud ohujuhtumist teatage palun ettevõttele BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG ja pädevale asutusele.

Juhised jäätmekäitluse kohta: Jäätmekäitluse meetodid Toode: jäätmelendi koodi vastandamine vastavalt Euroopa jäätmelendi (AVV) tuleb ette võtta piirkondliku jäätmekäitlusega konsulteerides. Ärge tehke jäätmekäitlust majapidamisjäätmete hulgas. Pakend: pakendid peavad olema täielikult tühjendatud ja need tuleb anda kooskõlas õigusaktide eeskirjadega nõuetekohaselt jäätmekäitlusesse. Pakendite, mida ei saa täielikult tühjendada, jäätmekäitlust tuleb teha piirkondliku jäätmekäitlusega kooskõlastades.



Upute za uporabu

Dentalna legura na bazi nikla za metalnu keramiku, tip 3 Wirocer plus isporučuje se u obliku cilindara. Wirocer plus je u skladu s normama ISO 22674 i ISO 9693. Ovaj proizvod sadržava nikal. Kat. br. 50080 – 1000 g; kat. br. 50081 – uzorak od 24 g	
Svojstva legure	
U skladu s normom ISO 22674 ne sadržava kadmij, berilij ni olovo	
Tip (u skladu s normom ISO 22674)	3
Temperatura predzagrijavanja	°C 900–950
Temperatura solidusa, temperatura liquidusa	°C 1295, 1360
Gustoća	g/cm ³ 8.3
Temperatura lijevanja	°C 1450
Modul elastičnosti	GPa 198 / *195
Granica istezanja 0,2 % (R _{p0.2})	MPa 330 / *320
Prekidno istezanje (A _c)	% 37 / *24
Tvrdoća po Vickersu	HV10 220 / *210
Koeficijent toplinskog istezanja (CTE) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹ (lijev / * nakon pečenja keramike)	13.8 / *13.5
BEGO kod boje	8
Uložna masa, na bazi fosfata, npr. Bellavest SH (kat. br. 54252)	
Materijal lončica: keramika	
Prah za topljenje: Wiromelt (kat. br. 52526)	
Keramika za fasetiranje s odgovarajućom vrijednošću CTE, npr.: VITA VMK Master	
Oksidacijsko pečenje: ne preporučuje se, ali ako je poželjno kontrolirano pečenje: 900 °C/5 min/vak	
Najveća preporučena temperatura pečenja: 980 °C	
Brzina zagrijavanja preporučeno maks. 55 °C/min	
Taljivo: npr. Minoxid (kat. br. 52530)	
Lem prije pečenja: Wiron®-Lot (kat. br. 52625)	
Žica za lasersko lemljenje: Wiroweld NC (kat. br. 50006)	

Namjena: Legure na bazi nikla za metal-keramiku namijenjene su za izradu dentalnih restauracija kao što su krunice, mostovi i metal-keramički nadomjestci.

Indikacija: Legure na bazi nikla namijenjene su za liječenje tvrdog tkiva koje nedostaje (zubi).

Kontraindikacije: Kontraindikacije nisu poznate. U vrlo rijetkim slučajevima može doći do neželjenih bioloških (kao npr. alergija na sastojke legure) ili elektrokemijskih reakcija. Legura se ne smije upotrebljavati ako su poznate nekompatibilnosti ili alergije na komponente legure.

Klinička korist: Umjetni nadomjestak izgubljenog tvrdog tkiva (zubi), za obnovu funkcije žvakanja (estetski i funkcijski).

Upozorenja: Metalne prašine opasne su za zdravlje. Brušenje i pjeskarenje trebali bi se odvijati uz prikladno usisavanje. Preporučujemo zaštitu disanja tipa FFP3-EN149!

Mjere opreza: U slučaju aproksimalnog ili okluzijskog kontakta s drugim metalima u vrlo rijetkim slučajevima može doći do elektrokemijski uvjetovanih tegoba. Proizvod nije ocijenjen u pogledu sigurnosti i kompatibilnosti u MR okruženju. Nije testiran na zagrijavanje, migraciju i artefakte na slikama u MR okruženju. Sigurnost u MR okruženju nije poznata. Pregled pacijenta s ovim proizvodom može rezultirati ozljedom pacijenta.

Skupina pacijenata: Predmeti od legure mogu se upotrebljavati bez obzira na dob pacijenta. Legura se ne smije upotrebljavati ako su poznate nekompatibilnosti ili alergije na komponente legure.

Nuspojave: Nuspojave nisu poznate. Međutim, ne možemo isključiti da u rijetkim slučajevima može doći do individualnih reakcija na komponente proizvoda. U tom slučaju ne smijete upotrebljavati proizvod.

Modeliranje: Debljina stijenke nakon završne obrade: min. 0,3 mm, izbjegavajte oštre rubove i bridove. Skelete za fasetiranje oblikujte anatomski reducirano. Spojnice oblikujte što je moguće jače i više (visina: min. 3,5 mm, širina: min. 2,5 mm). Kod bruksizma obratite pozornost na jače modeliranje. Upotrebljavajte vosak ili plastične šuplje štapiće. Kod sustava postavljanja kolčića radite bez suženja.

Ulaganje: Za krunice i mostove upotrebljavajte samo fosfatne uložne mase.

Lijevanje: Nemojte previše zagrijati leguru. Upotrebljavajte samo čisti lončić za taljenje koji je prikladan za svaku leguru. Radi jasnog praćenja serije lijevajte samo novi metal. Ako je potrebno, preko kockica za lijevanje posipajte prah za topljenje. Za točne postavke i vrijeme grijanja slijedite specifikacije proizvođača uređaja za lijevanje. Pustite da se kiveta lagano ohladi nakon lijevanja.

Završna obrada: Upotrijebite svrdla od tvrdog materijala s finim ozubljenjem.

Poliranje: Da biste pojednostavili gumiranje, natronskim staklom koje ne sadržava olovo (npr. Perlblast® micro) možete polirati do sjaja. Nakon toga gumirati prikladnim gumenim priborom za poliranje i ispolirati prikladnim pastama za predpoliranje i naknadno poliranje. Površinu temeljito očistite parom ili iskuhavanjem u destiliranoj vodi.

Fasetiranje keramikom: Upotrijebite keramiku za fasetiranje s prikladnim koeficijentom toplinskog širenja (ISO 9693). Pridržavajte se uputa za uporabu dotičnih proizvođača keramike. Oksid treba pjeskariti (250 µm / 3 – 4 bar s npr. Korox® 250). Površinu temeljito očistite parom ili iskuhavanjem u destiliranoj vodi. Nakon toga površine ne dirajte više rukama. Upotrijebite stezaljke za krvne žile ili slično. Skelete tijekom pečenja treba dovoljno poduprijeti.

Fasetiranje plastikom: Za obradu plastičnih materijala za fasetiranje morate poštovati odgovarajuće upute proizvođača. Površinu temeljito očistite parom ili iskuhavanjem u destiliranoj vodi.

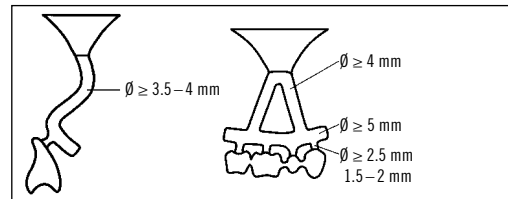
Lemljenje: Pričvrstite dijelove koje treba lemiti (npr. uložni materijalom za lemljenje Bellatherm®); razmak između paralelnih stijenki koje se spajaju kod lemljenja: maks. 0,2 mm. Upotrijebite odgovarajuće taljivo BEGO. Nakon lemljenja ostatke taljiva i metalnih oksida treba očistiti. Površinu temeljito očistite parom ili iskuhavanjem u destiliranoj vodi.

Lasersko zavarivanje: Ako je moguće, radite s X-šavom i materijalom za popunjavanje. Molimo da pošujete upute za uporabu i napomene proizvođača uređaja u opasnostima! Površinu temeljito očistite parom ili iskuhavanjem u destiliranoj vodi.

Uvjeti skladištenja: Nisu poznati nikakvi posebni uvjeti skladištenja.

Jamstvo: Naše preporuke koje se odnose na tehniku primjene, bilo da su dane usmenim ili pisanim putem ili u obliku praktičnih uputa, temelje se na našim vlastitim iskustvima i eksperimentima i stoga se smatraju samo okvirima. Kontinuirano razvijamo naše proizvode. Stoga pridržavamo pravo na promjene konstrukcije i sastava. Svaki ozbiljni štetni događaj do kojeg je došlo u vezi s proizvodom trebalo bi prijaviti tvrtki BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG i nadležnom tijelu.

Napomene o odlaganju: Metoda obrade otpada Proizvod: Ključni broj otpada u skladu s Europskim katalogom otpada (AVV) treba se dodijeliti u dogovoru s regionalnom tvrtkom za zbrinjavanje otpada. Ne bacajte proizvod u kućanski otpad. Pakiranje: Pakiranja se moraju potpuno isprazniti i pravilno odložiti u skladu sa zakonskim propisima. Pakiranja, koja se ne mogu potpuno isprazniti, moraju se zbrinuti u dogovoru s regionalnom tvrtkom za zbrinjavanje otpada.



Obratite pozornost na upute za uporabu



Pozor



Može se upotrijebiti do



Serijski broj



Nije sterilno

Rx only
Samo za stručno osoblje



Katalogski broj



Medicinski proizvod



Proizvođač

BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Használati utasítás

Fogászati célú Ni-bázisú ötvözet fémkerámia pótlásokhoz, 3. típus A Wirocer plus-t henger alakban szállítják. A Wirocer plus megfelel az ISO 22674 és az ISO 9693 szabványoknak. Ez a termék nikkelt tartalmaz. REF 50080 – 1000 g; REF 50081 – 24 g próba	
Az ötvözet jellemzői	
Az ISO 22674 szabványnak megfelelően kadmium-, berillium- és ólommentes	
Típus (az ISO 22674 szerint)	3
Előmelegítési hőmérséklet	°C 900–950
Solidus-/liquidus-hőmérséklet	°C 1295, 1360
Sűrűség	g/cm ³ 8.3
Öntési hőmérséklet	°C 1450
Rugalmasági modulus	GPa 198 / *195
0,2 % folyáshatár (R _{p0.2})	MPa 330 / *320
Szakadási nyúlás (A ₅)	% 37 / *24
Vickers-keményiség	HV10 220 / *210
Hőtágulási együttható (CTE) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.8 / *13.5
(öntvény / * kerám. égetés után)	
BEGO színkód	8
Beagyazó massza, foszfátkötésű, pl. Bellavest SH (REF 54252)	
Tégely anyaga: Kerámia	
Olvasztó por: Wiromelt (REF 52526)	
Leplező kerámia megfelelő CTE-értékkel rendelkező kerámia pl. VITA VMK Master	
Oxidációs égetés: nem ajánlott, de ha kontroll égetés kívánatos: 900 °C/5 min/vac (vákuum alatt)	
A legmagasabb ajánlott égési hőmérséklet: 980 °C	
Felfűtési sebesség max. 55 °C/perc ajánlott	
Folyósítószer, pl. Minoxid (REF 52530)	
Égetés előtti forrasztás: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Lézerhuzal: Wiroweld NC (REF 50006)	

Rendeltetés: A fémkerámiához használt nikkelt bázisú ötvözeteket fogászati restaurációk gyártására szánják, mint például koronák, hidak és fémkerámia fogpótlások.

Javallat: A fémkerámiához használt nikkelt bázisú ötvözeteket a hiányzó kemény szövetek (fogak) kezelésére szánják.

Ellenjavallat: Nincsenek ismert ellenjavallatok. Nagyon ritka esetekben, nemkívánatos biológiai (például az ötvöző komponensekkel szembeni allergia) vagy elektrokémiai reakciók fordulhatnak elő. Az ötvözetet nem szabad alkalmazni, ha ismert inkompatibilitás vagy allergia áll fenn az ötvözet komponenseivel szemben.

Klinikai előny: Az elvesztett kemény szövet (fogak) mesterséges pótlása a rágófunkció helyreállítására (esztétikai és funkcionális).

Figyelmeztetések: A fémporok károsak az egészségre. A csiszolást és a lefűtést megfelelő elszívó berendezés alatt kell végezni. FFP3-EN149 típusú légzésvédő maszk használata ajánlott!

Óvintézkedések: Más fémekkel történő approximális vagy okkluzális érintkezés esetén nagyon ritka esetekben előfordulhatnak elektrokémiai eredetű kellemetlen érzetek. A terméket nem értékelték az MR-környezetben való biztonságosság és kompatibilitás szempontjából. MR-környezetben nem vizsgálták a felmelegedést, a migrációt vagy a képzőanyagok során keletkező műtermékeket. MR-környezetben biztonságossága nem ismert. A beteg vizsgálata ezzel a termékkel a beteg sérülését okozhatja.

Betegcsoport: Az ötvözetből készült tárgyak a beteg korától függetlenül használhatók. Az ötvözetet nem szabad alkalmazni, ha ismert inkompatibilitás vagy allergia áll fenn az ötvözet komponenseivel szemben.

Mellékhatások: Nincsenek ismert mellékhatások. Nem zárható ki azonban – nagyon ritka esetekben – a komponensekre adott egyéni válaszreakciók előfordulása. Ebben az esetben nem szabad használni a terméket.

Modellezés: Kidolgozás utáni falvastagság: min. 0,3 mm, kerülje az éles sarkokat és éleket. A vázakat anatómiai módon redukált módon terveze meg a leplezéshez. A csatlakozó elem a lehető legszorosabb és legmagasabb legyen (magasság: legalább 3,5 mm, szélesség: legalább 2,5 mm). Bruxizmus esetén ügyeljen az erősebb modellezésre. Használjon viasz vagy műanyag üregek pálcákat. A pálcák rendszer esetében elv-konyítás nélkül dolgozzon.

Beagyazás: Csak foszfátkötésű beagyazó masszákat használjon a koronákhoz és a hidakhoz.

Öntés: Ne melegítse túl az ötvözetet. Csak tiszta tégelyeket és minden ötvözethez külön tégelyt használjon. A tégelyek egyértelmű nyomon követése érdekében csak új fémet öntsön. Ha szükséges, szórjon olvasztópórt az öntőkockákra. A pontos beállítások és melegítési idők tekintetében kövesse az öntőkészülék gyártójának előírásait. Öntés után hagyja a tokos kemencét lassan kihűlni.

Kidolgozás: Használjon finomfogású keményfém frézert.

Polírozás: A gumirozás egyszerűsítése érdekében ólommentes nátronüveg (pl. Perlablast® micro) használható a fényező lefűvátáshoz. Ezután vonja be a megfelelő gumi polírozókkal, és polírozza a megfelelő polírozás előtti és utáni paszták használata mellett. Tisztítsa meg alaposan a felületet gőzfűvással vagy desztillált vízben történő forralással.

Kerámia leplezés: Használjon megfelelő hőtágulási együtthatóval (CTE) bíró (ISO 9693 szerinti) leplező kerámiát. Vegye figyelembe az adott kerámia gyártójának használati utasítását. Az oxidot le kell fűvátani (250 µm / 3–4 bar pl. Korox® 250 alkalmazásával). Tisztítsa meg alaposan a felületet gőzfűvással vagy desztillált vízben történő forralással. Ezután már ne érintse meg a felületeket kézzel. Érfogók, ill. hasonló eszközök használata ajánlott. A fogpótlás vázát megfelelően meg kell támasztani a kiégetés során.

Műanyag leplezések: A műanyag leplezőanyagokfeldolgozásakor be kell tartani a gyártók megfelelő előírásait. Tisztítsa meg alaposan a felületet gőzfűvással vagy desztillált vízben történő forralással.

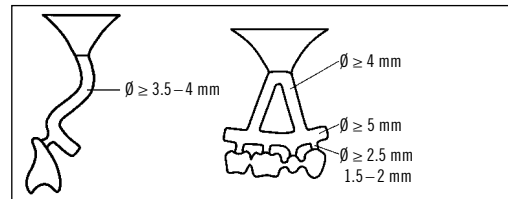
Forrasztás: Rögzítse a forrasztandó alkatrészeket (pl. a Bellatherm® forrasztó beagyazó masszával); a forrasztási rés párhuzamos falainak max. távolsága: 0,2 mm legyen. Használja a megfelelő BEGO folyósító szert. Forrasztás után a folyósító szer maradványait és a fém-oxidokat le kell maratni. Tisztítsa meg alaposan a felületet gőzfűvással vagy desztillált vízben történő forralással.

Lézeres hegesztés: Lehetőség szerint X-varratokkal dolgozzon és használjon töltőanyagokat. Kérjük, vegye figyelembe a készülék gyártójának használati utasítását és veszélyekre vonatkozó figyelmeztetéseit! Tisztítsa meg alaposan a felületet gőzfűvással vagy desztillált vízben történő forralással.

Tárolási feltételek: Nem ismertek különleges tárolási feltételek.

Jótállás: Az alkalmazási technológiára vonatkozó ajánlásaink, függetlenül attól, hogy szóban, írásban vagy gyakorlati utasítások formájában kerültek kiadásra, saját tapasztalatainkon és teszteinkeken alapulnak, ezért csak iránymutatásoknak tekinthetők. Termékeink folyamatos továbbfejlesztés alatt állnak. Ezért a konstrukció és az anyagösszetétel esetleges megváltoztatásának jogát fenntartjuk. Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos bármely súlyos esemény bekövetkezését jelentse a BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG -nak és az illetékes hatóságoknak.

Az ártalmatlanításra vonatkozó megjegyzések: Hulladékkezelési eljárás Termék: Az Európai Hulladék Katalógus (EHK) szerinti hulladék azonosító kód hozzárendelése a regionális hulladékártalmatlanítóval egyeztetve történik. Ne dobja a háztartási hulladékba. Csomagolás: A csomagolásból minden maradékot ki kell üríteni, és azt a jogszabályi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Azokat a csomagolókat, amelyekből nem lehet a maradékot kiüríteni, a regionális hulladékártalmatlanítóval egyeztetve kell ártalmatlanítani.



Tartsa be a használati utasítás instrukcióit



Figyelem



Lejárat dátum



Tételszám



Sterilizálatlan

Rx only
Kizárólag szakemberek által használatra!



Katalógusszám



Orvostechnikai eszköz



Gyártó

BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



使用説明書

<p>歯科用ニッケル系メタルセラミック合金、タイプ3 Wirocer plusがシリンダーとして利用できます。 Wirocer plusはISO 22674およびISO 9693に準拠しています。 この製品にはニッケルが含まれています。 カタログ番号50080 - 1000 g、カタログ番号50081 - 24 gサンプル</p>	
合金特性	
ISO 22674に準拠し、カドミウム、ベリリウム、鉛を含有していません	
タイプ (ISO 22674準拠)	3
予熱温度	°C 900-950
固相・液相温度	°C 1295, 1360
密度	g/cm ³ 8.3
casting 温度	°C 1450
ヤング率	GPa 198 / *195
降伏強度 (R _{p0.2})	MPa 330 / *320
破断伸び (A ₅)	% 37 / *24
ビッカース硬度	HV10 220 / *210
熱膨張率 (CTE) 25 ~ 500°C、10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.8 / *13.5
(casting / * セラミック焼成後)	
BEGOカラーコード	8
埋没材：リン酸塩系、例えばBellavest SH (カタログ番号54252) など	
るつば材：セラミック	
溶融粉体：Wiro melt (カタログ番号52526)	
セラミックのベニア化：好適なCTEのセラミック、例えばVITA VMK Masterなど	
酸化焼成は推奨されませんが、パラメータ900°C/5分/vacを使用することができます	
推奨最高焼成温度：980°C	
推奨加熱速度：最高55°C/分	
融剤：例えばMinoxyd (カタログ番号52530)	
焼成前のろう材：Wiron®-Lot (カタログ番号52625)	
レーザーワイヤ：Wiro weld NC (カタログ番号50006)	

用途：ニッケル系メタルセラミック合金は、クラウンやブリッジなどの歯科補綴、ならびにメタルセラミック補綴の casting 用です。

適応：ニッケル系メタルセラミック合金は、欠損硬組織（歯）の状態を治療するためのものです。

禁忌：知られている禁忌事項はありません。ただし、合金の成分に対するアレルギーなどの望ましくない生物学的反応や、電気化学的反応が、ごく稀に生じることがあります。金属材料成分に対する既知の不適合やアレルギーがある場合は、使用すべきではありません。

臨床的利点：咀嚼機能（審美的および機能的）回復のための硬組織（歯）の人工物置換。

警告：金属ダストは人体に有害です。研削・研磨は、適切な吸引下で行ってください。FFP3-EN149タイプの呼吸器保護をお勧めします。

注意：補綴物が別の合金に咬合接触または隣接面接触すると、非常に稀ですが、電気化学的に誘発される過敏症が起こることがあります。この製品はMR環境下での安全性および適合性について評価が行われていません。MR環境下での発熱や移動、画像アーチファクトに関する試験は行われていません。MR環境における安全性は不明です。このデバイスを装着した患者にスキャンを行うと、患者が負傷するおそれがあります。

患者群：この合金製の成形物は、患者の年齢を問わず使用することができます。この合金は、合金成分に対する不適合性またはアレルギーが知られている場合には使用しないでください。



使用説明書を参照



注意



使用期限



バッチ番号



非滅菌

Rx only
技術担当者限定



カタログ番号



医療用デバイス

有害反応：知られている有害反応はありません。ただし、人によっては単一成分に対する反応が稀に生じる可能性があることを完全に排除することはできません。このような場合は使用を中止してください。

処方が必要なデバイス：注意：米国連邦法により、このデバイスの販売及び注文は、免許を有する歯科医に限定されています。

ワックスアップ：研削後の最小壁厚：0.3 mm。鋭いエッジや角がないようにしてください。ベニアのフレームワークは解剖学的に小さく抑えてください。コネクタはできる限り幅広く、できる限り高く成形してください（高さ：最低3.5 mm、幅：最低2.5 mm）。歯ざりがある場合は、より丈夫なモデル成形が必要になります。ワックスまたはプラスチックの中空スティックを使用してください。スプルーを先細にしないでください。

埋没：クラウンやブリッジにはリン酸塩系埋没材を必ず使用してください。

溶融/ casting ：合金をオーバーヒートさせないでください。必ず、清浄な磁製つばを用いて、合金あたり1つ使用してください。正確なバッチトレーサビリティを達成するため、必ず新しい金属で casting してください。該当する場合は、溶融粉体を使用します。 casting のパラメーターと手順については casting 装置メーカーの使用説明書に従ってください。 casting 後は、 casting 型をゆっくり冷却させてください。

研削：炭化タングステン製の掘削器具を使用してください。

研磨：無鉛ソーダガラス（Perlablast® micro）で表面をプラスチック研磨することにより、研磨を容易にすることができます。その後、ラバーポリッシャーとブラシを使用して、適切な研磨ペーストを使用して磨きます。蒸気清浄、または蒸留水中で煮沸することにより、表面を徹底的にきれいにします。

セラミックベニア：適切なCTE（ISO 9693）のベニアセラミックを使用します。セラミックメーカーの使用説明書に従ってください。プラスチック研磨により酸化物を除去します（250 μm/3~4パール、例えばKorox® 250を使用）。蒸気清浄、または蒸留水中で煮沸することにより、表面を徹底的にきれいにします。その後は手で表面に触れないでください。動脈鉗子などのデバイスを使用してください。発射サイクル中はフレームワークを適切に支持してください。

アクリルベニア：アクリル材料のベニアは、メーカーの推奨事項に従ってください。蒸気清浄、または蒸留水中で煮沸することにより、表面を徹底的にきれいにします。

はんだ付/ろう付：はんだ付け埋没材（例えばBellatherm®）で部品を固定します。準備した隙間は、平行な壁間で0.2 mm以内にします。適切なBEGOフラックス材料を使用します。フラックスの残留物と酸化物をエッチングで除去します。蒸気清浄、または蒸留水中で煮沸することにより、表面を徹底的にきれいにします。

レーザー溶接：可能ならば、クロス縫合および充填剤を用いてください。レーザー溶接装置のメーカーの使用説明書と危険に関する注意に従ってください。蒸気清浄、または蒸留水中で煮沸することにより、表面を徹底的にきれいにします。

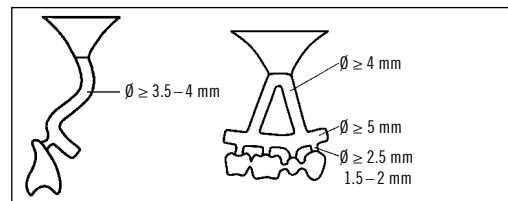
責任制限：法律で禁止されている場合を除き、BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KGは、直接的、間接的、特殊、偶発的または帰結的であるかを問わず、また主張理論を問わず、保証、契約、過失、厳格責任を含め、この製品により生じる損失または損害の責を負いません。

保管条件：知られている特別な保管条件はありません。

保証：口頭か、書面か、または実践的な指導によるものを問わず、当社の使用推奨事項は、当社の経験および試行に基づくものであり、標準値として見なすことができます。当社製品は常に開発が続けられているため、構成および成分が変更されることがあります。製品に関連して重大な事例が発生した場合は、BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KGおよび所轄官庁に報告してください。

米国ラベル記載要件：デバイスのラベル表示は、FDAの該当するガイダンス文書の推奨事項に準拠しています。

廃棄方法：以下の手順で廃棄してください：デバイス：地域の廃棄物処理業者に相談の上、欧州廃棄物カタログ政令（AVV）による廃棄物キーID番号の割り当て事項を実施しなければなりません。家庭廃棄物と共に廃棄しないでください。パッケージ：パッケージは完全に空にして、政令規制に従って適切に廃棄しなければなりません。完全に空になっていないパッケージは、地域の廃棄物処理業者に廃棄処理を依頼する必要があります。



メーカー

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Wirocer plus

Ni65.2Cr22.5Mo9.5Si1.5MnNb [%]

CE 0197

사용 설명서

<p>치과용 니켈-계열 금속-세라믹 합금, 유형 3 Wirocer plus는 실린더로 사용할 수 있습니다. Wirocer plus는 ISO 22674 및 ISO 9693을 준수합니다. 이 제품에는 니켈이 함유되어 있습니다. REF 50080 - 1000g, REF 50081 - 24g 샘플</p>	
합금 특징	
ISO 22674에 따라 카드뮴, 베릴륨 및 납이 없음	
유형(ISO 22674에 따름)	3
예열 온도	°C 900-950
고상선, 액상선 온도	°C 1295, 1360
밀도	g/cm ³ 8.3
주조 온도	°C 1450
영률	GPa 198 / *195
보증 강도(R _{p0.2})	MPa 330 / *320
파단 후 연신(A ₅)	% 37 / *24
비커스 경도	HV10 220 / *210
열팽창 계수(CTE) 25 - 500°C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.8 / *13.5
(주조)* 세라믹 소성 후)	
BEGO 색상 코드	8
<p>매몰재: 인산염 결합, 예를 들어 Bellavest SH (REF 54252) 도가니 재료: 세라믹 용융 분말: Wiromelt (REF 52526) 비니어링 세라믹: CTE에 적합한 세라믹, 예: VITA VMK 마스터 산화 소성은 권장되지 않지만 다음과 같은 매개변수 사용 가능: 900°C/5min/vac 최고 권장 소성 온도: 980°C 최대 권장 가열 속도 55°C/min 플럭스: 예를 들어 Minoxid(REF 52530) 소성 전 브레이징 재료: Wiron® Lot(REF 52625) 레이저 와이어: Wiroweld NC(REF 50006)</p>	

사용 목적: 니켈 기반 금속-세라믹 합금은 크라운, 브릿지 및 금속-세라믹 수복물과 같은 치과 수복물의 주조에 사용됩니다.

적응증: 니켈 기반 금속-세라믹 합금은 경조직(치아)이 상실된 상태를 치료하기 위한 것입니다.

금기 사항: 알려진 금기 사항은 없습니다. 그러나 합금 성분에 대한 알레르기와 같은 원치 않는 생물학적 반응이나 전기 화학적 반응은 매우 드물게 발생할 수 있습니다. 금속 물질의 성분에 대하여 알려진 불친화성 및 알레르기가 있는 경우, 사용해서는 안 됩니다.

임상적 이점: 저작 기능을 (미적 및 기능적으로) 복원하기 위한 경조직(치아)의 인공 대체.

경고: 금속 가루는 인체에 유해합니다. 연마 및 블라스팅은 적절한 진공 상태에서 실시해야 합니다. FFP3-EN149 유형의 호흡기 보호를 권장합니다!

안전 수칙: 전기 화학적 민감성은 수복물이 다른 합금과 교합 또는 근위 접촉할 때 매우 드물게 발생할 수 있습니다. 이 제품은 MR 환경에서의 안전성 및 친화성에 대해 평가되지 않았습니다. 이것은 MR 환경에서의 가열, 이동 또는 인공 음영에 대해 테스트되지 않았습니다. MR 환경에서의 안전성은 알려지지 않았습니다. 이 장치를 착용한 환자를 스캔하면 환자가 부상을 입을 수 있습니다.

환자 그룹: 합금으로 만든 물체는 환자의 나이에 관계없이 사용할 수 있습니다. 합금 성분에 대한 알려진 비호환성이나 알려진 알레르기 반응이 나타날 경우에는 합금을 사용해서는 안 됩니다.

이상 반응: 이상 반응은 알려지지 않았습니다. 그럼에도 불구하고 단일 구성 요소에 대하여 개인별 반응이 드물게 나타나는 것을 완전히 배제할 수는 없습니다. 이런 경우, 사용을 중단하십시오.

처방 장치: 주의: 미국 연방법에 따라 이 장치는 면허가 있는 치과 의사가 또는 그의 지시에 따라 제한적으로만 판매할 수 있습니다.

왁스업(Wax up): 연삭 후 최소 벽 두께: 0.3mm. 날카로운 모서리를 피하십시오. 축성용 프레임워크는 해부학적으로 축소되어야 합니다. 커넥터는 가능한 한 넓고 높게 모델링해야 합니다(높이: 최소 3.5mm, 너비: 최소 2.5mm). 이갈이가 있는 경우, 더 강력한

한 모델링이 필요합니다. 왁스 또는 플라스틱 중공 스틱을 사용하십시오. 스프루를 테이퍼 가공하지 마십시오.

매몰: 크라운과 브릿지에는 인산염 결합 매몰재만 사용하십시오.

용융/주조: 합금을 과열하지 마십시오. 깨끗한 세라믹 도가니와 합금당 하나의 도가니만 사용하십시오. 정확한 배치 추적을 위해서는 새 금속만 주조하십시오. 적용할 수 있는 경우 열팅 파우더를 사용하십시오. 매개변수 및 주조 절차에 대한 주조 장치 제조업체의 지침을 따르십시오. 주조 후 금형을 천천히 식히십시오.

연삭: 텅스텐 카바이드 버를 사용하십시오.

연마: 무연 소다 유리(예: Perlablast® micro)로 표면을 블라스팅하면 연마가 쉬워집니다. 그 후, 적절한 폴리싱 페이스트를 사용하여 고무 연마기와 브러시로 연마하십시오. 스티프 세척하거나 증류수로 끓여서 표면을 철저히 세척하십시오.

세라믹 축성: 적절한 CTE(ISO 9693)의 축성 세라믹을 사용하십시오. 세라믹 제조업체의 사용 지침을 따르십시오. 블라스팅으로 산화물을 제거하십시오(250µm/3-4bar; 예: Korox® 250 사용). 스티프 세척하거나 증류수로 끓여서 표면을 철저히 세척하십시오. 이후에 손으로 표면을 만지지 마십시오. 동맥 클램프 또는 유사한 장치를 사용하십시오. 소성 주기 중에 프레임워크를 적절하게 지지하십시오.

아크릴 축성: 아크릴 재료로 축성하려면 제조업체의 권장 사항을 준수하십시오. 스티프 세척하거나 증류수로 끓여서 표면을 철저히 세척하십시오.

납땀/브레이징: 납땀 매몰재(예: Bellatherm®)로 부품을 고정하십시오. 준비된 간격은 벽이 평행하고 0.2mm를 초과하지 않아야 합니다. 적합한 BEGO 플럭스 재료를 사용하십시오. 플럭스 잔류물과 산화물은 에칭해야 합니다. 스티프 세척하거나 증류수로 끓여서 표면을 철저히 세척하십시오.

레이저 용접: 가능한 한 X-선과 필러 재료를 사용하십시오. 레이저 용접 장치의 사용 및 위험 지침에 대한 제조업체의 지침을 준수하십시오! 스티프 세척하거나 증류수로 끓여서 표면을 철저히 세척하십시오.

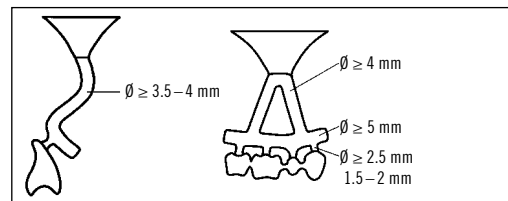
책임의 한계: 법으로 금지된 경우를 제외하고 BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG는 보증, 계약, 과실 또는 무과실 책임을 포함하여, 주장된 이륜에 관계없이, 이 제품으로 인해 발생하는 직접적인, 간접적인, 특별한, 우발적인 또는 결과적인 손실이나 손해에 대해 책임 지지 않습니다.

보관 조건: 알려진 특별한 보관 조건은 없습니다.

보증: 구두로, 서면으로 또는 실제 지침으로 제공되는 당사의 사용에 대한 권장 사항은 당사의 경험과 시험에 기초한 것이며, 표준적인 값으로 간주할 수 있습니다. 당사의 제품은 지속적으로 추가 개발됩니다. 따라서 구성 및 합성이 변경될 수 있습니다. 제품과 관련하여 발생한 심각한 사고는 BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG 및 관할관청에 보고되어야 합니다.

미국 라벨링 요구 사항: 장치 라벨링은 FDA 적용 지침 문서의 권장 사항을 충족합니다.

폐기 지침: 폐기 절차는 다음과 같습니다. 장치: 유럽 폐기물 카탈로그 법령(AVV)에 따른 폐기물 핵심 식별 번호 부여는 지역 폐기물 처리업체와 협의하여 수행해야 합니다. 가장 쓰레기와 함께 버리지 마십시오. 포장재: 포장재는 완전히 비우고 법규에 따라 적절히 폐기해야 합니다. 완전히 비우지 않은 포장재는 지역 폐기물 처리업체와 협의하여 처리해야 합니다.



사용 지침 문의



주의사항



소비기한



배치 번호



비살균

Rx only
기술자 전용!



카탈로그 번호



의료기기



제조업체

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
 Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
 www.bego.com



Naudojimo instrukcija

Odontologijos srityje naudojamas metalo keramikai skirtas nikelio (Ni) pagrindo lydinys, 3 tipas „Wirocer plus“ tiekiamas cilindrių forma. „Wirocer plus“ atitinka ISO 22674 ir ISO 9693. Šiame produkte yra nikelio. REF 50080 – 1000 g; REF 50081 – 24 g mėginys	
Lydinio savybės	
Pagal ISO 22674 be kadmio, berilio ir švino	
Tipas (pagal ISO 22674)	3
Pašildymo temperatūra	°C 900–950
Sukietėjimo, suskystėjimo temperatūra	°C 1295, 1360
Tankis	g/cm ³ 8.3
Liejimo temperatūra	°C 1450
Tampros modulis	GPa 198 / *195
0,2 % įprasto takumo riba (R _{p0,2})	MPa 330 / *320
Pailgėjimas po trūkio (A ₅)	% 37 / *24
Kietumas pagal Vickerso skalę	HV10 220 / *210
Šiluminio plėtimosi koeficientas (ŠPK) 25–500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.8 / *13.5
(Liejimas / * po keram. deginimo)	
BEGO spalvos kodas	8
Pakavimo masė: sujungta su fosfatais, pvz., „Bellavest SH“ (REF 54252)	
Indo medžiaga: keramika	
Lydymo mišiniai: „Wiromelt“ (REF 52526)	
Padengimo keramika: keramika su tinkamu ŠPK, pvz., „VITA VMK Master“	
Deginimas oksiduojant: nerekomenduojamas, tačiau prireikus kontrolinio degimo: 900 °C/5 min./vak.	
Aukščiausia rekomenduojama degimo temperatūra: 980 °C	
Rekomenduojama maks. kaitinimo sparta 55 °C/min.	
Flisio medžiaga: pvz., „Minoxyd“ (REF 52530)	
Litavimo medžiaga prieš degimą: „Wiron®-Lot“ (REF 52625)	
Lazerio viela: „Wiweld NC“ (REF 50006)	

Numatytoji paskirtis: Metalo keramikos nikelio pagrindo lydiniai yra skirti dantų restauracijoms, tokioms kaip karūnelės ir tilteliai, taip pat metalo keramikos dantų protezams, gaminti.

Indikacija: Metalo keramikos nikelio pagrindo lydiniai yra skirti prarastam kietajam audiniui (dantims) gydyti.

Kontraindikacija: Nėra žinomos jokios kontraindikacijos. Labai retais atvejais gali kilti nepageidaujamos biologinio (pvz., alergijos lydinio sudedamosioms dalims) arba elektrocheminio pobūdžio reakcijos. Esant žinomam nesuderinamumui arba žinomoms alergijoms lydinio sudedamosioms dalims, lydinio reikėtų nenaudoti.

Klinikinė paskirtis: Dirbtinis prarasto kietojo audinio (dantų) pakaitalas, skirtas kramtymo funkcijai atkurti (estetiniais ir funkciniais sumetimais).

Įspėjimai: Metalo dulks yra kenksmingas. Šlifavimo ir švitinimo veiksmai turi būti atliekami tinkamai siurbiant. Rekomenduojama FFP3-EN149 tipo kvėpavimo takų apsauga!

Atsargumo nurodymai: Įvykus aproksimaliniam arba okliuziniam kontaktui su kitais metalais, labai retais atvejais gali būti elektrocheminio pobūdžio nemalonūs pojūčiai. Priemonės saugumas ir suderinamumas su MR aplinka nebuvo įvertintas. Nebuvo patikrintas kaitimas, migravimas ir vaizdiniai artefaktai MR aplinkoje. Saugumas MR aplinkoje nėra žinomas. Pacientą tiriant su šia priemone galimi paciento sužalojimai.

Pacientų grupė: Iš lydinio pagaminti daiktai gali būti naudojami neatsižvelgiant į paciento amžių. Esant žinomam nesuderinamumui arba žinomoms alergijoms lydinio sudedamosioms dalims, lydinio reikėtų nenaudoti.

Šalutiniai poveikiai: Nėra žinomi jokie šalutiniai poveikiai. Vis dėlto negalima atmesti, kad labai retais atvejais gali kilti individualių reakcijų dėl komponentų. Tokiu atveju priemonės reikėtų nenaudoti.

Modeliavimas: Sienulių storis po paruošimo: bent 0,3 mm, venkite aštrių kampų ir kraštų. Padengimo karasą formuokite anatomiciškai sumažintą. Sujungiklius formuokite kuo stipresnius ir aukštesnius (aukštis: min. 3,5 mm, plotis: min. 2,5 mm). Jei pacientas griežia dantimis, pasirūpinkite, kad modeliai būtų stipresni. Naudokite vaško arba plastiko tuščiavidurius smaigalius. Jei naudojate paleidimo sistemą, dirbkite be atnaujinamojo sluoksnio.

Įtvirtinimas: Karūnelėms ir tilteliams naudokite tik su fosfatu surištas pakavimo mases.

Išiejimas: Lydinio neperkaitinkite. Naudokite tik švarius ir kiekvienam lydinui atskirus lydimo tiglius. Aiškaus siuntų sekimo sumetimais liekite tik naują metalą. Jei reikia, liejimo kubelius padenkite lydymo mišteliais. Tikslūs nustatymai ir kaitinimo trukmė pateikti liejimo įrenginio gamintojo specifikacijose. Išliejė liejinių įklotą leiskite jam lėtai atvėsti.

Suformavimas: Naudokite smulkaus dantytumo kietlydinio frezas.

Poliravimas: Kad gumuoti būtų paprasčiau, galima poliruojami apšvitinti bešvinio silikatinio stiklu (pvz., „Perlablast® micro“). Paskui gumuokite tinkamais gumos poliurokliais ir poliurokite tinkamomis pirminio ir paskesnio poliravimo pastomis. Paviršių švariai nuvalykite nupurkšdami garais arba pavirindami distiliuotame vandenyje.

Padengimas keramika: Padengimo keramiką naudokite su tinkamu ŠPK (ISO 9693). Laikykitės atitinkamos keramikos gamintojo naudojimo instrukcijos. Oksidą reikia apšvitinti (250 μm / 3–4 bar, naudojant, pvz., „Korox® 250“). Paviršių švariai nuvalykite nupurkšdami garais arba pavirindami distiliuotame vandenyje. Vėliau paviršių nelieskite rankomis. Naudokite arterinius gnybtus ar panašius įrankius. Per degimą karkasus tinkamai prilaukite.

Padengimas plastik: Apdirbdami plastikines padengimo medžiagas laikykitės atitinkamų gamintojo nurodymų. Paviršių švariai nuvalykite nupurkšdami garais arba pavirindami distiliuotame vandenyje.

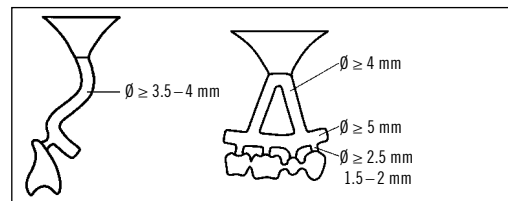
Litavimas: Lituojamas dalis užfiksuokite (pvz., lituojama pakavimo mase „Bellatherm®“), lygiagretus su sienelėmis litavimo tarpas: maks. 0,2 mm. Naudokite tinkamą BEGO flisą. Baigus suvirinimą nuplaukite skysčių likučius ir metalo oksidus. Paviršių švariai nuvalykite nupurkšdami garais arba pavirindami distiliuotame vandenyje.

Lazerinis suvirinimas: Jei įmanoma, dirbkite su X šiuo ir užpildymo medžiaga. Laikykitės prietaiso gamintojo naudojimo instrukcijos ir pavojaus nuorodų. Paviršių švariai nuvalykite nupurkšdami garais arba pavirindami distiliuotame vandenyje.

Laikymo sąlygos: Nėra žinoma jokių specialių laikymo sąlygų.

Garantija: Mūsų techninės naudojimo rekomendacijos, nesvarbu, ar pateiktos žodžiu, raštu, ar praktinėse instrukcijose, grindžiamos mūsų pačių patirtimi ir bandymais, todėl gali būti laikomos tik orientacinėmis. Mūsų priemonės nuolat tobulinamos. Todėl pasilikame teisę daryti konstrukcijos ir sudėties pakeitimus. Apie su priemone susijusį rimtą incidentą praneškite „BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG“ ir kompetentingai institucijai.

Šalinimo nurodymai: Atliekų tvarkymo procedūra Priemonė: Norint priskirti atliekų numerį pagal Europos atliekų katalogą (AVV), reikia pasitarti su regioniniu atliekų šalinimoju. Nešalinkite su buitinėmis atliekomis. Pakuotė: Pakuotės turi būti visiškai ištuštinamos ir šalinamos laikantis tinkamo šalinimo įstatymų nuostatų. Pakuotės, kurių negalima visiškai ištuštinti, turi būti šalinamos pasitarus su regioniniu atliekų šalinimoju.



Laikykitės naudojimo instrukcijos



Dėmesio



Tinka naudoti iki



Partijos numeris



Nesterilus

Rx only
Tik kvalifikuotam
personalui!



Artikulo numeris



Medicinos priemonė



Gyártó

BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Lietošanas pamācība

Dentāls Ni bāzes legējums metāla keramikai, 3. tips Wirocer plus ir pieejams cilindru veidā. Wirocer plus atbilst ISO 22674 un ISO 9693. Šis produkts satur niķeli. REF 50080 – 1000 g; REF 50081 – 24 g paraugs	
Sakašējuma īpašības	
Saskaņā ar ISO 22674 nesatur kadmiju, beriliju un svīnu	
Tips (saskaņā ar ISO 22674)	3
Priekšsildīšanas temperatūra	°C 900–950
Solidus, šķīduma temperatūra	°C 1295, 1360
Blīvums	g/cm ³ 8.3
Liešanas temperatūra	°C 1450
Elastības modulis	GPa 198 / *195
0,2 % pagarinājuma spriegums (R _{0,2})	MPa 330 / *320
Pagarinājums pēc pārrāvuma (A ₅)	% 37 / *24
Vikera cietība	HV10 220 / *210
Siltuma izplešanās koeficients (SIK) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.8 / *13.5
(Iejums / * pēc keram. karstumapstrādes)	
BEGO krāsas kods	8
Ieguldīšanas masa: saistīta ar fosfātu, piem., Bellavest SH (REF 54252)	
Tīģeļa materiāls: keramika	
Pulveris kausēšanai: Wiromelt (REF 52526)	
Pārklājuma keramika: keramika ar piemērotu SIK-vērtību, piemēram: VITA VMK Master	
Oksidācijas karstumapstrāde: nav ieteicama, tomēr ja nepieciešama kontroles karstumapstrāde: 900 °C/5 min./vakuumā	
Augstākā ieteicamā karstumapstrādes temperatūra: 980 °C	
Uzsildīšanas ātrums ieteicams maks. 55 °C/min.	
Kausnis: piem., Minoxyd (REF 52530)	
Lodmetāls pirms karstumapstrādes: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Lāzera stieple: Wiroweld NC (REF 50006)	

Paredzētais nolūks: Metālkeramikai paredzēti legējumi uz niķeļa bāzes ir paredzēti tādu dentālo restaurāciju izgatavošanai kā kroņi, tilti un metālkeramiskie zobu aizvietotāji.

Indikācija: Metālkeramikai paredzēti legējumi uz niķeļa bāzes ir paredzēti trūkstošo košanas funkciju (zobu) atjaunošanai.

Kontrindikācija: Ir zināmas kontraindikācijas. Ļoti retos gadījumos var rasties nevēlama bioloģiska (piem., alerģijas pret legējuma sastāvdaļām) vai elektroķīmiska reakcija. Ja ir zināma nesaderība vai alerģijas uz legējuma sastāvdaļām, legējumu neizmanto.

Klīniskie ieguvumi: Zaudēta tekstolīta (zobu) mākslīgais aizvietotājs košanas funkciju atjaunošanai (estētiskai un funkcionālai).

Brīdinājumi: Metāla putekļi ir kaitīgi veselībai. Slīpēšana un starošana ir jāveic, izmantojot piemērotu atsūkšanu. Ir ieteicams valkāt FFP3-EN149 tipa elpceļu aizsarglīdzekļus!

Piesardzības pasākumi: Aproximāla vai okluzāla kontakta gadījumā ar citiem metāliem ļoti retos gadījumos var rasties nepatīkamas sajūtas elektroķīmiskas reakcijas dēļ. Nav veikta ierīces drošības un saderības novērtēšana magnētiskās rezonanses vidē. Nav testēta ierīces sildīšana, migrācija un attēla pārveide magnētiskās rezonanses vidē. Drošība magnētiskās rezonanses vidē nav zināma. Ja tiek izmeklēts pacients, kuram ir šī ierīce, pacients var tikt ievainots.

Pacientu grupa: Legējuma objektus var izmantot neatkarīgi no pacienta vecuma. Ja ir zināma nesaderība vai alerģijas uz legējuma sastāvdaļām, legējumu neizmanto.

Blakusefekti: Nav zināma blakusiedarbība. Tomēr nav izslēgts, ka ļoti retos gadījumos var rasties individuāla reakcija uz komponentiem. Tādā gadījumā ierīci nelietot.

Modelēšana: Sieniņu biezums pēc apstrādes: vismaz 0,3 mm, novērsiet asu stūru un malu rašanos. Karkasu vēlākai apdarei veidot anatomiski reducēti. Savienotājus veidot tik stiprus un augstus, cik iespējams (augstums: min. 3,5 mm, platums: min. 2,5 mm). Bruksisma gadījumā lietot stiprāku modelēšanu. Izmantojiet vaska vai plastmasas caurumu kopijas. Pie uzsākšanas sistēmas strādāt bez atjaunošanas.

Ieguldīšana: Kroņiem un tiltiem izmantot tikai ar fosfātu saistītas ieguldīšanas masas.

Liešana: Nepārkarsēt legējumu. Izmantojiet tikai tīrus un katram legējumam jaunus tīģeļus. Lai varētu izsekot partiju, liet tikai jaunu metālu. Ja nepieciešams, pārkaisīt liešanas lodi ar kausējuma pulveri. Precizus

iestatījumus un karsēšanas laikus sk. liešanas ierīces ražotāja sniegtajos norādījumos. Pēc liešanas ļaut mufileim lēnām atdzist.

Apstrāde: Izmantojiet cietmetāla frēzes ar smalkiem zobiem.

Pulēšana: Lai vienkāršotu gumijozānu, var nostatīt tīru ar šķidro stiklu bez svina piedevas (piem., Perlablast® micro). Pēc tam gumijot ar piemērotiem gumijas pulētājiem un piemērotām iepriekšējās pulēšanas un pulēšanas pēcāpstrādes pastām. Virsma ir rūpīgi jānotīra ar tvaika strūklu vai jānovāra destilētā ūdenī.

Keramikas pārklājumi: Izmantot pārklājuma keramiku ar piemērotu WAK (ISO 9693). Nemiet vērā attiecīgā keramikas ražotāja nodrošināto lietošanas pamācību. Oksīds ir jānotīra (250 μm/3–4 bāri, piem., ar Korox® 250). Virsma ir rūpīgi jānotīra ar tvaika strūklu vai jānovāra destilētā ūdenī. Pēc tam virsmām vairs nepieskarties ar rokām. Lietot artēriju spaiļus. Karkasus karstumapstrādes laikā pietiekami atbalstīt.

Plastmasas pārklājumi: Plastmasas pārklājumu materiālu apstrādē ievērot atbilstošos ražotāja norādījumus. Virsma ir rūpīgi jānotīra ar tvaika strūklu vai jānovāra destilētā ūdenī.

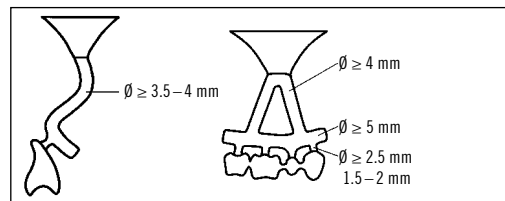
Lodēšana: Fiksēt lodējamās daļas (piem., ar lodēšanas fiksācijas masu Bellatherm®); paralēlā lodēšanas sprauga maks. 0,2 mm. Izmantot piemērotu BEGO kausēšanas līdzekli. Pēc lodēšanas kausēšanas līdzekļa atliekas un metāla oksīdi ir jāapstrādā ar skābi. Virsma ir rūpīgi jānotīra ar tvaika strūklu vai jānovāra destilētā ūdenī.

Lāzermetināšana: Ja iespējams, strādāt ar X šuvi un pievienojuma materiālu. Lūzdu, ievērojiet ierīces ražotāja lietošanas instrukciju un norādījumus par bistamību. Virsma ir rūpīgi jānotīra ar tvaika strūklu vai jānovāra destilētā ūdenī.

Glabāšanas nosacījumi: Nav zināmi īpaši uzglabāšanas nosacījumi.

Garantija: mūsu tehniskie lietošanas ieteikumi gan mutiskā, gan rakstiskā formā, vai arī praktiskas instrukcijas veidā pamatojas uz mūsu pieredzi un izmēģinājumiem, tādēļ tie ir uzskatāmi par orientējošām vērtībām. Mūsu ierīces izstrāde pastāvīgi turpinās. Tāpēc mēs pataram tiesības veikt konstrukcijas un sastāva izmaiņas. Jebkāds nopietns ar ierīci saistīts negadījums būtu jāpaziņo BEGO Bremer Goldschlāgerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG un kompetentajai iestādei.

Utilizācijas norādījumi: Atkritumu apstrādes process Ierīce: Piešķirto atkritumu koda numuru skatiet attiecīgajā Eiropas atkritumu katalogā (AVV), sazinoties ar vietējo atkritumu apsaimniekotāju. Neizmetiet māj-saimniecības atkritumos. Iepakojums: No iepakojumiem ir jāizber visi atlikumi, un tie ir jāutilizē atbilstoši likumā noteiktajiem priekšrakstiem. Neiztukšojami iepakojumi ir jāutilizē tā, kā to norādījis vietējais atkritumu apsaimniekotājs.



Ievērot lietošanas pamācību



Uzmanību



Derīgs līdz



Partijas numurs



Nav sterilis

Rx only
Tikai kvalificētam
personālam!



Artikula numurs



Medicīniskā ierīce



Ražotājs

BEGO Bremer Goldschlāgerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Instrukcja używania

Stop stomatologiczny na bazie niklu do prac metaloceramicznych, typ 3 Wirocer plus jest dostarczany w formie wałeczków. Wirocer plus jest zgodny z normami ISO 22674 oraz ISO 9693. Wyrób zawiera nikiel. Nr kat. 50080 – 1000 g; nr kat. 50081 – 24 g próbka	
Właściwości stopu	
Zgodnie z normą ISO 22674 nie zawiera kadmu, berylu i ołowiu.	
Typ (zgodnie z ISO 22674)	3
Temperatura wstępnego ogrzewania	°C 900–950
Temperatura solidus, likwidus	°C 1295, 1360
Gęstość	g/cm ³ 8.3
Temperatura odlewania	°C 1450
Moduł Younga	GPa 198 / *195
0,2% umowna granica plastyczności (R _{p0,2})	MPa 330 / *320
Wydłużenie przy zerwaniu (A ₅)	% 37 / *24
Twardość Vickersa	HV10 220 / *210
Współczynnik rozszerzalności cieplnej (WRC) 25–500°C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹ (odlew / * po wypaleniu ceramiki)	13.8 / *13.5
Kod kolorystyczny BEGO	8
Masa osłaniająca: fosforanowa, np. Bellavest SH (nr kat. 54252)	
Materiał tygla: ceramika	
Proszek topnikowy: Wiromelt (nr kat. 52526)	
Ceramika do licowania: ceramika o odpowiedniej wartości WRC, np. VITA VMK Master	
Wypalanie oksydacyjne: nie jest zalecane, lecz jeśli pożądane jest wypalanie kontrolne: 900°C/5 min/w próżni	
Maksymalna zalecana temperatura wypalania: 980°C	
Zalecana prędkość nagrzewania maks. 55°C/min.	
Topnik: np. Minoxid (nr kat. 52530)	
Lutowie przed wypaleniem: Wiron®-Lot (nr kat. 52625)	
Druć laserowy: Wiroweld NC (nr kat. 50006)	

Przewidziane zastosowanie Stopu na bazie niklu do metaloceramiki są przeznaczone do wytwarzania uzupełnień stomatologicznych, takich jak korony, mosty oraz uzupełnienia metaloceramiczne.

Wskazania: Stopy na bazie niklu do metaloceramiki są przeznaczone do leczenia ubytków tkanek twardych (zębów).

Przeciwwskazania: Nie są znane żadne przeciwwskazania. W bardzo rzadkich przypadkach możliwe jest wystąpienie niepożądanych reakcji biologicznych (np. alergii na składniki stopu) lub elektrochemicznych. W przypadku znanych nietolerancji lub alergii na składniki stopu nie należy go stosować.

Korzyść kliniczna: Sztuczne protezy brakujących tkanek twardych (zębów) w celu przywrócenia funkcji żucia (pod względem estetycznym i funkcjonalnym).

Ostrzeżenia: Pyły metalowe są szkodliwe dla zdrowia. Szlifowanie i piaskowanie powinno odbywać się przy zastosowaniu odpowiedniego systemu odsysającego. Zaleca się stosowanie ochrony dróg oddechowych typu FFP3-EN149!

Środki ostrożności: W przypadku aproksymalnego lub okluzalnego kontaktu z innymi metalami, w bardzo rzadkich, sporadycznych przypadkach mogą wystąpić uwarunkowane elektrochemicznie parestezie. Wyrób nie został oceniony pod kątem bezpieczeństwa i kompatybilności w środowisku MRI. Nie był badany pod kątem nagrzewania, migracji lub artefaktów obrazowania w środowisku MRI. Bezpieczeństwo stosowania w środowisku MRI nie jest znane. Badanie tą metodą pacjenta, u którego zastosowano opisany wyrób, może prowadzić do wystąpienia u niego urazów.

Grupa docelowa pacjentów: Elementy wykonane ze stopu można stosować niezależnie od wieku pacjenta. W przypadku znanych nietolerancji lub alergii na składniki stopu, nie należy go stosować.

Działania niepożądane: Nie są znane żadne działania niepożądane. Nie można jednak wykluczyć możliwości wystąpienia bardzo rzadkich, indywidualnych reakcji na poszczególne składniki. W takim wypadku nie należy stosować wyrobu.

Modelowanie: Grubość ściany po obróbce: min. 0,3 mm, unikać ostrych rogów i krawędzi. Konstrukcje przeznaczone do licowania kształtować w sposób zredukowany anatomicznie. Łączniki kształtować możliwe jak najgrubiej i najwyżej (wysokość: min. 3,5 mm, szerokość: min. 2,5 mm). W przypadku bruksizmu modelować grubiej. Stosować wosk lub wydłużone kanały odlewnicze z tworzywa sztucznego. W przypadku systemu kanałowego pracować bez przewężen.



Zajrzyj do instrukcji używania



Ostrzeżenie



Użyć do daty



Kod partii



Niesterylny

Rx only
Wyłącznie dla specjalistycznego personelu!



Numer katalogowy



Wyrób medyczny

Zatapanie: Stosować wyłącznie fosforanowe masy osłaniające do koron i mostów.

Odlewanie: Nie przegrzewać stopu. Używać wyłącznie czystych, właściwych dla każdego stopu tygli wytopowych. Celem jednoznacznej identyfikacji partii, do odlewania stosować wyłącznie nowy metal. W razie potrzeby posypać kostki stopu proszkiem topnikowym. W zakresie dokładnych ustawień i czasów nagrzewania należy przestrzegać zaleceń producenta sprzętu do odlewania. Mufłę po odlaniu pozostawić do powolnego ostygnięcia

Wykańczanie: Stosować frezy węglkowe o drobnym uźębieniu.

Polerowanie: Aby uprościć gumkowanie, można wybyszczyc pracę bezolowiovym szkłem sodowym (np. Perlablast® micro). Wygładzić odpowiednimi polerkami gumowymi oraz wypolerować pastą polerską wstępną i końcową. Starannie oczyścić powierzchnię strumieniem pary lub poprzez wygotowanie w wodzie destylowanej.

Licowanie ceramiką: Stosować ceramikę do licowania o odpowiednim WRC (ISO 9693). Przestrzegać instrukcji używania producenta ceramiki. Tlenek należy usunąć poprzez piaskowanie (250 µm / 3–4 bar, np. za pomocą piasku Korox® 250). Starannie oczyścić powierzchnię strumieniem pary lub poprzez wygotowanie w wodzie destylowanej. Po oczyszczeniu nie dotykać już powierzchni dłońmi. Użyć w tym celu kleszczyków hemostatycznych lub podobnego narzędzia. Podczas wypalania dostatecznie podeprzeć konstrukcję.

Licowanie kompozytem: Stosując kompozytowe materiały licujące należy przestrzegać odpowiednich instrukcji ich producentów. Starannie oczyścić powierzchnię strumieniem pary lub poprzez wygotowanie w wodzie destylowanej.

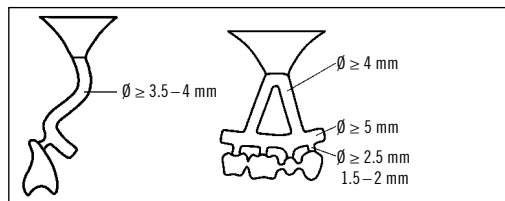
Lutowanie: Zamocować lutowane elementy (np. za pomocą masy osłaniającej do lutowania Bellatherm®); zachować równoległościenną szczelinę o szer. maks. 0,2 mm. Zastosować odpowiedni topnik BEGO. Po lutowaniu wykwaśnić pozostałości topnika i tlenki metali. Starannie oczyścić powierzchnię strumieniem pary lub poprzez wygotowanie w wodzie destylowanej.

Spawanie laserowe: Jeśli jest to możliwe, należy pracować spoiną typu X przy zastosowaniu materiału dodatkowego. Należy przestrzegać instrukcji używania i informacji o zagrożeniach udostępnionych przez producenta urządzenia! Starannie oczyścić powierzchnię strumieniem pary lub poprzez wygotowanie w wodzie destylowanej.

Warunki przechowywania: Nie obowiązują żadne specjalne warunki przechowywania.

Gwarancja: Zalecenia dotyczące stosowania udzielone przez nas ustnie, pisemnie lub w formie praktycznych instrukcji opierają się na naszych własnych doświadczeniach i próbach, dlatego też należy traktować je wyłącznie jako orientacyjne wytyczne. Nieustannie rozwijamy i ulepszymy nasze wyroby. W związku z tym, zastrzegamy sobie możliwość wprowadzania zmian w ich konstrukcji i składzie. Każdy poważny incydent związany z wyrobami należy zgłaszać firmie BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG oraz właściwemu organowi.

Unieszkodliwienie: Sposób postępowania z odpadami Wyrób: Kod odpadów zgodnie z Europejskim Katalogiem Odpadów (AVV) należy przypisać w porozumieniu z regionalnym przedsiębiorstwem unieszkodliwiania odpadów. Nie usuwać łącznie z odpadami komunalnymi. Opakowania należy opróżnić i przekazać do fachowego unieszkodliwiania zgodnie z przepisami prawa. Opakowania, których nie można całkowicie opróżnić, muszą być poddawane unieszkodliwieniu w porozumieniu z regionalnym przedsiębiorstwem unieszkodliwiania odpadów.



Wytwórca

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Instrucțiuni de utilizare

Aliaj dentar pe bază de nichel pentru coroane metaloceramice, tip 3 Wirocer plus se livrează sub formă de cilindri. Wirocer plus corespunde ISO 22674 și ISO 9693. Acest produs conține nichel. REF 50080 – 1000 g; REF 50081 – probă de 24 g	
Caracteristici ale aliajului	
Fără conținut de cadmiu, beriliu și plumb, în conformitate cu ISO 22674	
Tip (conform ISO 22674)	3
Temperatură de preîncălzire	°C 900–950
Temperatură în stare solidă-lichidă	°C 1295, 1360
Densitate	g/cm ³ 8.3
Temperatură de turnare	°C 1450
Modul de elasticitate	GPa 198 / *195
Limită de alungire 0,2 % (R _{p0,2})	MPa 330 / *320
Alungirea la rupere (A _g)	% 37 / *24
Duritate Vickers	HV10 220 / *210
Coefficient de dilatație termică (CDT) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.8 / *13.5
(turnare / * după ardere ceram.)	
Cod color BEGO	8
Masă de înglobare: pe bază de fosfat, de ex Bellavest SH (REF 54252)	
Material creuzet: ceramică	
Pulbere de topire: Wiromelt (REF 52526)	
Ceramică pentru învelișuri: ceramică având un indice CDT adecvat, de ex.: VITA VMK Master	
Aplicare oxid prin ardere: nu se recomandă, însă când este de dorit arderea de control: 900 °C/5 min/sub vid	
Temperatura de ardere maximă recomandată: 980 °C	
Viteză de încălzire recomandată max. 55 °C/min	
Fondant: de ex. Minoxid (REF 52530)	
Lipire înainte de ardere: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Sârmă pentru sudură laser: Wiroweld NC (REF 50006)	

Scop propus: aliajele pe bază de nichel pentru coroane metaloceramice sunt destinate fabricării restaurărilor dentare, cum ar fi coroane și punți, precum și pentru proteze dentare metaloceramice.

Indicație: Aliajele pe bază de nichel pentru coroane metaloceramice sunt destinate tratării țesutului dur (dinți) lipsă.

Contraindicație: Nu sunt cunoscute contraindicații. În cazuri foarte rare pot interveni reacții biologice (ca de ex. alergii față de componentele aliajului) sau electrochimice nedorite. În cazul unor incompatibilități sau alergii cunoscute față de componentele aliajului, se va evita utilizarea acestui aliaj.

Beneficiu clinic: Substitut artificial pentru țesut dur pierdut (dinți), pentru restabilirea funcției de mestecare (estetic și funcțional).

Avertismente: Pulberile metalice sunt toxice. Șlefuirea și sablarea se vor realiza cu aspirare corespunzătoare. Se recomandă purtarea unei măști de protecție a respirației de tip FFP3-EN149!

Indicații de precauție: În cazul contactului apoximal sau ocluzal cu alte metale, în cazuri foarte rare pot interveni reacții de intoleranță electrochimică. Dispozitivul nu a fost verificat în ceea ce privește siguranța și compatibilitatea cu un mediu RM (rezonanță magnetică). Nu a fost testat în ceea ce privește încălzirea, deplasarea sau apariția artefactelor de imagine într-un mediu RM (rezonanță magnetică). Siguranța într-un mediu RM (rezonanță magnetică) nu este cunoscută. Examinarea unui pacient cu acest produs poate duce la rănirea pacientului.

Grupa de pacienți: Obiectele din aliaj pot fi utilizate independent de vârsta pacientului. În cazul unor incompatibilități sau alergii cunoscute față de componentele aliajului, se va evita utilizarea acestui aliaj.

Efecte secundare: Nu sunt cunoscute efecte secundare. Cu toate acestea, nu poate fi exclus ca în cazuri foarte rare să intervină reacții individuale față de componente. În acest caz se va renunța la utilizarea dispozitivului.

Modelare: Grosimea peretelui după prelucrare: min. 0,3 mm se vor evita colțurile ascuțite și muchiile. Structurile metalice pentru învelișuri se vor realiza reduce anatomic. Elementele de legătură se vor realiza cât mai groase și cât mai înalte posibil (înălțime: min. 3,5 mm, lățime: min. 2,5 mm). În caz de bruxism accorțată atenție unei modelări mai puternice. Utilizați ceară sau tuburi din material plastic, goale în interior. Nu îngustați canalul de turnare.



A se urma instrucțiunile de utilizare



Atenție



Termen de valabilitate



Număr lot



Nesteril

Rx only

A se utiliza doar de către personalul de specialitate!



Cod articol



Dispozitiv medical



Producător

BEGO Bremer Goldschlågerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com

Înglobare: Utilizați numai mase de înglobare pe bază de fosfat pentru coroane și punți.

Turnare: Nu supraîncălziți aliajul. Folosiți numai creuzete de topire curate, câte unul pentru fiecare aliaj. Pentru identificarea exactă a fiecărei șarje, utilizați la turnare numai metale noi. Dacă este necesar, presărați pulbere de topire peste forma de turnare. Aveți în vedere instrucțiunile producătorilor dispozitivelor de turnare pentru respectarea setărilor și a timpilor de încălzire. După turnare lăsați mufa să se răcească lent.

Finisare: Utilizați freze din metal dur, cu dantură fină.

Lustruire: Pentru gumarea mai simplă, se poate aplica procedura de lustruire finală prin sablare cu silicat de sodiu fără conținut de plumb (de ex. Perlblast® micro). Apoi se gumează cu produse adecvate de lustruire și se lustruiește cu paste adecvate de lustruire prealabilă și finală. Curățare temeinică a suprafeței cu jet de abur sau fierbere în apă distilată.

Înveliș ceramic: Utilizați ceramică pentru fațete cu coeficient de dilatație termică (CDT) adecvat (ISO 9693). Respectați instrucțiunile de utilizare ale respectivului producător de ceramică Oxidul trebuie sabbat (250 μm / 3-4 bar cu de ex. Korox® 250). Curățare temeinică a suprafeței cu jet de abur sau fierbere în apă distilată. Apoi suprafețele nu se mai ating cu mâna. Utilizați cleme arteriale sau alte dispozitive similare. În timpul arderii, structurile metalice trebuie fixate suficient.

Învelișuri din materiale plastice: Pentru prelucrarea învelișurilor din materiale plastice, se vor respecta instrucțiunile producătorilor respectivi. Curățare temeinică a suprafeței cu jet de abur sau fierbere în apă distilată.

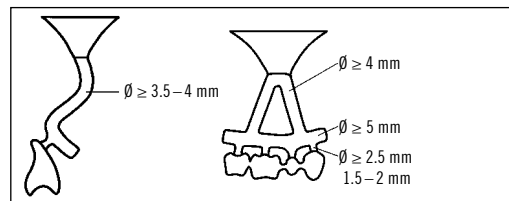
Lipire: Fixați piesele de lipit (de ex. cu masă de lipire Bellatherm®), joc de lipire cu pereți paraleli: max. 0,2 mm. Se utilizează fondant BEGO. După lipire, resturile de fondant și oxizi metalici se elimină cu acid. Curățare temeinică a suprafeței cu jet de abur sau fierbere în apă distilată.

Sudură cu laser: Dacă este posibil se va lucra cu sudură X și material de adaos. Vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare și indicațiile de pericol ale producătorului aparatului. Curățare temeinică a suprafeței cu jet de abur sau fierbere în apă distilată.

Condiții de depozitare: Nu sunt cunoscute condiții de depozitare speciale.

Garanție: Recomandările noastre tehnice de aplicare, indiferent dacă sunt prezentate verbal, în scris sau prin instruire practică, se bazează pe propria noastră experiență și pe propriile noastre încercări și, din acest motiv, trebuie considerate ca fiind orientative. Produsele noastre sunt supuse unui proces de dezvoltare continuă. Din această cauză, ne rezervăm dreptul de a efectua modificări ale construcției și compoziției. Toate incidentele grave care au avut loc în raport cu dispozitivul trebuie raportate BEGO Bremer Goldschlågerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG și autorității competente.

Indicații privind eliminarea: Procedură de tratare a deșeurilor Dispozitiv: Alocarea unui cod de deșeu conform catalogului european al deșeurilor (AVV) se va face cu consultarea unității regionale de eliminare a deșeurilor. A nu se elimina împreună cu gunoii menajer. Ambalaj: Ambalajele trebuie golite de resturi și trebuie eliminate în mod corespunzător, conform prevederilor legale. Ambalajele care nu pot fi golite de resturi se vor elimina de comun acord cu unitatea regională de eliminare a deșeurilor.



Návod na použitie

Dentálna niklová základná zliatina pre kovokeramiku, typ 3 Wirocer plus sa dodáva vo forme valčekov. Wirocer plus spĺňa požiadavky noriem ISO 22674 a ISO 9693. Tento výrobok obsahuje nikel. REF 50080 – 1000 g; REF 50081 – 24 g vzorka	
Vlastnosti zliatiny	
V súlade s normou ISO 22674 neobsahuje kadmium, berylium a olovo	
Typ (podľa ISO 22674)	3
Predhrievacia teplota	°C 900–950
Teplota pevného a kvapalného skupenstva	°C 1295, 1360
Hustota	g/cm ³ 8.3
Odlievacia teplota	°C 1450
Modul elasticity	GPa 198 / *195
0,2 % hranica pružnosti (R _{0,2})	MPa 330 / *320
Predĺženie pri pretrhnutí (A ₅)	% 37 / *24
Tvrdosť podľa Vickersa	HV10 220 / *210
Koeficient tepelnej rozťažnosti (WAK) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.8 / *13.5
(tekuté / * po keram. vypálení)	
Farebný kód BEGO	8
Materiál odlievacej formy: fosfátom viazaný, napr. Bellavest SH (REF 54252)	
Materiál téglika: Keramika	
Taviaci prášok: Wiromelt (REF 52526)	
Krycia keramika: keramika s vhodnou hodnotou WAK, napr.: VITA VMK Master	
Oxidové vypaľovanie: neodporúča sa, avšak ak sa požaduje kontrolné vypálenie: 900 °C/5 min/vo vákuu	
Najvyššia odporúčaná teplota pri vypaľovaní: 980 °C	
Odporúčaná rýchlosť zohrievania max. 55 °C/min	
Tavivo: napr. Minoxid (REF 52530)	
Spájka pred vypaľovaním: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Laserový drôt: Wiroweld NC (REF 50006)	

Zamýšľaný účel: Zliatiny na báze niklu pre kovokeramiku sú určené na výrobu dentálnych rekonštrukcií, ako sú korunky, mostíky a kovokeramické zubné náhrady.

Indikácia: Zliatiny na báze niklu pre kovokeramiku sú určené na ošetrovanie chýbajúceho tvrdého tkaniva (zuby).

Kontraindikácia: Nie sú známe žiadne kontraindikácie. Vo veľmi ojedinelých prípadoch sa môžu vyskytnúť neželané biologické (napr. alergie na zložky zliatiny) alebo elektrochemické reakcie. V prípade známej nekompatibility alebo známej alergie na zložky zliatiny by sa zliatina nemala používať.

Klinické použitie: Umelá náhrada strateného tvrdého tkaniva (zuby) na obnovenie žuvacej funkcie (estetická a funkčná).

Varovania: Kovový prach je zdraviu škodlivý. Brúsenie a pieskovanie by sa malo vykonávať s vhodným odsávaním. Odporúčame používať ochranu dýchacích ciest typu FFP3-EN149!

Preventívne opatrenia: Vo veľmi zriedkavých prípadoch môže pri aproximálnom alebo okluzálnom kontakte s inými kovmi dôjsť k elektrochemicky podmieneným neprijemným vnemom. Výrobok nebol posúdený z pohľadu bezpečnosti a kompatibility v prostredí MR. Nebolo testované zahrievanie, migrácia ani obrazové artefakty v prostredí MR. Bezpečnosť v prostredí MR nie je známa. Vyšetrenie pacienta s týmto výrobkom môže mať za následok poranenie pacienta.

Skupina pacientov: Objekty zo zliatiny je možné používať nezávisle od veku pacienta. V prípade známej nekompatibility alebo známej alergie na zložky zliatiny by sa zliatina nemala používať.

Vedľajšie účinky: Nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Vo veľmi ojedinelých prípadoch však nie je možné vylúčiť výskyt individuálnej reakcie na zložky. V takom prípade výrobok nepoužívajte.

Modelovanie: Hrúbka steny po opracovaní: min. 0,3 mm, vyhýbajte sa ostrým rohom a hranám. Konštrukcie pre prekrytie tvarujte anatomicky redukované. Spájacie prvky tvarujte s čo najväčšou hrúbkou a výškou (výška: min. 3,5 mm, šírka: min. 2,5 mm). Pri bruxizme dbajte na pevnejšiu modeláciu. Používajte vosk alebo kompozitné duté tyčinky. Pri kolikovom systéme pracujte bez omladzovania.

Zalievanie: Pre korunky a mostíky používajte iba zalievacie hmoty viazané fosfátmi.

Liatie: Predchádzajte prehriatiu zliatiny. Používajte iba čisté a pre každú zliatinu samostatné taviace tégliky. Na účely jednoznačnej spätnej vysledovateľnosti šarže používajte na odlievanie iba nový kov. V prípade

potreby posypte odliatu kocku taviteľným práškom. Pre správne nastavenia a doby ohrevu dodržiavajte údaje výrobcu odlievacieho prístroja. Muflu nechajte po naliatí pomaly vychladnúť.

Opracovanie: Používajte frézy z tvrdokovu s jemným ozubením.

Leštenie: Na účely zjednodušenia leštenia gumenými nástrojmi je možné predbežné vyleštenie pieskovacím nátrónovým sklom bez obsahu olova (napr. Perlablast® micro). Následne pokračujte leštením vhodnými gumenými leštiacimi nástrojmi a vhodnými pastami na použitie pred leštením a po leštení. Dôkladne vyčistite povrch prúdom pary alebo vyvarením v destilovanej vode.

Keramické prekrytie: Používajte krycie keramiky s vhodným koeficientom tepelnej rozťažnosti (ISO 9693). Dodržiavajte návod na použitie príslušného výrobcu keramiky. Oxid sa musí opieskovať (250 µm/3 – 4 bar napr. s Korox® 250). Dôkladne vyčistite povrch prúdom pary alebo vyvarením v destilovanej vode. Povrchov sa následne už nedotýkajte rukami. Používajte peňany a pod. Konštrukcie počas vypaľovania dostatočne podoprite.

Kompozitné prekrytia: Pri spracovaní kompozitných krycích materiálov sa musia dodržiavať príslušné pokyny výrobcu. Dôkladne vyčistite povrch prúdom pary alebo vyvarením v destilovanej vode.

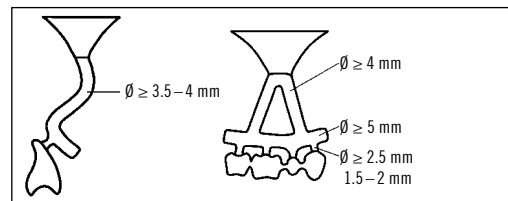
Spájkovanie: Spájkované diely zafixujte (napr. zalievacia hmota Bellatherm®), spájkovacia medzera s rovnobežnými stenami: max. 0,2 mm. Používajte vhodné tavivo BEGO. Po spájkovaní odstráňte zvyšky taviva a oxidy kovov kyselinou. Dôkladne vyčistite povrch prúdom pary alebo vyvarením v destilovanej vode.

Laserové zvrátenie: Podľa možnosti vždy pracujte so švom v tvare X a krycím materiálom. Dodržiavajte návod na použitie a bezpečnostné upozornenia výrobcu zariadenia! Dôkladne vyčistite povrch prúdom pary alebo vyvarením v destilovanej vode.

Podmienky skladovania: Nie sú známe žiadne špeciálne skladovacie podmienky.

Záruka: Naše odporúčania týkajúce sa techniky použitia, bez ohľadu na to, či ich poskytneme ústne, písomne alebo vo forme praktických návodov, sa opierajú o naše vlastné skúsenosti a pokusy, a preto je možné ich považovať za normatívne hodnoty. Naše výrobky podliehajú neustálemu vývoju. Preto je zmena konštrukcie a zloženia vyhradená. Všetky závažné prípady, ktoré sa vyskytli v súvislosti s výrobkami, nahláste spoločnosti BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG a príslušnému úradu.

Pokyny na likvidáciu: Proces manipulácie s odpadom Výrobok: Priradenie kódového čísla odpadu podľa európskeho katalógu odpadov (AVV) sa musí vykonať po dohode s regionálnym likvidačným podnikom. Nelikvidovať s domovým odpadom. Obal: Obaly sa musia bezozvyšku vyprázdiť a odovzdať na odbornú likvidáciu v súlade so zákonnými predpismi. Obaly, ktoré nie je možné vyprázdiť bezozvyšku, sa musia zlikvidovať podľa dohody s regionálnym likvidačným podnikom.



Dodržiujte návod na použitie



Pozor



Použite do



Číslo šarže



Nesterilné

Rx only
Iba pre odborný personál!



Číslo výrobku



Zdravotnícka pomôcka



Výrobca

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Navodilo za uporabo

Zobna zlitina za kovinsko keramiko na osnovi niklja, tip 3 Wirocer plus dobavljamo v obliki valjev. Wirocer plus ustreza standardoma ISO 22674 in ISO 9693. Ta izdelek vsebuje nikelj. REF 50080 – 1000 g; REF 50081 – 24-g vzorec	
Lastnosti zlitine	
Skladno z ISO 22674 brez kadmija, berilija in svinca	
Tip (skladno z ISO 22674)	3
Temperatura predogrevanja	°C 900–950
Temperatura solidusa, likvidusa	°C 1295, 1360
Gostota	g/cm ³ 8.3
Temperatura litja	°C 1450
Modul elastičnosti	GPa 198 / *195
0,2 % Meja razteznosti (R _{p0.2})	MPa 330 / *320
Raztezanje ob lomu (A ₂)	% 37 / *24
Trdota po Vickersu	HV10 220 / *210
Koeficient toplotne ekspanzije (WAK) 25–500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.8 / *13.5
(litje / * po keram. žganju)	
Koda barve BEGO	8
Vgradna masa: vezana na fosfat, npr. Bellavest SH (REF 54252)	
Material talilnih lončkov: keramika	
Talični prah: Wiromelt (REF 52526)	
Keramika za obloge: keramika z ustrežno vrednostjo WAK, npr.: VITA VMK Master	
Oksidno žganje: ni priporočljivo; če pa je zaželeno kontrolno žganje: 900 °C/5 min/vac	
Najvišja priporočena gorilna temperatura: 980 °C	
Priporočena hitrost segrevanja največ 55 °C/min	
Tekoče sredstvo: npr. Minoxid (REF 52530)	
Lot pred žganjem: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Laserska žica: Wiroweld NC (REF 50006)	

Predvidena uporaba: Zlitine na osnovi niklja za kovinsko keramiko so namenjene izdelavi zobnih restavracij, kot so krone, mostički in kovinsko-keramične proteze.

Indikacija: Zlitine na osnovi niklja za kovinsko keramiko so namenjene zdravljenju manjkajočega trdega tkiva (zob).

Kontraindikacija: Znanih kontraindikacij ni. V zelo redkih primerih se lahko pojavijo neželene biološke reakcije (na primer alergije na sestavine zlitine) ali reakcije na elektrokemični podlagi. V primeru znanih nezdružljivosti ali znanih alergij na sestavne dele zlitine se zlitine ne sme uporabljati.

Klinična korist: Umetno nadomestilo izgubljenega trdega tkiva (zob), za obnovu žvečilne funkcije (estetske in funkcionalne).

Opozorila: Kovinski prah je zdravju škodljiv. Brušenje in peskanje je treba opraviti z ustreznim odsesavanjem. Priporočljiva je zaščita dihal tipa FFP3-EN149!

Previdnostni ukrepi: V primeru približnega ali okluzalnega stika z drugimi kovinami se lahko v zelo redkih primerih pojavi elektrokemično pogojeno nelagodje. Izdelek ni bil ocenjen glede varnosti in združljivosti v okolju MR. V okolju MR ni bil preizkušen za ogrevanje, migracijo ali slikovne artefakte. Varnost v MR okolju ni znana. Pregled bolnika s tem izdelkom lahko pri bolniku povzroči poškodbo.

Skupina bolnikov: Predmeti iz zlitine se lahko uporabljajo ne glede na bolnikovo starost. V primeru znanih nezdružljivosti ali znanih alergij na sestavne dele zlitine se zlitine ne sme uporabljati.

Stranski učinki: Znanih stranskih učinkov ni. Kljub temu pa ni mogoče izključiti, da se v zelo redkih primerih pojavijo posamezne reakcije na sestavine. V tem primeru izdelka ne smete uporabljati.

Modelacija: Debelina stene po zaključku: najmanj 0,3 mm, izogibajte se ostrim vogalom in robovom. Oblikujte anatomsko zmanjšano ogrodje za oblogo. Povezava naj bo čim močnejša in višja (višina: najmanj 3,5 mm, širina: najmanj 2,5 mm). Pri bruksizmu bodite pozorni na močnejšo modelacijo. Uporabite vosek ali plastične votle palice. Delajte z brizgalnim sistemom brez zožitve.

Vgradnja: Za krone in mostove uporabljajte samo fosfatne obloge.

Litje: Ne pregrevajte zlitine. Uporabljajte samo čiste lončke, ki so ločeni za vsako zlitino. Zaradi jasne sledljivosti šarže ulijte samo novo kovino. Po potrebi potresemo prah za taljenje po odlitni kocki. Za natančne nastavitve in čas gretja upoštevajte specifikacije proizvajalca naprave za ulivanje. Po ulivanju pustite, da se obroč za ulivanje počasi ohladi.

Oblikovanje: Uporabite drobno nazobčan karbidni rezalnik.

Poliranje: Za lažje gumiranje lahko peskate s svinčevim steklom (npr. Perlblast® micro). Nato s pomočjo polirk za gumo ustrezno gumirajte in polirajte s pomočjo ustreznih polirnih past za predhodno in naknadno uporabo. Temeljito čiščenje površine s parnimi curki ali vrenjem v destilirani vodi.

Keramična obloga: Uporabite keramiko za oblogo z ustreznim WAK (ISO 9693). Upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca keramike. Oksid je treba peskati (250 µm / 3–4 bar z npr. Korox® 250). Temeljito čiščenje površine s parnimi curki ali vrenjem v destilirani vodi. Zatem se površin ne dotikajte več z rokami. Uporabite arterijske sponke ali podobno. Zagotovite ustrezno podporo za okvir med obsevanjem.

Obloge iz umetne mase: Pri obdelavi plastičnih materialov za obloge je treba upoštevati ustrezna navodila proizvajalcev. Temeljito čiščenje površine s parnimi curki ali vrenjem v destilirani vodi.

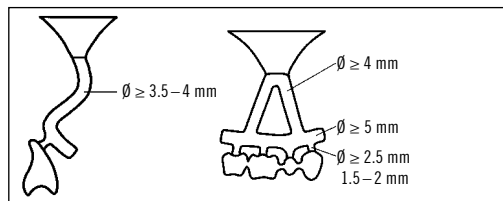
Spajkanje: Pritrdite dele, ki jih je treba spajkati (npr. z maso za spajkanje Bellatherm®); vzporedna stena spajkalne reže: največ 0,2 mm. Uporabite ustrezno tokovno sredstvo BEGO. Ostanke tekočin in kovinske okside je treba po spajkanju nakisati. Temeljito čiščenje površine s parnimi curki ali vrenjem v destilirani vodi.

Lasersko varjenje: Po možnosti delajte z X-šivom in dodatnim materialom. Upoštevajte navodila za uporabo in opozorila na nevarnosti proizvajalca naprave! Temeljito čiščenje površine s parnimi curki ali vrenjem v destilirani vodi.

Pogoji shranjevanja: Posebni pogoji skladiščenja niso znani.

Garancija: Naša tehnična priporočila, bodisi ustna ali pisna bodisi v obliki praktičnih navodil, temeljijo na kliničnih ter lastnih izkušnjah in preizkusih. Naši izdelki so predmet nenehnega nadaljnjega razvoja. Pridržujemo si pravico do sprememb v zgradbi in sestavi. Prosimo, obrnite se na BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh za vse resne dogodke, ki so se zgodili v zvezi z izdelki. Obvestite družbo Herbst GmbH & Co. KG in pristojne organe.

Nasvet glede odstranjevanja: Metode obdelave odpadkov Izdelek: Dodelitev kodne številke odpadkov v skladu z evropskim katalogom odpadkov (AVV) je treba izvesti po posvetovanju z regionalnim podjetjem za odstranjevanje odpadkov. Ne zavrzite skupaj z gospodinjstvi odpadki. Embalaža: Embalažo je treba popolnoma izprazniti in odstraniti v skladu z zakonskimi predpisi. Embalažo, ki je ni mogoče popolnoma izprazniti, je treba odstraniti po posvetovanju z regionalnim podjetjem za odstranjevanje odpadkov.



Upoštevajte navodila za uporabo



Pozor



Uporabno do



Številka serije



Ni sterilno

Rx only
Samo za strokovno osebo!



Številka artikla



Medicinski pripomoček



Proizvajalec

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Wirocer plus

Ni65.2Cr22.5Mo9.5Si1.5MnNb [%]

CE 0197

Bruksanvisning

Dental Ni-baslegering för metallkeramik, typ 3 Wirocer plus levereras i form av cylindrar. Wirocer plus motsvarar ISO 22674 och ISO 9693. Denna produkt innehåller nickel. REF 50080 – 1 000 g; REF 50081 – 24 g prov	
Legeringens egenskaper	
Enligt ISO 22674 fri från kadmium, beryllium och bly	
Typ (enligt ISO 22674)	3
Förvärmningstemperatur	°C 900–950
Solidus-/likvidustemperatur	°C 1295, 1360
Densitet	g/cm ³ 8.3
Gjuttemperatur	°C 1450
Elasticitetsmodul	GPa 198 / *195
0,2 % sträckgräns (R _{p0,2})	MPa 330 / *320
Brottöjning (A ₅)	% 37 / *24
Vickershårdhet	HV10 220 / *210
Termisk expansionskoefficient (TEK) 25–500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹ (gjutning/* efter keramisk bränning)	13.8 / *13.5
BEGO-färgkod	8
Inbäddningsmassa: fosfatbunden, t.ex. Bellavest SH (REF 54252)	
Degelmaterial: Keramik	
Smältpulver: Wiromelt (REF 52526)	
Fasadkeramik: keramik med passande TEK-värde, t.ex.: VITA VMK Master	
Oxidbränning: rekommenderas inte, men om kontrollbränning önskas: 900 °C/5 min/vak	
Max. rekommenderad bränntemperatur: 980 °C	
Rekommenderad upphettningshastighet max. 55 °C/min	
Flussmedel: t.ex. Minoxid (REF 52530)	
Lödmetall före bränning: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Lasertråd: Wiroweld NC (REF 50006)	

Avsett ändamål: Nickelbaserade legeringar för metallkeramik är avsedda för tillverkning av dentala restaurationer som kronor, broar och metallkeramiska tandproteser.

Indikation: Nickelbaserade legeringar för metallkeramik är avsedda för behandling av bristande hårdvävnad (tänder).

Kontraindikationer: Det finns inga kända kontraindikationer. Önskad biologiska (t.ex. allergier mot legeringens beståndsdelar) eller elektrokemiskt baserade reaktioner kan uppträda i mycket sällsynta fall. Vid känd inkompatibilitet eller känd allergi mot legeringens beståndsdelar ska legeringen inte användas.

Klinisk nytta: Konstgjord ersättning för förlorad hårdvävnad (tänder), för att återställa tuggfunktionen (estetiskt och funktionellt).

Varningar: Metalldamm är hälsovådligt. Slipning och blåstring skall ske under en lämplig utslagningsanordning. Ett andningskydd av typ FFP3-EN149 rekommenderas!

Försiktighetsanvisningar: Vid approximal eller oklusal kontakt med andra metaller kan i mycket sällsynta fall elektrokemiskt betingade reaktioner uppstå. Produkten har inte bedömts avseende säkerhet och kompatibilitet i MR-miljö. Produkten har inte testats avseende uppvärmning, migrering eller bildartefakter i MR-miljö. Säkerhet i MR-miljö är okänd. Att undersöka en patient med denna produkt kan leda till patientskador.

Patientgrupp: Objektet från legeringen kan användas oavsett patientens ålder. Vid känd inkompatibilitet eller känd allergi mot legeringens beståndsdelar ska legeringen inte användas.

Biverkningar: Det finns inga kända biverkningar. Det går dock inte att utesluta att individuella reaktioner mot komponenter kan uppkomma i mycket sällsynta fall. I sådana fall ska produkten inte användas.

Modellering: Väggtjocklek efter slutbearbetning: minst 0,3 mm, undvik skarpa hörn och kanter. Stödstrukturerna för yttskiktbehandlingen ska reduceras anatomiskt. Förbindelserna ska vara så kraftiga och höga som möjligt (höjd: minst 3,5 mm, bredd: minst 2,5 mm). Observera starkare modellering vid bruxism. Använd vax eller ihålliga pinnar av plast. Arbeta utan avsmalning vid fästsystem.

Inbäddning: Använd endast fosfatbundna höljen till kronor och bryggor.

Gjutning: Överhätta inte legeringen. Använd endast rena smälteglar och endast en degel för varje legering. Använd endast nya metaller för tydlig spårning av satsar. Strö vid behov smältpulver över gjutningsbitarna.



Beakta bruksanvisningen



Observera



Används före



Batchnummer



Ej steril

Rx only
Endast för fackpersonala!



Artikelnummer



Medicinteknisk produkt



Tillverkare

BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com

Följ anvisningarna från gjutningsapparatus tillverkare för exakta inställningar och uppvärmningstider. Låt kyvetten svalna långsamt efter gjutningen.

Slutbearbetning: Använd fintandade hårdmetallfräsar.

Polering: För att förenkla gummipoleringen kan blyfri natriumglas (t.ex. Perlablast® micro) användas till glänsningen. Gummera därefter med lämpliga gummipolerare och polera med lämplig för- och efterpoleringspasta. Rengör ytan grundligt med hjälp av ångtryckspruta eller avkokning i destillerat vatten.

Keramisk yttskiktbehandling: Använd blandkeramik med lämplig TEK-värde (ISO 9693). Observera respektive keramiktillverkarens bruksanvisning. Oxiden ska blåstras bort (250 µm/3–4 bar med t.ex. Korox® 250). Rengör ytan grundligt med hjälp av ångtryckspruta eller avkokning i destillerat vatten. Vidrör därefter inte ytorna med händerna. Använd artärklämmor eller dylikt. Stötta upp stödstrukturerna tillräckligt under bränningen.

Akrylfasader: För bearbetning av fasadmaterial av akryl ska respektive tillverkarens anvisningar observeras. Rengör ytan grundligt med hjälp av ångtryckspruta eller avkokning i destillerat vatten.

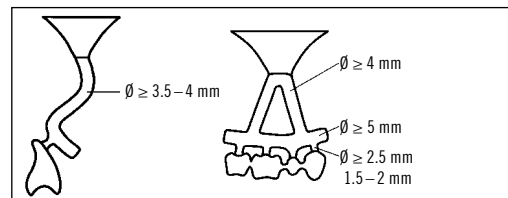
Lödning: Fixera delarna som ska lödas (t.ex. med lödmassa Bellatherm®); parallellväggad lödspalt: max. 0,2 mm. Använd ett lämpligt flussmedel från BEGO. Flussmedelsrester och metalloxyder måste surgöras efter lödning. Rengör ytan grundligt med hjälp av ångtryckspruta eller avkokning i destillerat vatten.

Lasersvetsning: Arbeta om möjligt med X-fog och fyllmaterial. Observera apparattillverkarens bruksanvisning och faroanvisningar! Rengör ytan grundligt med hjälp av ångtryckspruta eller avkokning i destillerat vatten.

Villkor för förvaring: Det finns inga speciella förvaringskrav.

Garanti: Våra användningstekniska rekommendationer, vare sig de ges muntligt, skriftligt eller i form av praktiska anvisningar, har utvecklets utifrån våra egna erfarenheter och försök och kan därför endast ses som riktvärden. Våra produkter vidareutvecklas löpande. Vi förbehåller oss därför rätten att utföra ändringar i konstruktion och sammansättning. Alla allvarliga tillbud som inträffar i samband med produkten ska anmälas till BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG och behörig myndighet.

Anvisningar om avfallshantering: Avfallshantering Produkt: Tilldelning av ett avfallskodnummer enligt den europeiska avfallskatalogen (AVV) sker i samråd med den regionala ansvariga enheten för avfallshantering. Får ej hanteras som hushållsavfall. Förpackning: Förpackningen måste tömmas helt och kasseras korrekt i enlighet med gällande föreskrifter. Förpackningar som inte kan tömmas helt måste kasseras i samråd med den regionala ansvariga enheten för avfallshantering.



Wirocer plus

Ni65.2Cr22.5Mo9.5Si1.5MnNb [%]

CE 0197

คำแนะนำการใช้งาน

โลหะเซรามิกผสมนิกเกิลสำหรับงานทันตกรรมประเภท 3 Wirocer plus มีในรูปแบบทรงกระบอก Wirocer plus ได้มาตรฐาน ISO 22674 และ ISO 9693 ผลิตภัณฑ์นี้ประกอบด้วยนิกเกิล REF 50080 – 1,000 กรัม; REF 50081 – ตัวอย่าง 24 กรัม	
คุณลักษณะของโลหะผสม	
ปราศจากแคดเมียม เบริลเลียม และสารตะกั่วตามมาตรฐาน ISO 22674	
ประเภท (ตามมาตรฐาน ISO 22674)	3
อุณหภูมิก่อนเชื่อม	°C 900–950
อุณหภูมิแข็งตัว, หลอมเหลว	°C 1295, 1360
ความหนาแน่น	g/cm ³ 8.3
อุณหภูมิหล่อโลหะ	°C 1450
มอดูลัสของยัง	GPa 198 / *195
ความทนพิสัย (R _{0.2})	MPa 330 / *320
การยืดหลังจากแตก (A ₂)	% 37 / *24
ความแข็งแบบวิกเกอร์	HV10 220 / *210
ค่าสัมประสิทธิ์การขยายตัวเนื่องจากความร้อน (CTE) 25 – 500°C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.8 / *13.5
(หล่อโลหะ/ * หลังจากเผาเซรามิก)	
รหัสสีของ BEGO	8
วัสดุทำเป็น: ประสานด้วยฟอสเฟต เช่น Bellavest SH (REF 54252)	
วัสดุเนื้อหลอม: เซรามิก	
ผงหลอมละลาย: Wiromelt (REF 52526)	
เซรามิกเคลือบผิวฟัน: เซรามิกที่มี CTE ที่เหมาะสม เช่น VITA VMK Master	
ไม่แนะนำให้เผาใหม่แบบออกซิเดชัน แต่สามารถใช้ฟารามิเตอร์ต่อไปนี้ได้ 900°C/5 นาที ภายใต้สุญญากาศ	
อุณหภูมิการเผาไหม้สูงสุดที่แนะนำ: 980°C	
อัตราการให้ความร้อนที่แนะนำสูงสุด 55°C/นาที	
ฟลักซ์เชื่อมประสาน: เช่น Minoxid (REF 52530)	
วัสดุประสานก่อนเผา: Wiron®-Lot (REF 52625)	
ลวดเลเซอร์: Wiroweld NC (REF 50006)	

จุดประสงค์การใช้งาน: โลหะเซรามิกที่มีนิกเกิลเป็นส่วนประกอบใช้สำหรับการหล่อวัสดุบูรณะทางทันตกรรม เช่น ครอบฟัน สะพานฟัน และวัสดุบูรณะที่ทำงานโลหะเซรามิก

ข้อบ่งชี้: โลหะเซรามิกที่มีนิกเกิลเป็นส่วนประกอบใช้สำหรับการรักษาการสูญเสียเนื้อเยื่อแข็ง (ฟัน)

ข้อห้ามใช้: ไม่มีข้อห้ามใช้ที่แน่ชัด อย่างไรก็ตาม อาจเกิดปฏิกิริยาทางชีวภาพที่ไม่พึงประสงค์ซึ่งพบได้น้อยมาก เช่น อาการแพ้ส่วนประกอบของโลหะผสมหรือปฏิกิริยาทางไฟฟ้าเคมี ไม่ควรใช้ในกรณีที่ต้องการว่ามีภาวะไม่เข้ากันและอาการแพ้ต่อวัสดุโลหะ

ประโยชน์ทางคลินิก: วัสดุสังเคราะห์ที่เข้ากันได้กับเนื้อเยื่อแข็ง (ฟัน) เพื่อฟื้นฟูการบดเคี้ยว (เสริมความสวยงามและการใช้งาน)

คำเตือน: ผงโลหะเป็นอันตรายต่อสุขภาพ ควรทำการกรองและฟ่นภายใต้เครื่องดูดละอองฝอยที่เหมาะสม และนำไปใช้ที่หน้ากากกันฝุ่นประเภท FFP3-EN149

ข้อควรระวัง: อาจเกิดอาการแพ้จากปฏิกิริยาทางไฟฟ้าเคมีซึ่งพบได้น้อยมาก เมื่อวัสดุทันตกรรมบูรณะสัมผัสกับโลหะผสมชนิดอื่น ผลิตภัณฑ์นี้ยังไม่ได้รับการประเมินด้านความปลอดภัยและความเข้ากันได้กับสภาพแวดล้อม MR และยังไม่มีผลการทดสอบด้านความร้อน การเคลื่อนย้าย หรือถ่ายภาพสิ่งแปลกปลอมในสภาพแวดล้อม MR ยังไม่ทราบความปลอดภัยในสภาพแวดล้อม MR การสแกนผู้ป่วยที่มีอุปกรณ์นี้อาจทำให้ผู้ป่วยได้รับบาดเจ็บ

กลุ่มผู้ป่วย: วัสดุที่ทำงานโลหะผสมสามารถใช้ได้กับผู้ป่วยทุกวัย ไม่ควรใช้โลหะผสมในกรณีที่ต้องการว่ามีภาวะไม่เข้ากันหรืออาการแพ้ต่อส่วนประกอบโลหะผสม

อาการไม่พึงประสงค์: ไม่มีปฏิกิริยาที่เป็นอันตรายที่แน่ชัด แต่อย่างไรก็ตาม อาจเกิดปฏิกิริยาตอบสนองกับส่วนประกอบส่วนใดส่วนหนึ่งของโลหะผสมซึ่งพบได้น้อยมาก แต่ไม่สามารถละลายได้ หากเกิดอาการดังกล่าว ให้หยุดใช้ผลิตภัณฑ์ทันที

อุปกรณ์ที่ต้องมีใบสั่งแพทย์: ระวัง: กฎหมายรัฐบาลกลางของสหรัฐฯ กำหนดให้ขายอุปกรณ์นี้โดยหรือตามใบสั่งแพทย์ที่มีใบอนุญาตเท่านั้น

การทำแบบขึ้นฝั่งจำลอง: ความหนาผนังต่ำสุดหลังก่อ: 0.3 มม. หลีกเลี่ยงขอบและมุมคม ควรลดขนาดโครงสร้างสำหรับการเคลือบผิวฟันตามกายวิภาค ควรทำส่วนโยงให้กว้างและสูงที่สุด

(ความสูง: ต่ำสุด 3.5 มม. ความกว้าง: ต่ำสุด 2.5 มม.) ในกรณีที่มีการกัดฟัน ต้องใช้แบบจำลองที่มีความแข็งแรงกว่าปกติ ใช้แท่งขึ้นฝั่งหรือพลาสติกถ่วง ห้ามลดขนาดรูสำหรับหยอดโลหะ

การทำเป็น: ใช้วัสดุพอกประสานฟอสเฟตเท่านั้น สำหรับครอบฟันและสะพานฟัน

การหลอม / การหล่อ: ปล่อยให้โลหะผสมร้อนเกินไป ใช้แม่พิมพ์หลอมเซรามิกที่สะอาดเท่านั้น หลอมโลหะผสมหนึ่งประเภท เพื่อให้สามารถผสมกลับได้ ให้หล่อโลหะใหม่เท่านั้น หากเป็นไปไม่ได้ ให้ใช้ผงหลอมละลาย ปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิตอุปกรณ์หล่อโลหะสำหรับฟารามิเตอร์และขั้นตอนการหล่อ หลังจากหล่อเสร็จ ให้แบบหล่อเย็นตัวลงช้าๆ

การกรอ: ใช้หัวกรอทั้งสเตนคาร์ไบด์

การขัด: เพื่อให้ขัดง่าย ควรพ่นผิวด้วยแก้วโซดาไลม์ที่ปราศจากสารตะกั่ว (เช่น Perlablast® micro) หลังจากนั้น ให้ขัดด้วยสารขัดที่เหมาะสมโดยใช้หียงและแปรง ทำความสะอาดพื้นผิวให้ทั่วโดยการพ่นไอน้ำหรือต้มในน้ำกลั่น

การเคลือบผิวฟันด้วยเซรามิก: ใช้เซรามิกเคลือบผิวฟันที่มี CTE (ISO 9693) ที่เหมาะสม ปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งานของผู้ผลิตเซรามิก กำจัดออกไซด์โดยการพ่น (250 ไมครอน / 3-4 บาร์ ด้วย Korox® 250) ทำความสะอาดพื้นผิวให้ทั่วโดยการพ่นไอน้ำหรือต้มในน้ำกลั่น หลังจากนั้นนำหม้อสัมผัสพื้นผิวด้วยมือเปล่า ใช้คีมหนีบปากยาวหรืออุปกรณ์ที่คล้ายกัน รองรับชิ้นโครงให้เพียงพอระหว่างรอบการเผา

การเคลือบผิวฟันด้วยอะคริลิก: สำหรับการเคลือบผิวฟันด้วยวัสดุอะคริลิก ให้ปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิต ทำความสะอาดพื้นผิวให้ทั่วโดยการพ่นไอน้ำหรือต้มในน้ำกลั่น

การบัดกรี / การประสาน: ยึดชิ้นส่วนด้วยวัสดุพอกสำหรับการบัดกรี (เช่น Bellatherm®) ช่องว่างระหว่างผนังที่เตรียมไว้ไม่ควรเกิน 0.2 มม. ใช้สารช่วยเชื่อม BEGO ที่เหมาะสม ต้องกำจัดเศษตกค้างและออกไซด์ของสารช่วยเชื่อมออก ทำความสะอาดพื้นผิวให้ทั่วโดยการพ่นไอน้ำหรือต้มในน้ำกลั่น

การเชื่อมด้วยเลเซอร์: หากเป็นไปไม่ได้ ให้ใช้ X-seam และวัสดุอุด ปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งานของผู้ผลิต และข้อควรระวังของอุปกรณ์เชื่อมด้วยเลเซอร์ ทำความสะอาดพื้นผิวให้ทั่วโดยการพ่นไอน้ำหรือต้มในน้ำกลั่น

การจำกัดความรับผิดชอบ: เว้นแต่ต้องห้ามตามกฎหมาย BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh Herbst GmbH & Co. KG จะไม่รับผิดชอบความสูญเสียหรือความเสียหายใดๆ ที่เกิดขึ้นจากผลิตภัณฑ์นี้ ไม่ว่าโดยตรง โดยอ้อม พิเศษ โดยไม่ได้ตั้งใจ หรือก็ตามมา โดยไม่คำนึงถึงลักษณะที่การยืนยัน รวมถึงการรับประกัน สัญญา ความประมาท หรือความรับผิดชอบที่เคร่งครัด

สถานะการจัดเก็บ: ไม่มีสถานะการจัดเก็บพิเศษ

การรับประกัน: ไม่ว่าจะเป็นการแนะนำด้วยคำพูด ลายลักษณ์อักษร หรือเชิงปฏิบัติ คำแนะนำการใช้งานของเราเป็นไปตามประสบการณ์และการทดลองของเราเอง และสามารถพิจารณาเป็นค่ามาตรฐาน ผลิตภัณฑ์ของเราได้รับการพัฒนาเพิ่มเติมอย่างต่อเนื่อง ดังนั้นจึงขอสงวนสิทธิ์ในการปรับเปลี่ยนโครงสร้างและองค์ประกอบโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบ เหตุการณ์ร้ายแรงใดๆ ที่เกิดขึ้นเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์นี้ ควรรายงานไปยัง BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh Herbst GmbH & Co. KG และหน่วยงานที่รับผิดชอบ

ข้อกำหนดเกี่ยวกับการตลาดของสหรัฐอเมริกา: การติดฉลากบนอุปกรณ์เป็นไปตามคำแนะนำของเอกสารแนวทางที่บังคับของ FDA

คำแนะนำการกำจัดทิ้ง: ขั้นตอนการกำจัดทิ้งมีดังนี้: อุปกรณ์: ต้องดำเนินการตามขั้นตอนที่กำหนดโดยหมายเลขของเสียตามข้อบัญญัติบัญชีของเสียของยุโรป (AVV) โดยปรึกษาผู้รับเหมากำจัดทิ้งของเสียในภูมิภาค ห้ามกำจัดทิ้งในถังขยะครัวเรือน บรรจุก้นที่: ต้องทำให้บรรจุภัณฑ์ว่างเปล่าและกำจัดทิ้งอย่างถูกต้องตามข้อบังคับของกฎหมาย บรรจุก้นที่มีวัสดุหลงเหลืออยู่ต้องกำจัดทิ้งโดยร่วมมือกับผู้รับเหมากำจัดทิ้งของเสียในภูมิภาค



โปรดดูคำแนะนำการใช้งาน



ระวัง



ใช้ก่อนวันที่



หมายเลขชุด



ไม่ผ่านการฆ่าเชื้อ

Rx เท่านั้น

สำหรับช่างเทคนิคเท่านั้น



หมายเลขแคตตาล็อก



อุปกรณ์ทางการแพทย์



ผู้ผลิต

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Kullanma talimatı

Metal seramik için dental nikel bazlı alaşım, Tip 3 Wirocer plus silindirik formunda teslim edilir. Wirocer plus, ISO 22674 ve ISO 9693 standartlarına uygundur. Bu ürün nikel içerir. REF 50080 – 1000 g; REF 50081 – 24 g numune	
Alaşım özellikleri	
ISO 22674 uyarınca kadmiyum, berilyum ve kurşun içermez	
Tip (ISO 22674 uyarınca)	3
Ön ısıtma sıcaklığı	°C 900–950
Katılma, erime sıcaklığı	°C 1295, 1360
Yoğunluk	g/cm ³ 8.3
Döküm sıcaklığı	°C 1450
Elastikiyet modülü	GPa 198 / *195
%0,2 genleşme limiti (R _{p0,2})	MPa 330 / *320
Sünme oranı (A _s)	% 37 / *24
Vickers sertliği	HV10 220 / *210
Termal genleşme katsayısı (TGK) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.8 / *13.5
(Döküm / * seramik ateşleme sonrasında)	
BEGO renk kodu	8
Revetman: Fosfat bağlı, ör. Bellavest SH (REF 54252)	
Pota malzemesi: Seramik	
Erime pulveri: Wiromelt (REF 52526)	
Kaplama seramiği: Uygun TGK değerine sahip seramik, ör.: VITA VMK Master	
Oksit ateşleme: Önerilmez, ancak kontrol ateşlemesi isteniyorsa: 900 °C/5 dk./vakum	
Tavsiye edilen en yüksek fırınlama sıcaklığı: 980 °C	
Tavsiye edilen ısıtma hızı maksimum 55 °C/dk.	
Sıvı: ör. Minoxid (REF 52530)	
Ateşleme öncesi lehim: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Lazer teli: Wiroweld NC (REF 50006)	

Kullanım amacı: Metal seramik için nikel bazlı alaşımlar; kuronlar, köprüler ve metal seramik protezler gibi dental restorasyonların üretimi için tasarlanmıştır.

Endikasyon: Metal seramik için nikel bazlı alaşımlar, eksik sert dokunun (dişler) tedavi edilmesi için tasarlanmıştır.

Kontrendikasyonlar: Bilinen herhangi bir kontrendikasyon yoktur. İstenmeyen biyolojik (ör. alaşım bileşenlerine alerji gibi) veya elektrokimyasal bazlı reaksiyonlar çok nadir durumlarda ortaya çıkabilir. Bilinen uyumsuzluklar veya alaşım bileşenlerine karşı bilinen alerjiler olması durumunda alaşım kullanılmamalıdır.

Klinik fayda: Çiğneme fonksiyonunun yeniden tesis edilmesi amacıyla (estetik ve fonksiyonel) kaybolan sert doku (dişler) için yapay replasman.

Uyarılar: Metal tozları sağlığa zararlıdır. Zımparalama ve kumlama uygun bir emiş altında gerçekleştirilmelidir. FFP3-EN149 tipi bir solunum maskesinin kullanılması önerilir!

Önemli açıklamalar: Diğer metallerle aproksimal ve oklüzal temas durumunda çok nadir durumlarda elektrokimyasal kaynaklı sensibilitate bozuklukları ortaya çıkabilir. Ürün, MR ortamında güvenlik ve uyumluluk bakımından değerlendirilmemiştir. Ürün MR ortamında ısınma, migrasyon veya görüntü artefaktları bakımından test edilmemiştir. Ürünün MR ortamında güvenliğine ilişkin bir bilgi mevcut değildir. Bu ürünün bulunduğu bir hastanın muayene edilmesi hastanın yaralanmasına yol açabilir.

Hasta grubu: Alaşımdan yapılmış nesnelere hastanın yaşı ne olursa olsun kullanılabilir. Bilinen uyumsuzluklar veya alaşım bileşenlerine karşı bilinen alerjiler olması durumunda, alaşım kullanılmamalıdır.

Yan etkiler: Bilinen herhangi bir yan etki yoktur. Bununla beraber, çok nadir durumlarda bileşenlere karşı bireysel reaksiyonlar ortaya çıkabileceği göz ardı edilemez. Bu durumda ürün kullanılmamalıdır.

Modelleme: Çalışma tamamlandıktan sonra duvar kalınlığı: En az 0,3 mm, keskin köşe ve kenarlardan kaçınılmalıdır. Kaplama iskelesini anatomik olarak daha ince hazırlayınız. Bağlayıcıları mümkün olduğunca güçlü ve yüksek olarak biçimlendiriniz (yükseklik: en az 3,5 mm, genişlik: en az 2,5 mm). Bruksizm durumunda daha güçlü modellemeye dikkat ediniz. Balmumu veya plastik oyuk çubuklar kullanınız. Döküm yoluğu sisteminde incelemesiz çalışınız.

Revetman: Kuronlar ve köprüler için sadece fosfat bağlı revetmanlar kullanınız.

Döküm: Alaşımı aşırı ısıtmayınız. Sadece temiz potalar kullanınız ve her alaşım için ayrı bir pota kullanınız. Her lotun geri takibinin yapılabilmesi için sadece yeni metal dökümü yapınız. Gerekirse döküm küplerinin

üzerine eritme tozu serpiniz. Tam ayarlar ve ısıtma süreleri için döküm cihazı imalatçısının talimatlarına uyunuz. Döküm sonrasında mufllayı yavaşça soğumaya bırakınız.

Son işlem: Tungsten karpit frezler kullanınız.

Polisaj: Kauçuklamayı kolaylaştırmak için kurşunsuz soda camı (örn. Perblast® micro) ile parlatma yapılabilir. Ardından kauçuk parlatıcılarla polisaj uygulayınız ve uygun öncesi ve sonrası polisaj pastaları ile parlatınız. Ardından buharla temizleme veya destile suda kaynatma yoluyla yüzeyi iyice temizleyiniz.

Seramik veneer: Uygun termal genleşme katsayılı (CET) (ISO 9693) kaplama seramikleri kullanınız. İlgili seramik imalatçısının kullanma talimatını dikkate alınız. Oksit kulanmalıdır (örn. Korox® 250 ile 250 µm / 3-4 bar). Ardından buharla temizleme veya destile suda kaynatma yoluyla yüzeyi iyice temizleyiniz. Bundan sonra yüzeylere elle temas etmeyiniz. Arter klempeler veya benzer aletler kullanınız. Ateşleme döngüleri sırasında iskeleleri yeterince destekleyiniz.

Akrilik veneer: Akrilik veneer malzemeleri işlenirken imalatçıların ilgili talimatları dikkate alınmalıdır. Ardından buharla temizleme veya destile suda kaynatma yoluyla yüzeyi iyice temizleyiniz.

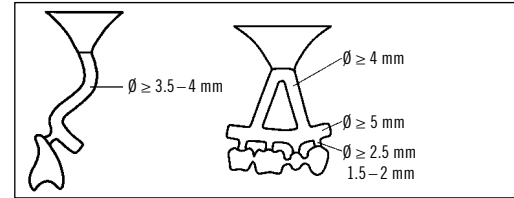
Lehimleme: Lehimlenecek parçaları sabitleyiniz (örn. lehim revetmanı Bellatherm® ile); paralel duvarlı lehim boşluğu: maks. 0,2 mm. Uygun BEGO sıvısı kullanınız. Lehimlemenin ardından sıvı kalıntıları ve metal oksitleri asitle temizlenmelidir. Ardından buharla temizleme veya destile suda kaynatma yoluyla yüzeyi iyice temizleyiniz.

Lazer kaynak: Mümkünse X dikeşi ve kaynak malzemesi kullanınız. Lütfen cihaz imalatçısının kullanma talimatını ve tehlike uyarılarını dikkate alınız! Ardından buharla temizleme veya destile suda kaynatma yoluyla yüzeyi iyice temizleyiniz.

Depolama koşulları: Özel depolama koşulları bilinmemektedir.

Garanti: Sözlü, yazılı veya pratik talimatlar şeklindeki uygulamaya ilişkin önerilerimiz, kendi deneyim ve denemelerimize dayanmaktadır ve bu nedenle sadece kılavuz değerler olarak görülebilir. Ürünlerimiz sürekli olarak geliştirilmektedir. Bu sebeple konstrüksiyon ve bileşimde değişiklik hakkımızı saklı tutarız. Ürünlerle bağlantılı olarak meydana gelen tüm ciddi olaylar BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG firmasına ve yetkili resmi makama bildirilmelidir.

Bertaraf etme açıklamaları: Atık yönetim prosedürleri Ürün: Avrupa Atık Kataloğu (AVV) uyarınca bir atık kod numarası tahsisli, yerel atık bertaraf şirketine danışılarak yapılmalıdır. Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir. Ambalajlar tam olarak boşaltılmalı ve yasal mevzuata uygun olarak usulüne uygun bir şekilde bertaraf edilmelidir. Tam olarak boşaltılmamış ambalajlar yerel atık bertaraf şirketine danışılarak bertaraf edilmelidir.



Kullanma talimatına uyunuz



Dikkat



Son Kullanım Tarihi



Lot Numarası



Steril değildir

Rx only
Sadece uzman personel içindir!



Katalog Referans No



Tıbbi cihaz



Üretici

BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



使用说明

金属陶瓷牙科镍基合金、3 型 Wirocer plus 以圆柱形式供货。 Wirocer plus 符合 ISO 22674 和 ISO 9693 标准。 本产品含有镍。 REF 50080 - 1000 g; REF 50081 - 24 g 样品	
合金特征	
符合 ISO 22674、不含镉、铍及铅	
类别 (符合 ISO 22674)	3
预热温度	°C 900-950
固相/液相温度	°C 1295, 1360
密度	g/cm ³ 8.3
浇铸温度	°C 1450
弹性模量	GPa 198 / *195
0.2% 延伸强度 (R _{0.2})	MPa 330 / *320
断裂伸长 (A ₅)	% 37 / *24
维氏硬度	HV10 220 / *210
热膨胀系数 (CTE) 25 - 500°C、10 ⁻⁶ K ⁻¹ (铸造/*陶瓷烧结后)	13.8 / *13.5
BEGO 颜色代码	8
嵌体：磷酸盐粘固、例如 Bellavest SH (REF 54252) 坩埚材料：陶瓷 熔媒粉：Wiro melt (REF 52526) 镶面陶瓷：具有合适热膨胀系数值的陶瓷、例如：VITA VMK Master 氧化烧结：不建议、但如果需要测试烧结：900°C/5 分钟/真空 建议最高烧结温度：980°C 建议最高加热速度：55°C/分钟 助焊剂：如 Minoxid (REF 52530) 烧结前焊接：Wiron®-Lot (REF 52625) 激光焊丝：Wiro weld NC (REF 50006)	

规定用途：金属陶瓷用镍合金适用于制造牙科修复体、如牙冠、牙桥和金属陶瓷假牙。

适应症：金属陶瓷用镍合金适用于治疗硬组织（牙齿）缺损。

禁忌症：禁忌症尚不明确。在少数情况下可能出现生物（例如对合金成分过敏）或化学造成的不适现象。如果有明确的禁忌或对合金成分过敏，不应使用这种合金。

临床获益：失去硬组织（牙齿）的人工替代品，可恢复咀嚼功能（美学性和功能性）。

警告：金属粉末对健康有害。磨削及喷砂时请使用合适的抽吸设备。我们推荐使用 FFP3-EN149 型呼吸防护！

谨慎提示：如果与其他金属咬合或毗连接触，个别情况下会出现电化学造成的不适现象。该产品在 MR 环境中的安全性和兼容性尚未得到评估。尚未在 MR 环境中经过加热、迁移或图像伪影测试。MR 环境中的安全性尚不明确。使用本产品对患者进行检查可能会对患者造成伤害。

患者群体：该合金制成的对象应用不受患者年龄限制。如果有明确的禁忌或对合金成分过敏，不应使用这种合金。

副作用：副作用尚不明确。但是不排除在极个别情况下对成分有个体反应。如果出现此类情况，不应使用该产品。

模型制作：精加工后的壁厚：最小 0.3 mm，避免尖角和锐边。将镶面框架减材切割成符合解剖学的形状。连接杆的强度和高度应尽可能得高（高度：最小 3.5 mm，宽度：最小 2.5 mm）。在有磨牙症的情况下，请注意以更高强度制作模型。使用蜡质或树脂空心杆。使用浇道系统时无需锥度。

嵌入：对于牙冠和牙桥，只允许使用磷酸盐粘固型嵌体。

铸造：请勿对合金过度加热。必须为每种合金配备专用的洁净坩埚。为确保明确的批次追踪，只允许铸造原生金属。如有必要，请在铸块上撒上熔媒粉。确切的设置和加热时间请遵循铸造设备制造商的规定。铸造完成后，待马弗炉缓慢冷却。

精加工：使用细齿硬质合金铣刀。

抛光：为了简化上胶过程，可以使用无铅硅酸钠玻璃（如 Perlblast® micro）上胶。然后用合适的橡胶抛光剂上胶，然后用合适的预抛光膏和后抛光膏进行抛光。通过蒸汽喷射或在蒸馏水中煮沸彻底清洁表面。

陶瓷镶面：使用具有合适热膨胀系数的镶面陶瓷（ISO 9693）。遵循各陶瓷制造商的使用说明。氧化层将被喷掉（250 μm / 3-4 bar，使用例如 Korox® 250 等）。通过蒸汽喷射或在蒸馏水中煮沸彻底清洁表面。之后便禁止再用手触摸表面。使用动脉夹或类似工具。在烧结过程中须充分支撑支架。

树脂镶面：对于树脂镶面材料的加工，必须遵守制造商的相应说明。通过蒸汽喷射或在蒸馏水中煮沸彻底清洁表面。

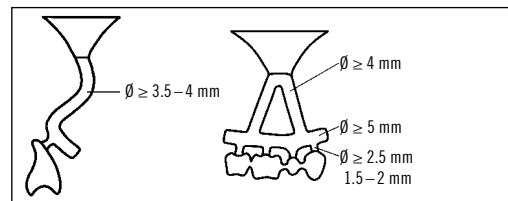
焊接：固定要焊接的部件（例如使用 Bellatherm® 焊接嵌体）；平行壁焊接间隙：最大 0.2 mm。使用合适的 BEGO 助焊剂。焊接完成后，助焊剂残留物和金属氧化物必须酸蚀清除。通过蒸汽喷射或在蒸馏水中煮沸彻底清洁表面。

激光焊接：如果可能，请使用 X 型焊缝及填充材料。请注意仪器生产者的使用说明和危险提示！通过蒸汽喷射或在蒸馏水中煮沸彻底清洁表面。

存放条件：特殊储存条件尚不明确。

质量担保：我们所提供的应用技术建议 - 无论口头，书面还是实际引导 - 均基于我们的自身经验以及实验，因此，仅作为参考使用。我们的产品处于不断研发的过程中。我们保留对结构及组成进行修改的权利。所有由于产品而发生的严重事故请告知 BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG 及有关机构。

处置说明：废物处理方式 产品：根据欧洲废物目录 (AVV) 分配废物代码时，应与所在地区废物处理公司协商进行。请勿随家庭垃圾处置。包装：必须清空包装上的所有残留物，并按法律法规规定进行适当处置。无法清空的包装应与所在地区废物处理公司协商处置。



参阅使用说明



小心



使用期限



批号



未杀菌

仅处方
只适用于技术人员！



货号



医疗设备



制造商

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
 Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
 www.bego.com



Gebrauchsanweisung

Dentale Ni-Basis-Legierung für Metallkeramik, Typ 3. Wiron® 99 wird in Form von Zylindern geliefert. Wiron® 99 entspricht ISO 22674 und ISO 9693. Dieses Produkt enthält Nickel. REF 50225 – 1000 g; REF 50226 – 250 g; REF 50224 – 24 g Probe	
Legierungsmerkmale	
Gemäß ISO 22674 frei von Cadmium, Beryllium und Blei	
Typ (gemäß ISO 22674)	3
Vorwärmtemperatur	°C 900–1000
Solidus-, Liquidustemperatur	°C 1305, 1360
Dichte	g/cm ³ 8.3
Gießtemperatur	°C 1450
Elastizitätsmodul	GPa 212 / *195
0,2 % Dehngrenze (R _{p0,2})	MPa 330 / *310
Bruchdehnung (A ₅)	% 42 / *32
Vickershärte	HV10 195 / *205
Wärmeausdehnungskoeffizient (WAK) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.9 / *13.7
(Guss / * nach Keram. Brand)	
BEGO Farbcode	8
Einbettmasse: phosphatgebunden, z. B. Bellavest SH (REF 54252)	
Tiegelmaterial: Keramik	
Schmelzpulver: Wiromelt (REF 52526)	
Verblendkeramik Keramik mit passendem WAK-Wert, z. B.: VITA VMK Master	
Oxidbrand: nicht empfohlen, aber wenn Kontrollbrand erwünscht: 900 °C/5 min/vac	
Höchste empfohlene Brenntemperatur: 980 °C	
Aufheizrate empfohlen max. 55 °C/min	
Flussmittel: z. B. Minoxid (REF 52530)	
Lot vor dem Brand: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Laserdraht: Wiroweld NC (REF 50006)	

Zweckbestimmung: Nickel-Basis-Legierungen für Metallkeramik sind bestimmt zur Herstellung von dentalen Restaurationen wie Kronen, Brücken sowie für metallkeramischen Zahnersatz.

Indikation: Nickel-Basis-Legierungen für Metallkeramik sind dazu bestimmt, fehlendes Hartgewebe (Zähne) zu behandeln.

Kontraindikation: Es sind keine Kontraindikationen bekannt. Unerwünschte biologische (wie z. B. Allergien gegenüber Legierungsbestandteilen) oder elektrochemisch basierte Reaktionen können in sehr seltenen Fällen auftreten. Bei bekannten Inkompatibilitäten oder bekannten Allergien gegenüber Legierungsbestandteilen sollte die Legierung nicht verwendet werden.

Klinischer Nutzen: Künstlicher Ersatz für verlorengegangenes Hartgewebe (Zähne), zur Wiederherstellung der Kaufunktion (ästhetisch und funktional).

Warnungen: Die Metallstäbe sind gesundheitsschädlich. Das Schleifen und Abstrahlen sollte unter einer geeigneten Absaugung geschehen. Ein Atemschutz vom Typ FFP3-EN149 wird empfohlen!

Vorsichtshinweise: Im Falle von approximalem oder okklusalem Kontakt mit anderen Metallen kann es in sehr seltenen Fällen zu elektrochemisch bedingten Missempfindungen kommen. Das Produkt wurde nicht auf Sicherheit und Kompatibilität in der MR-Umgebung bewertet. Es wurde nicht auf Erwärmung, Migration oder Bildartefakte in der MR-Umgebung getestet. Die Sicherheit in der MR-Umgebung ist unbekannt. Die Untersuchung eines Patienten mit diesem Produkt kann zu Verletzungen des Patienten führen.

Patientengruppe: Die Objekte aus der Legierung können unabhängig vom Alter des Patienten verwendet werden. Bei bekannten Inkompatibilitäten oder bekannten Allergien gegenüber Legierungsbestandteilen sollte die Legierung nicht verwendet werden.

Nebenwirkungen: Es sind keine Nebenwirkungen bekannt. Es kann jedoch nicht ausgeschlossen werden, dass in sehr seltenen Fällen individuelle Reaktionen gegenüber Komponenten auftreten. In diesem Fall sollte das Produkt nicht verwendet werden.

Modellation: Wandstärke nach dem Ausarbeiten: mind. 0,3 mm, scharfe Ecken und Kanten vermeiden. Die Gerüste für die Verblendung anatomisch reduziert gestalten. Die Verbinder so stark und hoch wie möglich gestalten (Höhe: mind. 3,5 mm, Breite: mind. 2,5 mm). Bei Bruxismus auf stärkere Modellation achten. Wachs oder Kunststoff- Hohlsticks verwenden. Beim Anstiftsystem ohne Verjüngungen arbeiten.

Einbetten: Nur phosphatgebundene Einbettmassen für Kronen und Brücken verwenden.

Gießen: Die Legierung nicht überhitzen. Nur saubere und für jede Legierung eigene Schmelztiegel verwenden. Zur eindeutigen Chargenrückverfolgung nur Neumetall vergießen. Gegebenenfalls Schmelzpulver über die Gusswürfel streuen. Für die genauen Einstellungen und Heizzeiten die Vorgaben der Gießgeräte-Hersteller befolgen. Die Muffel nach dem Gießen langsam abkühlen lassen.

Ausarbeiten: Feinverzahnte Hartmetallfräsen verwenden.

Polieren: Um das Gummieren zu vereinfachen, kann man mit einem bleifreien Natronglas (z. B. Perlablast® micro) glanzstrahlen. Danach mit geeigneten Gummipolierern gummieren und mit geeigneten Vor- und Nachpolierpasten polieren. Gründliches Säubern der Oberfläche durch Dampfstrahlen oder Abkochen in destilliertem Wasser.

Keramische Verblendung: Verblendkeramiken mit geeignetem WAK verwenden (ISO 9693). Die Gebrauchsanweisung des jeweiligen Keramikherstellers beachten. Das Oxid ist abzustrahlen (250 µm / 3–4 bar mit z. B. Korox 250). Gründliches Säubern der Oberfläche durch Dampfstrahlen oder Abkochen in destilliertem Wasser. Die Oberflächen danach nicht mehr mit den Händen berühren. Arterienklammern o. ä. benutzen. Die Gerüste während der Brände ausreichend abstützen.

Kunststoffverblendungen: Für die Verarbeitung der Kunststoff-Verblendmaterialien sind die entsprechenden Anweisungen der Hersteller zu beachten. Gründliches Säubern der Oberfläche durch Dampfstrahlen oder Abkochen in destilliertem Wasser.

Löten: Die zu lötenden Teile fixieren (z. B. mit Löteinbettmasse Bellatherm®); parallelwandiger Lötspalt: max. 0,2 mm. Geeignetes BEGO Flussmittel verwenden. Nach dem Löten sind Flussmittelreste und Metalloxide abzusäuern. Gründliches Säubern der Oberfläche durch Dampfstrahlen oder Abkochen in destilliertem Wasser.

Laserschweißen: Wenn möglich mit X-Naht und Zulegematerial arbeiten. Bitte die Gebrauchsanweisung und Gefahrenhinweise des Geräteherstellers beachten! Gründliches Säubern der Oberfläche durch Dampfstrahlen oder Abkochen in destilliertem Wasser.

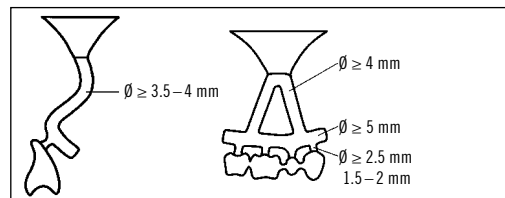
Lagerungsbedingungen: Es sind keine speziellen Lagerbedingungen bekannt.

Gewährleistung: Unsere anwendungstechnischen Empfehlungen, ganz gleich ob sie mündlich, schriftlich oder im Wege praktischer Anleitungen erteilt werden, beruhen auf unseren eigenen Erfahrungen und Versuchen und können daher nur als Richtwerte gesehen werden. Unsere Produkte unterliegen einer kontinuierlichen Weiterentwicklung. Wir behalten uns deshalb Änderungen in Konstruktion und Zusammensetzung vor. Alle im Zusammenhang mit den Produkten aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle bitte an BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG und der zuständigen Behörde melden.

Hinweise zur Entsorgung: Verfahren der Abfallbehandlung

Produkt: Die Zuordnung einer Abfallschlüsselnummer gemäß europäischem Abfallkatalog (AVV) ist in Absprache mit dem regionalen Entsorger vorzunehmen. Nicht im Hausmüll entsorgen.

Verpackung: Verpackungen müssen restentleert werden und sind in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuzuführen. Nicht restentleerbare Verpackungen sind in Abstimmung mit dem regionalen Entsorger zu entsorgen.



Gebrauchsanweisung beachten



Achtung



verwendbar bis



Chargennummer



Unsteril

Rx only
Nur für Fachpersonal!



Artikelnummer



Medizinprodukt



Hersteller

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Instruction for use

Dental Ni-based metal-ceramic alloy, Type 3. Wiron® 99 is available as cylinders. Wiron® 99 complies with ISO 22674 and ISO 9693. This product contains Nickel. REF 50225 – 1000 g; REF 50226 – 250 g; REF 50224 – 24 g sample	
Alloy characteristics	
According to ISO 22674 free of cadmium, beryllium and lead	
Type (accord. to ISO 22674)	3
Preheating temperature	°C 900–1000
Solidus, liquidus temperature	°C 1305, 1360
Density	g/cm ³ 8.3
Casting temperature	°C 1450
Young's modulus	GPa 212 / *195
Proof strength (R _{p0.2})	MPa 330 / *310
Elongation after fracture (A ₅)	% 42 / *32
Vickers hardness	HV10 195 / *205
Coefficient of thermal expansion (CTE) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.9 / *13.7
(cast / * after ceramic firings)	
BEGO color code	8
Investment material: phosphat bonded, e. g. Bellavest SH (REF 54252)	
Crucible material: ceramic	
Melting powder: Wiromelt (REF 52526)	
Veneering ceramic Ceramic with suitable CTE, e. g.: VITA VMK Master	
Oxidation firing is not recommended, but these parameters can be used: 900 °C/5 min/vac	
Highest recommended firing temperature: 980 °C	
Heating rate recommended max. 55 °C/min	
Flux: e. g. Minoxid (REF 52530)	
Brazing material before firing: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Laser wire: Wiroweld NC (REF 50006)	

Intended Use: Nickel-based metal-ceramic alloys are intended for casting of dental restorations such as crowns, bridges as well as metal-ceramic restorations.

Indication: Nickel-based metal-ceramic alloys are intended to treat the condition of missing hard tissue (teeth).

Contraindications: No contraindications are known. However, unwanted biological reactions such as allergies to contents of the alloy or electrochemically based reactions may very rarely occur. In case of known incompatibilities and allergies to contents of the metallic material it should not be used.

Clinical benefit: Artificial replacement of hard tissue (teeth), to restore masticatory functionality (aesthetic and functional).

Warnings: Metal dust is harmful to your health. Grinding and blasting should be done under a suitable vacuum. Respiratory protection of type FFP3-EN149 is recommended!

Precautions: Electrochemically induced sensitivity may very rarely occur when the restoration makes occlusal or proximal contact with a different alloy. This product has not been evaluated for safety and compatibility in the MR environment. It has not been tested for heating, migration, or image artifact in the MR environment. Safety in the MR environment is unknown. Scanning a patient with this device may result in patient injury.

Patient group: Objects made of the alloy can be used regardless of patient age. The alloy should not be used in cases of known incompatibilities or known allergies to alloy components.

Adverse reactions: No adverse reactions are known. Nevertheless, rare cases of individual reactions to single components can never be excluded completely. In this case, the application should not be continued.

Prescription device: Caution: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed dentist.

Wax up: Minimum wall thickness after grinding: 0.3 mm. Avoid sharp edges and corners. Frameworks for veneering should be anatomically reduced. Connectors should be modeled as wide and high as possible (height: min. 3.5 mm, width: min. 2.5 mm). In case of bruxism stronger modellation is required. Use wax or plastic hollow sticks. Do not taper the spruing.

Investing: Use only phosphate bonded investment material for crowns and bridges.

Melting / casting: Do not overheat alloy. Use only clean ceramic crucibles and one crucible per alloy. To enable an exact batch traceability, cast new metal only. If applicable use melting powder. Follow the casting device manufacturer's instructions for parameters and casting procedures. After casting, cool the mould slowly.

Grinding: Use tungsten carbide burs.

Polishing: Polishing may be eased by blasting the surface with lead free soda glass (e.g. Perlablast® micro). Afterwards polish with suitable polishing paste using rubber polishers and brushes. Clean surface thoroughly by steam cleaning or boiling in distilled water.

Ceramic veneering: Use veneering ceramics with suitable CTE (ISO 9693). Follow the ceramic manufacturer's instructions for use. Remove the oxide by blasting (250 µm / 3-4 bar; e. g. with Korox 250). Clean surface thoroughly by steam cleaning or boiling in distilled water. Do not touch surfaces afterwards with hands. Use artery clamps or similar devices. Support the frameworks adequately during firing cycles.

Acrylic veneering: For veneering with acrylic material follow the recommendations of the manufacturer. Clean surface thoroughly by steam cleaning or boiling in distilled water.

Soldering / brazing: Fix the parts with soldering investment material (e. g. Bellatherm®). The prepared gap shall not exceed 0.2 mm with parallel walls. Use a suitable BEGO flux material. The flux residues and oxides must etched off. Clean surface thoroughly by steam cleaning or boiling in distilled water.

Laser welding: If possible use X-seam and filler material. Follow manufacturer's instructions for use and hazard notes of the laser welding devices! Clean surface thoroughly by steam cleaning or boiling in distilled water.

Storage conditions: No special storage conditions are known.

Limit of Liability: Except where prohibited by law, BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

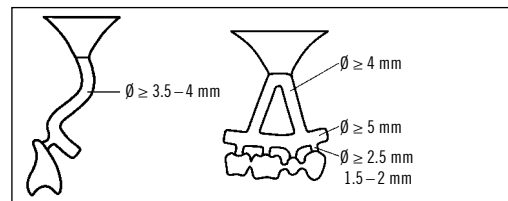
Warranty: Whether given verbally, in writing or by practical instructions, our recommendations for use are based upon our own experience and trials and can be considered as standard values. Our products are subject to a constant further development; therefore, alterations in construction and composition are reserved. Any serious incident that has occurred in relation to the products should be reported to BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG and the competent authority.

US Labeling requirements: The device labeling meets the recommendations of FDA applicable guidance documents.

Instructions for disposal:
Disposal procedures as follows

Device: The assignment of a waste key identification number as per the European Waste Catalogue Ordinance (AVV) must be carried out in consultation with the regional waste disposal contractor. Do not dispose of with household waste.

Packaging: Packaging must be fully emptied and properly disposed of in compliance with statutory regulations. Packaging that is not fully emptied must be disposed in coordination with the regional waste disposal contractor.



Consult instructions for use



Caution



Use-by-date



Batch code



Non-sterile

Rx only
Only for technical
personnel!



Catalogue number



Medical device



Manufacturer

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Notice d'utilisation

Alliage dentaire à base de nickel pour la céramo-métallique, type 3. Wiron® 99 est livré sous forme de cylindres. Wiron® 99 est conforme aux normes ISO 22674 et ISO 9693. Ce dispositif contient du nickel. REF 50225 – 1 000 g ; REF 50226 – 250 g ; REF 50224 – échantillon de 24 g	
Caractéristiques de l'alliage	
Conformément à la norme ISO 22674 sans cadmium, béryllium ni plomb	
Type (selon ISO 22674)	3
Température de préchauffage	°C 900–1000
Température de solidus, de liquidus	°C 1305, 1360
Densité	g/cm ³ 8.3
Température de coulée	°C 1450
Module d'élasticité	GPa 212 / *195
Limite élastique 0,2 % (R _{p0,2})	MPa 330 / *310
Allongement à la rupture (A ₅)	% 42 / *32
Durété Vickers	HV10 195 / *205
Coefficient de dilatation thermique (CET) 25 °C à 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.9 / *13.7
(Coulée / * après la cuisson céramique)	
Code couleur BEGO	8
Revêtement : à liant phosphate, par ex. Bellavest SH (REF 54252)	
Matière du creuset : céramique	
Fondant en poudre : Wiromelt (REF 52526)	
Céramique de revêtement : céramique avec CET adapté, par ex. : VITA VMK Master	
Oxydation : déconseillée, mais si cuisson de contrôle souhaitée : 900 °C/5 min/sous vide	
Température de cuisson maximale recommandée : 980 °C	
Vitesse de montée en température recommandée 55 °C/min maxi.	
Fondant : par ex. Minoxid (REF 52530)	
Matériau d'apport avant la cuisson : Wiron®-Lot (REF 52625)	
Fil laser : Wiroweld NC (REF 50006)	

Destination : Les alliages à base de nickel pour céramo-métallique sont destinés à la fabrication de restaurations dentaires telles que les couronnes, les bridges ainsi que les prothèses dentaires céramo-métalliques.

Indication : Les alliages à base de nickel pour céramo-métallique sont destinés au traitement de tissus durs manquants (dents).

Contre-indications : Aucune contre-indication n'est connue à ce jour. Il peut, dans de très rares cas, se produire des réactions biologiques (par ex. allergies aux composants de l'alliage) ou d'origine électrochimique indésirables. Ne pas utiliser cet alliage en cas d'incompatibilités ou d'allergies connues aux composants de l'alliage.

Bénéfice clinique : Remplacement artificiel des tissus durs manquants (dents), pour restauration de la fonction masticatoire (esthétique et fonctionnelle)

Mises en garde : Les poussières métalliques sont nocives pour la santé. Utiliser un système d'aspiration approprié lors du meulage et du sablage. Il est recommandé de porter un masque du type FFP3-EN149.

Précautions : En cas de contact proximal ou occlusal avec d'autres métaux, une altération des sensations de nature électrochimique est possible dans de très rares cas. La sécurité et la compatibilité du dispositif en environnement IRM n'ont pas fait l'objet d'essais d'évaluation du risque. Ce dispositif n'a pas non plus été testé sur son échauffement, une éventuelle migration ni sur l'apparition d'artefacts en environnement IRM. La sécurité en environnement IRM est inconnue. Examiner un patient avec ce dispositif peut entraîner des lésions pour ce patient.

Groupe de patients : Les objets fabriqués avec l'alliage peuvent être utilisés sur tous les patients, indépendamment de leur âge. Ne pas utiliser cet alliage en cas d'incompatibilités ou d'allergies connues aux composants de l'alliage.

Effets secondaires : Aucun effet secondaire n'est connu à ce jour. Il est toutefois impossible d'exclure l'apparition dans de très rares cas de réactions individuelles à certains composants du dispositif. Ne plus utiliser le dispositif dans ce cas.

Modelage : Épaisseur de paroi après dégrossissage : au moins 0,3 mm, éviter coins et arêtes vifs. Les armatures pour le revêtement doivent être anatomiquement réduites. Donner au connecteur autant d'épaisseur et de hauteur que possible (hauteur : 3,5 mm mini., largeur : 2,5 mm mini.). Renforcer le modelage en cas de bruxisme. Utiliser de la cire ou des sticks creux de résine. Ne pas prévoir de rétrécissements pour le système de tiges de coulée.

Mise en revêtement : N'utiliser que des revêtements à liant phosphate pour les couronnes et les bridges.

Coulée : Ne pas surchauffer l'alliage. N'utiliser que des creusets propres et un pour chaque alliage. Pour la traçabilité précise des lots, ne couler que du métal neuf. Le cas échéant, saupoudrer du fondant en poudre sur le cylindre de coulée. Suivre les instructions du fabricant de fondres pour les réglages précis et les temps de chauffage. Laisser refroidir lentement les cylindres une fois la coulée terminée.

Dégrossissage : Utiliser des fraises en carbure de tungstène à denture fine.

Polissage : Il est possible, afin de simplifier le gommage, de lustrer les objets avec un verre sodique exempt de plomb (par ex. Perlablast® micro). Effectuer ensuite le gommage avec des polissoirs en caoutchouc adaptés, polir avec des pâtes de prépolissage, puis des pâtes de lustrage. Nettoyer soigneusement la surface à la vapeur ou à l'eau distillée bouillante.

Revêtement céramique : Utiliser des céramiques de revêtement présentant un CET approprié (ISO 9693). Se conformer à la notice d'utilisation du fabricant de la céramique utilisée. Sabler l'oxyde (250 µm/3 à 4 bars avec par ex. Korox® 250). Nettoyer soigneusement la surface à la vapeur ou à l'eau distillée bouillante. Ne plus toucher alors les surfaces avec les mains. S'aider pour cela de pinces artérielles ou autres instruments comparables. Soutenir correctement les armatures pendant les cuissons.

Incrustations : Respecter les instructions des fabricants pour la mise en œuvre des systèmes de recouvrement en résine. Nettoyer soigneusement la surface à la vapeur ou à l'eau distillée bouillante.

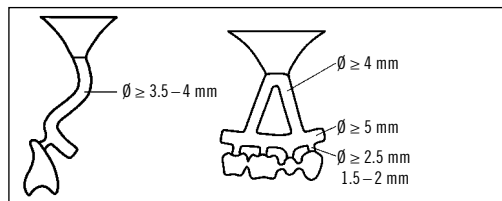
Soudure : Fixer les pièces à souder (par ex. avec le matériau de revêtement pour soudure Bellatherm®), l'intervalle de soudage à parois parallèles devant être de 0,2 mm maxi. Utiliser un fondant BEGO approprié. Une fois la soudure terminée, éliminer à l'acide les restes de fondant et les oxydes métalliques. Nettoyer soigneusement la surface à la vapeur ou à l'eau distillée bouillante.

Soudure au laser : Travailler si possible avec des joints en X et du matériau d'apport. Respecter les notices d'utilisation et les mises en garde du fabricant de l'appareil. Nettoyer soigneusement la surface à la vapeur ou à l'eau distillée bouillante.

Conditions de stockage : Aucune condition de stockage particulière n'est connue à ce jour.

Garantie : Nos conseils techniques, qu'ils soient donnés oralement, par écrit ou au cours de démonstrations pratiques, reposent sur l'état actuel de nos propres connaissances et essais et n'ont donc qu'une valeur indicative. Nous faisons constamment évoluer nos dispositifs. Nous nous réservons donc le droit d'en modifier la conception et la composition. Prière d'informer BEGO Bremer Goldschläherei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG et l'autorité compétente de tout incident grave survenu en lien avec le dispositif.

Remarques relatives à l'élimination : Procédure de traitement des déchets Dispositif : L'attribution d'un code de déchet conforme au Catalogue européen des déchets (CED) doit se faire en accord avec l'entreprise régionale de collecte des déchets. Ne pas éliminer avec les ordures ménagères. Conditionnement : Vider impérativement les conditionnements et les éliminer conformément aux dispositions légales relatives à l'élimination correcte des conditionnements. Des conditionnements qui ne peuvent être vidés entièrement doivent être éliminés en accord avec l'entreprise régionale de collecte des déchets.



Consulter les instructions d'utilisation



Attention



Date limite d'utilisation



Code de lot



Non stérile

Rx only
Uniquement pour le
personnel médical



Référence catalogue



Dispositif médical



Fabricant

BEGO Bremer Goldschläherei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Instrucciones de uso

Aleación dental a base de níquel para metalo-cerámica, tipo 3. Wiron® 99 se suministra en forma de cilindros. Wiron® 99 cumple las normas ISO 22674 e ISO 9693. Este producto contiene níquel. REF 50225 – 1000 g; REF 50226 – 250 g; REF 50224 – 24 g muestra	
Características de la aleación	
Conforme a ISO 22674, sin cadmio, berilio ni plomo	
Tipo (conforme a ISO 22674)	3
Temperatura de precalentamiento	°C 900–1000
Temperatura solidus, liquidus	°C 1305, 1360
Densidad	g/cm ³ 8.3
Temperatura de colado	°C 1450
Módulo de elasticidad	GPa 212 / *195
Límite de dilatación 0,2 % (R _{p0,2})	MPa 330 / *310
Alargamiento de rotura (A ₅)	% 42 / *32
Dureza Vickers	HV10 195 / *205
Coefficiente de dilatación térmica (CDT) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.9 / *13.7
(Colado / * tras la cocción de la cerámica)	
Código de color de BEGO	8
Material de revestimiento: aglomerado con fosfato, p. ej., Bellavest SH (REF 54252)	
Material del crisol: cerámica	
Fundente: Wiromelt (REF 52526)	
Cerámica de revestimiento: cerámica con un valor CDT idóneo, p. ej.: VITA VMK Master	
Cocción de oxidación: no recomendada, pero si se desea aplicar cocción de control: 900 °C/5 min/al vacío	
Temperatura máxima de cocción recomendada: 980 °C	
Velocidad de calentamiento recomendada máx. 55 °C/min	
Fundente: p. ej., Minoxid (REF 52530)	
Soldadura antes de la cocción: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Alambre para soldadura con láser: Wiroweld NC (REF 50006)	

Finalidad prevista: Las aleaciones a base de níquel para metalo-cerámica están previstas para la elaboración de restauraciones dentales como coronas, puentes y prótesis de metalo-cerámica.

Indicación: Las aleaciones a base de níquel para metalo-cerámica están previstas para tratar la falta de tejido duro (dientes).

Contraindicaciones: No se conoce ninguna contraindicación. En casos muy aislados pueden darse reacciones biológicas adversas (como, p. ej., alergias a los componentes de la aleación) o reacciones de naturaleza electroquímica. La aleación no debe utilizarse en caso de incompatibilidades o alergias conocidas a los componentes de la aleación.

Beneficio clínico: Sustitución artificial de tejido duro perdido (dientes), para la restauración de la función masticatoria (estética y funcional).

Advertencias: Los polvos metálicos son perjudiciales para la salud. Por ello, durante el desbastado y el arenado debe aplicarse una aspiración adecuada. ¡Se recomienda utilizar una protección respiratoria del tipo FFP3-EN149!

Indicaciones de precaución: En caso de contacto proximal u oclusal con otros metales, pueden producirse molestias de origen electroquímico en muy raras ocasiones. No se ha evaluado la seguridad ni la compatibilidad del producto en un entorno de RM. No se ha sometido a prueba de calentamiento, de migración ni de artefactos de imagen en un entorno de RM. Se desconoce la seguridad en un entorno de RM. Examinar a un paciente con este producto puede ocasionar lesiones al paciente.

Grupo de pacientes: Los objetos de la aleación pueden utilizarse independientemente de la edad del paciente. La aleación no debe utilizarse en caso de incompatibilidades o alergias conocidas a los componentes de la aleación.

Efectos secundarios: No se conoce ninguna contraindicación. No obstante, no puede excluirse la posibilidad de que, en casos muy aislados, se produzcan reacciones individuales a los componentes. En ese caso, no debe utilizarse el producto.

Modelado: Grosor de la pared después del acabado: mín. 0,3 mm; evite la formación de bordes y cantos afilados. Para el revestimiento, configure las estructuras con una forma anatómica reducida. Los conectores han de ser tan anchos y altos como sea posible (altura: mín. 3,5 mm, anchura: mín. 2,5 mm). En caso de bruxismo,

preste atención a un modelado más resistente. Utilice cera o sticks huecos de plástico. No trabaje con estrechamientos en el sistema de fijación.

Puesta en revestimiento: Utilice únicamente materiales de revestimiento aglomerados con fosfato para coronas y puentes.

Colado: No sobrecaliente la aleación. Utilice solo crisoles de colado limpios y adecuados para cada aleación. Para un seguimiento inequívoco de los lotes, solo colar metales nuevos. Si es necesario, espolvoree fundente sobre la mufla de colado. Para los ajustes y tiempos de calentamiento exactos, siga las especificaciones del fabricante del equipo de colado. Deje que la mufla se enfríe lentamente después del colado.

Acabado: Utilice fresas de metal duro de dentado fino.

Pulido: Para simplificar el engomado, se puede utilizar un vidrio de sosa sin plomo (por ejemplo, Perlablast® micro) para realizar un pulido para brillo. Después, engome con gomas pulidoras adecuadas y pula con pastas de prepulido y repulido adecuadas. Limpieza a fondo de la superficie mediante vaporización a presión o hirviendo en agua destilada.

Revestimiento cerámico: Utilice cerámicas de revestimiento con CDT adecuado (ISO 9693). Observe las instrucciones de uso del fabricante de la cerámica. El óxido debe arenarse (250 µm / 3–4 bar con p. ej. Korox® 250). Limpieza a fondo de la superficie mediante vaporización a presión o hirviendo en agua destilada. Después no vuelva a tocar las superficies con las manos. Utilice unas pinzas hemostáticas o instrumento similar. Durante las cocciones, mantenga las estructuras apoyadas con suficiente estabilidad.

Revestimientos de resina: Para el procesamiento de materiales de revestimiento con resina deben seguirse las indicaciones correspondientes del fabricante. Limpieza a fondo de la superficie mediante vaporización a presión o hirviendo en agua destilada.

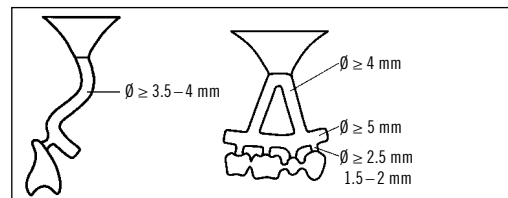
Soldadura: Fije las estructuras que vaya a soldar (p. ej., con material de revestimiento para soldar Bella-therm®); intersticio de soldadura entre paredes paralelas: 0,2 mm máx. Utilice un fundente de BEGO adecuado. Después de la soldadura, los residuos de fundente y los óxidos metálicos deben eliminarse con ácido. Limpieza a fondo de la superficie mediante vaporización a presión o hirviendo en agua destilada.

Soldadura con láser: Si es posible, trabaje con soldadura en X y material de aporte. Observe las instrucciones de utilización y las advertencias de peligro del fabricante del equipo. Limpieza a fondo de la superficie mediante vaporización a presión o hirviendo en agua destilada.

Condiciones de almacenamiento: No se conocen condiciones especiales de almacenamiento.

Garantía: Nuestras recomendaciones técnicas para la aplicación, con independencia de que se comuniquen oralmente, por escrito o mediante instrucciones prácticas, se fundamentan sobre nuestras propias experiencias y ensayos, pudiendo ser consideradas únicamente como valores orientativos. Nuestros productos están sometidos a un desarrollo continuo. Por esta razón nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones en el diseño y la composición de nuestros productos. Todos los incidentes importantes relacionados con los productos han de ser notificados a BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG, así como a la autoridad competente.

Indicaciones para la gestión de desechos: Proceso de tratamiento de residuos Producto: La asignación de un código de residuo según el Catálogo Europeo de Residuos (CER) debe realizarse consultando con la empresa regional de eliminación de residuos. No elimine el producto con la basura doméstica. Envase: Vacíe por completo los envases y deséchelos debidamente respetando las disposiciones legales pertinentes. Los envases que no puedan vaciarse por completo deben eliminarse en coordinación con la empresa regional de eliminación de residuos.



Consúltense las instrucciones de uso



Atención



Fecha de caducidad



Número de lote



No estéril

Rx only
Solo para personal
especializado



Número de referencia



Producto sanitario



Fabricante

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Istruzioni per l'uso

<p>Legna dentale a base di nichel per metallo-ceramica, tipo 3. Wiron® 99 è fornito in cilindri. Wiron® 99 è conforme alla norma ISO 22674 e ISO 9693. Questo prodotto contiene nichel. REF 50225 – 1000 g; REF 50226 – 250 g; REF 50224 – 24 g (campione)</p>	
Caratteristiche della lega	
Ai sensi della norma ISO 22674 senza cadmio, berillio e piombo	
Tipo (a norma ISO 22674)	3
Temperatura di preriscaldamento	°C 900–1000
Temperatura di solidus, liquidus	°C 1305, 1360
Densità	g/cm ³ 8.3
Temperatura di colata	°C 1450
Modulo di elasticità	GPa 212 / *195
Limite di snervamento 0,2% (R _{p0.2})	MPa 330 / *310
Allungamento a rottura (A ₅)	% 42 / *32
Durezza Vickers	HV10 195 / *205
Coefficiente di dilatazione termica (CDT) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.9 / *13.7
(colata / * dopo cottura ceramica)	
Codice cromatico BEGO	8
Materiale di rivestimento: a legante fosfatico, per es. Bellavest SH (REF 54252)	
Materiale del crogiolo: ceramica	
Polvere fondente: Wiromelt (REF 52526)	
Ceramica di rivestimento: ceramica con valore CDT adeguato, per es.: VITA VMK Master	
Cottura in ossidazione: non consigliata, ma se gradita cottura di controllo: 900 °C/5 min/sotto vuoto	
Temperatura di cottura massima raccomandata: 980 °C	
Velocità di riscaldamento massima consigliata 55 °C/min	
Fondente: ad es. Minoxid (REF 52530)	
Materiale per saldatura prima della cottura: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Filo laser: Wiroweld NC (REF 50006)	

Destinazione d'uso: le leghe a base di nichel per metallo-ceramica sono indicate per la realizzazione di restauri dentali ad esempio corone, ponti e protesi dentali in metallo-ceramica.

Indicazione: Le leghe a base di nichel per metallo-ceramica sono indicate per il trattamento di tessuti duri (denti) mancanti.

Controindicazione: Non sono note controindicazioni. In casi molto rari possono insorgere reazioni indesiderate di origine biologica (come, ad es., allergie ai componenti della lega) o elettrochimica. La lega non deve essere utilizzata in caso di incompatibilità o allergie note a componenti della lega.

Beneficio clinico: Sostituzione artificiale per la perdita di tessuto duro (denti), destinata al ripristino della funzione masticatoria (estetica e funzionale).

Avvertenze: Le polveri metalliche sono dannose per la salute. Le operazioni di levigatura e sabbatura devono avvenire in presenza di un adeguato sistema di aspirazione. Si consiglia di indossare una maschera di protezione del tipo FFP3-EN149!

Precauzioni: A seguito di contatto approssimale od occlusale con altri metalli, in casi molto rari possono verificarsi sensazioni di disagio di natura elettrochimica. Il dispositivo non è stato valutato per la sicurezza e la compatibilità in ambiente di RM. Non è stato testato per il riscaldamento, la migrazione o gli artefatti di immagine in ambiente di RM. La sicurezza in ambiente di RM non è nota. Effettuare esami su pazienti con questo prodotto può provocare loro lesioni.

Gruppo di pazienti: Gli oggetti in lega possono essere utilizzati indipendentemente dall'età del paziente. La lega non deve essere utilizzata in caso di incompatibilità o allergie note a componenti della lega.

Effetti collaterali: Non sono noti effetti collaterali. Non si può tuttavia escludere che in casi molto rari possano insorgere reazioni individuali nei confronti dei componenti. In tal caso, non utilizzare il dispositivo.

Modellazione: Spessore delle pareti dopo la rifinitura: min 0,3 mm, evitare bordi affilati e spigoli. Per il rivestimento in ceramica sottoporre le armature a riduzione anatomica. Realizzare i connettori più robusti e alti possibili (altezza: min 3,5 mm, larghezza: min 2,5 mm). In caso di bruxismo, provvedere a una modellazione più robusta. Utilizzare cera o stick in plastica cavi. Per il sistema di attacco lavorare senza rastremazioni.

Messa in rivestimento: Utilizzare solo materiale di rivestimento a legante fosfatico per corone e ponti.

Colata: Non surriscaldare la lega. Utilizzare unicamente crogioli puliti e riservati alla lega specifica. Per la chiara tracciabilità dei lotti, fondere solo metallo nuovo. Eventualmente cospargere polvere fondente sui dadi di colata. Per le esatte impostazioni e i tempi di riscaldamento seguire le indicazioni del produttore della fonditrice. Dopo la colata lasciare raffreddare lentamente la muffola.

Finitura: Utilizzare frese in metallo duro a denti fini.

Lucidatura: Per agevolare la gommatura, è possibile utilizzare vetro sodico privo di piombo (ad es. Perlablast® micro). Quindi gommare con idonei lucidanti per gomma e lucidare con idonee paste per la pre-lucidatura e la postlucidatura. Pulire accuratamente le superfici tramite getto di vapore o sterilizzazione in acqua distillata.

Rivestimento in ceramica: Utilizzare ceramiche di rivestimento con CDT appropriato (ISO 9693). Rispettare le istruzioni per l'uso del rispettivo fabbricante di ceramica. Rimuovere l'ossido tramite sabbatura (250 µm / 3–4 bar con ad es. Korox® 250). Pulire accuratamente le superfici tramite getto di vapore o sterilizzazione in acqua distillata. Successivamente non toccare più le superfici con le mani. Utilizzare pinze emostatiche o strumenti simili. Durante la cottura, sostenere adeguatamente le armature.

Rivestimenti in composito: Per la lavorazione dei materiali di rivestimento in composito, attenersi alle specifiche istruzioni del produttore. Pulire accuratamente le superfici tramite getto di vapore o sterilizzazione in acqua distillata.

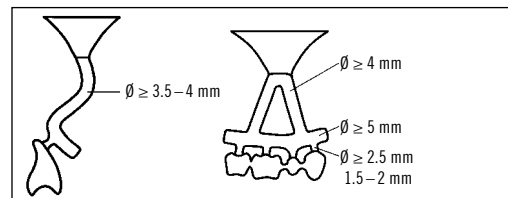
Saldatura: Fissare le parti da saldo-brasare (per es. con il materiale di rivestimento per saldature Bella-therm®) e rispettare una fessura di saldatura a parete parallela di max. 0,2 mm. Utilizzare un fondente BEGO adatto. Dopo la saldatura rimuovere i residui di fondente e gli ossidi metallici tramite acido. Pulire accuratamente le superfici tramite getto di vapore o sterilizzazione in acqua distillata.

Saldatura laser: Se possibile, lavorare con saldature a X e materiale additivo. Si prega di attenersi alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze di pericolo del fabbricante del dispositivo! Pulire accuratamente le superfici tramite getto di vapore o sterilizzazione in acqua distillata.

Condizioni di immagazzinamento: Non sono note condizioni di conservazione specifiche.

Garanzia: Le nostre raccomandazioni operative tecniche, indipendentemente dal fatto che queste siano fornite in forma verbale, scritta o di istruzioni pratiche, si basano sulle nostre esperienze maturate e sulle prove da noi svolte e pertanto possono essere intese solo come valori indicativi. I nostri prodotti sono soggetti a uno sviluppo costante. Ci riserviamo dunque il diritto di apportare modifiche alla struttura e alla composizione. Tutti gli eventi gravi verificatisi in relazione ai dispositivi devono essere comunicati a BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG e alle autorità competenti.

Indicazioni sullo smaltimento: Procedure di trattamento dei rifiuti Dispositivo: È necessario che venga assegnato un Codice Europeo del Rifiuto (CER) secondo il Catalogo europeo dei rifiuti consultando la società di smaltimento rifiuti regionale. Non gettare nei rifiuti domestici. Confezionamento: Le confezioni devono essere svuotate completamente e devono essere smaltite correttamente in conformità alle norme di legge. Le confezioni che non possono essere svuotate completamente devono essere smaltite in cooperazione con l'azienda di smaltimento rifiuti regionale.



Consultare le istruzioni per l'uso



Attenzione



Utilizzare entro la data



Codice del lotto



Non sterile

Rx only
Solo per personale
specializzato!



Numero di catalogo



Dispositivo medico



Fabbricante

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Gebruiksaanwijzing

Dentale Ni-basis-legering voor metaalkeramiek, type 3. Wiron® 99 wordt geleverd in de vorm van cilinders. Wiron® 99 voldoet aan ISO 22674 en ISO 9693. Dit product bevat nikkel. REF 50225 – 1000 g; REF 50226 – 250 g; REF 50224 – 24 g monster	
Legeringskenmerken	
Conform ISO 22674 vrij van cadmium, beryllium en lood	
Type (volgens ISO 22674)	3
Voorverwarmingstemperatuur	°C 900–1000
Solidus-, liquidustemperatuur	°C 1305, 1360
Dichtheid	g/cm ³ 8.3
Giettemperatuur	°C 1450
Elasticiteitsmodulus	GPa 212 / *195
0,2 % rekgrens (R _{p0,2})	MPa 330 / *310
Breukrek (A ₂)	% 42 / *32
Vickershardheid	HV10 195 / *205
Thermische uitzettingscoëfficiënt (TUC) 25–500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹ (gieten / * na keram. bakken)	13.9 / *13.7
BEGO-kleurcode	8
Inbedmassa: fosfaatgebonden, bijv. Bellavest SH (REF 54252)	
Kroesmateriaal: keramiek	
Smeltpoeder: Wiromelt (REF 52526)	
Veneerkeramiek: keramiek met geschikte TUC-waarde, bijv.: VITA VMK Master	
Oxiderend branden: niet aangeraden, maar als oxidebrand gewenst is: 900 °C/5 min/vac	
Hoogste aanbevolen baktemperatuur: 980 °C	
Opwarmnelheid aanbevolen max. 55 °C/min	
Vloeimiddel: bijv. Minoxid (REF 52530)	
Soldeersel voor het bakken: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Laserdraad: Wiroweld NC (REF 50006)	

Beoogd doeleind: Nikkel-basis-legeringen voor metaal-keramiek zijn bestemd voor de vervaardiging van tandheelkundige restauraties zoals kronen, bruggen en metaal-keramische tandprothesen.

Indicatie: Nikkel-basis-legeringen voor metaal-keramiek zijn bestemd voor de behandeling van ontbrekend hard weefsel (tanden).

Contra-indicatie: Er zijn geen contra-indicaties bekend. Ongewenste biologische reacties (zoals bijv. allergieën voor bestanddelen van de legering) of reacties op basis van elektrochemische factoren kunnen in sporadische gevallen optreden. Bij bekende incompatibiliteiten of bekende allergieën voor bestanddelen van de legering mag de legering niet worden gebruikt.

Klinisch voordeel: Kunstmatige vervanging van verloren gegaan hard weefsel (tanden) voor herstel van de kauwfunctie (esthetisch en functioneel).

Waarschuwingen: Het metaalstof is schadelijk voor de gezondheid. Het slijpen en afstralen moet onder een geschikte afzuiging gebeuren. Een adembescherming van het type FFP3-EN149 wordt aangeraden!

Veiligheidsinstructies: In geval van approximaal of occlusaal contact met andere metalen kan in zeer sporadische gevallen een onaangenaam gevoel ontstaan dat door elektrochemische factoren wordt veroorzaakt. Het hulpmiddel is niet beoordeeld op veiligheid en compatibiliteit in een MRI-omgeving. Het is niet getest op opwarming, migratie of beeldartefacten in een MRI-omgeving. Het is niet bekend of het veilig is in een MRI-omgeving. Onderzoek van een patiënt met dit hulpmiddel kan leiden tot letsel bij de patiënt.

Patiëntengroep: De voorwerpen die van de legering zijn gemaakt, kunnen worden gebruikt ongeacht de leeftijd van de patiënt. Bij bekende incompatibiliteiten of bekende allergieën voor bestanddelen van de legering mag de legering niet worden gebruikt.

Bijwerkingen: Er zijn geen bijwerkingen bekend. Het kan echter niet worden uitgesloten dat in zeer sporadische gevallen individuele reacties op bepaalde componenten optreden. In dit geval mag het hulpmiddel niet worden gebruikt.

Modellieren: Wanddikte na het uitwerken: min. 0,3 mm, vermijd scherpe hoeken en randen. De geraamten voor de veneerlagen anatomisch gereduceerd vormgeven. De verbindingstukken zo dik en hoog als mogelijk kiezen (hoogte: min. 3,5 mm, breedte: min. 2,5 mm). Besteed in geval van bruxisme aandacht aan sterkere modellering. Gebruik was of kunststof holle sticks. Werk bij het antistiftsysteem zonder tapers.

Inbedden: Gebruik alleen fosfaatgebonden inbedmassa voor kronen en bruggen.

Gieten: Oververhit de legering niet. Gebruik alleen schone smeltkroezen en voor elke legering een eigen kroes. Voor een onduidelijke tracering per batch, alleen nieuw metaal gieten. Strooi indien nodig smeltpoeder over de gietblokken. Volg voor de exacte instellingen en verwarmingstijden de specificaties van de fabrikant van de gietapparatuur. Laat de moffel langzaam afkoelen na het gieten.

Uitwerken: Hardmetalen freesjes met fijne vertanding gebruiken.

Polijsten: Om het gommeren te vereenvoudigen, kan een loodvrij natriumsilicaat (bijv. Perblast® micro) worden gebruikt voor het glansstralen. Gommeer daarna met geschikte rubber polijstpunten en polijst met geschikte voor- en napolijstpasta's. Grondige reiniging van het oppervlak door stralen met stoom of koken in gedestilleerd water.

Aanbrengen van keramische veneerlagen: Gebruik veneerkeramiek met geschikte uitzettingscoëfficiënt (ISO 9693). Neem de gebruiksaanwijzing van de betreffende keramieffabrikant in acht. Het oxide moet eraf gestraald worden (250 µm / 3-4 bar met bijv. Korox® 250). Grondige reiniging van het oppervlak door stralen met stoom of koken in gedestilleerd water. Raak de oppervlakken daarna niet meer met de handen aan. Gebruik arterieklemmen o.i.d. Ondersteun de geraamten tijdens het bakken voldoende.

Kunststof veneerlagen: Voor de verwerking van kunststof veneerlagen moeten de dienovereenkomstige instructies van de fabrikant in acht worden genomen. Grondige reiniging van het oppervlak door stralen met stoom of koken in gedestilleerd water.

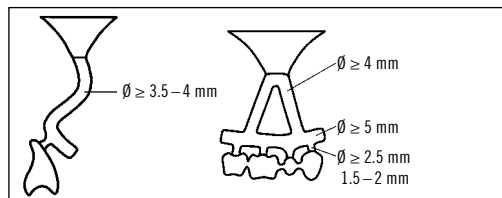
Solderen: Zet de te solderen delen vast (bijv. met soldeerinbedmassa Bellatherm®); parallelwandige soldeerspleet: max. 0,2 mm. Geschikt BEGO-vloeimiddel gebruiken. Na het solderen moeten vloeimiddelresten en metaaloxiden met zuur worden afgewerkt. Grondige reiniging van het oppervlak door stralen met stoom of koken in gedestilleerd water.

Laserlassen: Indien mogelijk met x-naad en toevoegmateriaal werken. Neem goed nota van de gebruiksaanwijzing en waarschuwingen van de fabrikant van het apparaat! Grondige reiniging van het oppervlak door stralen met stoom of koken in gedestilleerd water.

Opslagcondities: Er zijn geen speciale opslagcondities bekend.

Garantie: Onze toepassingstechnische adviezen, of ze nu mondeling, schriftelijk of via de weg van praktische handelingen worden verstrekt, berusten op onze eigen ervaringen en proeven en kunnen daarom alleen als richtwaarden worden beschouwd. Onze producten worden voortdurend verder ontwikkeld. Wij behouden ons daarom wijzigingen in constructie en samenstelling voor. Meld alle ernstige incidenten in verband met de hulpmiddelen aan BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG en de verantwoordelijke autoriteit.

Aanwijzingen voor de afvalverwijdering: Afvalverwerkingsproces Hulpmiddel: De toekenning van een afvalcodenummer overeenkomstig de Europese Afvalcatalogus (AVV) dient te geschieden in overleg met de regionale organisatie voor afvalverwijdering. Niet met het huisvuil afvoeren. Verpakking: verpakkingen moeten worden ontdaan van alle resten en moeten op de juiste wijze worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften. Verpakkingen die niet geheel kunnen worden geleegd, moeten in overleg met de regionale organisatie voor afvalverwijdering worden afgevoerd.



Gebruiksaanwijzing in acht nemen



Let op



Te gebruiken tot



Partijnummer



Niet steriel

Rx only
Alleen voor vakpersoneel!



Artikelnummer



Medisch hulpmiddel



Fabrikant

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Instruções de utilização

Liga dental à base de níquel para metalocerâmica, tipo 3. A Wiron® 99 é fornecida em forma de cilindros. Wiron® 99 está em conformidade com a ISO 22674 e ISO 9693. Este produto contém níquel. REF 50225 – 1000 g; REF 50226 – 250 g; REF 50224 – amostra 24 g	
Propriedade da liga	
Conforme ISO 22674 livre de cádmio, berílio e chumbo	
Tipo (conforme ISO 22674)	3
Temperatura de pré-aquecimento	°C 900–1000
Temperatura solidus, liquidus	°C 1305, 1360
Densidade	g/cm ³ 8.3
Temperatura de fundição	°C 1450
Módulo de elasticidade	GPa 212 / *195
0,2% limite de dilatação (R _{p0,2})	MPa 330 / *310
Alongamento à rutura (A ₅)	% 42 / *32
Dureza Vickers	HV10 195 / *205
Coefficiente de dilatação térmica (CDT) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.9 / *13.7
(fundição / * após decap. cerâmica)	
Código de cor BEGO	8
Material de colocação: ligado por fosfato, p. ex. Bellavest SH (REF 54252)	
Material do cadinho: cerâmica	
Pó de fundição: Wiromelt (REF 52526)	
Cerâmica de revestimento com valor CDT adequado, p. ex.: VITA VMK Master	
Decapagem oxidante: não recomendado, mas se for desejada uma decapagem de controlo: 900 °C/5 min/sob vácuo	
Temperatura de queima máxima recomendada: 980 °C	
Taxa de aquecimento recomendado máx. 55 °C/min	
Fundente p. ex. Minoxid (REF 52530)	
Solda antes da decapagem: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Arame laser: Wiroweld NC (REF 50006)	

Finalidade: As ligas à base de níquel para metalocerâmica destinam-se ao fabrico de restaurações dentárias como coroas, pontes e próteses dentárias metalocerâmicas.

Indicação: As ligas à base de níquel para metalocerâmica destinam-se ao tratamento de tecido duro em falta (dentes).

Contraindicação: Não se conhecem quaisquer contraindicações. Podem ocorrer reações biológicas indesejáveis (como p. ex. alergias a componentes da liga) ou reações com base eletroquímica em casos muito raros. A liga não deve ser usada se houver incompatibilidades ou alergias conhecidas aos componentes da liga.

Benefício clínico: Substituição artificial de tecido duro perdido (dentes), para a restauração da função mastigatória (estética e funcional).

Avisos: Os pós metálicos são prejudiciais à saúde. O polimento e o jateamento devem ser feitos com uma aspiração adequada. Recomenda-se uma proteção respiratória do tipo FFP3-EN149!

Precauções: No caso de contacto proximal ou oclusal com outros metais podem ocorrer, em casos muito raros, sintomas causados eletroquimicamente. O produto não foi avaliado quanto à segurança e compatibilidade no ambiente de RM. Não foi testado quanto a aquecimento, migração ou artefactos na imagem no ambiente de RM. A segurança no ambiente de RM é desconhecida. O exame de um paciente com este produto pode provocar lesões no paciente.

Grupo de pacientes: Os objetos da liga podem ser usados independentemente da idade do paciente. A liga não deve ser usada se houver incompatibilidades ou alergias conhecidas aos componentes da liga.

Efeitos secundários: Não se conhecem efeitos secundários. No entanto, em casos muito raros, não é possível excluir a possibilidade de ocorrência de reações individuais a componentes. Nestes casos não deve ser usado o produto.

Modelagem: Espessuras mínimas de parede após o acabamento: pelo menos 0,3 mm, evitar cantos e arestas afiados. Proteger as estruturas para que o revestimento seja anatomicamente reduzido. Criar os conectores o mais fortes e altos possível (altura: pelo menos 3,5 mm, largura: pelo menos 2,5 mm). Em caso de bruxismo é necessária uma modelagem mais forte. Usar cera ou sticks ocas em plástico. Não usar reduções no sistema de fixação.

Revestimento: Usar apenas materiais de colocação ligados por fosfato para coroas e pontes.

Fundição: Não sobreaquecer as ligas. Utilize apenas cadinhos limpos próprios para cada liga. Fundir apenas metal novo para garantir o rastreamento inequívoco dos lotes. Se necessário, espalhar pó de fundição sobre os cubos de fundição. Respeitar as indicações do fabricante dos aparelhos de fundição para os ajustes precisos e os tempos de aquecimento. Deixar a mufla arrefecer lentamente após a fundição.

Acabamento: Usar fresas de metal duro com dentado fino.

Polimento: Para simplificar o polimento, pode ser usado vidro de soda-cal sem chumbo (p. ex. Perlablast® micro) para dar brilho. Depois, polir com polidores de borracha adequados e com pastas de pré- e pós-polimento. Limpeza completa da superfície com jateamento de vapor ou fervura em água destilada.

Revestimento cerâmico: Usar cerâmicas de revestimento com um CDT adequado (ISO 9693). Respeitar as instruções de utilização do respetivo fabricante de cerâmica. O óxido deve ser jateado (250 µm/3–4 bar com p. ex. Korox® 250). Limpeza completa da superfície com jateamento de vapor ou fervura em água destilada. Depois não tocar mais nas superfícies com as mãos. Usar pinças arteriais ou similares. Apoiar adequadamente as estruturas durante as decapagens.

Revestimentos de plástico: Devem respeitar-se as respetivas instruções dos fabricantes no que se refere ao procedimento com materiais de revestimento de plástico. Limpeza completa da superfície com jateamento de vapor ou fervura em água destilada.

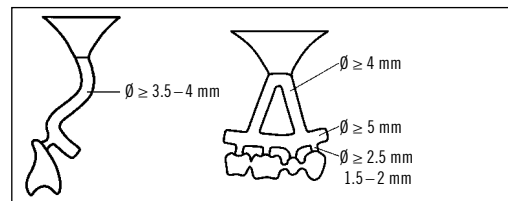
Soldadura: Fixar as peças a serem soldadas (p. ex., com material de revestimento Bellatherm®); folga de solda de parede paralela: máx. 0,2 mm. Use um fundente BEGO adequado. Após a solda, devem ser limpos os resíduos de fundente e os óxidos metálicos. Limpeza completa da superfície com jateamento de vapor ou fervura em água destilada.

Soldadura a laser: Se possível, trabalhar com uma costura X e material adicional. Observar as instruções de utilização e indicações de perigo do fabricante do aparelho! Limpeza completa da superfície com jateamento de vapor ou fervura em água destilada.

Condições de armazenamento: Não são conhecidas condições de armazenamento especiais.

Garantia: As recomendações de utilização deste produto, sejam elas transmitidas oralmente, por escrito, ou através de formações práticas, baseiam-se apenas na nossa experiência e nos testes por nós desenvolvidos, e, por isso, só devem ser consideradas como recomendações. Os nossos produtos estão sujeitos a uma contínua evolução. Reservamo-nos, por conseguinte, o direito de proceder a alterações no fabrico e composição. Relatar todos os incidentes graves relacionados com os produtos à BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG. e à autoridade competente.

Indicações para eliminação: Procedimento de eliminação de resíduos Produto: A atribuição de um número de código de resíduos de acordo com o Catálogo Europeu de Resíduos (AVV) deve ser realizada em coordenação com a empresa regional de eliminação de resíduos. Não deitar no lixo doméstico. Embalagem: As embalagens têm de ser esvaziadas e encaminhadas para eliminação adequada em conformidade com as disposições legais. As embalagens que não se conseguem esvaziar devem ser eliminadas em coordenação com a empresa regional de eliminação de resíduos.



Consultar instruções de utilização



Advertência



Válido até



Número de lote



Não esterilizado

Rx only
Apenas para pessoal técnico!



Número de referência



Dispositivo médico



Fabricante

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Инструкция по применению

Стоматологический сплав на основе никеля для металлокерамики, тип 3. Wiron® 99 поставляется в форме цилиндров. Wiron® 99 соответствует требованиям стандартов ISO 22674 и ISO 9693. Данный продукт содержит никель. REF 50225 – 1000 г; REF 50226 – 250 г; REF 50224 – образец 24 г	
Характеристики сплава	
В соответствии со стандартом ISO 22674: без содержания кадмия, бериллия и свинца	
Тип (согласно ISO 22674)	3
Температура предварительного нагрева	°C 900–1000
Температура солидуса и ликвидуса	°C 1305, 1360
Плотность	g/cm ³ 8.3
Температура литья	°C 1450
Модуль упругости	GPa 212 / *195
Основной предел текучести 0,2 % (R _{p0.2})	MPa 330 / *310
Относительное удлинение при разрыве (A ₅)	% 42 / *32
Твердость по Виккерсу	HV10 195 / *205
Коэффициент теплового расширения (КТП) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹ (литье / * после обжига керамики)	13.9 / *13.7
Цветовой код BEGO	8
Паковочная масса: фосфатная, например, Bellavest SH (REF 54252)	
Материал тигля: керамика	
Порошок для плавки: Wiromelt (REF 52526)	
Облицовочная керамика: керамика с подходящим значением КТП, например: VITA VMK Master	
Оксидный обжиг: не рекомендуется, но если требуется контрольный обжиг, то: 900 °C/5 мин в вакууме	
Рекомендуемая максимальная температура обжига: 980 °C	
Скорость нагрева рекомендуется макс. 55 °C/мин	
Флюс: например, Minoxid (REF 52530)	
Припой до обжига: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Проволока для лазерной сварки: Wiroweld NC (REF 50006)	

Целевое назначение: Стоматологические сплавы для металлокерамики на основе никеля предназначены для изготовления таких зубных протезов, как коронки, мостовидные протезы, а также для металлокерамических протезов.

Показания к применению: Стоматологические сплавы для металлокерамики на основе никеля предназначены для замещения утраченных твердых тканей (зубов).

Противопоказания: Противопоказания не известны. В очень редких случаях возможны нежелательные биологические (напр. аллергия на компоненты сплава) или электрохимические реакции. Сплав не следует использовать при известной несовместимости или аллергии на компоненты сплава.

Клиническое применение: Искусственная замена утраченных твердых тканей (зубов) для эстетического и функционального восстановления жевательной функции.

Предупреждения: Металлическая пыль опасна для здоровья. Работы по шлифовке и пескоструйной обработке должны вестись с вытяжкой. Рекомендуется использование респиратора типа FFP3-EN149!

Предупредительные указания: При аппроксимальном или окклюзионном контакте с другими металлами в очень редких случаях возможны неприятные ощущения, вызванные электрохимическими процессами. Данный стоматологический материал не оценивался на предмет совместимости и безопасности в условиях проведения МРТ. Испытания с целью оценки смещения, нагревания и артефактов визуализации в условиях проведения МРТ не проводились. Данные о безопасности в условиях проведения МРТ отсутствуют. Проведение исследования у пациента с данным стоматологическим материалом может причинить вред здоровью пациента.

Целевая группа пациентов: Изделия из данного сплава можно использовать у всех пациентов без ограничения по возрасту. Сплав не следует использовать при установленном наличии несовместимости или аллергии на компоненты сплава.

Побочные действия: Сведения о каких-либо побочных действиях отсутствуют. Однако в очень редких случаях невозможно исключить возникновение индивидуальных реакций на компоненты

стоматологического материала. В таком случае не следует использовать данный стоматологический материал.

Моделирование: Толщина стенок после обработки должна составлять не менее 0,3 мм, избегайте острых углов и кромок. Придайте каркасам для облицовки уменьшенную анатомическую форму. Формируйте соединители как можно более массивными, с максимально возможными шириной и высотой (высота: не менее 3,5 мм, ширина: не менее 2,5 мм). В случае бруксизма требуется более прочная модель. Используйте воск или полые стержни из пластмассы. Литнико-образующие штифты должны быть равномерными по толщине – без сужений.

Паковка: Используйте исключительно фосфатные паковочные массы для коронок и мостов.

Литье: Не перегревайте сплав. Для каждого сплава используйте отдельный и чистый плавильный тигель. Для обеспечения однозначной отслеживаемости отливайте только из первичного (нового) металла. При необходимости посыпьте кубики для литья порошком для плавки. Соблюдайте точные значения настроек и времени нагрева, предписываемые изготовителем литейных аппаратов. После литья дайте опке медленно остыть.

Обработка: Используйте твердосплавные фрезы с мелкими зубьями.

Полировка: Чтобы упростить обработку резиновыми полирами, можно выполнить пескоструйную гляцевую полировку частицами натриевого стекла, не содержащего свинца (напр. с использованием материала Perlablast® micro). После этого обработайте подходящими резиновыми полирами и отполируйте пастами, подходящими для предварительной шлифовки и окончательной полировки. Тщательная очистка посредством пароструйной обработки или кипячения в дистиллированной воде.

Облицовка керамикой: Используйте облицовочную керамику с подходящим коэффициентом теплового расширения (КТП) (ISO 9693). Соблюдайте указания инструкции по применению от изготовителя соответствующего керамического материала. Удалите оксидный слой пескоструем (250 мкм / 3-4 бар, напр. с использованием материала Kogox® 250). Тщательная очистка посредством пароструйной обработки или кипячения в дистиллированной воде. После этого к поверхностям запрещено прикасаться руками. Используйте артериальные зажимы или аналогичные инструменты. Обеспечьте достаточную опору для каркасов во время обжига.

Облицовка пластмассой: При использовании синтетических облицовочных материалов необходимо соблюдать инструкции изготовителя соответствующего материала. Тщательная очистка посредством пароструйной обработки или кипячения в дистиллированной воде.

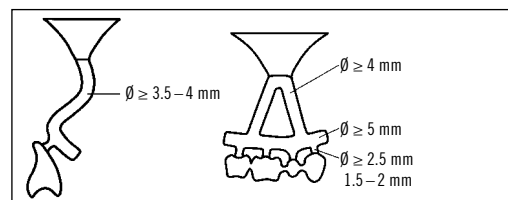
Пайка: Зафиксируйте закрепляемые пайкой детали (напр. при помощи паковочной массы Bellatherm®), зазор в месте пайки с параллельными стенками: макс. 0,2 мм. Используйте подходящий флюс BEGO. После пайки остатки флюса и оксиды металлов необходимо обработать кислотой. Тщательная очистка посредством пароструйной обработки или кипячения в дистиллированной воде.

Лазерная сварка: По возможности используйте X-образный шов и присадочный материал. Соблюдайте инструкцию по применению и указания на опасности от изготовителя оборудования! Тщательная очистка посредством пароструйной обработки или кипячения в дистиллированной воде.

Условия хранения: Не требует специальных условий хранения.

Гарантия: Наши технические рекомендации по применению – в устной, письменной форме или в виде практических инструкций – основываются на нашем собственном опыте и наших собственных исследованиях; поэтому их можно рассматривать лишь в качестве ориентировочных данных. Мы постоянно работаем над совершенствованием своей продукции. Поэтому мы сохраняем за собой право на внесение изменений в конструкцию и состав. Обо всех серьезных явлениях, возникших в связи с применением данного стоматологического материала, необходимо сообщать изготовителю, а также в уполномоченные компетентные органы.

Указания по утилизации: Методы утилизации отходов Стоматологический материал: Присвоение данному стоматологическому материалу определенного кода отходов согласно Европейскому каталогу отходов (ЕАК) возможно после согласования с региональной организацией, осуществляющей утилизацию. Не утилизировать вместе с бытовыми отходами. Упаковка: Упаковки необходимо полностью опорожнить и утилизировать надлежащим способом в соответствии с требованиями законодательства. Неопорожненные упаковки должны утилизироваться по согласованию с региональной организацией, осуществляющей утилизацию.



Обратитесь к инструкции по применению



Осторожно!



Использовать до



Код партии



Нестерильно

Rx only

Только для использования квалифицированными специалистами!



Номер по каталогу



Медицинское изделие



Изготовитель

BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



دليل الاستخدام

سبيكة أسنان مصنوعة من النيكل للسيراميك المعدني، طراز 3. يتم توريد Wiron® 99 في شكل أسطوانات. سبيكة Wiron® 99 مطابقة لمعاري ISO 22674 و ISO 9693. يحتوي هذا المنتج على مادة النيكل. المرجع 50225 - 1000 جم؛ المرجع 50226 - 250 جم، المرجع 50224 - 24 جم عينة	
خصائص السبيكة	
مطابقة لمعيار ISO 22674، خالية من الكاديوم والبيريليوم والرصاص	3
الطراز (وفقاً لمعيار ISO 22674)	
درجة حرارة التسخين المسبق	900-1000 °C
درجة حرارة الصلب، درجة حرارة السائل	1305, 1360 °C
الكثافة	8.3 g/cm³
درجة حرارة الصب	1450 °C
معامل المرونة	212 / *195 GPa
0,2 % حد المرونة (R _{p0.2})	330 / *310 MPa
امتداد الانكسار (A _g)	42 / *32 %
قساوة فيكرز	195 / *205 HV10
معامل التمدد الحراري (CTE) 25 - 500 °C، 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.9 / *13.7
(صب/ بعد إنضاج السيراميك)	
كود اللون الخاص بشركة BEGO	8
مواد التضمين: مترابطة بالفوسفات، مثلاً Bellavest SH (المرجع 54252)	
مواد النيوتقة: السيراميك	
مسحوق الذوبان: Wiromelt (المرجع 52526)	
سيراميك التغطية: سيراميك مع قيمة مناسبة لمعامل التمدد الحراري، مثل: VITA VMK Master	
التهب المؤكسد: لا يُوصى به، ولكن عند الرغبة في إنضاج المراقبة: 900 °C/5 دقيقة/في فراغ	
درجة حرارة الاحتراق القصوى الموصى بها: 980 °C	
يوصى بمعدل تسخين 55 °C/دقيقة كحد أقصى	
عامل التدفق: مثل Minoxyd (المرجع 52530)	
مادة اللحام قبل الإنضاج: Wiron®-Lot (المرجع 52625)	
سلك الليزر: Wiroweld NC (المرجع 50006)	

الاستخدام المقصود: سياتك النيكل الأساسية للسيراميك المعدني مخصصة لصناعة التعويضات السنية، مثل التيجان والجسور وكذلك أطقم الأسنان المصنوعة من السيراميك المعدني.

(سياتك النيكل الأساسية للسيراميك المعدني مخصصة لعلاج انعدام الأنسجة الصلبة (الأسنان)

لا توجد أي موانع استعمال. يمكن في حالات نادرة جداً أن تحدث ردود فعل بيولوجية (مثل الحساسية ضد مكونات السبيكة) أو ردود فعل كهروكيميائية الأساس غير مرغوب فيها. ينبغي عدم استخدام السبيكة في حالة معرفة وجود عدم توافق أو حساسية ضد مكونات السبيكة

(تعويض اصطناعي للأنسجة الصلبة المفقودة (الأسنان)، لاستعادة وظيفة المضغ (لغرض تجميلي ووظيفي)

الغبار المعدني مضر بالصحة. ينبغي أن تتم عملية الصقل والكشط بوجود تجهيزة شفط مناسبة. ننصح بارتداء قناع واقي من نوع FFP3-EN149!

قد تحدث في حالات نادرة جداً حساسية كهروكيميائية في حالة الاتصال التقاربي أو الإطباق مع معادن أخرى. لم يتم تقييم سلامة وتوافقية المنتج في محيط الرنين المغناطيسي. لم يتم اختبار التسخين والتبريد وعبوب الصورة في الرنين المغناطيسي. سلامة محيط الرنين المغناطيسي غير معروفة. قد ينتج عن فحص مريض ما بهذا المنتج إلى إصابة المريض بجروح

يمكن استخدام أجزاء السياتك بصرف النظر عن عمر المريض. ينبغي عدم استخدام السبيكة في حالة معرفة وجود عدم توافق أو حساسية ضد مكونات السبيكة

لا توجد أي آثار جانبية معروفة. ورغم ذلك، لا يمكن استبعاد حدوث ردود فعل فردية ضد المكونات في حالات نادرة جداً. في هذه الحالة، ينبغي عدم استخدام المنتج

سمك الجدار بعد الإعداد: 0,3 مم على الأقل، تجنب الزوايا والحواف الحادة. ينبغي تصغير هيكل الكسوة تشريحياً. أتشى الموصلات بشكل قوي وعال قدر الإمكان (الارتفاع: 3,5 مم على الأقل، العرض: 2,5 مم على الأقل). ينبغي الحرص على إنشاء نمذجة قوية عند إطباق الأسنان. استخدم الشمع أو عصا مجوفة مصنوعة من البلاستيك عمل دون إنقاص في حالة النظام الختني.

استخدم فقط مواد حشو محتوية على الفوسفات للتيجان والجسور

لا تفرط في تسخين السبيكة. استخدم وعاء صهر نظيف لكل سبيكة. قم بصهر معدن جديد لتتبع واضح للشحذات. قم برش مسحوق الرش على مكبات الصب عند الحاجة. اتبع تعليمات الشركة المصنعة لأجهزة الصب للحصول على إعدادات وأوقات تسخين دقيقة. اترك الوعاء يبرد ببطء بعد الصب

استخدم تفريزات كربيد التنجستن ذات أسنان دقيقة

قم بعد ذلك (Perlablast® micro) لتسهيل عملية التغليف، يمكن الكشط بزجاج الصوديوم الخالي من الرصاص (مثلاً بالتغليف بملامع مطاطية مناسبة وبالصقل بعجان مناسبة للصلل القلبي والبعدى. التنظيف الجيد للسطح بمنفات بخار أو بالغي في ماء مقطر

تُراعى تعليمات الاستخدام الخاصة بصنع السيراميك المعدني. ينبغي صقل (ISO 9693) مناسب WAK سيراميك التكبسية بـ (مثلاً) التنظيف الجيد للسطح بمنفات بخار أو بالغي في ماء مقطر. 250 Korox® الأكسيد (250 ميكرومتر / 3-4 بار مع لا تلمس الأسطح بعد ذلك بيديك مطلقاً. استخدم المشابك الشريانية أو ما شابه ذلك. قم بدعم الهيكل بشكل كافٍ أثناء الإنضاج

لمعالجة مواد الكسوة البلاستيكية، ينبغي مراعاة التعليمات ذات الصلة الخاصة بالشركات المصنعة. التنظيف الجيد للسطح بمنفات بخار أو بالغي في ماء مقطر

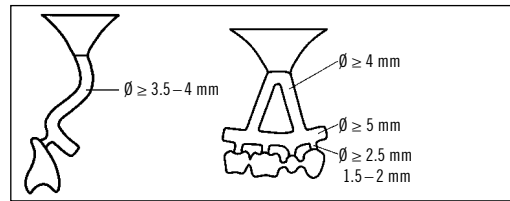
فجرة اللحام ذات جدران متوازية: 0,2 مم كحد أقصى. استخدم (Bellatherm®) ثبت الأجزاء المراد لحامها (مثل مادة اللحام بعد اللحام، ينبغي تنظيف بقايا الصبيرة والأكاسيد المعدنية بمنظف حمضي. التنظيف الجيد. BEGO صبيرة مناسبة من للسطح بمنفات بخار أو بالغي في ماء مقطر

مواد حشو، إذا كان ذلك ممكناً. يرجى مراعاة دليل الاستخدام وتحذيرات الأخطار X عمل بلحام بزرزة على شكل حرف الصادرة عن الشركة المصنعة للجهاز! التنظيف الجيد للسطح بمنفات بخار أو بالغي في ماء مقطر

لا توجد شروط تخزين خاصة

تستند توصياتنا الفنية المتعلقة بالاستخدام، سواء كانت تُقدم بشكل شفهي أو كتابي أو في شكل تعليمات عملية، إلى خبرتنا وتجربتنا الشخصية، لذلك يمكن اعتبارها بمثابة مبادئ توجيهية فقط. تخضع منتجاتنا لتطوير مستمر. لذلك، نحتفظ بحق إجراء والمصالح الحكومية المختصة عن كل الحوادث الخطيرة التي لها علاقة بالمنتج Co. KG. يرجى إبلاغ شركة

بالشاور مع (AVV) عملية معالجة النفايات المنتج: ينبغي أن يتم تخصيص رقم كود النفايات وفقاً لكatalog النفايات الأوروبي شركة التخلص من النفايات المحلية. لا تتخلص من النفايات ضمن القمامة المنزلية. التغليف: يجب تفرغ العبوات والتخلص منها بشكل صحيح وفقاً للوائح القانونية. يجب التخلص من العبوات بالشاور مع جهات التخلص من النفايات المحلية



احترم دليل الاستخدام



تنبيه



تاريخ انتهاء الصلاحية



رقم الشحنة



رقم المنتج



المنتج الطبي



غير مُعقم



الشركة المصنعة

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 - 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Инструкция за употреба

Дентална сплав на базата на никел за металокерамика, тип 3. Wiron® 99 се доставя под формата на цилиндри. Wiron® 99 съответства на ISO 22674 и ISO 9693. Това изделие съдържа никел. REF 50225 – 1000 g; REF 50226 – 250 g; REF 50224 – 24 g проба	
Характеристики на сплавта	
Съгласно ISO 22674 не съдържа кадмий, берилий и олово	
Тип (съгласно ISO 22674)	3
Температура на предварително подгряване	°C 900–1000
Температура на солидуса, на ликвидуса	°C 1305, 1360
Плътност	g/cm ³ 8.3
Температура на леене	°C 1450
Модул на еластичност	GPa 212 / *195
0,2 % граница на провлачване (R _{p0.2})	MPa 330 / *310
Удължение при скъсване (A ₅)	% 42 / *32
Твърдост по Викерс	HV10 195 / *205
Коефициент на топлинно разширение (KTP) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹ (леене/* след керам. изпичане)	13.9 / *13.7
Код на цвета BEGO	8
Опаковъчна маса: фосфатно свързана, напр. Bellavest SH (REF 54252)	
Материал на тигела: керамика	
Прах за спояване: Wironmelt (REF 52526)	
Облицовъчна керамика: керамика с подходяща стойност на KTP, напр.: VITA VMK Master	
Оксидиращо печене: не се препоръчва, но ако е желателно контролно печене: 900 °C/5 min под вакуум	
Максимална препоръчителна температура на изпичане: 980 °C	
Максимална препоръчителна скорост на нагряване: 55 °C/min	
Флюс: напр. Minoxid (REF 52530)	
Припой преди печенето: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Лазерна тел: Wironweld NC (REF 50006)	

Предназначение: Сплавите на основата на никел за металокерамика са предназначени за изработка на дентални възстановявания, като коронки, мостове и металокерамични протези.

Показания: Сплавите на основата на никел за металокерамика са предназначени за лечение при липсваща твърда тъкан (зъби).

Противопоказания: Не са известни противопоказания. Нежелани биологични (като напр. алергии към съставките на сплавта) или електрохимично базирани реакции могат да се появят в много редки случаи. Сплавта не трябва да се използва при известни несъвместимости или известни алергии към съставки на сплавта.

Клинична полза: Изкуствен заместител на изгубена твърда тъкан (зъби) за възстановяване на дъвкателната функция (естетическа и функционална).

Предупреждения: Металните прахове са вредни за здравето. Шлифоването и обработката с абразивна струя трябва да се извършват при подходяща аспирация. Препоръчват се средства за дихателна защита тип FFP3-EN149!

Предпазни мерки: При апроксимален или оклузален контакт с други метали в много редки случаи са възможни неприятни електрохимично обусловени усещания. Изделието не е оценено по отношение на безопасността и съвместимостта в МР среда. То не е тествано за загаряване, мигриране или артефакти в изображението в МР среда. Няма данни за безопасността в МР среда. Изследване на пациент с това изделие може да доведе до наранявания на пациента.

Група пациенти: Изделията от сплавта могат да се използват независимо от възрастта на пациента. Сплавта не трябва да се използва при известни несъвместимости или известни алергии към съставки на сплавта.

Странични ефекти: Не са известни странични ефекти. Въпреки това в много редки случаи не може да се изключи появата на индивидуални реакции спрямо компонентите. В такъв случай изделието не трябва да се използва.

Моделиране: Дебелина на стената след финиране: мин. 0,3 mm, избягвайте остри ъгли и ръбове. Редуцирайте анатомично скелетите за облицовка. Оформяйте възможно най-стабилно и високо

съединителите (височина: мин. 3,5 mm, ширина: мин. 2,5 mm). Следете за по-стабилно моделиране при бруксизъм. Използвайте восък или кухи пластмасови пръчки. Не скосявайте леяка.

Опаковане: Използвайте само фосфатно свързани опаковъчни маси за коронки и мостове.

Отливане: Не прегрявайте сплавта. Използвайте само чисти и отделни за всяка сплав тигели за топене. За точно проследяване на партидата отливайте само нов метал. При необходимост поръсете блокчетата с прах за спояване. За точните настройки и времена на загаряване следвайте указанията на производителите на леярските уреди. След отливането оставете муфела да се охлади бавно.

Финиране: Използвайте твърдосплавни фрези със ситни зъби.

Полиране: За улесняване на обработката с полирна гума може да се извърши струйна обработка до блясък с безоловно натриево стъкло (напр. Perlablast® micro). След това обработете с подходящи полирни гуми и подходящи пасти за предварително и допълнително полиране. Почистете щателно повърхността с парна струя или изваряване в дестилирана вода.

Облицоване с керамика: Използвайте керамика за облицоване с подходящ KTP (ISO 9693). Спазвайте инструкциите за употреба на съответния производител на керамиката. Отстранете оксида с абразивна струя (250 µm/3 – 4 bar, напр. с Kogox® 250). Почистете щателно повърхността с парна струя или изваряване в дестилирана вода. След това повече не докосвайте повърхностите с ръце. Използвайте артериални клипши или др.п. Осигурете достатъчна опора за скелетите по време на изпичането.

Пластмасови облицовки: За нанасянето на пластмасовите облицовъчни материали трябва да се спазват съответните инструкции на производителите. Почистете щателно повърхността с парна струя или изваряване в дестилирана вода.

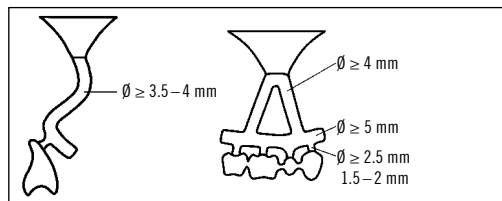
Спояване: Фиксирайте частите за спояване (напр. с опаковъчна маса за спояване Bellatherm®); процеп за спояване с паралелни стени: макс. 0,2 mm. Използвайте подходящ флюс BEGO. След спояването остагътите от флюс и металните оксиди трябва да се отстранят чрез ецване. Почистете щателно повърхността с парна струя или изваряване в дестилирана вода.

Лазерно спояване: По възможност работете с X-образен шев и добавячен материал. Моля, спазвайте инструкцията за употреба и указанията за безопасност на производителя на уреда! Почистете щателно повърхността с парна струя или изваряване в дестилирана вода.

Условия за съхранение: Не са известни специални условия на съхранение.

Гарантия: Нашите препоръки по отношение на техниката за прилагане, независимо от това дали са дадени устно, писмено или в хода на практически указания, се основават на нашите собствени опит и експерименти и затова могат да се разглеждат само като примерни. Нашите продукти подлежат на непрекъснато усъвършенстване. Затова си запазваме правото на изменения в конструкцията и състава. Моля, докладвайте всички сериозни инциденти във връзка с изделията на BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG и компетентния орган.

Указания за предаване за отпадъци: Методи за третиране на отпадъци Изделие: Определеното на кода на отпадъка съгласно Европейския каталог на отпадъците (EKO) трябва да се извърши след съгласуване с регионалното предприятие за събиране на отпадъци. Не изхвърляйте с битовите отпадъци. Опаковките трябва да се изпразнят напълно и да се предадат за правилно унищожаване в съответствие със законовите разпоредби. Опаковките, които не могат да се изпразнят напълно, трябва да се предадат за унищожаване след съгласуване с регионалното предприятие за събиране на отпадъци.



Спазвайте инструкцията за употреба



Внимание



Годен до



Номер на партида



Нестерилен

Rx only
Само за специалисти!



Артикулен номер



Медицинско изделие



Производител

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Návod k použití

Dentální slitina na bázi niklu pro metalokeramiku, typ 3. Wiron® 99 se dodává ve formě válečků. Wiron® 99 splňuje normu ISO 22674 a ISO 9693. Tento výrobek obsahuje nikl. REF 50225 – 1000 g; REF 50226 – 250 g; REF 50224 – 24 g vzorek	
Charakteristiky slitiny	
V souladu s požadavky normy ISO 22674 neobsahuje kadmium, berylium ani olovo	
Typ (podle normy ISO 22674)	3
Předehřivací teplota	°C 900–1000
Teplota solidu, likvidu	°C 1305, 1360
Hustota	g/cm ³ 8.3
Teplota lití	°C 1450
Modul pružnosti	GPa 212 / *195
Mez kluzu 0,2 % (R _{p0,2})	MPa 330 / *310
Tažnost (A ₅)	% 42 / *32
Tvrdoost podle Vickerse	HV10 195 / *205
Koeficient tepelné roztažnosti (KTR) 25–500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.9 / *13.7
(slitina / * po keram. výpalu)	
Kód barvy BEGO	8
Zatmelovací hmota: vázaná fosfátem, např. Bellavest SH (REF 54252)	
Materiál kelímku: keramika	
Tavicí prášek: Wiromelt (REF 52526)	
Fazetová keramika: keramika s vhodnou hodnotou KTR, např.: VITA VMK Master	
Oxidační výpal: nedoporučuje se, ale je-li požadován kontrolní výpal: 900 °C / 5 min / při vakuu	
Nejvyšší doporučená teplota vypalování: 980 °C	
Doporučená rychlost zahřívání max. 55 °C/min	
Tavicí přísada: např. Minoxyd (REF 52530)	
Pájení před výpalem: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Laserový drát: Wiroweld NC (REF 50006)	

Určený účel použití: Slitiny na bázi niklu pro kovokeramiku jsou určeny ke zhotovení dentálních náhrad, jako jsou korunky, můstky, a pro kovokeramické zubní náhrady.

Indikace: Slitiny na bázi niklu pro kovokeramiku jsou určeny ke zpracování chybějících tvrdých tkání (zubů).

Kontraindikace: Nejsou známy žádné kontraindikace. Ve velmi vzácných případech se mohou vyskytnout nežádoucí biologické reakce (jako např. alergie na složky slitiny) nebo reakce na elektrochemické bázi. V případě známé nekompatibility nebo známých alergií na složky slitiny se slitina nesmí používat.

Klinický přínos: Umělá náhrada za ztracenou tvrdou tkáň (zuby), k obnovení žvýkací funkce (esteticky a funkčně).

Výstrahy: Kovový prach je zdraví škodlivý. Broušení a otryskání je třeba provádět při vhodném odsávání. Doporučuje se ochrana dýchacích cest typu FFP3-EN149!

Preventivní opatření: V případě aproximálního nebo okluzního kontaktu s jinými kovy může ve velmi vzácných případech dojít k elektrochemicky podmíněným nepříjemným pocitům. Výrobek nebyl hodnocen z hlediska bezpečnosti a kompatibility v prostředí MR. Nebyl testován na zahřívání, migraci nebo obrazové artefakty v prostředí MR. Bezpečnost v prostředí MR není známa. Vyšetření pacienta s tímto výrobkem může vést ke zranění pacienta.

Populace pacientů: Objekty z této slitiny lze používat bez ohledu na věk pacienta. V případě známé nekompatibility nebo známých alergií na složky slitiny se slitina nesmí používat.

Vedlejší účinky: Nejsou známy žádné vedlejší účinky. Nelze však vyloučit, že ve velmi vzácných případech se vyskytnou reakce na komponenty. V takovém případě by se výrobek neměl používat.

Modelace: Tloušťka stěny po konečném vypracování: min. 0,3 mm, vyvarujte se ostrých rohů a hran. Konstrukce pro fazetování vytvářejte anatomicky redukované. Spojovací prvky vytvářejte co nejsilnější a co nejvyšší (výška: min. 3,5 mm, šířka: min. 2,5 mm). V případě bruxismu věnujte pozornost silnějšímu modelování. Používejte vosk nebo duté plastové tyčinky. V případě čepového systému pracujte bez zúžování.

Zalít: Pro korunky a můstky používejte jen zalévací hmoty vázané fosfátem.

Lit: Slitinu nepřehřívajte. Používejte jen čisté a pro každou slitinu její vlastní tavicí kelímky. Pro jednoznačnou výsledovatelnost šarží odlévejte pouze nový kov. Případně posypejte lící kostky tavicím práškem. Pro

přesná nastavení a doby ohřevu postupujte podle pokynů výrobce odlévacího zařízení. Po odlévání nechte muflí pomalu vychladnout.

Konečné vypracování: Používejte jemnozubé tvrdokovové frézy.

Leštění: Aby se zjednodušilo gumování, je možné otryskání na lesk pomocí bezolovnatého sodného skla (např. Perlplast® micro). Pak gumujte vhodnými gumovými lešticími nástroji a leštěte nanesením vhodné lešticí pasty pro předběžné leštění a přešetření. Důkladné čištění povrchu pomocí proudy páry nebo vyvaření v destilované vodě.

Zhotovování keramických fazet: Používejte fazetové keramiky s vhodným koeficientem tepelné roztažnosti (ISO 9693). Dodržujte návod k použití od výrobce příslušné keramiky. Oxid je nutno otryskat (250 μm / 3–4 bar s použitím např. Korox® 250). Důkladné čištění povrchu pomocí proudy páry nebo vyvaření v destilované vodě. Poté se již povrchů nedotýkejte rukama. Použijte peán nebo podobně. Konstrukce během výpalu dostatečně podepřete.

Zhotovování fazet z plastu: Pro zpracování plastových fazetových materiálů je nutné dodržovat příslušné návody dodané výrobcem. Důkladné čištění povrchu pomocí proudy páry nebo vyvaření v destilované vodě.

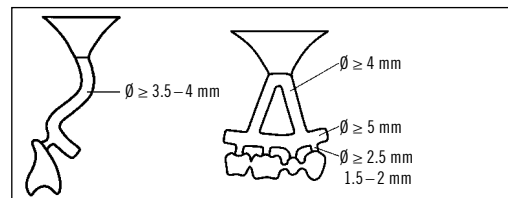
Pájení: Díly, které se budou pájet, zafixujte (např. spájecí hmotou Bellatherm®), spára při pájení s paralelními stěnami: max. 0,2 mm. Použijte vhodnou tavicí přísadu BEGO. Po pájení je nutno oksylit zbytky tavicí přísady a kysličníky kovů. Důkladné čištění povrchu pomocí proudy páry nebo vyvaření v destilované vodě.

Laserové svařování: Pokud je to možné, pracujte s X svarem a přidávanými svařovacími materiály. Dodržujte prosím návod k použití a upozornění na nebezpečí, dodané výrobcem přístroje! Důkladné čištění povrchu pomocí proudy páry nebo vyvaření v destilované vodě.

Skladovací podmínky: Nejsou známy žádné speciální skladovací podmínky.

Záruka: Naše aplikační technická doporučení, ať už ústní nebo písemná nebo formou praktické instruktáže, se zakládají na našich vlastních zkušenostech a pokusech, a proto je lze považovat pouze za orientační. Své výrobky neustále dále vyvíjíme. Vyhrazuje si proto změny konstrukce a složení. Všechny závažné nežádoucí události, které se vyskytnou v souvislosti s těmito výrobky, prosím ohlaste společnosti BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG a příslušným orgánům.

Pokyny pro likvidaci: Postup zpracování odpadu Výrobek: Přidělení číselného kódu odpadu podle Evropského katalogu odpadů (AVV) musí být provedeno po konzultaci s regionální společností pro likvidaci odpadů. Nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Obal: Obaly musí být zbraveny zbytků a musí být řádně zlikvidovány v souladu se zákonnými předpisy. Obaly, které nelze zbravit zbytků, musí být zlikvidovány po dohodě s regionální společností pro likvidaci odpadu.



Sledujte návod k použití



Pozor



Použit do



Kód dávky



Nesterilní

Rx only
Pouze pro odborné
pracovníky!



Katalogové číslo



Zdravotnický prostředek



Výrobce

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Brugsanvisning

Dental ni-basis-legering til metalkeramik, type 3. Wiron® 99 leveres i form af cylindre. Wiron® 99 er i overensstemmelse med ISO 22674 og ISO 9693. Dette produkt indeholder nikkel. REF 50225 – 1000 g; REF 50226 – 250 g; REF 50224 – 24 g prøve	
Legeringskarakteristika	
Iht. ISO 22674 uden cadmium, beryllium og bly	
Type (iht. ISO 22674)	3
Forvarmningstemperatur	°C 900–1000
Solidus-, liquidustemperatur	°C 1305, 1360
Tæthed	g/cm ³ 8.3
Støbetemperatur	°C 1450
Elasticitetsmodul	GPa 212 / *195
0,2 % elasticitetsgrænse (R _{0,2})	MPa 330 / *310
Brudforlængelse (A ₅)	% 42 / *32
Vickers-hårdhed	HV10 195 / *205
Varmedvidelseskoefficient (VUK) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.9 / *13.7
(støbning / * efter keram. brænding)	
BEGO farvekode	8
Indlejningsmasse: fosfatbundet, f.eks. Bellavest SH (REF 54252)	
Teglmateriale: keramik	
Smeltepulver: Wiromelt (REF 52526)	
Keramisk facade: Keramik med passende VUK-værdi, f.eks.: VITA VMK Master	
Oxidbrænding: anbefales ikke, men hvis kontrolbrænding ønskes: 900 °C/5 min/vac	
Højeste anbefalede brændingstemperatur: 980 °C	
Opvarmningshastighed anbefalet maks. 55 °C/min	
Flusmiddel: f.eks. Minoxid (REF 52530)	
Lodmetal før brændingen: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Lasertråd: Wiroweld NC (REF 50006)	

Erklæret formål: Nikkel-basis-legeringer til metalkeramik er beregnet til fremstilling af dentale restaureringer som kroner, broer samt til metalkeramisk tanderstøtning.

Indikation: Nikkel-basis-legeringer til metalkeramik er beregnet til behandling af manglende hårdvæv (tænder).

Kontraindikation: Der er ingen kendte kontraindikationer. Uønskede biologiske (som f.eks. allergier over for legeringsingredienser) eller elektrokemisk baserede reaktioner kan optræde i meget sjældne tilfælde. Ved kendte uforeneligheder eller kendte allergier over for legeringsingredienser bør legeringen ikke anvendes.

Kliniske fordele: Kunstig erstatning for mistet hårdvæv (tænder), til genetablering af tyggefunktionen (æstetisk og funktionelt).

Advarsler: Metalstøv er sundhedsskadeligt. Slibning og sandblæsning bør ske under en passende udsugning. Et åndedrætsværn af typen FFP3-EN149 anbefales!

Forholdsregler: I tilfælde af approximal eller okklusal kontakt med andre metaller kan der i meget sjældne tilfælde forekomme ubehagelige fornemmelser af elektrokemisk art. Udstyret er ikke kontrolleret for sikkerhed og kompatibilitet i forbindelse med et MR-miljø. Det er ikke blevet testet for opvarmning, migration eller billedartefakter i forbindelse med et MR-miljø. Sikkerheden i MR-miljøet er ukendt. Undersøgelsen af en patient med dette udstyr kan medføre kvæstelser af patienten.

Patientgruppe: Objektterne af legeringen kan anvendes uafhængigt af patientens alder. Ved kendte uforeneligheder eller kendte allergier over for legeringsingredienser bør legeringen ikke anvendes.

Bivirkninger: Der er ingen kendte bivirkninger. Det kan dog ikke udelukkes, at der i meget sjældne tilfælde kan optræde individuelle reaktioner over for komponenter. I dette tilfælde bør dette udstyr ikke anvendes.

Modellering: Vægtfylde efter forarbejdningen: min. 0,3 mm, undgå skarpe hjørner og kanter. Skeletterne til facaderne udformes anatomisk reduceret. Udform forbindelsesstykkerne så stærke og høje som muligt (højde: min. 3,5 mm, bredde: min. 2,5 mm). Sprøg for tykkere modellering ved bruxismus. Anvend voks eller hule stave af kunststof. Ved stiftsystemet arbejdes uden indsnævninger.

Indlejring: Anvend kun fosfatbundne støbemasser til kroner og broer.

Støbning: Overophed ikke legeringen. Anvend kun rene smeltedigler, og en ny til hver legering. Til entydig batchsporing støbes kun nyt metal. Strø eventuelt smeltepulver hen over støbetemperaturerne. Til de nøjagtige indstillinger og opvarmningstider følges angivelserne fra fabrikanterne af støbeenhederne. Lad smeltediglerne afkøle langsomt efter støbningen.

Forarbejdning: Anvend hårdmetalfærsere med tætte tænder.

Polering: For at forenkle gummieringen kan man sandpolere med en blyfri natronglas (f.eks. Perlablast® micro). Derefter gummieres med egnede gummipolerere, og poleres med egnet for- og efterpoleringspasta. Grundig rengøring af overfladen med dampstråling eller kogning i destilleret vand.

Keramisk facade: Anvend keramiske facader med egnet VUK (ISO 9693). Overhold brugsanvisningen fra den pågældende keramikfabrikant. Oxiden skal sandblæses (250 µm / 3–4 bar med f.eks. Korox® 250). Grundig rengøring af overfladen med dampstråling eller kogning i destilleret vand. Rør derefter ikke lænere overfladerne med hænderne. Anvend arterieklemmer eller lignende. Understøt skeletterne tilstrækkeligt under brændingen.

Kunststoffacader: Til bearbejdning af kunststoffacadematerialer overholdes anvisningerne fra fabrikanten. Grundig rengøring af overfladen med dampstråling eller kogning i destilleret vand.

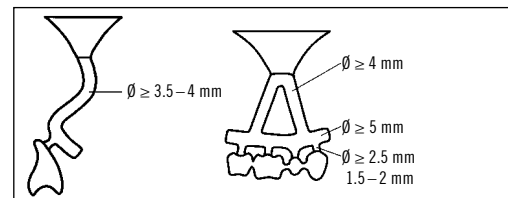
Lodning: Fikser de dele, der skal loddes (f.eks. med loddemasse Bellatherm®), parallelvægget loddespalte: maks. 0,2 mm. Anvend et egnet BEGO flusmiddel. Efter lodningen fjernes flusmiddelrester og metaloxider. Grundig rengøring af overfladen med dampstråling eller kogning i destilleret vand.

Lasersvejsning: Hvis det er muligt arbejdes med X-søm og afbindingsmateriale. Overhold brugsanvisningen og faresætningerne fra fabrikanten af udstyret! Grundig rengøring af overfladen med dampstråling eller kogning i destilleret vand.

Opbevaringsbetingelser: Der er ingen kendte specielle opbevaringsbetingelser.

Garanti: Vores anvendelsestekniske anbefalinger, uanset om de gives mundtligt, skriftligt eller som led i praktiske vejledninger, beror på kliniske og egne erfaringer og forsøg og skal derfor kun opfattes som vejledende. Vores produkter er underkastet en kontinuerlig videreudvikling. Vi forbeholder os derfor retten til at foretage ændringer i konstruktion og sammensætning. Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med udstyret, bør indberettes til BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG og de kompetente myndigheder.

Informationer om bortskaffelsen: Procedurer vedrørende affaldsbehandling Udstyr: Tildelingen af en affaldskode iht. det europæiske affaldskatalog (AVV) skal foretages efter aftale med det regionale bortskaffelsessted. Må ikke bortskaffes i husholdningsaffaldet. Emballage: Emballager skal tømmes og bortskaffes korrekt i overensstemmelse med loven. Emballager, der ikke er tømte, skal bortskaffes i samråd med det regionale bortskaffelsessted.



Overhold brugsanvisningen



Bemærk



Mindst holdbar til



Chargennummer



Usterilt

Rx only
Kun til fagpersonale!



Artikelnummer



Medicinsk udstyr



Fabrikant

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Οδηγίες χρήσης

Οδοντοτεχνικό κράμα με βάση Ni για μεταλλικά-κεραμικά υλικά, τύπος 3. Το Wiron® 99 παρέχεται σε μορφή κυλίνδρων. Το Wiron® 99 πληροί τα ISO 22674 και ISO 9693. Το προϊόν αυτό περιέχει νικέλιο. REF 50225 – 1000 g· REF 50226 – 250 g· REF 50224 – δείγμα 24 g	
Χαρακτηριστικά κράματος	
Σύμφωνα με το ISO 22674 δεν περιέχει κάδμιο, βηρύλλιο ή μόλυβδο	
Τύπος (κατά το ISO 22674)	3
Θερμοκρασία προθέρμανσης	°C 900–1000
Θερμοκρασία solidus, θερμοκρασία liquidus	°C 1305, 1360
Πυκνότητα	g/cm ³ 8.3
Θερμοκρασία χύτευσης	°C 1450
Μέτρο ελαστικότητας	GPa 212 / *195
Όριο ελαστικότητας 0,2% (R _{0,2})	MPa 330 / *310
Επιμήκυνση θραύσης (A ₂)	% 42 / *32
Σκληρότητα Vickers	HV10 195 / *205
Συντελεστής θερμικής διαστολής (ΣΘΔ) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹ (χύτευση / * μετά από κεραμ. όπτηση)	13.9 / *13.7
Χρωματικός κωδικός BEGO	8
Υλικό επένδυσης: φωσφορικού τύπου, π.χ. Bellavest SH (REF 54252)	
Υλικό χωνευτηρίου: κεραμικό	
Άρτυμα: Wiromelt (REF 52526)	
Κεραμικό υλικό επικάλυψης με κατάλληλη τιμή ΣΘΑ, π.χ.: VITA VMK Master	
Οξειδωτική όπτηση: δεν συνιστάται, αλλά όταν είναι επιθυμητή όπτηση ελέγχου: 900 °C/5 λεπ./κενό	
Μέγιστη συνιστώμενη θερμοκρασία όπτησης: 980 °C	
Μέγιστος συνιστώμενος ρυθμός θέρμανσης 55 °C/min	
Συλλήπασμα: π. χ. Minoxyl (REF 52530)	
Συγκόλληση πριν από την όπτηση: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Σύρμα λείζερ: Wiroweld NC (REF 50006)	

Προβλεπόμενη χρήση: Τα κράματα με βάση το νικέλιο για μεταλλοκεραμικά προορίζονται για την κατασκευή οδοντικών αποκαταστάσεων, όπως στεφανών, γεφυρών, καθώς και μεταλλοκεραμικών οδοντικών αποκαταστάσεων.

Ενδείξεις: Τα κράματα με βάση το νικέλιο για μεταλλοκεραμικά προορίζονται για τη θεραπεία ελλειμμάτων σκληρού ιστού (δοντιών).

Αντενδείξεις: Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις. Σε πολύ σπάνιες περιπτώσεις μπορούν να εκδηλωθούν ανεπιθύμητες βιολογικές (όπως, π.χ., αλλεργίες στα συστατικά του κράματος) ή ηλεκτροχημικές αντιδράσεις. Το κράμα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε περιπτώσεις γνωστής δυσανεξίας ή γνωστής αλλεργίας στα συστατικά του κράματος.

Κλινικό όφελος: Τεχνητό υποκατάστατο απολεσθέντος σκληρού ιστού (δοντιών), για την (αισθητική και λειτουργική) αποκατάσταση της μαστικής λειτουργίας.

Προειδοποιήσεις: Οι μεταλλικές σκόνες είναι επιβλαβείς για την υγεία. Η λείανση και η αμμοβολή θα πρέπει να πραγματοποιούνται υπό κατάλληλη αναρρόφηση. Συνιστάται προστασία της αναπνοής τύπου FFP3-EN149!

Προφυλάξεις: Σε περίπτωση επαφής της όμορης ή της μαστικής επιφάνειας με άλλα μέταλλα μπορεί σε πολύ σπάνιες περιπτώσεις να παρουσιαστεί παραισθησία ηλεκτροχημικής αιτιολογίας. Το προϊόν δεν έχει ελεγχθεί αναφορικά με την ασφάλεια και τη συμβατότητα σε περιβάλλον μαγνητικού συντονισμού. Το προϊόν δεν έχει δοκιμαστεί ως προς τη θέρμανση, τη μετατόπιση ή τα τεχνουργήματα εικόνας σε περιβάλλον μαγνητικού συντονισμού. Η ασφάλεια σε περιβάλλον μαγνητικού συντονισμού δεν είναι γνωστή. Η εξέταση ασθενή που φέρει αυτό το προϊόν μπορεί να επιφέρει τραυματισμό του ασθενή.

Ομάδα ασθενών: Αντικείμενα από αυτό το κράμα μπορούν να χρησιμοποιηθούν ανεξάρτητα από την ηλικία του ασθενή. Το κράμα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε περιπτώσεις γνωστής δυσανεξίας ή γνωστής αλλεργίας στα συστατικά του κράματος.

Παρενέργειες: Δεν υπάρχουν γνωστές παρενέργειες. Ωστόσο, δεν μπορεί να αποκλειστεί η εκδήλωση σε πολύ σπάνιες περιπτώσεις εξατομικευμένης αντίδρασης έναντι συστατικών. Στην περίπτωση αυτή το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.



Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης



Προσοχή



Ημερομηνία λήξης



Αριθμός παρτίδας



Μη αποστειρωμένο

Rx only
Αποκλειστικά για ειδικευ-
μένο προσωπικό!



Αριθμός προϊόντος



Ιατροτεχνολογικό προϊόν



Κατασκευαστής

BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com

Μοντελάρισμα: Πάχος τοιχώματος μετά την επεξεργασία: τουλάχιστον 0,3 mm. Αποφεύγετε τις αιχμηρές γωνίες και ακμές. Διαμορφώνετε τους σκελετούς για την επικάλυψη με ανατομική σμίκρωση. Διαμορφώνετε τους συνδέσμους με το μέγιστο δυνατό πλάτος και ύψος (ύψος: τουλάχιστον 3,5 mm, πλάτος: τουλάχιστον 2,5 mm). Στην περίπτωση βρυσμού απαιτείται ισχυρότερο μοντελάρισμα. Χρησιμοποιήστε κερή ή πλαστικές κοίλες ράβδους. Εργαστείτε στο σύστημα αγωγών χωρίς μείωση της διαμέτρου.

Επένδυση: Για στεφάνες και γέφυρες χρησιμοποιείτε μόνο φωσφορικού τύπου υλικά επένδυσης.

Χύτευση: Μην υπερθερμαίνετε το κράμα. Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρά και για κάθε κράμα ξεχωριστά χωνευτήρια. Για τη σαφή ιχνηλάτηση της παρτίδας, χύνετε μόνο νέο μέταλλο. Κατά περίπτωση, χρησιμοποιήστε άρτυμα στα πλινθώματα. Για τις ακριβείς ρυθμίσεις και χρόνους θέρμανσης ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή της συσκευής χύτευσης. Μετά τη χύτευση, αφήστε το καλούπι να ψυχθεί αργά.

Παρασκευή: Χρησιμοποιείτε φρέζες σκληρού μετάλλου με φιλή οδόντων.

Στίλβωση: Προκειμένου να απλοποιηθεί η στίλβωση με λάστιχο μπορεί να γίνει αμμοβολή με γυαλί νατράβεστο χωρίς μόλυβδο (π.χ. Perlblast® micro). Το συνεχές στίλβωμα με κατάλληλα εργαλεία στίλβωσης με λάστιχο και με κατάλληλες πάστες προκαταρκτικής και συμπληρωματικής στίλβωσης. Ενδεδειγμένη καθαριότητα της επιφάνειας με αμμοβολή ή βρασμό σε απεσταγμένο νερό.

Κεραμικές όψεις: Χρησιμοποιείτε κεραμικά υλικά επικάλυψης με κατάλληλο συντελεστή θερμικής διαστολής (ISO 9693). Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης του εκάστοτε κατασκευαστή του κεραμικού. Το οξείδιο πρέπει να αφαιρεθεί με αμμοβολή (250 μm / 3–4 bar με π.χ. Korox® 250). Ενδεδειγμένη καθαριότητα της επιφάνειας με αμμοβολή ή βρασμό σε απεσταγμένο νερό. Κατόπιν αυτού μην αγγίζετε πλέον τις επιφάνειες με το χέρι. Χρησιμοποιήστε αιμοστατικές λαβίδες ή παρόμοια μέσα. Σηριζέτε επαρκώς τους σκελετούς κατά την όπτηση.

Ακρυλικές όψεις: Για την επεξεργασία των συνθετικών υλικών επικάλυψης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι σχετικές οδηγίες των κατασκευαστών. Ενδεδειγμένη καθαριότητα της επιφάνειας με αμμοβολή ή βρασμό σε απεσταγμένο νερό.

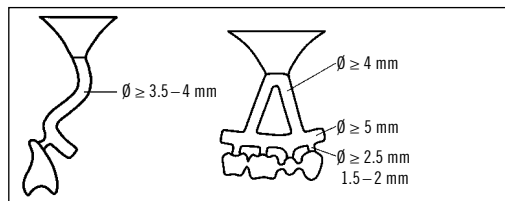
Συγκόλληση: Στερεώστε τα προς συγκόλληση τμήματα (π.χ. με υλικό επένδυσης συγκόλλησης Bellatherm®), διάκενο συγκόλλησης παράλληλων τοιχωμάτων: μέγ. 0,2 mm. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο άρτυμα BEGO. Τα υπολείμματα αργύματος και μεταλλοξειδίου πρέπει να καθαρίζονται μετά τη συγκόλληση. Ενδεδειγμένη καθαριότητα της επιφάνειας με αμμοβολή ή βρασμό σε απεσταγμένο νερό.

Συγκόλληση λείζερ: Κατά το δυνατόν εργάζεστε με ραφή X και πρόσθετο υλικό. Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις κινδύνου του κατασκευαστή της συσκευής! Ενδεδειγμένη καθαριότητα της επιφάνειας με αμμοβολή ή βρασμό σε απεσταγμένο νερό.

Συνθήκες αποθήκευσης: Δεν υπάρχουν γνωστές ειδικές συνθήκες φύλαξης.

Εγγύηση: Οι συστάσεις της εταιρείας μας αναφορικά με τη χρήση, ανεξάρτητα από το αν παρέχονται προφορικά, εγγράφως ή στο πλαίσιο πρακτικών οδηγιών, βασίζονται στις δικές μας εμπειρίες και πειράματα και πρέπει, συνεπώς, να θεωρούνται απλώς ενδεικτικές. Τα προϊόντα μας αποτελούν αντικείμενο συνεχούς εξέλιξης. Για τον λόγο αυτό διατηρούμε το δικαίωμα τροποποίησης της κατασκευής και της σύνθεσης. Κάθε σοβαρό περιστατικό που σχετίζεται με τα προϊόντα πρέπει να αναφέρεται στην BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG και στις αρμόδιες αρχές.

Υποδείξεις για τη διάθεση: Διαδικασίες διαχείρισης αποβλήτων Προϊόν: Η απόδοση κωδικού αποβλήτων σύμφωνα με τον Ευρωπαϊκό κατάλογο αποβλήτων (ΕΚΑ) πρέπει να γίνεται με συνεννόηση με τον τοπικό φορέα διαχείρισης αποβλήτων. Να μη διατίθενται στα οικιακά απόβλητα. Συσκευασία: Οι συσκευασίες πρέπει να εκκενώνονται από τα υπολείμματα και να διατίθενται κατάλληλα, σε συμφωνία με τις νομικές διατάξεις. Οι συσκευασίες που δεν μπορούν να εκκενωθούν από τα υπολείμματα πρέπει να διατίθενται σε συνεννόηση με τον τοπικό φορέα διαχείρισης αποβλήτων.



Kasutusjuhend

Dentaalne niklipõhine sulam metallokeeraamika jaoks, tüüp 3. Wiron® 99 tarnitakse silindrite kujul. Wiron® 99 vastab standarditele ISO 22674 ja ISO 9693. See toode sisaldab niklit. REF 50225 – 1000 g; REF 50226 – 250 g; REF 50224 – 24 g proov	
Sulami tunnused	
Vastavalt standardile ISO 22674 vaba kaadmiumist, berülliumist ja pliiist	
Tüüp (vastavalt standardile ISO 22674)	3
Eelkuumutamistemperatuur	°C 900–1000
Solidus-, likvidustemperatuur	°C 1305, 1360
Tihedus	g/cm ³ 8.3
Valamistemperatuur	°C 1450
Elastsusmoodul	GPa 212 / *195
0,2% tinglik voolavuspiir (R _{p0,2})	MPa 330 / *310
Katkevenivus (A _c)	% 42 / *32
Vickersi kõvadus	HV10 195 / *205
Soojuspaismistegur (CTE) 25–500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.9 / *13.7
(Valumaterjal / * pärast keraam põletust)	
BEGO värvikood	8
Sisestusmass: fosfaatseotud, nt Bellavest SH (REF 54252)	
Tiigli materjal: keraamika	
Sulatuspulber: Wironelt (REF 52526)	
Kattekeeraamika: sobiva soojuspaismisteguri (CTE) väärtusega keraamika, nt: VITA VMK Master	
Oksiidpõletus: ei ole soovitatud, ent kui soovitakse kontrollpõletust: 900 °C/5 min/vaakum	
Kõrgeim soovitatud põletustemperatuur: 980 °C	
Kuumutamiskiirus soovitatud max 55 °C/min	
Jooteräbusti: nt Minoxid (REF 52530)	
Joodis enne põletust: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Lasertraat: Wironelt NC (REF 50006)	

Sihotstarve: Niklipõhised sulamid metallokeeraamika jaoks on ette nähtud dentaalsete restauratsioonide, nagu näiteks kroonide ja sildade valmistamiseks ning metallokeeraamiliste hambaproteeside jaoks.

Näidustus: Niklipõhised sulamid on ette nähtud selleks, et puuduvat kõvakude (hambaid) ravida.

Vastunäidustus: Vastunäidustusi ei ole teada. Väga haruldastel juhtudel võib esineda soovimatuid bioloogilisi reaktsioone (nagu nt allergiaid sulami koostisosade suhtes) või elektrokeemia põhiseid reaktsioone. Teadaoleva kokkubimatuse või teadaolevate allergiate korral sulami koostisosade suhtes tuleks sulamit mitte kasutada.

Kliiniline kasu: Kaotsi läinud kõvakoe (hammaste) kunstlik asendus, närimisfunktsiooni taastamiseks (esteetiliselt ja funktsionaalselt).

Hoiatused: Metallitööl on tervist kahjustav. Lihvimine ja jugapuhastus peaksid toimuma sobivat äratõm-
ket kasutades. Soovitatakse FFP3-EN149 tüüpi respiraatorit!

Ettevaatusabinõud: Apraksimaalse või oklusaaalse kokkupuute korral teiste metallidega võib väga haruldastel juhtudel tekkida elektrokeemiliselt tingitud ebamugavustunne. Toode ei ole ohutuse ja ühilduvuse seisukohalt magnetresonantskeskkonnas hinnatud. Seda ei ole soojenemise, migratsiooni ega kujutiste artefaktide seisukohalt magnetresonantskeskkonnas katsetatud. Ohutus magnetresonantskeskkonnas ei ole teada. Selle tootega patsiendi uurimine võib põhjustada patsiendi vigastusi.

Patsientide rühm: Sulamist valmistatud objekte võib kasutada sõltumatult patsiendi vanusest. Teadaoleva kokkubimatuse või teadaolevate allergiate korral sulami koostisosade suhtes tuleks sulamit mitte kasutada.

Kõrvaltoimed: Kõrvaltoimeid ei ole teada. Siiski pole võimalik välistada, et väga haruldastel juhtudel võib esineda individuaalseid reaktsioone materjali komponentide suhtes. Sellisel juhul ei tuleks toode kasutada.

Modelleerimine: Sein paksus pärast viimistlemist: vähemalt 0,3 mm, vältige teravaid nurki ja servi. Kujundage karkassid katte jaoks anotoomiliselt vähendatuna. Kujundage konektorid nii tugeva ja kõrgena kui võimalik (kõrgus: vähemalt 3,5 mm, laius: vähemalt 2,5 mm). Bruksismi korral on vajalik tugevam modelleerimine. Kasutage vaha või plastist õõnespulki. Tihvtide külgeühendamise süsteemi korral töötage ilma siirdemuhvideta.

Jälgendi sisestamine: Kasutage kroonide ja sildade jaoks ainult fosfaatseotud sisestusmasse.



Järgida kasutusjuhendit



Ettevaatust



Kõlblikkusaeg



Partii number



Mittesteriilne

Rx only
Ainult kutsealaseks
kasutamiseks!



Artikli number

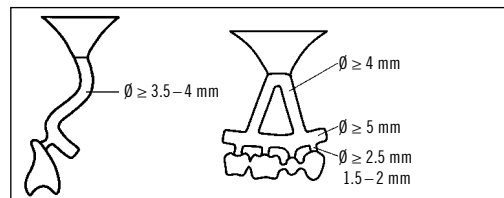


Meditisiiniseade



Tootja

BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Upute za uporabu

Dentalna legura na bazi nikla za metalnu keramiku, tip 3. Wiron® 99 isporučuje se u obliku cilindara. Wiron® 99 je u skladu s normama ISO 22674 i ISO 9693. Ovaj proizvod sadržava nikal. Kat. br. 50225 – 1000 g; kat. br. 50226 – 250 g; kat. br. 50224 – uzorak od 24 g	
Svojstva legure	
U skladu s normom ISO 22674 ne sadržava kadmij, berilij ni olovo	
Tip (u skladu s normom ISO 22674)	3
Temperatura predzagrijavanja	°C 900–1000
Temperatura solidusa, temperatura liquidusa	°C 1305, 1360
Gustoća	g/cm ³ 8.3
Temperatura lijevanja	°C 1450
Modul elastičnosti	GPa 212 / *195
Granica istezanja 0,2 % (R _{p0,2})	MPa 330 / *310
Prekidno istezanje (A ₅)	% 42 / *32
Tvrdoća po Vickersu	HV10 195 / *205
Koeficijent toplinskog istezanja (CTE) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.9 / *13.7
(lijev / * nakon pečenja keramike)	
BEGO kod boje	8
Uložna masa, na bazi fosfata, npr. Bellavest SH (kat. br. 54252)	
Materijal lončića: keramika	
Prah za topljenje: Wiromelt (kat. br. 52526)	
Keramika za fasetiranje s odgovarajućom vrijednošću CTE, npr.: VITA VMK Master	
Oksidacijsko pečenje: ne preporučuje se, ali ako je poželjno kontrolirano pečenje: 900 °C/5 min/vak	
Najveća preporučena temperatura pečenja: 980 °C	
Brzina zagrijavanja preporučeno maks. 55 °C/min	
Taljivo: npr. Minoxyd (kat. br. 52530)	
Lem prije pečenja: Wiron®-Lot (kat. br. 52625)	
Žica za lasersko lemljenje: Wiroweld NC (kat. br. 50006)	

Namjena: Legure na bazi nikla za metal-keramiku namijenjene su za izradu dentalnih restauracija kao što su krunice, mostovi i metal-keramički nadmjeseci.

Indikacija: Legure na bazi nikla namijenjene su za liječenje tvrdog tkiva koje nedostaje (zubi).

Kontraindikacije: Kontraindikacije nisu poznate. U vrlo rijetkim slučajevima može doći do neželjenih bioloških (kao npr. alergija na sastojke legure) ili elektrokemijskih reakcija. Legura se ne smije upotrebljavati ako su poznate nekompatibilnosti ili alergije na komponente legure.

Klinička korist: Umjetni nadomjestak izgubljenog tvrdog tkiva (zubi), za obnovu funkcije žvakanja (estetski i funkcijski).

Upozorenja: Metalne prašine opasne su za zdravlje. Brušenje i pjeskarenje trebali bi se odvijati uz prikladno usisavanje. Preporučujemo zaštitu disanja tipa FFP3-EN149!

Mjere opreza: U slučaju aproksimalnog ili okluzijskog kontakta s drugim metalima u vrlo rijetkim slučajevima može doći do elektrokemijskih uvjetovanih tegoba. Proizvod nije ocijenjen u pogledu sigurnosti i kompatibilnosti u MR okruženju. Nije testiran na zagrijavanje, migraciju i artefakte na slikama u MR okruženju. Sigurnost u MR okruženju nije poznata. Pregled pacijenta s ovim proizvodom može rezultirati ozljedom pacijenta.

Skupina pacijenata: Predmeti od legure mogu se upotrebljavati bez obzira na dob pacijenta. Legura se ne smije upotrebljavati ako su poznate nekompatibilnosti ili alergije na komponente legure.

Nuspojave: Nuspojave nisu poznate. Međutim, ne možemo isključiti da u rijetkim slučajevima može doći do individualnih reakcija na komponente proizvoda. U tom slučaju ne smijete upotrebljavati proizvod.

Modeliranje: Debljina stijenke nakon završne obrade: min. 0,3 mm, izbjegavajte oštre rubove i bridove. Skelete za fasetiranje oblikujte anatomski reducirano. Spojnice oblikujte što je moguće jače i više (visina: min. 3,5 mm, širina: min. 2,5 mm). Kod bruksizma obratite pozornost na jače modeliranje. Upotrebljavajte vosak ili plastične šuplje štapiće. Kod sustava postavljanja kolčića radite bez suženja.

Ulaganje: Za krunice i mostove upotrebljavajte samo fosfatne uložne mase.



Obratite pozornost na upute za uporabu



Pozor



Može se upotrijebiti do



Serijski broj



Nije sterilno

Rx only
Samo za stručno osoblje



Kataloški broj



Medicinski proizvod



Proizvođač

BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com

Lijevanje: Nemojte previše zagrijati leguru. Upotrebljavajte samo čisti lončić za taljenje koji je prikladan za svaku leguru. Radi jasnog praćenja serije lijevajte samo novi metal. Ako je potrebno, preko kockica za lijevanje posipajte prah za topljenje. Za točne postavke i vrijeme grijanja slijedite specifikacije proizvođača uređaja za lijevanje. Pustite da se kiveta lagano ohladi nakon lijevanja.

Završna obrada: Upotrijebite svrdla od tvrdog materijala s finim ozubljenjem.

Poliranje: Da biste pojednostavili gumiranje, natronskim staklom metal. Ako je potrebno, preko kockica za lijevanje posipajte prah za topljenje. Za točne postavke i vrijeme grijanja slijedite specifikacije proizvođača uređaja za lijevanje. Pustite da se kiveta lagano ohladi nakon lijevanja.

Fasetiranje keramikom: Upotrijebite keramiku za fasetiranje s prikladnim koeficijentom toplinskog širenja (ISO 9693). Pridržavajte se uputa za uporabu dotičnih proizvođača keramike. Oksid treba pjeskariti (250 µm / 3 – 4 bar s npr. Korox® 250). Površinu temeljito očistite parom ili iskuhavanjem u destiliranoj vodi. Nakon toga površine ne dirajte više rukama. Upotrijebite stezaljke za krvne žile ili slično. Skelete tijekom pečenja treba dovoljno poduprijeti.

Fasetiranje plastikom: Za obradu plastičnih materijala za fasetiranje morate poštovati odgovarajuće upute proizvođača. Površinu temeljito očistite parom ili iskuhavanjem u destiliranoj vodi.

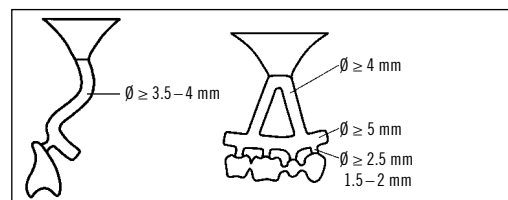
Lemljenje: Pričvrstite dijelove koje treba lemiti (npr. uložni materijalom za lemljenje Bellatherm®); razmak između paralelnih stijenki koje se spajaju kod lemljenja: maks. 0,2 mm. Upotrijebite odgovarajuće taljivo BEGO. Nakon lemljenja ostatke taljiva i metalnih oksida treba očistiti. Površinu temeljito očistite parom ili iskuhavanjem u destiliranoj vodi.

Lasersko zavarivanje: Ako je moguće, radite s X-šavom i materijalom za popunjavanje. Molimo da poštujete upute za uporabu i napomene proizvođača uređaja o opasnostima! Površinu temeljito očistite parom ili iskuhavanjem u destiliranoj vodi.

Uvjeti skladištenja: Nisu poznati nikakvi posebni uvjeti skladištenja.

Jamstvo: Naše preporuke koje se odnose na tehniku primjene, bilo da su dane usmenim ili pisanim putem ili u obliku praktičnih uputa, temelje se na našim vlastitim iskustvima i eksperimentima i stoga se smatraju samo okvirima. Kontinuirano razvijamo naše proizvode. Stoga pridržavamo pravo na promjene konstrukcije i sastava. Svaki ozbiljni štetni događaj do kojeg je došlo u vezi s proizvodom trebalo bi prijaviti tvrtki BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG i nadležnom tijelu.

Napomene o odlaganju: Metoda obrade otpada Proizvod: Ključni broj otpada u skladu s Europskim katalogom otpada (AVV) treba se dodijeliti u dogovoru s regionalnom tvrtkom za zbrinjavanje otpada. Ne bacajte proizvod u kućanski otpad. Pakiranje: Pakiranja se moraju potpuno isprazniti i pravilno odložiti u skladu sa zakonskim propisima. Pakiranja, koja se ne mogu potpuno isprazniti, moraju se zbrinuti u dogovoru s regionalnom tvrtkom za zbrinjavanje otpada.



Használati utasítás

Fogászati célú Ni-bázisú ötvözet fémkerámia pótlásokhoz, 3. típus. A Wiron® 99-t henger alakban szállítják. A Wiron® 99 megfelel az ISO 22674 és az ISO 9693 szabványoknak. Ez a termék nikkel tartalmaz. REF 50225 – 1000 g; REF 50226 – 250 g; REF 50224 – 24 g próba	
Az ötvözet jellemzői	
Az ISO 22674 szabványnak megfelelően kadmium-, berillium- és ólommentes	
Típus (az ISO 22674 szerint)	3
Előmelegítési hőmérséklet	°C 900–1000
Solidus-/liquidus-hőmérséklet	°C 1305, 1360
Sűrűség	g/cm ³ 8.3
Öntési hőmérséklet	°C 1450
Rugalmassági modul	GPa 212 / *195
0,2 % folyáshatár (R _{p0.2})	MPa 330 / *310
Szakadási nyúlás (A ₅)	% 42 / *32
Vickers-keményiség	HV10 195 / *205
Hőtágulási együttható (CTE) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.9 / *13.7
(öntvény / * kerám. égetés után)	
BEGO színkód	8
Beágyazó massa, foszfátkötésű, pl. Bellavest SH (REF 54252)	
Tégely anyaga: Kerámia	
Olvasztó por: Wiromelt (REF 52526)	
Leplező kerámia megfelelő CTE-értékkel rendelkező kerámia pl. VITA VMK Master	
Oxidációs égetés: nem ajánlott, de ha kontroll égetés kívánatos: 900 °C/5 min/vac(vákuum alatt)	
A legmagasabb ajánlott égetési hőmérséklet: 980 °C	
Felfűtési sebesség max. 55 °C/perc ajánlott	
Folyósítószer, pl. Minoxid (REF 52530)	
Égetés előtti forrasztás: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Lézerhuzal: Wiroweld NC (REF 50006)	

Rendeltetés: A fémkerámiákhoz használt nikkelbázisú ötvözeteket fogászati restaurációk gyártására szánják, mint például koronák, hidak és fémkerámia fogpótlások.

Javallat: A fémkerámiákhoz használt nikkelbázisú ötvözeteket a hiányzó kemény szövetek (fogak) kezelésére szánják.

Ellenjavallat: Nincsenek ismert ellenjavallatok. Nagyon ritka esetekben, nemkívánatos biológiai (például az ötvöző komponensekkel szembeni allergia) vagy elektrokémiai reakciók fordulhatnak elő. Az ötvözetet nem szabad alkalmazni, ha ismert inkompatibilitás vagy allergia áll fenn az ötvözet komponenseivel szemben.

Klinikai előny: Az elvesztett kemény szövet (fogak) mesterséges pótlása a rágófunkció helyreállítására (eszételés és funkcionális).

Figyelmeztetések: A fémporok károsak az egészségre. A csiszolást és a lefúvatást megfelelő elszívó berendezés alatt kell végezni. FFP3-EN149 típusú légzésvédő maszk használata ajánlott!

Óvintézkedések: Más fémekkel történő approximális vagy okkluzális érintkezés esetén nagyon ritka esetekben előfordulhatnak elektrokémiai eredetű kellemetlen érzetek. A terméket nem értékelték az MR-környezetben való biztonságosság és kompatibilitás szempontjából. MR-környezetben nem vizsgálták a felmelegedést, a migrációt vagy a képződés során keletkező műtermékeket. MR-környezetben biztonságossága nem ismert. A beteg vizsgálata ezzel a termékkel a beteg sérülését okozhatja.

Betegcsoport: Az ötvözetből készült tárgyak a beteg korától függetlenül használhatók. Az ötvözetet nem szabad alkalmazni, ha ismert inkompatibilitás vagy allergia áll fenn az ötvözet komponenseivel szemben.

Mellékhatások: Nincsenek ismert mellékhatások. Nem zárható ki azonban – nagyon ritka esetekben – a komponensekre adott egyéni válaszreakciók előfordulása. Ebben az esetben nem szabad használni a terméket.

Modellezés: Kidolgozás utáni falvastagság: min. 0,3 mm, kerülje az éles sarkokat és éleket. A vázakat anatómiai módon tervezte meg a leplezéshez. A csatlakozó elem a lehető legszorosabb és legmagasabb legyen (magasság: legalább 3,5 mm, szélesség: legalább 2,5 mm). Bruxizmus esetén ügyeljen az erősebb modellezésre. Használjon viasz vagy műanyag üregecs pácákat. A pálcás rendszer esetében elv-konyítás nélkül dolgozzon.

Beágyazás: Csak foszfátkötésű beágyazó masszát használjon a koronákhoz és a hidakhoz.

Öntés: Ne melegítse túl az ötvözetet. Csak tiszta tégelyeket és minden ötvözethez külön tégelyt használjon. A tételek egyértelmű nyomon követése érdekében csak új fémet öntsön. Ha szükséges, szórjon olvasztópórt az öntőkockákra. A pontos beállítások és melegítési idők tekintetében kövesse az öntőkészülék gyártójának előírásait. Öntés után hagyja a tokos kemencét lassan kihűlni.

Kidolgozás: Használjon finomfogazású keményfém frézert.

Polírozás: A gumirozás egyszerűsítése érdekében ólommentes nátronüveg (pl. Perlalabst® micro) használható a fényező lefúvatáshoz. Ezután vonja be a megfelelő gumi polírozókkal, és polírozza a megfelelő polírozás előtti és utáni paszták használata mellett. Tisztítsa meg alaposan a felületet gőzfúvással vagy desztillált vízben történő forralással.

Kerámia leplezés: Használjon megfelelő hőtágulási együtthatóval (CTE) bíró (ISO 9693 szerinti) leplező kerámiát. Vegye figyelembe az adott kerámia gyártójának használati utasítását. Az oxidot le kell fúvatni (250 µm / 3–4 bar pl. Korox® 250 alkalmazásával). Tisztítsa meg alaposan a felületet gőzfúvással vagy desztillált vízben történő forralással. Ezután már ne érintse meg a felületeket kézzel. Érfogók, ill. hasonló eszközök használata ajánlott. A fogpótlás vázát megfelelően meg kell támasztani a kiégetés során.

Műanyag leplezések: A műanyag leplezőanyagokfeldolgozásakor be kell tartani a gyártók megfelelő előírásait. Tisztítsa meg alaposan a felületet gőzfúvással vagy desztillált vízben történő forralással.

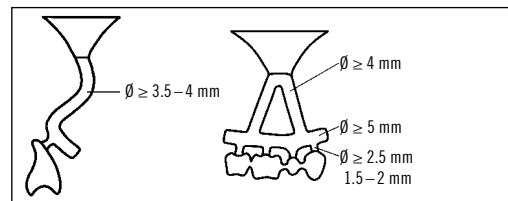
Forrasztás: Rögzítse a forrasztandó alkatrészeket (pl. a Bellatherm® forrasztó beágyazó masszával); a forrasztási rés párhuzamos falainak max. távolsága: 0,2 mm legyen. Használja a megfelelő BEGO folyósító szert. Forrasztás után a folyósító szer maradványait és a fém-oxidokat le kell maratni. Tisztítsa meg alaposan a felületet gőzfúvással vagy desztillált vízben történő forralással.

Lézeres hegesztés: Lehetőség szerint X-varratokkal dolgozzon és használjon töltőanyagokat. Kérjük, vegye figyelembe a készülék gyártójának használati utasítását és veszélyekre vonatkozó figyelmeztetéseit! Tisztítsa meg alaposan a felületet gőzfúvással vagy desztillált vízben történő forralással.

Tárolási feltételek: Nem ismertek különleges tárolási feltételek.

Jótállás: Az alkalmazási technológiára vonatkozó ajánlásaink, függetlenül attól, hogy szóban, írásban vagy gyakorlati utasítások formájában kerültek kiadásra, saját tapasztalatainkon és teszteinkeken alapulnak, ezért csak iránymutatásoknak tekinthetők. Termékeink folyamatos továbbfejlesztés alatt állnak. Ezért a konstrukció és az anyagösszetétel esetleges megváltoztatásának jogát fenntartjuk. Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos bármely súlyos esemény bekövetkezését jelentse a BEGO Bremer Goldschlägeri Wilh. Herbst GmbH & Co. KG -nak és az illetékes hatóságoknak.

Az ártalmatlanításra vonatkozó megjegyzések: Hulladékkezelési eljárás Termék: Az Európai Hulladék Katalógus (EHK) szerinti hulladék azonosító kód hozzárendelése a regionális hulladékartalmatlanítóval egyeztetve történik. Ne dobja a háztartási hulladékba. Csomagolás: A csomagolásból minden maradékot ki kell üríteni, és azt a jogszabályi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Azokat a csomagolókat, amelyekből nem lehet a maradékot kiüríteni, a regionális hulladékartalmatlanítóval egyeztetve kell ártalmatlanítani.



Tartsa be a használati utasítás instrukcióit



Figyelem



Lejárat dátum



Tételszám



Sterilizálatlan

Rx only
Kizárólag szakemberek
által használható!



Katalógusszám



Orvostechnikai eszköz



Gyártó

BEGO Bremer Goldschlägeri Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



使用説明書

歯科用ニッケル系メタルセラミック合金、タイプ3。 Wiron® 99がシリンダーとして利用できます。 Wiron® 99はISO 22674およびISO 9693に準拠しています。この製品にはニッケルが含まれています。 カタログ番号50225 - 1000 g、カタログ番号50226 - 250 g、カタログ番号50224 - 24 gサンプル	
合金特性	
ISO 22674に準拠し、カドミウム、ベリリウム、鉛を含有していません	
タイプ (ISO 22674準拠)	3
予熱温度	°C 900-1000
固相・液相温度	°C 1305, 1360
密度	g/cm ³ 8.3
casting 温度	°C 1450
ヤング率	GPa 212 / *195
降伏強度 (R _{p0.2})	MPa 330 / *310
破断伸び (A ₅)	% 42 / *32
ピッカース硬度	HV10 195 / *205
熱膨張率 (CTE) 25 ~ 500°C、10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.9 / *13.7
(casting / * セラミック焼成後)	
BEGOカラーコード	8
埋没材: リン酸塩系、例えばBellavest SH (カタログ番号54252) など	
つぼ材: セラミック	
溶融粉体: Wiromelt (カタログ番号52526)	
セラミックのベニア化: 好適なCTEのセラミック、例えばVITA VMK Masterなど	
酸化焼成は推奨されませんが、パラメータ900°C/5分/vacを使用することができます	
推奨最高焼成温度: 980°C	
推奨加熱速度: 最高55°C/分	
融剤: 例えばMinoxid (カタログ番号52530)	
焼成前のろう材: Wiron®-Lot (カタログ番号52625)	
レーザーワイヤ: Wiroweld NC (カタログ番号50006)	

用途: ニッケル系メタルセラミック合金は、クラウンやブリッジなどの歯科補綴、ならびにメタルセラミック補綴の casting 用です。

適応: ニッケル系メタルセラミック合金は、欠損硬組織 (歯) の状態を治療するためのものです。

禁忌: 知られている禁忌事項はありません。ただし、合金の成分に対するアレルギーなどの望ましくない生物学的反応や、電気化学的反応が、ごく稀に生じることがあります。金属材料成分に対する既知の不適合やアレルギーがある場合は、使用するべきではありません。

臨床的利点: 咀嚼機能 (審美的および機能的) 回復のための硬組織 (歯) の人工物置換。

警告: 金属ダストは人体に有害です。研削・研磨は、適切な吸引下で行ってください。FFP3-EN149タイプの呼吸器保護をお勧めします。

注意: 補綴物が別の合金に咬合接触または隣接面接触すると、非常に稀ですが、電気化学的に誘発される過敏症が起こることがあります。この製品はMR環境下での安全性および適合性について評価が行われていません。MR環境下での発熱や移動、画像アーチファクトに関する試験は行われていません。MR環境における安全性は不明です。このデバイスを装着した患者にスキャンを行うと、患者が負傷するおそれがあります。

患者群: この合金製の成形物は、患者の年齢を問わず使用することができます。この合金は、合金成分に対する不適合性またはアレルギーが知られている場合には使用しないでください。

有害反応: 知られている有害反応はありません。ただし、人によっては単一成分に対する反応が稀に生じる可能性があることを完全に排除することはできません。このような場合は使用を中止してください。



使用説明書を参照



注意



使用期限



バッチ番号



非滅菌

Rx only
技術担当者限定



カタログ番号



医療用デバイス



メーカー

BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
 Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com

処方が必要なデバイス: 注意: 米国連邦法により、このデバイスの販売及び注文は、免許を有する歯科医に限定されています。

ワックスアップ: 研削後の最小壁厚: 0.3 mm。鋭いエッジや角がないようにしてください。ベニアのフレームワークは解剖学的に小さく抑えてください。コネクタはできる限り幅広く、できる限り高く成形してください (高さ: 最低3.5 mm、幅: 最低2.5 mm)。歯ざりりがある場合は、より丈夫なモデル成形が必要になります。ワックスまたはプラスチックの中空スティックを使用してください。スプルーを先細にしないでください。

埋没: クラウンやブリッジにはリン酸塩系埋没材を必ず使用してください。

溶融/ casting: 合金をオーバーヒートさせないでください。必ず、清浄な磁製つぼを用いて、合金あたり1つ使用してください。正確なバッチトレーサビリティを達成するため、必ず新しい金属で casting してください。該当する場合は、溶融粉体を使用します。 casting のパラメーターと手順については casting 装置メーカーの使用説明書に従ってください。 casting 後は、 casting 型をゆっくりと冷却させてください。

研削: 炭化タングステン製の掘削器具を使用してください。

研磨: 無鉛ソーダガラス (Perlablast® micro) で表面をブラスト研磨することにより、研磨を容易にすることができます。その後、ラバーポリッシャーとブラシを使用して、適切な研磨ペーストを使用し磨きます。蒸気清浄、または蒸留水中で煮沸することにより、表面を徹底的にきれいにします。

セラミックベニア: 適切なCTE (ISO 9693) のベニアセラミックを使用します。セラミックメーカーの使用説明書に従ってください。ブラスト研磨により酸化物を除去します (250 µm/3~4バー、例えばKorox® 250を使用)。蒸気清浄、または蒸留水中で煮沸することにより、表面を徹底的にきれいにします。その後は手で表面に触れないでください。動脈鉗子などのデバイスを使用してください。発射サイクル中はフレームワークを適切に支持してください。

アクリルベニア: アクリル材料のベニアは、メーカーの推奨事項に従ってください。蒸気清浄、または蒸留水中で煮沸することにより、表面を徹底的にきれいにします。

はんだ付/ろう付: はんだ付け埋没材 (例えばBellatherm®) で部品を固定します。準備した隙間は、平行な壁間で0.2 mm以内になります。適切なBEGOフラックス材料を使用します。フラックスの残留物と酸化物をエッチングで除去します。蒸気清浄、または蒸留水中で煮沸することにより、表面を徹底的にきれいにします。

レーザー溶接: 可能ならば、クロス縫合および充填剤を用いてください。レーザー溶接装置のメーカーの使用説明書と危険に関する注意に従ってください。蒸気清浄、または蒸留水中で煮沸することにより、表面を徹底的にきれいにします。

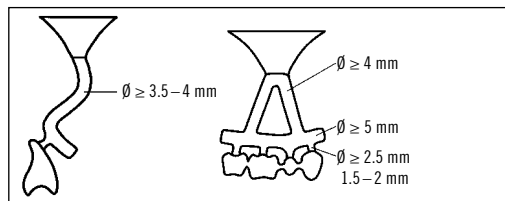
責任制限: 法律で禁止されている場合を除き、BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KGは、直接的、間接的、特殊、偶発的または帰結的であるかを問わず、また主張理論を問わず、保証、契約、過失、厳格責任を含め、この製品により生じる損失または損害の責を負いません。

保管条件: 知られている特別な保管条件はありません。

保証: 口頭か、書面か、または実践的な指導によるものを問わず、当社の使用推奨事項は、当社の経験および試行に基づくものであり、標準値として見なすことができます。当社製品は常に開発が続けられているため、構成および成分が変更されることがあります。製品に関連して重大な事例が発生した場合は、BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KGおよび所轄官庁に報告してください。

米国ラベル記載要件: デバイスのラベル表示は、FDAの該当するガイダンス文書の推奨事項に準拠しています。

廃棄方法: 以下の手順で廃棄してください: デバイス: 地域の廃棄物処理業者に相談の上、欧州廃棄物カタログ政令 (AVV) による廃棄物キーID番号の割り当て事項を実施しなければなりません。家庭廃棄物と共に廃棄しないでください。パッケージ: パッケージは完全に空にして、政令規制に従って適切に廃棄しなければなりません。完全に空になっていないパッケージは、地域の廃棄物処理業者に廃棄処理を依頼する必要があります。



사용 설명서

<p>치과용 니켈 계열 금속-세라믹 합금, 유형 3. Wiron® 99는 실린더로 사용할 수 있습니다. Wiron® 99는 ISO 22674 및 ISO 9693을 준수합니다. 이 제품에는 니켈이 함유되어 있습니다. REF 50225 - 1000g, REF 50226 - 250g, REF 50224 - 24g 샘플</p>	
합금 특징	
ISO 22674에 따라 카드뮴, 베릴륨 및 납이 없음	
유형(ISO 22674에 따름)	3
예열 온도	°C 900-1000
고상선, 액상선 온도	°C 1305, 1360
밀도	g/cm³ 8.3
주조 온도	°C 1450
영률	GPa 212 / *195
보증 강도(R _{p0.2})	MPa 330 / *310
파단 후 연신(A ₅)	% 42 / *32
비커스 경도	HV10 195 / *205
열팽창 계수(CTE) 25 - 500°C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.9 / *13.7
(주조/세라믹 소성 후)	
BEGO 색상 코드	8
<p>매몰재: 인산염 결합, 예를 들어 Bellavest SH (REF 54252) 도가니 재료: 세라믹 용융 분말: Wiromelt (REF 52526) 비니어링 세라믹: CTE에 적합한 세라믹. 예: VITA VMK 마스터 산화 소성은 권장되지 않지만 다음과 같은 매개변수 사용 가능: 900°C/5min/vac 최고 권장 소성 온도: 980°C 최대 권장 가열 속도 55°C/min 플럭스: 예를 들어 Minoxid(REF 52530) 소성 전 브레이징 재료: Wiron®-Lot(REF 52625) 레이저 와이어: Wiroweld NC(REF 50006)</p>	

사용 목적: 니켈 기반 금속-세라믹 합금은 크라운, 브릿지 및 금속-세라믹 수복물과 같은 치과 수복물의 주조에 사용됩니다.

적용중: 니켈 기반 금속-세라믹 합금은 경조직(치아)이 상실된 상태를 치료하기 위한 것입니다.

금기 사항: 알려진 금기 사항은 없습니다. 그러나 합금 성분에 대한 알레르기나 같은 원치 않는 생물학적 반응이나 전기 화학적 반응은 매우 드물게 발생할 수 있습니다. 금속 물질의 성분에 대하여 알려진 불친화성 및 알레르기가 있는 경우, 사용해서는 안 됩니다.

임상적 이점: 저작 기능을 (미적 및 기능적으로) 복원하기 위한 경조직(치아)의 인공 대체.

경고: 금속 가루는 인체에 유해합니다. 연마 및 블라스팅은 적절한 진공 상태에서 실시해야 합니다. FFP3-EN149 유형의 호흡기 보호를 권장합니다!

안전 수칙: 전기 화학적 민감성은 수복물이 다른 합금과 교합 또는 근위 접촉할 때 매우 드물게 발생할 수 있습니다. 이 제품은 MR 환경에서의 안전성 및 친화성에 대해 평가되지 않았습니다. 이것은 MR 환경에서의 가열, 이동 또는 인공 음영에 대해 테스트되지 않았습니다. MR 환경에서의 안전성은 알려지지 않았습니다. 이 장치를 착용한 환자를 스캔하면 환자가 부상을 입을 수 있습니다.

환자 그룹: 합금으로 만든 물체는 환자의 나이에 관계없이 사용할 수 있습니다. 합금 성분에 대한 알려진 비호환성이나 알려진 알레르기 반응이 나타날 경우에는 합금을 사용해서는 안 됩니다.

이상 반응: 이상 반응은 알려지지 않았습니다. 그럼에도 불구하고 단일 구성 요소에 대하여 개인별 반응이 드물게 나타나는 것을 완전히 배제할 수는 없습니다. 이런 경우, 사용을 중단하십시오.

처방 장치: 주의: 미국 연방법에 따라 이 장치는 면허가 있는 치과 의사가 또는 그의 지시에 따라 제한적으로만 판매할 수 있습니다.

왁스업(Wax up): 연삭 후 최소 벽 두께: 0.3mm. 날카로운 모서리를 피하십시오. 축성용 프레임워크는 해부학적으로 축소되어야 합니다. 커넥터는 가능한 한 넓고 높게 모델링해야 합니다(높이: 최소 3.5mm, 너비: 최소 2.5mm). 이갈이가 있는 경우, 더 강력한 모델링

이 필요합니다. 왁스 또는 플라스틱 중공 스틱을 사용하십시오. 스프루를 테이퍼 가공하지 마십시오.

매몰: 크라운과 브릿지에는 인산염 결합 매몰재만 사용하십시오.

용융/주조: 합금을 과열하지 마십시오. 깨끗한 세라믹 도가니와 합금당 하나의 도가니만 사용하십시오. 정확한 배치 추적을 위해서는 새 금속만 주조하십시오. 적용할 수 있는 경우 멜팅 파우더를 사용하십시오. 매개변수 및 주조 절차에 대한 주조 장치 제조업체의 지침을 따르십시오. 주조 후 금형을 천천히 식하십시오.

연삭: 텅스텐 카바이드 버를 사용하십시오.

연마: 무연 소다 유리(예: Perlablast® micro)로 표면을 블라스팅하면 연마가 쉬워집니다. 그 후, 적절한 폴리싱 페이스트를 사용하여 고무 연마기와 브러시로 연마하십시오. 스템 세척하거나 증류수로 끓여서 표면을 철저히 세척하십시오.

세라믹 축성: 적절한 CTE(ISO 9693)의 축성 세라믹을 사용하십시오. 세라믹 제조업체의 사용 지침을 따르십시오. 블라스팅으로 산화물을 제거하십시오(250µm/3-4bar; 예: Korox® 250 사용). 스템 세척하거나 증류수로 끓여서 표면을 철저히 세척하십시오. 이후에 손으로 표면을 만지지 마십시오. 동맥 클램프 또는 유사한 장치를 사용하십시오. 소성 주기 중에 프레임워크를 적절하게 지지하십시오.

아크릴 축성: 아크릴 재료로 축성하려면 제조업체의 권장 사항을 준수하십시오. 스템 세척하거나 증류수로 끓여서 표면을 철저히 세척하십시오.

납땜/브레이징: 납땜 매몰재(예: Bellatherm®)로 부품을 고정하십시오. 준비된 간격은 벽이 평행하고 0.2mm를 초과하지 않아야 합니다. 적합한 BEGO 플럭스 재료를 사용하십시오. 플럭스 잔류물과 산화물은 에칭해야 합니다. 스템 세척하거나 증류수로 끓여서 표면을 철저히 세척하십시오.

레이저 용접: 가능하면 X-심과 필러 재료를 사용하십시오. 레이저 용접 장치의 사용 및 위험 지침에 대한 제조업체의 지침을 준수하십시오! 스템 세척하거나 증류수로 끓여서 표면을 철저히 세척하십시오.

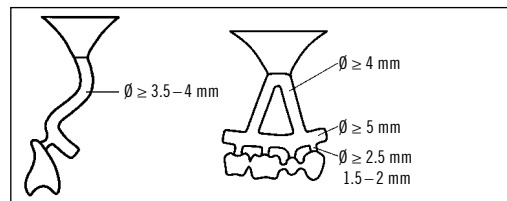
책임의 한계: 법으로 금지된 경우를 제외하고 BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG는 보증, 계약, 과실 또는 무과실 책임을 포함하여, 주장된 이론에 관계없이, 이 제품으로 인해 발생하는 직접적인, 간접적인, 특별한, 우발적인 또는 결과적인 손실이나 손상에 대해 책임 지지 않습니다.

보관 조건: 알려진 특별한 보관 조건은 없습니다.

보증: 구두로, 서면으로 또는 실제 지침으로 제공되는 당사의 사용에 대한 권장 사항은 당사의 경험과 시험에 기초한 것이며, 표준적인 값으로 간주할 수 있습니다. 당사의 제품은 지속적으로 추가 개발됩니다. 따라서 구성 및 함성이 변경될 수 있습니다. 제품과 관련하여 발생한 심각한 사고는 BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG 및 관찰관청에 보고되어야 합니다.

미국 라벨링 요구 사항: 장치 라벨링은 FDA 적용 지침 문서의 권장 사항을 충족합니다.

폐기 지침: 폐기 절차는 다음과 같습니다. 장치: 유럽 폐기물 카탈로그 법령(AVV)에 따른 폐기물 핵심 식별 번호 부여는 지역 폐기물 처리업체와 협의하여 수행해야 합니다. 가정 쓰레기와 함께 버리지 마십시오. 포장재: 포장재는 완전히 비우고 법규에 따라 적절히 폐기해야 합니다. 완전히 비우지 않은 포장재는 지역 폐기물 처리업체와 협의하여 처리해야 합니다.



Rx only
기술자 전용!



BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
 Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
 www.bego.com



Naudojimo instrukcija

Odontologijos srityje naudojamas metalo keramikai skirtas nikelio (Ni) pagrindo lydinys, 3 tipas. „Wiron® 99“ tiekiamas cilindrinę formą.	
„Wiron® 99“ atitinka ISO 22674 ir ISO 9693.	
Šiame produkte yra nikelio.	
REF 50225 – 1000 g; REF 50226 – 250 g, REF 50224 – 24 g mėginys	
Lydinio savybės	
Pagal ISO 22674 be kadmio, berilio ir švino	
Tipas (pagal ISO 22674)	3
Pašildymo temperatūra	°C 900–1000
Sukietėjimo, suskystėjimo temperatūra	°C 1305, 1360
Tankis	g/cm ³ 8.3
Liejimo temperatūra	°C 1450
Tampros modulis	GPa 212 / *195
0,2 % įprasto takumo riba (R _{p0,2})	MPa 330 / *310
Pailgėjimas po trūkio (A ₅)	% 42 / *32
Kietumas pagal Vickerso skalę	HV10 195 / *205
Šiluminio plėtimosi koeficientas (ŠPK) 25–500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.9 / *13.7
(Liejimas / * po keram. deginimo)	
BEGO spalvos kodas	8
Pakavimo masė: sujungta su fosfatais, pvz., „Bellavest SH“ (REF 54252)	
Indo medžiaga: keramika	
Lydymo mišiniai: „Wiromelt“ (REF 52526)	
Padengimo keramika: keramika su tinkamu ŠPK, pvz., „VITA VMK Master“	
Deginimas oksiduojant: nerekomenduojamas, tačiau prireikus kontrolinio degimo: 900 °C/5 min./vak.	
Aukščiausia rekomenduojama degimo temperatūra: 980 °C	
Rekomenduojama maks. kaitinimo sparta 55 °C/min.	
Flisio medžiaga: pvz., „Minoxyd“ (REF 52530)	
Litavimo medžiaga prieš degimą: „Wiron®-Lot“ (REF 52625)	
Lazerio viela: „Wiroweld NC“ (REF 50006)	

Numatytoji paskirtis: Metalo keramikos nikelio pagrindo lydiniai yra skirti dantų restauracijoms, tokioms kaip karūnelės ir tilteliai, taip pat metalo keramikos dantų protezams, gaminti.

Indikacija: Metalo keramikos nikelio pagrindo lydiniai yra skirti prarastam kietajam audiniui (dantims) gydyti.

Kontraindikacija: Nėra žinomos jokios kontraindikacijos. Labai retais atvejais gali kilti nepageidaujamos biologinio (pvz., alergijos lydinio sudedamosioms dalims) arba elektrocheminio pobūdžio reakcijos. Esant žinomam nesuderinamumui arba žinomoms alergijoms lydinio sudedamosioms dalims, lydinio reikėtų nenaudoti.

Klinikinė paskirtis: Dirbtinis prarasto kietojo audinio (dantų) pakaitalas, skirtas kramtymo funkcijai atkurti (estetiniais ir funkciniais sumetimais).

Ispėjimai: Metalo dulks yra kenksmingos. Šlifavimo ir švitinimo veiksmai turi būti atliekami tinkamai siurbiant. Rekomenduojama FFP3-EN149 tipo kvėpavimo takų apsauga!

Atsargumo nurodymai: Įvykus aproksimaliniam arba okliuziniam kontaktui su kitais metalais, labai retais atvejais gali elektrocheminio pobūdžio nemalonūs pojūčiai. Priemonės saugumas ir suderinamumas su MR aplinka nebuvo įvertintas. Nebuvo patikrintas kaitimas, migravimas ir vaizdiniai artefaktai MR aplinkoje. Saugumas MR aplinkoje nėra žinomas. Pacientą tiriant su šia priemone gali paciento sužalojimai.

Pacientų grupė: Iš lydinio pagaminti daiktai gali būti naudojami neatsižvelgiant į paciento amžių. Esant žinomam nesuderinamumui arba žinomoms alergijoms lydinio sudedamosioms dalims, lydinio reikėtų nenaudoti.

Šalutiniai poveikiai: Nėra žinomi jokie šalutiniai poveikiai. Vis dėlto negalima atmesti, kad labai retais atvejais gali kilti individualių reakcijų dėl komponentų. Tokiu atveju priemonės reikėtų nenaudoti.

Modeliavimas: Sienelių storis po paruošimo: bent 0,3 mm, venkite aštrių kampų ir kraštų. Padengimo karkasą formuokite anatomicškai sumažintą. Sujungiklius formuokite kuo stipresnius ir aukštesnius (aukštis: min. 3,5 mm, plotis: min. 2,5 mm). Jei pacientas griežia dantimis, pasirūpinkite, kad modeliai būtų stipresni. Naudojite vaško arba plastiko tuščiaavidurius smaigalius. Jei naudojate paleidimo sistemą, dirbkite be atnaujinamojo sluoksnio.

Įtvirtinimas: Karūnelėms ir tilteliams naudokite tik su fosfatu surištas pakavimo mases.

Išiejimas: Lydinio neperkaitinkite. Naudokite tik švarius ir kiekvienam lydiniai atskirus lydymo tiglius. Aškaus siuntų sekimo sumetimais liekite tik naują metalą. Jei reikia, liejimo kubelius padenkite lydymo mišiniais. Tikslūs nustatymai ir kaitinimo trukmė pateikti liejimo įrenginio gamintojo specifikacijoje. Išlieję liejinius įklotą leiskite jam lėtai atvėsti.

Suformavimas: Naudokite smulkaus dantytumo kietydinio frezas.

Poliravimas: Kad gumuoti būtų paprasčiau, galima poliruojami apšvitinti bešviniu silikatininiu stiklu (pvz., „Perlablast® micro“). Paskui gumuokite tinkamais gumos poliurokliais ir poliuruokite tinkamomis pirminio ir paskesnio poliravimo pastomis. Paviršių švariai nuvalykite nupurkšdami garais arba pavirindami distiliuotame vandenyje.

Padengimas keramika: Padengimo keramiką naudokite su tinkamu ŠPK (ISO 9693). Laikykitės atitinkamos keramikos gamintojo naudojimo instrukcijos. Oksidą reikia apšvitinti (250 μm / 3–4 bar, naudojant, pvz., „Korox® 250“). Paviršių švariai nuvalykite nupurkšdami garais arba pavirindami distiliuotame vandenyje. Vėliau paviršių nelieskite rankomis. Naudokite arterinius gnybtus ar panašius įrankius. Per degimą karkasas tinkamai prilaikykite.

Padengimas plastikis: Apdirbdami plastines padengimo medžiagas laikykitės atitinkamų gamintojo nurodymų. Paviršių švariai nuvalykite nupurkšdami garais arba pavirindami distiliuotame vandenyje.

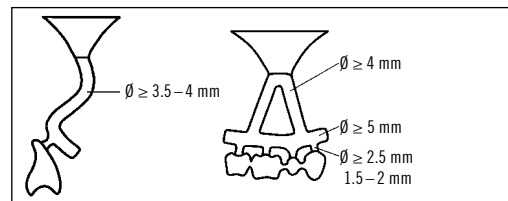
Litavimas: Lituojamas dalis užfiksokite (pvz., lituojama pakavimo mase „Bellatherm®“), lygiagrečiai su sienelėmis litavimo tarpas: maks. 0,2 mm. Naudokite tinkamą BEGO flisą. Baigus suvirinimą nuplaukite skysčių likučius ir metalo oksidus. Paviršių švariai nuvalykite nupurkšdami garais arba pavirindami distiliuotame vandenyje.

Lazerinis suvirinimas: Jei įmanoma, dirbkite su X siūle ir užpildymo medžiaga. Laikykitės prietaiso gamintojo naudojimo instrukcijos ir pavojaus nuorodų. Paviršių švariai nuvalykite nupurkšdami garais arba pavirindami distiliuotame vandenyje.

Laikymo sąlygos: Nėra žinoma jokių specialių laikymo sąlygų.

Garantija: Mūsų techninės naudojimo rekomendacijos, nesvarbu, ar pateiktos žodžiu, raštu, ar praktinėse instrukcijose, grindžiamos mūsų pačių patirtimi ir bandymais, todėl gali būti laikomos tik orientacinėmis. Mūsų priemonės nuolat tobulinamos. Todėl pasilikame teisę daryti konstrukcijos ir sudėties pakeitimus. Apie su priemone susijusį rimtą incidentą praneškite „BEGO Bremer Goldschlähgerei Wih. Herbst GmbH & Co. KG“ ir kompetentingai institucijai.

Šalinimo nurodymai: Atliekų tvarkymo procedūra Priemonė: Norint priskirti atliekų numerį pagal Europos atliekų katalogą (AVV), reikia pasitarti su regioniniu atliekų šalinimoju. Nešalinkite su buitinėmis atliekomis. Pakuotės: Pakuotės turi būti visiškai ištuštintos ir šalinamos laikantis tinkamo šalinimo įstatymų nuostatų. Pakuotės, kurių negalima visiškai ištuštinti, turi būti šalinamos pasitarus su regioniniu atliekų šalinimoju.



Laikykitės naudojimo instrukcijos



Dėmesio



Tinka naudoti iki



Partijos numeris



Nesterilus

Rx only
Tik kvalifikuotam
personalui!



Artikulo numeris



Medicinos priemonė



Gyártó

BEGO Bremer Goldschlähgerei Wih. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Lietošanas pamācība

Dentāls Ni bāzes legējums metāla keramikai, 3. tips. Wiron® 99 ir pieejams cilindru veidā. Wiron® 99 atbilst ISO 22674 un ISO 9693. Šis produkts satur niķeli. REF 50225 – 1000 g; REF 50226 – 250 g; REF 50224 – 24 g paraugs	
Sakašējuma īpašības	
Saskaņā ar ISO 22674 nesatur kadmiju, beriliju un svīnu	
Tips (saskaņā ar ISO 22674)	3
Priekšsildīšanas temperatūra	°C 900–1000
Solidus, šķīduma temperatūra	°C 1305, 1360
Blīvums	g/cm ³ 8.3
Liešanas temperatūra	°C 1450
Elastības modulis	GPa 212 / *195
0,2 % pagarinājuma spriegums (R _{0,2})	MPa 330 / *310
Pagarinājums pēc pārrāvuma (A ₅)	% 42 / *32
Vikersa cietība	HV10 195 / *205
Siltuma izplešanās koeficients (SIK) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.9 / *13.7
(lējums / * pēc keram. karstumapstrādes)	
BEGO krāsas kods	8
Ieguldīšanas masa: saistīta ar fosfātu, piem., Bellavest SH (REF 54252)	
Tīģeļa materiāls: keramika	
Pulveris kausēšanai: Wiromelt (REF 52526)	
Pārklājuma keramika: keramika ar piemērotu SIK-vērtību, piemēram: VITA VMK Master	
Oksidācijas karstumapstrāde: nav ieteicama, tomēr ja nepieciešama kontroles karstumapstrāde: 900 °C/5 min./vakuumā	
Augstākā ieteicamā karstumapstrādes temperatūra: 980 °C	
Uzsildīšanas ātrums ieteicams maks. 55 °C/min.	
Kausnis: piem., Minoxyd (REF 52530)	
Lodmetāls pirms karstumapstrādes: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Lāzera stieple: Wiroweld NC (REF 50006)	

Paredzētais nolūks: Metālkeramikai paredzēti legējumi uz niķeļa bāzes ir paredzēti tādu dentālo restaurāciju izgatavošanai kā kroņi, tilti un metālkeramiskie zobu aizvietotāji.

Indikācija: Metālkeramikai paredzēti legējumi uz niķeļa bāzes ir paredzēti trūkstošo košanas funkciju (zobu) atjaunošanai.

Kontrindikācija: Ir zināmas kontrindikācijas. Ļoti retos gadījumos var rasties nevēlama bioloģiska (piem., alerģijas pret legējuma sastāvdaļām) vai elektroķīmiska reakcija. Ja ir zināma nesaderība vai alerģijas uz legējuma sastāvdaļām, legējumu neizmanto.

Klīniskie ieguvumi: Zaudēta tekstolīta (zobu) mākslīgais aizvietotājs košanas funkciju atjaunošanai (estētiskai un funkcionālai).

Brīdinājumi: Metāla putekļi ir kaitīgi veselībai. Slīpēšana un starošana ir jāveic, izmantojot piemērotu atsūkšanu. Ir ieteicams valkāt FFP3-EN149 tipa elpceļu aizsarglīdzekļus!

Piesardzības pasākumi: Aproximāla vai okluzāla kontakta gadījumā ar citiem metāliem ļoti retos gadījumos var rasties nepatīkamas sajūtas elektroķīmiskas reakcijas dēļ. Nav veikta ierīces drošības un saderības novērtēšana magnētiskās rezonanses vidē. Nav testēta ierīces sildīšana, migrācija un attēla pārveide magnētiskās rezonanses vidē. Drošība magnētiskās rezonanses vidē nav zināma. Ja tiek izmeklēts pacients, kuram ir šī ierīce, pacients var tikt ievainots.

Pacientu grupa: Legējuma objektus var izmantot neatkarīgi no pacienta vecuma. Ja ir zināma nesaderība vai alerģijas uz legējuma sastāvdaļām, legējumu neizmanto.

Blakusefekti: Nav zināma blakusedarbība. Tomēr nav izslēgts, ka ļoti retos gadījumos var rasties individuāla reakcija uz komponentiem. Tādā gadījumā ierīci nelietot.

Modelēšana: Sienīņu biezums pēc apstrādes: vismaz 0,3 mm, novērsiet asu stūru un malu rašanos. Karkasu vēlākai apdarei veidot anatomiski reducēti. Savienotājus veidot tik stiprus un augstus, cik iespējams (augstums: min. 3,5 mm, platums: min. 2,5 mm). Bruksisma gadījumā lietot stiprāku modelēšanu. Izmantojiet vaska vai plastmasas caurumu kopijas. Pie uzsākšanas sistēmas strādāt bez atjaunošanas.

Ieguldīšana: Kroņiem un tiltiem izmantot tikai ar fosfātu saistītas ieguldīšanas masas.

Liešana: Nepārkarsēt legējumu. Izmantojiet tikai tīrus un katram legējumam jaunus tīģeļus. Lai varētu izsekot partiju, liet tikai jaunu metālu. Ja nepieciešams, pārkaisīt liešanas lodi ar kausējuma pulveri. Precizus

iestatījumus un karsēšanas laikus sk. liešanas ierīces ražotāja sniegtajos norādījumos. Pēc liešanas ļaut mufelim lēnām atdzist.

Apstrāde: Izmantojiet cietmetāla frēzes ar smalkiem zobiem.

Pulēšana: Lai vienkāršotu gumijozānu, var nostatīt tīru ar šķidro stiklu bez svina piedevas (piem., Perlablast® micro). Pēc tam gumijot ar piemērotiem gumijas pulētājiem un piemērotām iepriekšējās pulēšanas un pulēšanas pēcāpstrādes pastām. Virsma ir rūpīgi jānotīra ar tvaika strūklu vai jānovāra destilētā ūdenī.

Keramikas pārklājumi: Izmantot pārklājuma keramiku ar piemērotu WAK (ISO 9693). Nemiet vērā attiecīgā keramikas ražotāja nodrošināto lietošanas pamācību. Oksīds ir jānotīra (250 μm/3–4 bāri, piem., ar Korox® 250). Virsma ir rūpīgi jānotīra ar tvaika strūklu vai jānovāra destilētā ūdenī. Pēc tam virsmām vairs nepieskarties ar rokām. Lietot artēriju spaiļus. Karkasus karstumapstrādes laikā pietiekami atbalstīt.

Plastmasas pārklājumi: Plastmasas pārklājumu materiālu apstrādē ievērot atbilstošos ražotāja norādījumus. Virsma ir rūpīgi jānotīra ar tvaika strūklu vai jānovāra destilētā ūdenī.

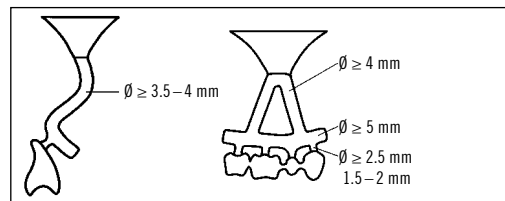
Lodēšana: Fiksēt lodējamās daļas (piem., ar lodēšanas fiksācijas masu Bellatherm®); paralēlā lodēšanas sprauga maks. 0,2 mm. Izmantot piemērotu BEGO kausēšanas līdzekli. Pēc lodēšanas kausēšanas līdzekļa atliekas un metāla oksīdi ir jāapstrādā ar skābi. Virsma ir rūpīgi jānotīra ar tvaika strūklu vai jānovāra destilētā ūdenī.

Lāzermetināšana: Ja iespējams, strādāt ar X šuvi un pievienojuma materiālu. Lūzdu, ievērojot ierīces ražotāja lietošanas instrukciju un norādījumus par bistamību. Virsma ir rūpīgi jānotīra ar tvaika strūklu vai jānovāra destilētā ūdenī.

Glabāšanas nosacījumi: Nav zināmi īpaši uzglabāšanas nosacījumi.

Garantija: mūsu tehniskie lietošanas ieteikumi gan mutiskā, gan rakstiskā formā, vai arī praktiskas instrukcijas veidā pamatojas uz mūsu pieredzi un izmēģinājumiem, tādēļ tie ir uzskatāmi par orientējošām vērtībām. Mūsu ierīces izstrāde pastāvīgi turpinās. Tāpēc mēs pataram tiesības veikt konstrukcijas un sastāva izmaiņas. Jebkāds nopietns ar ierīci saistīts negadījums būtu jāpaziņo BEGO Bremer Goldschlāgerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG un kompetentajai iestādei.

Utilizācijas norādījumi: Atkritumu apstrādes process Ierīce: Piešķirto atkritumu koda numuru skatiet attiecīgajā Eiropas atkritumu katalogā (AVV), sazinoties ar vietējo atkritumu apsaimniekotāju. Neizmetiet māj-saimniecības atkritumos. Iepakojums: No iepakojumiem ir jāizber visi atlikumi, un tie ir jāutilizē atbilstoši likumā noteiktajiem priekšrakstiem. Neiztukšojami iepakojumi ir jāutilizē tā, kā to norādījis vietējais atkritumu apsaimniekotājs.



Ievērot lietošanas pamācību



Uzmanību



Derīgs līdz



Partijas numurs



Nav sterilis

Rx only
Tikai kvalificētam
personālam!



Artikula numurs



Medicīniskā ierīce



Ražotājs

BEGO Bremer Goldschlāgerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Instrukcja używania

Stop stomatologiczny na bazie niklu do prac metaloceramicznych, typ 3. Wiron® 99 jest dostarczany w formie wałeczków. Wiron® 99 jest zgodny z normami ISO 22674 oraz ISO 9693. Wyrób zawiera nikiel. Nr kat. 50225 – 1000 g; nr kat. 50226 – 250 g; nr kat. 50224 – 24 g próbka	
Właściwości stopu	
Zgodnie z normą ISO 22674 nie zawiera kadmu, berylu i ołowiu.	
Typ (zgodnie z ISO 22674)	3
Temperatura wstępnego ogrzewania	°C 900–1000
Temperatura solidus, likwidus	°C 1305, 1360
Gęstość	g/cm ³ 8.3
Temperatura odlewania	°C 1450
Moduł Younga	GPa 212 / *195
0,2% umowna granica plastyczności (R _{p0.2})	MPa 330 / *310
Wydłużenie przy zerwaniu (A ₅)	% 42 / *32
Twardość Vickersa	HV10 195 / *205
Współczynnik rozszerzalności cieplnej (WRC) 25–500°C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹ (odlew / * po wypaleniu ceramiki)	13.9 / *13.7
Kod kolorystyczny BEGO	8
Masa osłaniająca: fosforanowa, np. Bellavest SH (nr kat. 54252)	
Materiał tygla: ceramika	
Proszek topnikowy: Wiromelt (nr kat. 52526)	
Ceramika do licowania: ceramika o odpowiedniej wartości WRC, np. VITA VMK Master	
Wypalanie oksydacyjne: nie jest zalecane, lecz jeśli pożądane jest wypalanie kontrolne: 900°C/5 min/w próżni	
Maksymalna zalecana temperatura wypalania: 980°C	
Zalecana prędkość nagrzewania maks. 55°C/min.	
Topnik: np. Minoxyd (nr kat. 52530)	
Lutowie przed wypaleniem: Wiron®-Lot (nr kat. 52625)	
Drut laserowy: Wiroweld NC (nr kat. 50006)	

Przewidziane zastosowanie Stopy na bazie niklu do metaloceramiki są przeznaczone do wytwarzania uzupełnień stomatologicznych, takich jak korony, mosty oraz uzupełnienia metaloceramiczne.

Wskazania: Stopy na bazie niklu do metaloceramiki są przeznaczone do leczenia ubytków tkanek twardych (zębów).

Przeciwwskazania: Nie są znane żadne przeciwwskazania. W bardzo rzadkich przypadkach możliwe jest wystąpienie niepożądanych reakcji biologicznych (np. alergii na składniki stopu) lub elektrochemicznych. W przypadku znanych nietolerancji lub alergii na składniki stopu nie należy go stosować.

Korzyści kliniczna: Sztuczne protezy brakujących tkanek twardych (zębów) w celu przywrócenia funkcji żucia (pod względem estetycznym i funkcjonalnym).

Ostrzeżenia: Pyły metalowe są szkodliwe dla zdrowia. Szlifowanie i piaskowanie powinno odbywać się przy zastosowaniu odpowiedniego systemu odsysającego. Zaleca się stosowanie ochrony dróg oddechowych typu FFP3-EN149!

Środki ostrożności: W przypadku aproksymalnego lub okluzalnego kontaktu z innymi metalami, w bardzo rzadkich, sporadycznych przypadkach mogą wystąpić uwarunkowane elektrochemicznie parestezje. Wyrób nie został oceniony pod kątem bezpieczeństwa i kompatybilności w środowisku MRI. Nie był badany pod kątem nagrzewania, migracji lub artefaktów obrazowania w środowisku MRI. Bezpieczeństwo stosowania w środowisku MRI nie jest znane. Badanie tą metodą pacjenta, u którego zastosowano opisany wyrób, może prowadzić do wystąpienia u niego urazów.

Grupa docelowa pacjentów: Elementy wykonane ze stopu można stosować niezależnie od wieku pacjenta. W przypadku znanych nietolerancji lub alergii na składniki stopu, nie należy go stosować.

Działania niepożądane: Nie są znane żadne działania niepożądane. Nie można jednak wykluczyć możliwości wystąpienia bardzo rzadkich, indywidualnych reakcji na poszczególne składniki. W takim wypadku nie należy stosować wyrobu.

Modelowanie: Grubość ściany po obróbce: min. 0,3 mm, unikać ostrych rogów i krawędzi. Konstrukcje przeznaczone do licowania kształtować w sposób zredukowany anatomicznie. Łączniki kształtować możliwie jak najgrubiej i najwyżej (wysokość: min. 3,5 mm, szerokość: min. 2,5 mm). W przypadku bruksizmu modelować grubiej. Stosować wosk lub wydrążone kanały odlewnicze z tworzywa sztucznego. W przypadku systemu kanałowego pracować bez przewężenia.

Zatapianie: Stosować wyłącznie fosforanowe masy osłaniające do koron i mostów.



Zajrzyj do instrukcji używania



Ostrzeżenie



Użyć do daty



Kod partii



Niesterylne

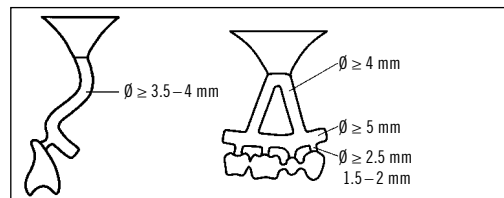
Rx only
Wyłącznie dla specjalistycznego personelu!



Numer katalogowy



Wyrób medyczny



Wytwórca

BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Instrucțiuni de utilizare

Aliaj dentar pe bază de nichel pentru coroane metaloceramice, tip 3. Wiron® 99 se livrează sub formă de cilindri. Wiron® 99 corespunde ISO 22674 și ISO 9693. Acest produs conține nichel. REF 50225 – 1000 g; REF 50226 – 250 g; REF 50224 – probă de 24 g	
Caracteristici ale aliajului	
Fără conținut de cadmiu, beriliu și plumb, în conformitate cu ISO 22674	
Tip (conform ISO 22674)	3
Temperatură de preîncălzire	°C 900–1000
Temperatură în stare solidă-lichidă	°C 1305, 1360
Densitate	g/cm ³ 8.3
Temperatură de turnare	°C 1450
Modul de elasticitate	GPa 212 / *195
Limită de alungire 0,2 % (R _{p0,2})	MPa 330 / *310
Alungirea la rupere (A ₅)	% 42 / *32
Duritate Vickers	HV10 195 / *205
Coefficient de dilatație termică (CDT) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.9 / *13.7
(turnare / * după ardere ceram.)	
Cod color BEGO	8
Masă de înglobare: pe bază de fosfat, de ex Bellavest SH (REF 54252)	
Material creuzet: ceramică	
Pulbere de topire: Wiromelt (REF 52526)	
Ceramică pentru învelișuri: ceramică având un indice CDT adecvat, de ex.: VITA VMK Master	
Aplicare oxid prin ardere: nu se recomandă, însă când este de dorit arderea de control: 900 °C/5 min/sub vid	
Temperatura de ardere maximă recomandată: 980 °C	
Viteză de încălzire recomandată max. 55 °C/min	
Fondant: de ex. Minoxid (REF 52530)	
Lipire înainte de ardere: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Sârmă pentru sudură laser: Wiroweld NC (REF 50006)	

Scop propus: aliajele pe bază de nichel pentru coroane metaloceramice sunt destinate fabricării restaurărilor dentare, cum ar fi coroane și punți, precum și pentru proteze dentare metaloceramice.

Indicație: Aliajele pe bază de nichel pentru coroane metaloceramice sunt destinate tratării țesutului dur (dinți) lipsă.

Contraindicație: Nu sunt cunoscute contraindicații. În cazuri foarte rare pot interveni reacții biologice (ca de ex. alergii față de componentele aliajului) sau electrochimice nedorite. În cazul unor incompatibilități sau alergii cunoscute față de componentele aliajului, se va evita utilizarea acestui aliaj.

Beneficiu clinic: Substitut artificial pentru țesut dur pierdut (dinți), pentru restabilirea funcției de mestecare (estetic și funcțional).

Avertismente: Pulberile metalice sunt toxice. Șlefuirea și sablarea se vor realiza cu aspirare corespunzătoare. Se recomandă purtarea unei măști de protecție a respirației de tip FFP3-EN149!

Indicații de precauție: În cazul contactului apromial sau ocluzal cu alte metale, în cazuri foarte rare pot interveni reacții de intoleranță electrochimică. Dispozitivul nu a fost verificat în ceea ce privește siguranța și compatibilitatea cu un mediu RM (rezonanță magnetică). Nu a fost testat în ceea ce privește încălzirea, deplasarea sau apariția artefactelor de imagine într-un mediu RM (rezonanță magnetică). Siguranța într-un mediu RM (rezonanță magnetică) nu este cunoscută. Examinarea unui pacient cu acest produs poate duce la rănirea pacientului.

Grupa de pacienți: Obiectele din aliaj pot fi utilizate independent de vârsta pacientului. În cazul unor incompatibilități sau alergii cunoscute față de componentele aliajului, se va evita utilizarea acestui aliaj.

Efecte secundare: Nu sunt cunoscute efecte secundare. Cu toate acestea, nu poate fi exclus ca în cazuri foarte rare să intervină reacții individuale față de componente. În acest caz se va renunța la utilizarea dispozitivului.

Modelare: Grosimea peretelui după prelucrare: min. 0,3 mm se vor evita colțurile ascuțite și muchiile. Structurile metalice pentru învelișuri se vor realiza reduce anatomic. Elementele de legătură se vor realiza cât mai groase și cât mai înalte posibil (înălțime: min. 3,5 mm, lățime: min. 2,5 mm). În caz de bruxism acordăți atenție unei modelări mai puternice. Utilizați ceară sau tuburi din material plastic, goale în interior. Nu îngustați canalul de turnare.

Înglobare: Utilizați numai mase de înglobare pe bază de fosfat pentru coroane și punți.

Turnare: Nu supraîncălziți aliajul. Folosiți numai creuzete de topire curate, câte unul pentru fiecare aliaj. Pentru identificarea exactă a fiecărei șarje, utilizați la turnare numai metale noi. Dacă este necesar, presărați pulbere de

topire peste forma de turnare. Aveți în vedere instrucțiunile producătorilor dispozitivelor de turnare pentru respectarea setărilor și a timpilor de încălzire. După turnare lăsați mufa să se răcească lent.

Finisare: Utilizați freze din metal dur, cu dantură fină.

Lustruire: Pentru gumarea mai simplă, se poate aplica procedura de lustruire finală prin sablare cu silicat de sodiu fără conținut de plumb (de ex. Perlablast® micro). Apoi se gumează cu produse adecvate de lustruire și se lustruiește cu paste adecvate de lustruire prealabilă și finală. Curățare temeinică a suprafeței cu jet de abur sau fierbere în apă distilată.

Înveliș ceramic: Utilizați ceramică pentru fațete cu coeficient de dilatație termică (CDT) adecvat (ISO 9693). Respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului de ceramică Oxidul trebuie sablat (250 μm / 3-4 bar cu de ex. Korox® 250). Curățare temeinică a suprafeței cu jet de abur sau fierbere în apă distilată. Apoi suprafețele nu se mai ating cu mâna. Utilizați cleme arteriale sau alte dispozitive similare. În timpul arderii, structurile metalice trebuie fixate suficient.

Învelișuri din materiale plastice: Pentru prelucrarea învelișurilor din materiale plastice, se vor respecta instrucțiunile producătorilor respectivi. Curățare temeinică a suprafeței cu jet de abur sau fierbere în apă distilată.

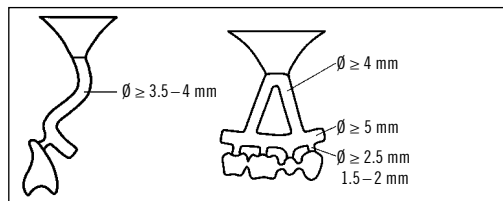
Lipire: Fixați piesele de lipit (de ex. cu masă de lipire Bellatherm®), joc de lipire cu pereți paraleli: max. 0,2 mm. Se utilizează fondant BEGO. După lipire, resturile de fondant și oxizi metalici se elimină cu acid. Curățare temeinică a suprafeței cu jet de abur sau fierbere în apă distilată.

Sudură cu laser: Dacă este posibil se va lucra cu sudură X și material de adaos. Vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare și indicațiile de pericol ale producătorului aparatului. Curățare temeinică a suprafeței cu jet de abur sau fierbere în apă distilată.

Condiții de depozitare: Nu sunt cunoscute condiții de depozitare speciale.

Garanție: Recomandările noastre tehnice de aplicare, indiferent dacă sunt prezentate verbal, în scris sau prin instruirea practică, se bazează pe propria noastră experiență și pe propriile noastre încercări și, din acest motiv, trebuie considerate ca fiind orientative. Produsele noastre sunt supuse unui proces de dezvoltare continuă. Din această cauză, ne rezervăm dreptul de a efectua modificări ale construcției și compoziției. Toate incidentele grave care au avut loc în raport cu dispozitivul trebuie raportate BEGO Bremer Goldschlågerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG și autorității competente.

Indicații privind eliminarea: Procedură de tratare a deșeurilor Dispozitiv: Alocarea unui cod de deșeu conform catalogului european al deșeurilor (AVV) se va face cu consultarea unității regionale de eliminare a deșeurilor. A nu se elimina împreună cu gunoii menajeri. Ambalaj: Ambalajele trebuie golite de resturi și trebuie eliminate în mod corespunzător, conform prevederilor legale. Ambalajele care nu pot fi golite de resturi se vor elimina de comun acord cu unitatea regională de eliminare a deșeurilor.



A se urma instrucțiunile de utilizare



Atenție



Termen de valabilitate



Număr lot



Nesteril

Rx only

A se utiliza doar de către personalul de specialitate!



Cod articol



Dispozitiv medical



Producător

BEGO Bremer Goldschlågerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Návod na použitie

Dentálna niklová základná zliatina pre kovokeramiku, typ 3 Wiron® 99 sa dodáva vo forme valčekov. Wiron® 99 spĺňa požiadavky noriem ISO 22674 a ISO 9693. Tento výrobok obsahuje nikel. REF 50225 – 1000 g; REF 50226 – 250 g; REF 50224 – 24 g vzorka	
Vlastnosti zliatiny	
V súlade s normou ISO 22674 neobsahuje kadmium, berýlium a olovo	
Typ (podľa ISO 22674)	3
Predhrievacia teplota	°C 900–1000
Teplota pevného a kvapalného skupenstva	°C 1305, 1360
Hustota	g/cm ³ 8.3
Odlievacia teplota	°C 1450
Modul elasticity	GPa 212 / *195
0,2 % hranica pružnosti (R _{p0,2})	MPa 330 / *310
Predĺženie pri pretrhnutí (A ₅)	% 42 / *32
Tvrdosť podľa Vickersa	HV10 195 / *205
Koeficient tepelnej rozťažnosti (WAK) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.9 / *13.7
(tekuté / * po keram. vypálení)	
Farebný kód BEGO	8
Materiál odlievacej formy: fosfátom viazaný, napr. Bellavest SH (REF 54252)	
Materiál téglika: Keramika	
Taviaci prášok: Wiromelt (REF 52526)	
Krycia keramika: keramika s vhodnou hodnotou WAK, napr.: VITA VMK Master	
Oxidové vypaľovanie: neodporúča sa, avšak ak sa požaduje kontrolné vypálenie: 900 °C/5 min/vo vákuu	
Najvyššia odporúčaná teplota pri vypaľovaní: 980 °C	
Odporúčaná rýchlosť zohrievania max. 55 °C/min	
Tavivo: napr. Minoxid (REF 52530)	
Spájka pred vypaľovaním: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Laserový drôt: Wiroweld NC (REF 50006)	

Zamýšľaný účel: Zliatiny na báze niklu pre kovokeramiku sú určené na výrobu dentálnych rekonštrukcií, ako sú korunky, mostíky a kovokeramické zubné náhrady.

Indikácia: Zliatiny na báze niklu pre kovokeramiku sú určené na ošetrovanie chýbajúceho tvrdého tkaniva (zuby).

Kontraindikácia: Nie sú známe žiadne kontraindikácie. Vo veľmi ojedinelých prípadoch sa môžu vyskytnúť neželané biologické (napr. alergie na zložky zliatiny) alebo elektrochemické reakcie. V prípade známej nekompatibility alebo známej alergie na zložky zliatiny by sa zliatina nemala používať.

Klinické použitie: Umelá náhrada strateného tvrdého tkaniva (zuby) na obnovenie žuvacej funkcie (estetická a funkčná).

Varovania: Kovový prach je zdraviu škodlivý. Brúsenie a pieskovanie by sa malo vykonávať s vhodným odsávaním. Odporúčame používať ochranu dýchacích ciest typu FFP3-EN149!

Preventívne opatrenia: Vo veľmi zriedkavých prípadoch môže pri aproximálnom alebo okluzálnom kontakte s inými kovmi dôjsť k elektrochemicky podmieneným neprijemným vnemom. Výrobok nebol posúdený z pohľadu bezpečnosti a kompatibility v prostredí MR. Nebolo testované zahrievanie, migrácia ani obrazové artefakty v prostredí MR. Bezpečnosť v prostredí MR nie je známa. Vyšetrenie pacienta s týmto výrobkom môže mať za následok poranenie pacienta.

Skupina pacientov: Objekty zo zliatiny je možné používať nezávisle od veku pacienta. V prípade známej nekompatibility alebo známej alergie na zložky zliatiny by sa zliatina nemala používať.

Vedľajšie účinky: Nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Vo veľmi ojedinelých prípadoch však nie je možné vylúčiť výskyt individuálnej reakcie na zložky. V takom prípade výrobok nepoužívajte.

Modelovanie: Hrúbka steny po opracovaní: min. 0,3 mm, vyhýbajte sa ostrým rohom a hranám. Konštrukcie pre prekrytie tvarujte anatomicky redukované. Spájacie prvky tvarujte s čo najväčšou hrúbkou a výškou (výška: min. 3,5 mm, šírka: min. 2,5 mm). Pri bruxizme dajte na pevnejšiu modeláciu. Používajte vosk alebo kompozitné duté tyčinky. Pri kolikovom systéme pracujte bez omladzovania.

Zalievanie: Pre korunky a mostíky používajte iba zalievacie hmoty viazané fosfátmi.

Liatie: Predchádzajte prehriatiu zliatiny. Používajte iba čisté a pre každú zliatinu samostatné taviace tégliky. Na účely jednoznačnej spätnej vysledovateľnosti šarže používajte na odlievanie iba nový kov. V prípade potreby posypte odliatu kokcu tavitelným práškom. Pre správne nastavenia a doby ohrevu dodržiavajte údaje výrobcu odlievacieho prístroja. Mufly nechajte po naliatí pomaly vychladnúť.

Opracovanie: Používajte frézy z tvrdokovu s jemným ozubením.

Leštenie: Na účely zjednodušenia leštenia gumenými nástrojmi je možné predbežné vyleštenie pieskovacím natronovým sklom bez obsahu olova (napr. Perlablast® micro). Následne pokračujte leštením vhodnými gumenými leštiacimi nástrojmi a vhodnými pastami na použitie pred leštením a po leštení. Dôkladne vyčistite povrch prúdom pary alebo vyvarením v destilovanej vode.

Keramické prekrytie: Používajte krycie keramiky s vhodným koeficientom tepelnej rozťažnosti (ISO 9693). Dodržiavajte návod na použitie príslušného výrobcu keramiky. Oxid sa musí opieskovať (250 µm/3 – 4 bar napr. s Korox® 250). Dôkladne vyčistite povrch prúdom pary alebo vyvarením v destilovanej vode. Povrchov sa následne už nedotýkajte rukami. Používajte peány a pod. Konštrukcie počas vypaľovania dostatočne podoprite.

Kompozitné prekrytia: Pri spracovaní kompozitných krycích materiálov sa musia dodržiavať príslušné pokyny výrobcu. Dôkladne vyčistite povrch prúdom pary alebo vyvarením v destilovanej vode.

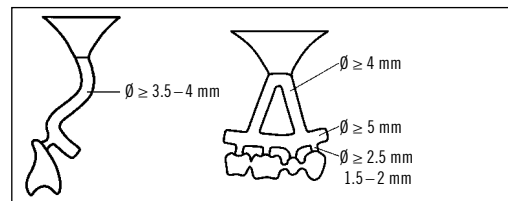
Spájkovanie: Spájkované diely zafixujte (napr. zalievacia hmota Bellatherm®), spájkovacia medzera s rovnobežnými stenami: max. 0,2 mm. Používajte vhodné tavivo BEGO. Po spájkovaní odstráňte zvyšky taviva a oxidy kovov kyselinou. Dôkladne vyčistite povrch prúdom pary alebo vyvarením v destilovanej vode.

Laserové zvrátenie: Podľa možnosti vždy pracujte so švom v tvare X a krycím materiálom. Dodržiavajte návod na použitie a bezpečnostné upozornenia výrobcu zariadenia! Dôkladne vyčistite povrch prúdom pary alebo vyvarením v destilovanej vode.

Podmienky skladovania: Nie sú známe žiadne špeciálne skladovacie podmienky.

Záruka: Naše odporúčania týkajúce sa techniky použitia, bez ohľadu na to, či ich poskytneme ústne, písomne alebo vo forme praktických návodov, sa opierajú o naše vlastné skúsenosti a pokusy, a preto je možné ich považovať za normatívne hodnoty. Naše výrobky podliehajú neustálemu vývoju. Preto je zmena konštrukcie a zloženia vyhradená. Všetky závažné prípady, ktoré sa vyskytli v súvislosti s výrobkami, nahláste spoločnosti BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG a príslušnému úradu.

Pokyny na likvidáciu: Proces manipulácie s odpadom Výrobok: Priradenie kódového čísla odpadu podľa európskeho katalógu odpadov (AVV) sa musí vykonať po dohode s regionálnym likvidačným podnikom. Nelikvidovať s domovým odpadom. Obal: Obaly sa musia bezovzduchu vyprázdiť a odovzdať na odbornú likvidáciu v súlade so zákonnými predpismi. Obaly, ktoré nie je možné vyprázdiť bezovzduchu, sa musia zlikvidovať podľa dohody s regionálnym likvidačným podnikom.



Dodržujte návod na použitie



Pozor



Použite do



Číslo šarže



Nesterilné

Rx only
Iba pre odborný personál!



Číslo výrobku



Zdravotnícka pomôcka



Výrobca

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Navodilo za uporabo

Zobna zlitina za kovinsko keramiko na osnovi niklja, tip 3. Wiron® 99 dobavljamo v obliki valjev. Wiron® 99 ustreza standardoma ISO 22674 in ISO 9693. Ta izdelek vsebuje nikelj. REF 50225 – 1000 g; REF 50226 – 250 g; REF 50224 – 24-g vzorec	
Lastnosti zlitine	
Skladno z ISO 22674 brez kadmija, berilija in svinca	
Tip (skladno z ISO 22674)	3
Temperatura predogrevanja	°C 900–1000
Temperatura solidusa, likvidusa	°C 1305, 1360
Gostota	g/cm ³ 8.3
Temperatura litja	°C 1450
Modul elastičnosti	GPa 212 / *195
0,2 % Meja raztezosti (R _{p0.2})	MPa 330 / *310
Raztezanje ob lomu (A ₅)	% 42 / *32
Trdota po Vickersu	HV10 195 / *205
Koeficient toplotne ekspanzije (WAK) 25–500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.9 / *13.7
(litje / * po keram. žganju)	
Koda barve BEGO	8
Vgradna masa: vezana na fosfat, npr. Bellavest SH (REF 54252)	
Material talilnih lončkov: keramika	
Talilni prah: Wiromelt (REF 52526)	
Keramika za obloge: keramika z ustrežno vrednostjo WAK, npr.: VITA VMK Master	
Oksidno žganje: ni priporočljivo; če pa je zaželeno kontrolno žganje: 900 °C/5 min/pod vakuumom	
Najvišja priporočena gorilna temperatura: 980 °C	
Priporočena hitrost segrevanja največ 55 °C/min	
Tekoče sredstvo: npr. Minoxid (REF 52530)	
Lot pred žganjem: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Laserska žica: Wiroweld NC (REF 50006)	

Predvidena uporaba: Zlitine na osnovi niklja za kovinsko keramiko so namenjene izdelavi zobnih restavracij, kot so krone, mostički in kovinsko-keramične prosteze.

Indikacija: Zlitine na osnovi niklja za kovinsko keramiko so namenjene zdravljenju manjkajočega trdega tkiva (zob).

Kontraindikacija: Znanih kontraindikacij ni. V zelo redkih primerih se lahko pojavijo neželene biološke reakcije (na primer alergije na sestavine zlitine) ali reakcije na elektrokemični podlagi. V primeru znanih nezdružljivosti ali znanih alergij na sestavne dele zlitine se zlitine ne sme uporabljati.

Klinična korist: Umetno nadomestilo izgubljenega trdega tkiva (zob), za obnovu žvečilne funkcije (estetske in funkcionalne).

Opozorila: Kovinski prah je zdravju škodljiv. Brušenje in peskanje je treba opraviti z ustreznim odsesavanjem. Priporočljiva je zaščita dihal tipa FFP3-EN149!

Predvidnostni ukrepi: V primeru približnega ali okluzalnega stika z drugimi kovinami se lahko v zelo redkih primerih pojavi elektrokemično pogojeno nelagodje. Izdelek ni bil ocenjen glede varnosti in združljivosti v okolju MR. V okolju MR ni bil preizkušen za ogrevanje, migracijo ali slikovne artefakte. Varnost v MR okolju ni znana. Pregled bolnika s tem izdelkom lahko pri bolniku povzroči poškodbo.

Skupina bolnikov: Predmeti iz zlitine se lahko uporabljajo ne glede na bolnikovo starost. V primeru znanih nezdružljivosti ali znanih alergij na sestavne dele zlitine se zlitine ne sme uporabljati.

Stranski učinki: Znanih stranskih učinkov ni. Kljub temu pa ni mogoče izključiti, da se v zelo redkih primerih pojavijo posamezne reakcije na sestavine. V tem primeru izdelka ne smete uporabljati.

Modelacija: Debelina stene po zaključku: najmanj 0,3 mm, izogibajte se ostrim vogalom in robovom. Oblikujte anatomsko zmanjšano ogrodje za oblogo. Povezava naj bo čim močnejša in višja (višina: najmanj 3,5 mm, širina: najmanj 2,5 mm). Pri bruksizmu bodite pozorni na močnejšo modelacijo. Uporabite vosek ali plastične votle palice. Delajte z brizgalnim sistemom brez zožitve.

Vgradnja: Za krone in mostove uporabljajte samo fosfatne obloge.

Litje: Ne pregrevajte zlitine. Uporabljajte samo čiste lončke, ki so ločeni za vsako zlitino. Zaradi jasne sledljivosti šarže ulijte samo novo kovino. Po potrebi potresemo prah za taljenje po odlihi kocki. Za natančne nastavitve in čas gretja upoštevajte specifikacije proizvajalca naprave za ulivanje. Po ulivanju pustite, da se obroč za ulivanje počasi ohladi.

Oblikovanje: Uporabite drobno nazobčan karbidni rezalnik.

Poliranje: Za lažje gumiranje lahko peskate s svinčevim steklom (npr. Perlblast® micro). Nato s pomočjo polirir za gumo ustrezno gumirajte in polirajte s pomočjo ustreznih polirnih past za predhodno in naknadno uporabo. Temeljito čiščenje površine s parnimi curki ali vrenjem v destilirani vodi.

Keramična obloga: Uporabite keramiko za oblogo z ustreznim WAK (ISO 9693). Upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca keramike. Oksid je treba peskati (250 µm / 3–4 bar z npr. Korox® 250). Temeljito čiščenje površine s parnimi curki ali vrenjem v destilirani vodi. Zatem se površin ne dotikajte več z rokami. Uporabite arterijske sponke ali podobno. Zagotovite ustrezno podporo za okvir med obsevanjem.

Obloge iz umetne mase: Pri obdelavi plastičnih materialov za obloge je treba upoštevati ustrezna navodila proizvajalcev. Temeljito čiščenje površine s parnimi curki ali vrenjem v destilirani vodi.

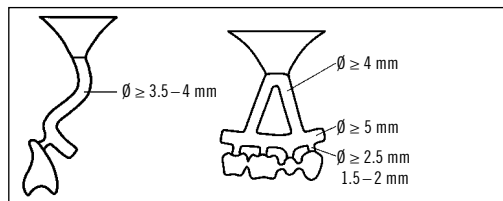
Spajkanje: Pritrdite dele, ki jih je treba spajkati (npr. z maso za spajkanje Bellatherm®); vzporedna stena spajkalne reže: največ 0,2 mm. Uporabite ustrezno tokovno sredstvo BEGO. Ostanke tekočin in kovinske okside je treba po spajkanju nakisati. Temeljito čiščenje površine s parnimi curki ali vrenjem v destilirani vodi.

Lasersko varjenje: Po možnosti delajte z X-šivom in dodatnim materialom. Upoštevajte navodila za uporabo in opozorila na nevarnosti proizvajalca naprave! Temeljito čiščenje površine s parnimi curki ali vrenjem v destilirani vodi.

Pogoji shranjevanja: Posebni pogoji skladiščenja niso znani.

Garancija: Naša tehnična priporočila, bodisi ustna ali pisna bodisi v obliki praktičnih navodil, temeljijo na kliničnih ter lastnih izkušnjah in preizkusih. Naši izdelki so predmet nenehnega nadaljnjega razvoja. Pridržujemo si pravico do sprememb v zgradbi in sestavi. Prosimo, obrnite se na BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh za vse resne dogodke, ki so se zgodili v zvezi z izdelki. Obvestite družbo Herbst GmbH & Co. KG in pristojne organe.

Nasvet glede odstranjevanja: Metode obdelave odpadkov Izdelek: Dodelitev kodne številke odpadkov v skladu z evropskim katalogom odpadkov (AVV) je treba izvesti po posvetovanju z regionalnim podjetjem za odstranjevanje odpadkov. Ne zavrzite skupaj z gospodinjstvi odpadki. Embalaža: Embalažo je treba popolnoma izprazniti in odstraniti v skladu z zakonskimi predpisi. Embalažo, ki je ni mogoče popolnoma izprazniti, je treba odstraniti po posvetovanju z regionalnim podjetjem za odstranjevanje odpadkov.



Upoštevajte navodila za uporabo



Pozor



Uporabno do



Številka serije



Ni sterilno

Rx only
Samo za strokovno osebo!



Številka artikla



Medicinski pripomoček



Proizvajalec

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Bruksanvisning

Dental Ni-baslegering för metallkeramik, typ 3. Wiron® 99 levereras i form av cylindrar. Wiron® 99 motsvarar ISO 22674 och ISO 9693. Denna produkt innehåller nickel. REF 50225 – 1 000 g; REF 50226 – 250 g; REF 50224 – 24 g prov	
Legeringens egenskaper	
Enligt ISO 22674 fri från kadmium, beryllium och bly	
Typ (enligt ISO 22674)	3
Förvärmningstemperatur	°C 900–1000
Solidus-/likvidustemperatur	°C 1305, 1360
Densitet	g/cm ³ 8.3
Gjuttemperatur	°C 1450
Elasticitetsmodul	GPa 212 / *195
0,2 % sträckgräns (R _{p0,2})	MPa 330 / *310
Brottöjning (A ₅)	% 42 / *32
Vickershårdhet	HV10 195 / *205
Termisk expansionskoefficient (TEK) 25–500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.9 / *13.7
(gjutning/* efter keramisk bränning)	
BEGO-färgkod	8
Inbäddningsmassa: fosfatbunden, t.ex. Bellavest SH (REF 54252)	
Degelmaterial: Keramik	
Smältpulver: Wiromelt (REF 52526)	
Fasadkeramik: keramik med passande TEK-värde, t.ex.: VITA VMK Master	
Oxidbränning: rekommenderas inte, men om kontrollbränning önskas: 900 °C/5 min/vak	
Max. rekommenderad bränntemperatur: 980 °C	
Rekommenderad upphettningshastighet max. 55 °C/min	
Flussmedel: t.ex. Minoxid (REF 52530)	
Lödmetall före bränning: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Lasertråd: Wiroweld NC (REF 50006)	

Avsett ändamål: Nickelbaserade legeringar för metallkeramik är avsedda för tillverkning av dentala restaurationer som kronor, broar och metallkeramiska tandproteser.

Indikation: Nickelbaserade legeringar för metallkeramik är avsedda för behandling av bristande hårdvävnad (tänder).

Kontraindikationer: Det finns inga kända kontraindikationer. Önskade biologiska (t.ex. allergier mot legeringens beståndsdelar) eller elektrokemiskt baserade reaktioner kan uppträda i mycket sällsynta fall. Vid känd inkompatibilitet eller känd allergi mot legeringens beståndsdelar ska legeringen inte användas.

Klinisk nytta: Konstgjord ersättning för förlorad hårdvävnad (tänder), för att återställa tuggfunktionen (estetiskt och funktionellt).

Varningar: Metalldamm är hälsovådligt. Slipning och blåstring skall ske under en lämplig utusugningsanordning. Ett andningskydd av typ FFP3-EN149 rekommenderas!

Försiktighetsanvisningar: Vid approximal eller oklusal kontakt med andra metaller kan i mycket sällsynta fall elektrokemiskt betingade reaktioner uppstå. Produkten har inte bedömts avseende säkerhet och kompatibilitet i MR-miljö. Produkten har inte testats avseende uppvärmning, migrering eller bildartefakter i MR-miljö. Säkerhet i MR-miljö är okänd. Att undersöka en patient med denna produkt kan leda till patientskador.

Patientgrupp: Objektet från legeringen kan användas oavsett patientens ålder. Vid känd inkompatibilitet eller känd allergi mot legeringens beståndsdelar ska legeringen inte användas.

Biverkningar: Det finns inga kända biverkningar. Det går dock inte att utesluta att individuella reaktioner mot komponenter kan uppkomma i mycket sällsynta fall. I sådana fall ska produkten inte användas.

Modellering: Väggtjocklek efter slutbearbetning: minst 0,3 mm, undvik skarpa hörn och kanter. Stödstrukturerna för yttskiktsbehandlingen ska reduceras anatomiskt. Förbindelserna ska vara så kraftiga och höga som möjligt (höjd: minst 3,5 mm, bredd: minst 2,5 mm). Observera starkare modellering vid bruxism. Använd vax eller ihåliga pinnar av plast. Arbeta utan avsmalning vid fästsystem.

Inbäddning: Använd endast fosfatbundna höljen till kronor och bryggor.

Gjutning: Överhätta inte legeringen. Använd endast rena smältdeglar och endast en degel för varje legering. Använd endast nya metaller för tydlig spårning av satsar. Strö vid behov smältpulver över gjutningsbitarna.



Beakta bruksanvisningen



Observera



Används före



Batchnummer



Ej steril

Rx only
Endast för fackpersonala!



Artikelnummer



Medicinteknisk produkt



Tillverkare

BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com

Följ anvisningarna från gjutningsapparaten tillverkare för exakta inställningar och uppvärmningstider. Låt kyvetten svalna långsamt efter gjutningen.

Slutbearbetning: Använd fintandade hårdmetallfräsar.

Polering: För att förenkla gummipoleringen kan blyfri natriumglas (t.ex. Perlablast® micro) användas till glänsningen. Gummera därefter med lämpliga gummipolerare och polera med lämplig för- och efterpoleringspasta. Rengör ytan grundligt med hjälp av ångtryckspruta eller avkokning i destillerat vatten.

Keramisk yttskiktsbehandling: Använd blandkeramik med lämplig TEK-värde (ISO 9693). Observera respektive keramiktillverkarens bruksanvisning. Oxiden ska blåstras bort (250 µm/3–4 bar med t.ex. Korox® 250). Rengör ytan grundligt med hjälp av ångtryckspruta eller avkokning i destillerat vatten. Vidrör därefter inte ytorna med händerna. Använd artärklämmor eller dylikt. Stötta upp stödstrukturerna tillräckligt under bränningen.

Akrylfasader: För bearbetning av fasadmaterial av akryl ska respektive tillverkarens anvisningar observeras. Rengör ytan grundligt med hjälp av ångtryckspruta eller avkokning i destillerat vatten.

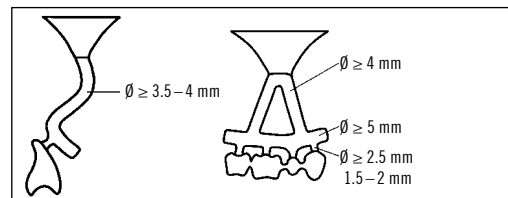
Lödning: Fixera delarna som ska lödas (t.ex. med lödmassa Bellatherm®); parallellväggad lödspalt: max. 0,2 mm. Använd ett lämpligt flussmedel från BEGO. Flussmedelsrester och metalloxyder måste surgöras efter lödning. Rengör ytan grundligt med hjälp av ångtryckspruta eller avkokning i destillerat vatten.

Lasersvetsning: Arbeta om möjligt med X-fog och fyllmaterial. Observera apparattillverkarens bruksanvisning och faroanvisningar! Rengör ytan grundligt med hjälp av ångtryckspruta eller avkokning i destillerat vatten.

Villkor för förvaring: Det finns inga speciella förvaringskrav.

Garanti: Våra användningstekniska rekommendationer, vare sig de ges muntligt, skriftligt eller i form av praktiska anvisningar, har utvecklats utifrån våra egna erfarenheter och försök och kan därför endast ses som riktvärden. Våra produkter vidareutvecklas löpande. Vi förbehåller oss därför rätten att utföra ändringar i konstruktion och sammansättning. Alla allvarliga tillbud som inträffar i samband med produkten ska anmälas till BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG och behörig myndighet.

Anvisningar om avfallshantering: Avfallshantering Produkt: Tilldelning av ett avfallskodnummer enligt den europeiska avfallskatalogen (AVV) sker i samråd med den regionala ansvariga enheten för avfallshantering. Får ej hanteras som hushållsavfall. Förpackning: Förpackningen måste tömmas helt och kasseras korrekt i enlighet med gällande föreskrifter. Förpackningar som inte kan tömmas helt måste kasseras i samråd med den regionala ansvariga enheten för avfallshantering.



คำแนะนำการใช้งาน

โลหะเซรามิกผสมนิกเกิลสำหรับงานทันตกรรมประเภท 3 Wiron® 99 มีในรูปแบบทรงกระบอก Wiron® 99 ได้มาตรฐาน ISO 22674 และ ISO 9693 ผลิตภัณฑ์นี้ประกอบด้วยนิกเกิล REF 50225 – 1,000 กรัม; REF 50226 – 250 กรัม; REF 50224 – ตัวอย่าง 24 กรัม	
คุณลักษณะของโลหะผสม	
ปราศจากแคดเมียม เบริลเลียม และสารตะกั่วตามมาตรฐาน ISO 22674	
ประเภท (ตามมาตรฐาน ISO 22674)	3
อุณหภูมิอุ่นก่อนเชื่อม	°C 900–1000
อุณหภูมิแข็งตัว, หลอมเหลว	°C 1305, 1360
ความหนาแน่น	g/cm³ 8.3
อุณหภูมิหล่อโลหะ	°C 1450
มอดูลัสของยัง	GPa 212 / *195
ความทนพิสัย (R _{p0.2})	MPa 330 / *310
การยืดหลังจากแตก (A ₂)	% 42 / *32
ความแข็งแรงบิกเกอร์	HV10 195 / *205
ค่าสัมประสิทธิ์การขยายตัวเนื่องจากความร้อน (CTE) 25 – 500°C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.9 / *13.7
(หล่อโลหะ/ * หลังจากเผาเซรามิก)	
รหัสสีของ BEGO	8
วัสดุทำเน้า: ประสานด้วยฟอสเฟต เช่น Bellavest SH (REF 54252) วัสดุเบ้าหลอม: เซรามิก ผงหลอมละลาย: Wiromelt (REF 52526) เซรามิกเคลือบผิวฟัน: เซรามิกที่มี CTE ที่เหมาะสม เช่น VITA VMK Master ไม่แนะนำให้เผาใหม่แบบออกซิเดชัน แต่สามารถใช้ฟารมิเตอร์ต่อไปนี้ได้ 900°C/5 นาที ภายใต้สุญญากาศ อุณหภูมิการเผาไหม้สูงสุดที่แนะนำ: 980°C อัตราการให้ความร้อนที่แนะนำสูงสุด 55°C/นาที ฟลักซ์เชื่อมประสาน: เช่น Minoxid (REF 52530) วัสดุประสานก่อนเผา: Wiron®-Lot (REF 52625) ลวดเลเซอร์: Wiroweld NC (REF 50006)	

จุดประสงค์การใช้งาน: โลหะเซรามิกที่มีนิกเกิลเป็นส่วนประกอบใช้สำหรับการหล่อวัสดุบูรณะทางทันตกรรม เช่น ครอบฟัน สะพานฟัน และวัสดุบูรณะที่ทำจากโลหะเซรามิก

ข้อบ่งชี้: โลหะเซรามิกที่มีนิกเกิลเป็นส่วนประกอบใช้สำหรับการรักษาการสูญเสียเนื้อเยื่อแข็ง (ฟัน)

ข้อห้ามใช้: ไม่มีข้อห้ามใช้ที่แน่ชัด อย่างไรก็ตาม อาจเกิดปฏิกิริยาทางชีวภาพที่ไม่พึงประสงค์ซึ่งพบได้น้อยมาก เช่น อาการแพ้ส่วนประกอบของโลหะผสมหรือปฏิกิริยาทางไฟฟ้าเคมี ไม่ควรใช้ในกรณีที่มีทรมามัภาวะไม่เข้ากันและอาการแพ้ต่อวัสดุโลหะ

ประโยชน์ทางคลินิก: วัสดุสังเคราะห์ที่ใช้ทดแทนเนื้อเยื่อแข็ง (ฟัน) เพื่อฟื้นฟูการบดเคี้ยว (เสริมความสวยงามและการใช้งาน)

คำเตือน: ผงโลหะเป็นอันตรายต่อสุขภาพ ควรทำการกรอกและพันภายใต้เครื่องดูดละอองฝอยที่เหมาะสม แนะนำให้ใช้หน้ากากกันฝุ่นประเภท FFP3-EN149

ข้อควรระวัง: อาจเกิดอาการเสียวฟันจากปฏิกิริยาทางไฟฟ้าเคมีซึ่งพบได้น้อยมาก เมื่อวัสดุทันตกรรมบูรณะสัมผัสกับโลหะผสมชนิดอื่น ผลิตภัณฑ์นี้ยังไม่ได้รับการประเมินด้านความปลอดภัยและความเข้ากันได้กับสภาพแวดล้อม MR และยังไม่มีการทดสอบด้านความร้อน การเคลื่อนย้าย หรือถ่ายภาพสแกน MRI ในสภาพแวดล้อม MR ยังไม่ทราบความปลอดภัยในสภาพแวดล้อม MR การสแกนผู้ป่วยที่มีอุปกรณ์นี้อาจทำให้ผู้ป่วยได้รับบาดเจ็บ

กลุ่มผู้ป่วย: วัสดุที่ทำจากโลหะผสมสามารถใช้ได้กับผู้ป่วยทุกวัย ไม่ควรใช้โลหะผสมในกรณีที่มีทรมามัภาวะไม่เข้ากันหรืออาการแพ้ต่อส่วนประกอบโลหะผสม

อาการไม่พึงประสงค์: ไม่มีปฏิกิริยาที่เป็นอันตรายที่แน่ชัด อย่างไรก็ตาม อาจเกิดปฏิกิริยาตอบสนองกับส่วนประกอบส่วนใดส่วนหนึ่งของโลหะผสมซึ่งพบได้น้อยมาก แต่ไม่สามารถละเลยได้ หากเกิดอาการดังกล่าว ให้หยุดใช้ผลิตภัณฑ์นี้ทันที

อุปกรณ์ที่ต้องมีในสิ่งแพทย์: ระวัง: กฎหมายรัฐบาลกลางของสหรัฐฯ กำหนดให้ขายอุปกรณ์นี้โดยหรือตามใบสั่งของทันตแพทย์ที่มีใบอนุญาตเท่านั้น

การทำแบบขึ้นซึ่งจำลอง: ความหนาผนังต่ำสุดหลังหล่อ: 0.3 มม. หลีกเลี่ยงขอบและมุมคม ควรลดขนาดโครงสร้างการเคลือบผิวฟันตามกายวิภาค ควรทำส่วนโยงให้กว้างและสูงที่สุด (ความสูง: ต่ำสุด 3.5 มม. ความกว้าง: ต่ำสุด 2.5 มม.) ในกรณีที่มีการกัดฟัน ต้องใช้แบบจำลองที่มีความแข็งแรงกว่าปกติ ใช้แท่งขึ้นซึ่งหรือพลาสติกกึ่งเหลว ห้ามลดขนาดสำหรับหยอดโลหะ

การทำเน้า: ใช้วัสดุพอกประสานฟอสเฟตเท่านั้น สำหรับครอบฟันและสะพานฟัน

การหลอม / การหล่อ: ปล่อยให้โลหะผสมร้อนเกินไป ใช้เบ้าหลอมเซรามิกที่สะอาดเท่านั้น หลอมโลหะในเบ้าหลอมต่อโลหะผสมหนึ่งประเภท เพื่อให้สามารถสลับกลับได้ ให้หล่อโลหะใหม่เท่านั้น หากเป็นไปได้ ให้ใช้ผงหลอมละลาย ปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิตอุปกรณ์หล่อโลหะสำหรับฟารมิเตอร์และขั้นตอนการหล่อ หลังจากหล่อเสร็จ ให้แบบหล่อเย็นตัวอย่างช้าๆ

การกรอก: ใช้หัวกรอกทั้งสแตนคาร์ไบด์

การขัด: เพื่อให้ขัดง่าย ควรพันผิวด้วยแก้วโซดาไลม์ที่ปราศจากสารตะกั่ว (เช่น Perlablast® micro) หลังจากนั้น ให้ขัดด้วยสารขัดที่เหมาะสมโดยใช้หยางและแปรง ทำความสะอาดพื้นผิวให้ทั่วโดยการพ่นไอน้ำหรือต้มในน้ำกลั่น

การเคลือบผิวฟันด้วยเซรามิก: ใช้เซรามิกเคลือบผิวฟันที่มี CTE (ISO 9693) ที่เหมาะสม ปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งานของผู้ผลิตเซรามิก กางจัดออกขัดโดยการพ่น (250 ไมครอน / 3-4 นาที ด้วย Korox® 250) ทำความสะอาดพื้นผิวให้ทั่วโดยการพ่นไอน้ำหรือต้มในน้ำกลั่น หลังจากนั้นห้ามสัมผัสพื้นผิวด้วยมือเปล่า ใช้คีมหนีบปากยาวหรืออุปกรณ์ที่คล้ายกัน รองรับชั้นโครงสร้างให้เพียงพอระหว่างรอบการเผา

การเคลือบผิวฟันด้วยอะคริลิก: สำหรับการเคลือบผิวฟันด้วยวัสดุอะคริลิก ให้ปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิต ทำความสะอาดพื้นผิวให้ทั่วโดยการพ่นไอน้ำหรือต้มในน้ำกลั่น

การปิดกร / การประสาน: ยึดชิ้นส่วนด้วยวัสดุพอกสำหรับการปิดกร (เช่น Bellatherm®) ช่องว่างระหว่างผนังที่เตรียมไว้ไม่ควรเกิน 0.2 มม. ใช้สารช่วยเชื่อม BEGO ที่เหมาะสม ต่อมา กางจัดเศษตกค้างและออกขัดของสารช่วยเชื่อมออก ทำความสะอาดพื้นผิวให้ทั่วโดยการพ่นไอน้ำหรือต้มในน้ำกลั่น

การเชื่อมด้วยเลเซอร์: หากเป็นไปได้ ให้ใช้ X-seam และวัสดุตัด ปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งานของผู้ผลิต และข้อควรระวังของอุปกรณ์เชื่อมด้วยเลเซอร์ ทำความสะอาดพื้นผิวให้ทั่วโดยการพ่นไอน้ำหรือต้มในน้ำกลั่น

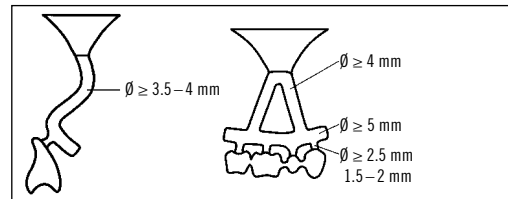
การกำจัดความรับผิดชอบ: เว้นแต่ต้องห้ามตามกฎหมาย BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh Herbst GmbH & Co. KG จะไม่รับผิดชอบความเสียหายหรือความเสียหายใดๆ ที่เกิดขึ้นจากผลิตภัณฑ์นี้ ไม่ว่าโดยตรง โดยอ้อม พิเศษ โดยไม่ได้ตั้งใจ หรือก็ตามมา โดยไม่คำนึงถึงโทษผู้ที่มีการยืนยัน รวมถึงการรับประกัน สัญญา ความปรมาท หรือความรับผิดชอบที่เคร่งครัด

สภาวะการจัดเก็บ: ไม่มีสภาวะการจัดเก็บพิเศษ

การรับประกัน: ไม่ว่าจะเป็นการแนะนำด้วยคำพูด ลายลักษณ์อักษร หรือเชิงปฏิบัติ คำแนะนำการใช้งานของเราเป็นไปตามประสบการณ์และการทดลองของเราเอง และสามารถพิจารณาเป็นความดูแคลาน ผลิตภัณฑ์ของเราพัฒนาเพิ่มเติมอย่างต่อเนื่อง ดังนั้นจึงขอสงวนสิทธิ์ในการปรับเปลี่ยนโครงสร้างและองค์ประกอบโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบ เหตุการณ์ร้ายแรงใดๆ ที่เกิดขึ้นเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์นี้ ควรรายงานไปยัง BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh Herbst GmbH & Co. KG และหน่วยงานที่รับผิดชอบ

ข้อกำหนดเกี่ยวกับการตลาดของสหรัฐฯ: การตลาดจากนอุปกรณ์นี้เป็นไปตามคำแนะนำของเอกสารแนวทางที่ใช้บังคับของ FDA

คำแนะนำการกำจัดทิ้ง: ขั้นตอนการกำจัดทิ้งมีดังนี้: อุปกรณ์: ต้องดำเนินการตามขั้นตอนที่กำหนดโดยหมายเลขของเสียตามข้อบัญญัติของเสียของยุโรป (AVV) โดยปรึกษาผู้รับเหมากำจัดทิ้งของเสียในภูมิภาค ห้ามกำจัดทิ้งในถังขยะครัวเรือน บรรจุภัณฑ์: ต้องทำในบรรจุภัณฑ์วางเปล่าและกำจัดทิ้งอย่างถูกต้องตามข้อบังคับของกฎหมาย บรรจุภัณฑ์ที่มีวัสดุหลงเหลืออยู่ต้องกำจัดทิ้งโดยรวมมือกับผู้รับเหมากำจัดทิ้งของเสียในภูมิภาค



โปรดดูคำแนะนำการใช้งาน



ระวัง



ใช้ก่อนวันที่



หมายเลขชุด



ไม่ผ่านการฆ่าเชื้อ

Rx เท่านั้น
สำหรับช่างเทคนิคเท่านั้น



หมายเลขแคตตาล็อก



อุปกรณ์ทางการแพทย์



ผู้ผลิต

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
 Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
 www.bego.com



Kullanma talimatı

Metal seramik için dental nikel bazlı alaşım, Tip 3. Wiron® 99 silindirik formunda teslim edilir. Wiron® 99, ISO 22674 ve ISO 9693 standartlarına uygundur. Bu ürün nikel içerir. REF 50225 – 1000 g; REF 50226 – 250 g; REF 50224 – 24 g numune	
Alaşım özellikleri	
ISO 22674 uyarınca kadmiyum, berilyum ve kurşun içermez	
Tip (ISO 22674 uyarınca)	3
Ön ısıtma sıcaklığı	°C 900–1000
Katılma, erime sıcaklığı	°C 1305, 1360
Yoğunluk	g/cm ³ 8.3
Döküm sıcaklığı	°C 1450
Elastikiyet modülü	GPa 212 / *195
%0,2 genleşme limiti (R _{p0,2})	MPa 330 / *310
Sünme oranı (A _s)	% 42 / *32
Vickers sertliği	HV10 195 / *205
Termal genleşme katsayısı (TGK) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.9 / *13.7
(Döküm / * seramik ateşleme sonrasında)	
BEGO renk kodu	8
Rivetman: Fosfat bağlı, ör. Bellavest SH (REF 54252)	
Pota malzemesi: Seramik	
Erime pulveri: Wiromelt (REF 52526)	
Kaplama seramiği: Uygun TGK değerine sahip seramik, ör.: VITA VMK Master	
Oksit ateşleme: Önerilmez, ancak kontrol ateşlemesi isteniyorsa: 900 °C/5 dk./vakum	
Tavsiye edilen en yüksek fırınlama sıcaklığı: 980 °C	
Tavsiye edilen ısıtma hızı maksimum 55 °C/dk.	
Sıvı: ör. Minoxid (REF 52530)	
Ateşleme öncesi lehim: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Lazer teli: Wiroweld NC (REF 50006)	

Kullanım amacı: Metal seramik için nikel bazlı alaşımlar; kurlonlar, köprüler ve metal seramik protezler gibi dental restorasyonların üretimi için tasarlanmıştır.

Endikasyon: Metal seramik için nikel bazlı alaşımlar, eksik sert dokunun (dişler) tedavi edilmesi için tasarlanmıştır.

Kontrendikasyonlar: Bilinen herhangi bir kontrendikasyon yoktur. İstenmeyen biyolojik (ör. alaşım bileşenlerine alerji gibi) veya elektrokimyasal bazlı reaksiyonlar çok nadir durumlarda ortaya çıkabilir. Bilinen uyumsuzluklar veya alaşım bileşenlerine karşı bilinen alerjiler olması durumunda alaşım kullanılmamalıdır.

Klinik fayda: Çiğneme fonksiyonunun yeniden tesis edilmesi amacıyla (estetik ve fonksiyonel) kaybolan sert doku (dişler) için yapay replasman.

Uyarılar: Metal tozları sağlığa zararlıdır. Zımparalama ve kumlama uygun bir emiş altında gerçekleştirilmelidir. FFP3-EN149 tipi bir solunum maskesinin kullanılması önerilir!

Önemli açıklamalar: Diğer metallerle aproksimal ve oklüzal temas durumunda çok nadir durumlarda elektrokimyasal kaynaklı sensibilitte bozuklukları ortaya çıkabilir. Ürün, MR ortamında güvenlik ve uyumluluk bakımından değerlendirilmiştir. Ürün MR ortamında ısınma, migrasyon veya görüntü artefaktları bakımından test edilmemiştir. Ürünün MR ortamında güvenliğine ilişkin bir bilgi mevcut değildir. Bu ürünün bulunduğu bir hastanın muayene edilmesi hastanın yaralanmasına yol açabilir.

Hasta grubu: Alaşımdan yapılmış nesnelere hastanın yaşı ne olursa olsun kullanılabilir. Bilinen uyumsuzluklar veya alaşım bileşenlerine karşı bilinen alerjiler olması durumunda, alaşım kullanılmamalıdır.

Yan etkiler: Bilinen herhangi bir yan etki yoktur. Bununla beraber, çok nadir durumlarda bileşenlere karşı bireysel reaksiyonlar ortaya çıkabileceği göz ardı edilemez. Bu durumda ürün kullanılmamalıdır.

Modelleme: Çalışma tamamlandıktan sonra duvar kalınlığı: En az 0,3 mm, keskin köşe ve kenarlardan kaçınılmalıdır. Kaplama iskelesini anatomik olarak daha ince hazırlayınız. Bağlayıcıları mümkün olduğunca güçlü ve yüksek olarak biçimlendiriniz (yükseklik: en az 3,5 mm, genişlik: en az 2,5 mm). Bruksizm durumunda daha güçlü modellemeye dikkat ediniz. Balmumu veya plastik oyuk çubuklar kullanınız. Döküm yoluğu sisteminde inceltmesiz çalışınız.

Rivetman: Kurlonlar ve köprüler için sadece fosfat bağlı rivetmanlar kullanınız.

Döküm: Alaşımı aşırı ısıtmayınız. Sadece temiz potalar kullanınız ve her alaşım için ayrı bir pota kullanınız. Her lotun geri takibinin yapılabilmesi için sadece yeni metal dökümü yapınız. Gerekirse döküm köplerinin üzerine eritme

tozu serpiniz. Tam ayarlar ve ısıtma süreleri için döküm cihazı imalatçısının talimatlarına uyunuz. Döküm sonrasında muflayı yavaşça soğumaya bırakınız.

Son işlem: Tungsten karpit frezler kullanınız.

Polisaj: Kauçuklamayı kolaylaştırmak için kurşunsuz soda camı (örn. Perlablast® micro) ile parlatma yapılabilir. Ardından kauçuk parlatıcılarla polisaj uygulayınız ve uygun öncesi ve sonrası polisaj pastaları ile parlatınız. Ardından buharla temizleme veya destile suda kaynatma yoluyla yüzeyi iyice temizleyiniz.

Seramik veneer: Uygun termal genleşme katsayılı (CET) (ISO 9693) kaplama seramikleri kullanınız. İlgili seramik imalatçısının kullanma talimatını dikkate alınız. Oksit kulanmalıdır (örn. Korox® 250 ile 250 µm / 3-4 bar). Ardından buharla temizleme veya destile suda kaynatma yoluyla yüzeyi iyice temizleyiniz. Bundan sonra yüzeylere elle temas etmeyiniz. Arter klempeler veya benzer aletler kullanınız. Ateşleme döngüleri sırasında iskeleleri yeterince destekleyiniz.

Akrilik veneer: Akrilik veneer malzemeleri işlenirken imalatçıların ilgili talimatları dikkate alınmalıdır. Ardından buharla temizleme veya destile suda kaynatma yoluyla yüzeyi iyice temizleyiniz.

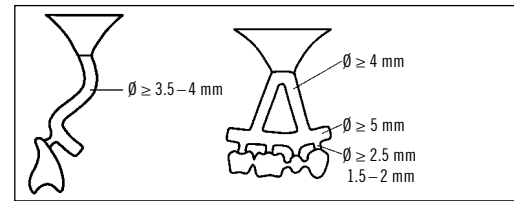
Lehimleme: Lehimlenecek parçaları sabitleyiniz (örn. lehim revetmanı Bellatherm® ile); paralel duvarlı lehim boşluğu: maks. 0,2 mm. Uygun BEGO sıvısı kullanınız. Lehimlemenin ardından sıvı kalıntıları ve metal oksitleri asitle temizlenmelidir. Ardından buharla temizleme veya destile suda kaynatma yoluyla yüzeyi iyice temizleyiniz.

Lazer kaynak: Mümkünse X dikeyi ve kaynak malzemesi kullanınız. Lütfen cihaz imalatçısının kullanma talimatını ve tehlike uyarılarını dikkate alınız! Ardından buharla temizleme veya destile suda kaynatma yoluyla yüzeyi iyice temizleyiniz.

Depolama koşulları: Özel depolama koşulları bilinmemektedir.

Garanti: Sözlü, yazılı veya pratik talimatlar şeklindeki uygulamaya ilişkin önerilerimiz, kendi deneyim ve denemelerimize dayanmaktadır ve bu nedenle sadece kılavuz değerler olarak görülebilir. Ürünlerimiz sürekli olarak geliştirilmektedir. Bu sebeple konstrüksiyon ve bileşimde değişiklik hakkımız saklı tutulur. Ürünlerle bağlantılı olarak meydana gelen tüm ciddi olaylar BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG firmasına ve yetkili resmi makama bildirilmelidir.

Bertarafat ilişkin açıklamalar: Atık yönetim prosedürleri Ürün: Avrupa Atık Kataloğu (AVV) uyarınca bir atık kod numarası tahsisli, yerel atık bertaraf şirketine danışılarak yapılmalıdır. Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir. Ambalaj: Ambalajlar tam olarak boşaltılmalı ve yasal mevzuata uygun olarak usulüne uygun bir şekilde bertaraf edilmelidir. Tam olarak boşaltılmamış ambalajlar yerel atık bertaraf şirketinde danışılarak bertaraf edilmelidir.



Kullanma talimatına uyunuz



Dikkat



Son Kullanım Tarihi



Lot Numarası



Steril değildir

Rx only
Sadece uzman personel
içindir!



Katalog Referans No



Tıbbi cihaz



Üretici

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



使用说明

<p>金属陶瓷牙科镍基合金、3 型。 Wiron® 99 以圆柱形式供货。 Wiron® 99 符合 ISO 22674 和 ISO 9693 标准。 本产品含有镍。 REF 50225 – 1000 g; REF 50226 – 250 g; REF 50224 – 24 g 样品</p>	
合金特征	
符合 ISO 22674、不含镉、铍及铅	
类别 (符合 ISO 22674)	3
预热温度	°C 900–1000
固相/液相温度	°C 1305, 1360
密度	g/cm ³ 8.3
浇铸温度	°C 1450
弹性模量	GPa 212 / *195
0.2% 延伸强度 (R _{p0.2})	MPa 330 / *310
断裂伸长 (A ₅)	% 42 / *32
维氏硬度	HV10 195 / *205
热膨胀系数 (CTE) 25 – 500°C、10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.9 / *13.7
(铸造/*陶瓷烧结后)	
BEGO 颜色代码	8
<p>嵌体：磷酸盐粘固、例如 Bellavest SH (REF 54252) 坩埚材料：陶瓷 熔媒粉：Wiromelt (REF 52526) 镶面陶瓷：具有合适热膨胀系数值的陶瓷、例如：VITA VMK Master 氧化烧结：不建议、但如果需要测试烧结：900°C/5 分钟/真空 建议最高烧结温度：980°C 建议最高加热速度：55°C/分钟 助焊剂：如 Minoxid (REF 52530) 烧结前焊接：Wiron®-Lot (REF 52625) 激光焊丝：Wiroweld NC (REF 50006)</p>	

规定用途：金属陶瓷用镍合金适用于制造牙科修复体、如牙冠、牙桥和金属陶瓷假牙。

适应症：金属陶瓷用镍合金适用于治疗硬组织（牙齿）缺损。

禁忌症：禁忌症尚不明确。在少数情况下可能出现生物（例如对合金成分过敏）或电化学造成的不适现象。如果有明确的禁忌或对合金成分过敏，不应使用这种合金。

临床获益：失去硬组织（牙齿）的人工替代品，可恢复咀嚼功能（美学性和功能性）。

警告：金属粉末对健康有害。磨削及喷砂时请使用合适的抽吸设备。我们推荐使用 FFP3-EN149 型呼吸防护！

谨慎提示：如果与其他金属咬合或毗连接触，个别情况下会出现电化学造成的不适现象。该产品在 MR 环境中的安全性和兼容性尚未得到评估。尚未在 MR 环境中经过加热、迁移或图像伪影测试。MR 环境中的安全性尚不明确。使用本产品对患者进行检查可能会对患者造成伤害。

患者群体：该合金制成的对象应用不受患者年龄限制。如果有明确的禁忌或对合金成分过敏，不应使用这种合金。

副作用：副作用尚不明确。但是不排除在极个别情况下对成分有个体反应。如果出现此类情况，不应使用该产品。

模型制作：精加工后的壁厚：最小 0.3 mm，避免尖角和锐边。将镶面框架减材切削成符合解剖学的形状。连接杆的强度和高度应尽可能得高（高度：最小 3.5 mm，宽度：最小 2.5 mm）。在有磨牙症的情况下，请注意以更高强度制作模型。使用蜡质或树脂空心杆。使用浇注系统时无需锥度。

嵌入：对于牙冠和牙桥，只允许使用磷酸盐粘固型嵌体。

铸造：请勿对合金过度加热。必须为每种合金配备专用的洁净坩埚。为确保明确的批次追踪，只允许铸造原生金属。如有必要，请在铸块上撒上熔媒粉。确切的设置和加热时间请遵循铸造设备制造商的规定。铸造完成后，待马弗炉缓慢冷却。

精加工：使用细齿硬质合金铣刀。

抛光：为了简化上胶过程，可以使用无铅硅酸钠玻璃（如 Perlablast® micro）上胶。然后用合适的橡胶抛光剂上胶，然后用合适的预抛光膏和后抛光膏进行抛光。通过蒸汽喷射或在蒸馏水中煮沸彻底清洁表面。

陶瓷镶面：使用具有合适热膨胀系数的镶面陶瓷 (ISO 9693)。遵循各陶瓷制造商的使用说明。氧化层将被喷掉 (250 μm / 3-4 bar，使用例如 Korox® 250 等)。通过蒸汽喷射或在蒸馏水中煮沸彻底清洁表面。之后便禁止再用手触摸表面。使用动脉夹或类似工具。在烧结过程中须充分支撑支架。

树脂镶面：对于树脂镶面材料的加工，必须遵守制造商的相应说明。通过蒸汽喷射或在蒸馏水中煮沸彻底清洁表面。

焊接：固定要焊接的部件（例如使用 Bellatherm® 焊接嵌体）；平行壁焊接间隙：最大 0.2 mm。使用合适的 BEGO 助焊剂。焊接完成后，助焊剂残留物和金属氧化物必须酸性清除。通过蒸汽喷射或在蒸馏水中煮沸彻底清洁表面。

激光焊接：如果可能，请使用 X 型焊缝及填充材料。请注意仪器生产者的使用说明和危险提示！通过蒸汽喷射或在蒸馏水中煮沸彻底清洁表面。

存放条件：特殊储存条件尚不明确。

质量担保：我们所提供的应用技术建议 - 无论口头，书面还是实际引导 - 均基于我们的自身经验以及实验，因此，仅作为参考使用。我们的产品处于不断研发的过程中。我们保留对结构及组成进行修改的权利。所有由于产品而发生的严重事故请告知 BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG 及有关机构。

处置说明：废物处理方式 产品：根据欧洲废物目录 (AVV) 分配废物代码时，应与所在地区废物处理公司协商进行。请勿随家庭垃圾处置。包装：必须清空包装上的所有残留物，并按照法律规定进行适当处置。无法清空的包装应与所在地区废物处理公司协商处置。



参阅使用说明



小心



使用期限



批号



未杀菌

仅处方
只适用于技术人员！



货号



医疗设备



制造商

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Gebrauchsanweisung

Dentale Ni-Basis-Legierung für Metallkeramik, Typ 4. Wiron® light wird in Form von Zylindern geliefert. Wiron® light entspricht ISO 22674 und ISO 9693. Dieses Produkt enthält Nickel. REF 50270 – 1000 g; REF 50272 – 250 g; REF 50273 – 24 g Probe	
Legierungsmerkmale	
Gemäß ISO 22674 frei von Cadmium, Beryllium und Blei	
Typ (gemäß ISO 22674)	4
Vorwärmtemperatur	°C 800
Solidus-, Liquidustemperatur	°C 1210, 1280
Dichte	g/cm ³ 8.2
Gießtemperatur	°C 1350
Elastizitätsmodul	GPa 216 / *217
0,2 % Dehngrenze (R _{p0.2})	MPa 440 / *425
Bruchdehnung (A ₅)	% 9 / *8
Vickershärte	HV10 305 / *300
Wärmeausdehnungskoeffizient (WAK) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.7 / *13.4
(Guss / * nach keram. Brand)	
BEGO Farbcode	8
Einbettmasse: phosphatgebunden, z. B. Bellavest SH (REF 54252)	
Tiegelmaterial: Keramik	
Schmelzpulver: Wiromelt (REF 52526)	
Verblendkeramik Keramik mit passendem WAK-Wert, z. B.: VITA VMK Master	
Oxidbrand: nicht empfohlen, aber wenn Kontrollbrand erwünscht: 900 °C/5 min/vac	
Höchste empfohlene Brenntemperatur: 980 °C	
Aufheizrate empfohlen max. 55 °C/min	
Flussmittel: z. B. Minoxid (REF 52530)	
Lot vor dem Brand: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Laserdraht: Wiroweld NC (REF 50006)	

Zweckbestimmung: Nickel-Basis-Legierungen für Metallkeramik sind bestimmt zur Herstellung von dentalen Restaurationen wie Kronen, Brücken sowie für metallkeramischen Zahnersatz.

Indikation: Nickel-Basis-Legierungen für Metallkeramik sind dazu bestimmt, fehlendes Hartgewebe (Zähne) zu behandeln.

Kontraindikation: Es sind keine Kontraindikationen bekannt. Unerwünschte biologische (wie z. B. Allergien gegenüber Legierungsbestandteilen) oder elektrochemisch basierte Reaktionen können in sehr seltenen Fällen auftreten. Bei bekannten Inkompatibilitäten oder bekannten Allergien gegenüber Legierungsbestandteilen sollte die Legierung nicht verwendet werden.

Klinischer Nutzen: Künstlicher Ersatz für verlorengegangenes Hartgewebe (Zähne), zur Wiederherstellung der Kaufunktion (ästhetisch und funktional).

Warnungen: Die Metallstäbe sind gesundheitsschädlich. Das Schleifen und Abstrahlen sollte unter einer geeigneten Absaugung geschehen. Ein Atemschutz vom Typ FFP3-EN149 wird empfohlen!

Vorsichtshinweise: Im Falle von approximalem oder okklusalem Kontakt mit anderen Metallen kann es in sehr seltenen Fällen zu elektrochemisch bedingten Missempfindungen kommen. Das Produkt wurde nicht auf Sicherheit und Kompatibilität in der MR-Umgebung bewertet. Es wurde nicht auf Erwärmung, Migration oder Bildartefakte in der MR-Umgebung getestet. Die Sicherheit in der MR-Umgebung ist unbekannt. Die Untersuchung eines Patienten mit diesem Produkt kann zu Verletzungen des Patienten führen.

Patientengruppe: Die Objekte aus der Legierung können unabhängig vom Alter des Patienten verwendet werden. Bei bekannten Inkompatibilitäten oder bekannten Allergien gegenüber Legierungsbestandteilen sollte die Legierung nicht verwendet werden.

Nebenwirkungen: Es sind keine Nebenwirkungen bekannt. Es kann jedoch nicht ausgeschlossen werden, dass in sehr seltenen Fällen individuelle Reaktionen gegenüber Komponenten auftreten. In diesem Fall sollte das Produkt nicht verwendet werden.

Modellation: Wandstärke nach dem Ausarbeiten: mind. 0,3 mm, scharfe Ecken und Kanten vermeiden. Die Gerüste für die Verblendung anatomisch reduziert gestalten. Die Verbinder so stark und hoch wie möglich gestalten (Höhe: mind. 3,5 mm, Breite: mind. 2,5 mm). Bei Bruxismus auf stärkere Modellation achten. Wachs oder Kunststoff-Hohlsticks verwenden. Beim Anstiftsystem ohne Verjüngungen arbeiten.

Einbetten: Nur phosphatgebundene Einbettmassen für Kronen und Brücken verwenden.

Gießen: Die Legierung nicht überhitzen. Nur saubere und für jede Legierung eigene Schmelztiegel verwenden. Zur eindeutigen Chargenrückverfolgung nur Neumetall vergießen. Gegebenenfalls Schmelzpulver über die Gusswürfel streuen. Für die genauen Einstellungen und Heizzeiten die Vorgaben der Gießgeräte-Hersteller befolgen. Die Muffel nach dem Gießen langsam abkühlen lassen.

Ausarbeiten: Feinverzahnte Hartmetallfräsen verwenden.

Polieren: Um das Gummieren zu vereinfachen, kann man mit einem bleifreien Natronglas (z. B. Perlablast® micro) glanzstrahlen. Danach mit geeigneten Gummipolierern gummieren und mit geeigneten Vor- und Nachpolierpasten polieren. Gründliches Säubern der Oberfläche durch Dampfstrahlen oder Abkochen in destilliertem Wasser.

Keramische Verblendung: Verblendkeramiken mit geeignetem WAK verwenden (ISO 9693). Die Gebrauchsanweisung des jeweiligen Keramikherstellers beachten. Das Oxid ist abzustrahlen (250 µm / 3–4 bar mit z. B. Korox 250). Gründliches Säubern der Oberfläche durch Dampfstrahlen oder Abkochen in destilliertem Wasser. Die Oberflächen danach nicht mehr mit den Händen berühren. Arterienklammern o. ä. benutzen. Die Gerüste während der Brände ausreichend abstützen.

Kunststoffverblendungen: Für die Verarbeitung der Kunststoff-Verblendmaterialien sind die entsprechenden Anweisungen der Hersteller zu beachten. Gründliches Säubern der Oberfläche durch Dampfstrahlen oder Abkochen in destilliertem Wasser.

Löten: Die zu lötenden Teile fixieren (z. B. mit Löteinsatzmasse Bellatherm®); parallelwandiger Lötspalt: max. 0,2 mm. Geeignetes BEGO Flussmittel verwenden. Nach dem Löten sind Flussmittelreste und Metalloxide abzusäuern. Gründliches Säubern der Oberfläche durch Dampfstrahlen oder Abkochen in destilliertem Wasser.

Laserschweißen: Wenn möglich mit X-Naht und Zulegematerial arbeiten. Bitte die Gebrauchsanweisung und Gefahrenhinweise des Geräteherstellers beachten! Gründliches Säubern der Oberfläche durch Dampfstrahlen oder Abkochen in destilliertem Wasser.

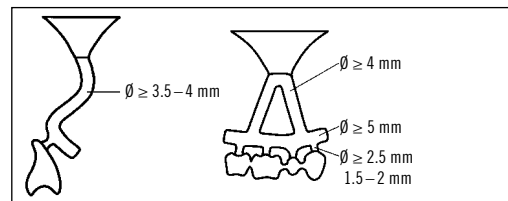
Lagerungsbedingungen: Es sind keine speziellen Lagerbedingungen bekannt.

Gewährleistung: Unsere anwendungstechnischen Empfehlungen, ganz gleich ob sie mündlich, schriftlich oder im Wege praktischer Anleitungen erteilt werden, beruhen auf unseren eigenen Erfahrungen und Versuchen und können daher nur als Richtwerte gesehen werden. Unsere Produkte unterliegen einer kontinuierlichen Weiterentwicklung. Wir behalten uns deshalb Änderungen in Konstruktion und Zusammensetzung vor. Alle im Zusammenhang mit den Produkten aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle bitte an BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG und der zuständigen Behörde melden.

Hinweise zur Entsorgung: Verfahren der Abfallbehandlung

Produkt: Die Zuordnung einer Abfallschlüsselnummer gemäß europäischem Abfallkatalog (AVV) ist in Absprache mit dem regionalen Entsorger vorzunehmen. Nicht im Hausmüll entsorgen.

Verpackung: Verpackungen müssen restentleert werden und sind in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuzuführen. Nicht restentleerbare Verpackungen sind in Abstimmung mit dem regionalen Entsorger zu entsorgen.



Gebrauchsanweisung beachten



Achtung



verwendbar bis



Chargennummer



Unsteril

Rx only
Nur für Fachpersonal!



Artikelnummer



Medizinprodukt



Hersteller

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Instruction for use

Dental Ni-based metal-ceramic alloy, Type 4. Wiron® light is available as cylinders. Wiron® light complies with ISO 22674 and ISO 9693. This product contains Nickel. REF 50270 – 1000 g; REF 50272 – 250 g; REF 50273 – 24 g sample	
Alloy characteristics	
According to ISO 22674 free of cadmium, beryllium and lead	
Type (accord. to ISO 22674)	4
Preheating temperature	°C 800
Solidus, liquidus temperature	°C 1210, 1280
Density	g/cm ³ 8.2
Casting temperature	°C 1350
Young's modulus	GPa 216 / *217
Proof strength (R _{p0.2})	MPa 440 / *425
Elongation after fracture (A ₅)	% 9 / *8
Vickers hardness	HV10 305 / *300
Coefficient of thermal expansion (CTE) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹ (cast / * after ceramic firings)	13.7 / *13.4
BEGO color code	8
Investment material: phosphat bonded, e. g. Bellavest SH (REF 54252)	
Crucible material: ceramic	
Melting powder: Wiromelt (REF 52526)	
Veneering ceramic Ceramic with suitable CTE, e. g.: VITA VMK Master	
Oxidation firing is not recommended, but these parameters can be used: 900 °C/5 min/vac	
Highest recommended firing temperature: 980 °C	
Heating rate recommended max. 55 °C/min	
Flux: e. g. Minoxid (REF 52530)	
Brazing material before firing: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Laser wire: Wiroweld NC (REF 50006)	

Intended Use: Nickel-based metal-ceramic alloys are intended for casting of dental restorations such as crowns, bridges as well as metal-ceramic restorations.

Indication: Nickel-based metal-ceramic alloys are intended to treat the condition of missing hard tissue (teeth).

Contraindications: No contraindications are known. However, unwanted biological reactions such as allergies to contents of the alloy or electrochemically based reactions may very rarely occur. In case of known incompatibilities and allergies to contents of the metallic material it should not be used.

Clinical benefit: Artificial replacement of hard tissue (teeth), to restore masticatory functionality (aesthetic and functional).

Warnings: Metal dust is harmful to your health. Grinding and blasting should be done under a suitable vacuum. Respiratory protection of type FFP3-EN149 is recommended!

Precautions: Electrochemically induced sensitivity may very rarely occur when the restoration makes occlusal or proximal contact with a different alloy. This product has not been evaluated for safety and compatibility in the MR environment. It has not been tested for heating, migration, or image artifact in the MR environment. Safety in the MR environment is unknown. Scanning a patient with this device may result in patient injury.

Patient group: Objects made of the alloy can be used regardless of patient age. The alloy should not be used in cases of known incompatibilities or known allergies to alloy components.

Adverse reactions: No adverse reactions are known. Nevertheless, rare cases of individual reactions to single components can never be excluded completely. In this case, the application should not be continued.

Prescription device: Caution: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed dentist.

Wax up: Minimum wall thickness after grinding: 0.3 mm. Avoid sharp edges and corners. Frameworks for veneering should be anatomically reduced. Connectors should be modeled as wide and high as possible (height: min. 3.5 mm, width: min. 2.5 mm). In case of bruxism stronger modellation is required. Use wax or plastic hollow sticks. Do not taper the spruing.

Investing: Use only phosphate bonded investment material for crowns and bridges.

Melting / casting: Do not overheat alloy. Use only clean ceramic crucibles and one crucible per alloy. To enable an exact batch traceability, cast new metal only. If applicable use melting powder. Follow the casting device manufacturer's instructions for parameters and casting procedures. After casting, cool the mould slowly.

Grinding: Use tungsten carbide burs.

Polishing: Polishing may be eased by blasting the surface with lead free soda glass (e.g. Perlablast® micro). Afterwards polish with suitable polishing paste using rubber polishers and brushes. Clean surface thoroughly by steam cleaning or boiling in distilled water.

Ceramic veneering: Use veneering ceramics with suitable CTE (ISO 9693). Follow the ceramic manufacturer's instructions for use. Remove the oxide by blasting (250 µm / 3-4 bar; e. g. with Korox 250). Clean surface thoroughly by steam cleaning or boiling in distilled water. Do not touch surfaces afterwards with hands. Use artery clamps or similar devices. Support the frameworks adequately during firing cycles.

Acrylic veneering: For veneering with acrylic material follow the recommendations of the manufacturer. Clean surface thoroughly by steam cleaning or boiling in distilled water.

Soldering / brazing: Fix the parts with soldering investment material (e. g. Bellatherm®). The prepared gap shall not exceed 0.2 mm with parallel walls. Use a suitable BEGO flux material. The flux residues and oxides must be etched off. Clean surface thoroughly by steam cleaning or boiling in distilled water.

Laser welding: If possible use X-seam and filler material. Follow manufacturer's instructions for use and hazard notes of the laser welding devices! Clean surface thoroughly by steam cleaning or boiling in distilled water.

Storage conditions: No special storage conditions are known.

Limit of Liability: Except where prohibited by law, BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

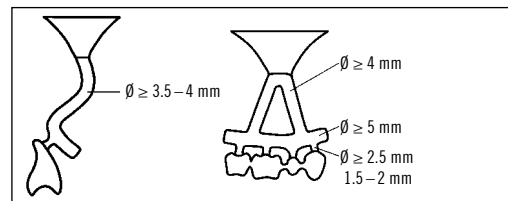
Warranty: Whether given verbally, in writing or by practical instructions, our recommendations for use are based upon our own experience and trials and can be considered as standard values. Our products are subject to a constant further development; therefore, alterations in construction and composition are reserved. Any serious incident that has occurred in relation to the products should be reported to BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG and the competent authority.

US Labeling requirements: The device labeling meets the recommendations of FDA applicable guidance documents.

Instructions for disposal:
Disposal procedures as follows

Device: The assignment of a waste key identification number as per the European Waste Catalogue Ordinance (AVV) must be carried out in consultation with the regional waste disposal contractor. Do not dispose of with household waste.

Packaging: Packaging must be fully emptied and properly disposed of in compliance with statutory regulations. Packaging that is not fully emptied must be disposed in coordination with the regional waste disposal contractor.



Consult instructions for use



Caution



Use-by-date



Batch code



Non-sterile

Rx only
Only for technical
personnel!



Catalogue number



Medical device



Manufacturer

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Notice d'utilisation

Alliage dentaire à base de nickel pour la céramo-métallique, type 4. Wiron® light est livré sous forme de cylindres. Wiron® light est conforme aux normes ISO 22674 et ISO 9693. Ce dispositif contient du nickel. REF 50270 – 1 000 g ; REF 50272 – 250 g ; REF 50273 – échantillon de 24 g	
Caractéristiques de l'alliage	
Conformément à la norme ISO 22674 sans cadmium, béryllium ni plomb	
Type (selon ISO 22674)	4
Température de préchauffage	°C 800
Température de solidus, de liquidus	°C 1210, 1280
Densité	g/cm ³ 8.2
Température de coulée	°C 1350
Module d'élasticité	GPa 216 / *217
Limite élastique 0,2 % (R _{p0,2})	MPa 440 / *425
Allongement à la rupture (A ₅)	% 9 / *8
Dureté Vickers	HV10 305 / *300
Coefficient de dilatation thermique (CET) 25 °C à 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.7 / *13.4
(Coulée / * après la cuisson céramique)	
Code couleur BEGO	8
Revêtement : à liant phosphate, par ex. Bellavest SH (REF 54252)	
Matériau du creuset : céramique	
Fondant en poudre : Wiromelt (REF 52526)	
Céramique de revêtement : céramique avec CET adapté, par ex. : VITA VMK Master	
Oxydation : déconseillée, mais si cuisson de contrôle souhaitée : 900 °C/5 min/sous vide	
Température de cuisson maximale recommandée : 980 °C	
Vitesse de montée en température recommandée 55 °C/min maxi.	
Fondant : par ex. Minoxid (REF 52530)	
Matériau d'apport avant la cuisson : Wiron®-Lot (REF 52625)	
Fil laser : Wiroweld NC (REF 50006)	

Destination : Les alliages à base de nickel pour céramo-métallique sont destinés à la fabrication de restaurations dentaires telles que les couronnes, les bridges ainsi que les prothèses dentaires céramo-métalliques.

Indication : Les alliages à base de nickel pour céramo-métallique sont destinés au traitement de tissus durs manquants (dents).

Contre-indications : Aucune contre-indication n'est connue à ce jour. Il peut, dans de très rares cas, se produire des réactions biologiques (par ex. allergies aux composants de l'alliage) ou d'origine électrochimique indésirables. Ne pas utiliser cet alliage en cas d'incompatibilités ou d'allergies connues aux composants de l'alliage.

Bénéfice clinique : Remplacement artificiel des tissus durs manquants (dents), pour restauration de la fonction masticatoire (esthétique et fonctionnelle)

Mises en garde : Les poussières métalliques sont nocives pour la santé. Utiliser un système d'aspiration approprié lors du meulage et du sablage. Il est recommandé de porter un masque du type FFP3-EN149.

Précautions : En cas de contact proximal ou occlusal avec d'autres métaux, une altération des sensations de nature électrochimique est possible dans de très rares cas. La sécurité et la compatibilité du dispositif en environnement IRM n'ont pas fait l'objet d'essais d'évaluation du risque. Ce dispositif n'a pas non plus été testé sur son échauffement, une éventuelle migration ni sur l'apparition d'artefacts en environnement IRM. La sécurité en environnement IRM est inconnue. Examiner un patient avec ce dispositif peut entraîner des lésions pour ce patient.

Groupe de patients : Les objets fabriqués avec l'alliage peuvent être utilisés sur tous les patients, indépendamment de leur âge. Ne pas utiliser cet alliage en cas d'incompatibilités ou d'allergies connues aux composants de l'alliage.

Effets secondaires : Aucun effet secondaire n'est connu à ce jour. Il est toutefois impossible d'exclure l'apparition dans de très rares cas de réactions individuelles à certains composants du dispositif. Ne plus utiliser le dispositif dans ce cas.

Modelage : Épaisseur de paroi après dégrossissage : au moins 0,3 mm, éviter coins et arêtes vifs. Les armatures pour le revêtement doivent être anatomiquement réduites. Donner au connecteur autant d'épaisseur et de hauteur que possible (hauteur : 3,5 mm mini., largeur : 2,5 mm mini.). Renforcer le modelage en cas de bruxisme. Utiliser de la cire ou des sticks creux de résine. Ne pas prévoir de rétrécissements pour le système de tiges de coulée.

Mise en revêtement : N'utiliser que des revêtements à liant phosphate pour les couronnes et les bridges.

Coulée : Ne pas surchauffer l'alliage. N'utiliser que des creusets propres et un pour chaque alliage. Pour la traçabilité précise des lots, ne couler que du métal neuf. Le cas échéant, saupoudrer du fondant en poudre sur le cylindre de coulée. Suivre les instructions du fabricant de fondres pour les réglages précis et les temps de chauffage. Laisser refroidir lentement les cylindres une fois la coulée terminée.

Dégrossissage : Utiliser des fraises en carbure de tungstène à denture fine.

Polissage : Il est possible, afin de simplifier le gommage, de lustrer les objets avec un verre sodique exempt de plomb (par ex. Perlablast® micro). Effectuer ensuite le gommage avec des polissoirs en caoutchouc adaptés, polir avec des pâtes de prépolissage, puis des pâtes de lustrage. Nettoyer soigneusement la surface à la vapeur ou à l'eau distillée bouillante.

Revêtement céramique : Utiliser des céramiques de revêtement présentant un CET approprié (ISO 9693). Se conformer à la notice d'utilisation du fabricant de la céramique utilisée. Sabler l'oxyde (250 µm/3 à 4 bars avec par ex. Korox® 250). Nettoyer soigneusement la surface à la vapeur ou à l'eau distillée bouillante. Ne plus toucher alors les surfaces avec les mains. S'aider pour cela de pinces artérielles ou autres instruments comparables. Soutenir correctement les armatures pendant les cuissons.

Incrustations : Respecter les instructions des fabricants pour la mise en œuvre des systèmes de recouvrement en résine. Nettoyer soigneusement la surface à la vapeur ou à l'eau distillée bouillante.

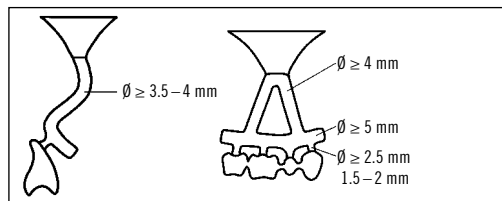
Soudure : Fixer les pièces à souder (par ex. avec le matériau de revêtement pour soudure Bellatherm®), l'intervalle de soudage à parois parallèles devant être de 0,2 mm maxi. Utiliser un fondant BEGO approprié. Une fois la soudure terminée, éliminer à l'acide les restes de fondant et les oxydes métalliques. Nettoyer soigneusement la surface à la vapeur ou à l'eau distillée bouillante.

Soudure au laser : Travailler si possible avec des joints en X et du matériau d'apport. Respecter les notices d'utilisation et les mises en garde du fabricant de l'appareil. Nettoyer soigneusement la surface à la vapeur ou à l'eau distillée bouillante.

Conditions de stockage : Aucune condition de stockage particulière n'est connue à ce jour.

Garantie : Nos conseils techniques, qu'ils soient donnés oralement, par écrit ou au cours de démonstrations pratiques, reposent sur l'état actuel de nos propres connaissances et essais et n'ont donc qu'une valeur indicative. Nous faisons constamment évoluer nos dispositifs. Nous nous réservons donc le droit d'en modifier la conception et la composition. Prière d'informer BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG et l'autorité compétente de tout incident grave survenu en lien avec le dispositif.

Remarques relatives à l'élimination : Procédure de traitement des déchets Dispositif : L'attribution d'un code de déchet conforme au Catalogue européen des déchets (CED) doit se faire en accord avec l'entreprise régionale de collecte des déchets. Ne pas éliminer avec les ordures ménagères. Conditionnement : Vider impérativement les conditionnements et les éliminer conformément aux dispositions légales relatives à l'élimination correcte des conditionnements. Des conditionnements qui ne peuvent être vidés entièrement doivent être éliminés en accord avec l'entreprise régionale de collecte des déchets.



Consulter les instructions d'utilisation



Attention



Date limite d'utilisation



Code de lot



Non stérile

Rx only
Uniquement pour le
personnel médical



Référence catalogue



Dispositif médical



Fabricant

BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Instrucciones de uso

Aleación dental a base de níquel para metalo-cerámica, tipo 4. Wiron® light se suministra en forma de cilindros. Wiron® light cumple las normas ISO 22674 e ISO 9693. Este producto contiene níquel. REF 50270 – 1000 g; REF 50272 – 250 g; REF 50273 – 24 g muestra	
Características de la aleación	
Conforme a ISO 22674, sin cadmio, berilio ni plomo	
Tipo (conforme a ISO 22674)	4
Temperatura de precalentamiento	°C 800
Temperatura solidus, liquidus	°C 1210, 1280
Densidad	g/cm ³ 8.2
Temperatura de colado	°C 1350
Módulo de elasticidad	GPa 216 / *217
Límite de dilatación 0,2 % (R _{p,0.2})	MPa 440 / *425
Alargamiento de rotura (A ₅)	% 9 / *8
Dureza Vickers	HV10 305 / *300
Coefficiente de dilatación térmica (CDT) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹ (Colado / * tras la cocción de la cerámica)	13.7 / *13.4
Código de color de BEGO	8
Material de revestimiento: aglomerado con fosfato, p. ej., Bellavest SH (REF 54252)	
Material del crisol: cerámica	
Fundente: Wiromelt (REF 52526)	
Cerámica de revestimiento: cerámica con un valor CDT idóneo, p. ej.: VITA VMK Master	
Cocción de oxidación: no recomendada, pero si se desea aplicar cocción de control: 900 °C/5 min/al vacío	
Temperatura máxima de cocción recomendada: 980 °C	
Velocidad de calentamiento recomendada máx. 55 °C/min	
Fundente: p. ej., Minoxid (REF 52530)	
Soldadura antes de la cocción: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Alambre para soldadura con láser: Wiroweld NC (REF 50006)	

Finalidad prevista: Las aleaciones a base de níquel para metalo-cerámica están previstas para la elaboración de restauraciones dentales como coronas, puentes y prótesis de metalo-cerámica.

Indicación: Las aleaciones a base de níquel para metalo-cerámica están previstas para tratar la falta de tejido duro (dientes).

Contraindicaciones: No se conoce ninguna contraindicación. En casos muy aislados pueden darse reacciones biológicas adversas (como, p. ej., alergias a los componentes de la aleación) o reacciones de naturaleza electroquímica. La aleación no debe utilizarse en caso de incompatibilidades o alergias conocidas a los componentes de la aleación.

Beneficio clínico: Sustitución artificial de tejido duro perdido (dientes), para la restauración de la función masticatoria (estética y funcional).

Advertencias: Los polvos metálicos son perjudiciales para la salud. Por ello, durante el desbastado y el arenado debe aplicarse una aspiración adecuada. ¡Se recomienda utilizar una protección respiratoria del tipo FFP3-EN149!

Indicaciones de precaución: En caso de contacto proximal u oclusal con otros metales, pueden producirse molestias de origen electroquímico en muy raras ocasiones. No se ha evaluado la seguridad ni la compatibilidad del producto en un entorno de RM. No se ha sometido a prueba de calentamiento, de migración ni de artefactos de imagen en un entorno de RM. Se desconoce la seguridad en un entorno de RM. Examinar a un paciente con este producto puede ocasionar lesiones al paciente.

Grupo de pacientes: Los objetos de la aleación pueden utilizarse independientemente de la edad del paciente. La aleación no debe utilizarse en caso de incompatibilidades o alergias conocidas a los componentes de la aleación.

Efectos secundarios: No se conoce ninguna contraindicación. No obstante, no puede excluirse la posibilidad de que, en casos muy aislados, se produzcan reacciones individuales a los componentes. En ese caso, no debe utilizarse el producto.

Modelado: Grosor de la pared después del acabado: mín. 0,3 mm; evite la formación de bordes y cantos afilados. Para el revestimiento, configure las estructuras con una forma anatómica reducida. Los conectores han de ser tan anchos y altos como sea posible (altura: mín. 3,5 mm, anchura: mín. 2,5 mm). En caso de bruxismo,

preste atención a un modelado más resistente. Utilice cera o sticks huecos de plástico. No trabaje con estrechamientos en el sistema de fijación.

Puesta en revestimiento: Utilice únicamente materiales de revestimiento aglomerados con fosfato para coronas y puentes.

Colado: No sobrecaliente la aleación. Utilice solo crisoles de colado limpios y adecuados para cada aleación. Para un seguimiento inequívoco de los lotes, solo colar metales nuevos. Si es necesario, espolvoree fundente sobre la mufla de colado. Para los ajustes y tiempos de calentamiento exactos, siga las especificaciones del fabricante del equipo de colado. Deje que la mufla se enfríe lentamente después del colado.

Acabado: Utilice fresas de metal duro de dentado fino.

Pulido: Para simplificar el engomado, se puede utilizar un vidrio de sosa sin plomo (por ejemplo, Perlablast® micro) para realizar un pulido para brillo. Después, engome con gomas pulidoras adecuadas y pula con pastas de prepulido y repulido adecuadas. Limpieza a fondo de la superficie mediante vaporización a presión o hirviendo en agua destilada.

Revestimiento cerámico: Utilice cerámicas de revestimiento con CDT adecuado (ISO 9693). Observe las instrucciones de uso del fabricante de la cerámica. El óxido debe arenarse (250 µm / 3–4 bar con p. ej. Korox® 250). Limpieza a fondo de la superficie mediante vaporización a presión o hirviendo en agua destilada. Después no vuelva a tocar las superficies con las manos. Utilice unas pinzas hemostáticas o instrumento similar. Durante las cocciones, mantenga las estructuras apoyadas con suficiente estabilidad.

Revestimientos de resina: Para el procesamiento de materiales de revestimiento con resina deben seguirse las indicaciones correspondientes del fabricante. Limpieza a fondo de la superficie mediante vaporización a presión o hirviendo en agua destilada.

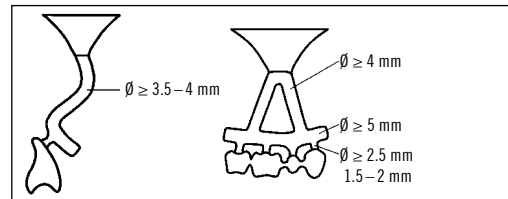
Soldadura: Fije las estructuras que vaya a soldar (p. ej., con material de revestimiento para soldar Bella-therm®); intersticio de soldadura entre paredes paralelas: 0,2 mm máx. Utilice un fundente de BEGO adecuado. Después de la soldadura, los residuos de fundente y los óxidos metálicos deben eliminarse con ácido. Limpieza a fondo de la superficie mediante vaporización a presión o hirviendo en agua destilada.

Soldadura con láser: Si es posible, trabaje con soldadura en X y material de aporte. Observe las instrucciones de utilización y las advertencias de peligro del fabricante del equipo. Limpieza a fondo de la superficie mediante vaporización a presión o hirviendo en agua destilada.

Condiciones de almacenamiento: No se conocen condiciones especiales de almacenamiento.

Garantía: Nuestras recomendaciones técnicas para la aplicación, con independencia de que se comuniquen oralmente, por escrito o mediante instrucciones prácticas, se fundamentan sobre nuestras propias experiencias y ensayos, pudiendo ser consideradas únicamente como valores orientativos. Nuestros productos están sometidos a un desarrollo continuo. Por esta razón nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones en el diseño y la composición de nuestros productos. Todos los incidentes importantes relacionados con los productos han de ser notificados a BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG, así como a la autoridad competente.

Indicaciones para la gestión de desechos: Proceso de tratamiento de residuos Producto: La asignación de un código de residuo según el Catálogo Europeo de Residuos (CER) debe realizarse consultando con la empresa regional de eliminación de residuos. No elimine el producto con la basura doméstica. Envase: Vacíe por completo los envases y deséchelos debidamente respetando las disposiciones legales pertinentes. Los envases que no puedan vaciarse por completo deben eliminarse en coordinación con la empresa regional de eliminación de residuos.



Consúltense las instrucciones de uso



Atención



Fecha de caducidad



Número de lote



No estéril

Rx only
Solo para personal
especializado



Número de referencia



Producto sanitario



Fabricante

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Istruzioni per l'uso

<p>Lega dentale a base di nichel per metallo-ceramica, tipo 4. Wiron® light è fornito in cilindri. Wiron® light è conforme alla norma ISO 22674 e ISO 9693. Questo prodotto contiene nichel. REF 50270 – 1000 g; REF 50272 – 250 g; REF 50273 – 24 g (campione)</p>	
Caratteristiche della lega	
Ai sensi della norma ISO 22674 senza cadmio, berillio e piombo	
Tipo (a norma ISO 22674)	4
Temperatura di preriscaldamento	°C 800
Temperatura di solidus, liquidus	°C 1210, 1280
Densità	g/cm ³ 8.2
Temperatura di colata	°C 1350
Modulo di elasticità	GPa 216 / *217
Limite di snervamento 0,2% (R _{p0.2})	MPa 440 / *425
Allungamento a rottura (A _z)	% 9 / *8
Durezza Vickers	HV10 305 / *300
Coefficiente di dilatazione termica (CDT) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹ (colata / * dopo cottura ceramica)	13.7 / *13.4
Codice cromatico BEGO	8
Materiale di rivestimento: a legante fosfatico, per es. Bellavest SH (REF 54252)	
Materiale del crogiolo: ceramica	
Polvere fondente: Wiromelt (REF 52526)	
Ceramica di rivestimento: ceramica con valore CDT adeguato, per es.: VITA VMK Master	
Cottura in ossidazione: non consigliata, ma se gradita cottura di controllo: 900 °C/5 min/sotto vuoto	
Temperatura di cottura massima raccomandata: 980 °C	
Velocità di riscaldamento massima consigliata 55 °C/min	
Fondente: ad es. Minoxid (REF 52530)	
Materiale per saldatura prima della cottura: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Filo laser: Wiroweld NC (REF 50006)	

Destinazione d'uso: le leghe a base di nichel per metallo-ceramica sono indicate per la realizzazione di restauri dentali ad esempio corone, ponti e protesi dentali in metallo-ceramica.

Indicazione: Le leghe a base di nichel per metallo-ceramica sono indicate per il trattamento di tessuti duri (denti) mancanti.

Controindicazione: Non sono note controindicazioni. In casi molto rari possono insorgere reazioni indesiderate di origine biologica (come, ad es., allergie ai componenti della lega) o elettrochimica. La lega non deve essere utilizzata in caso di incompatibilità o allergie note a componenti della lega.

Beneficio clinico: Sostituzione artificiale per la perdita di tessuto duro (denti), destinata al ripristino della funzione masticatoria (estetica e funzionale).

Avvertenze: Le polveri metalliche sono dannose per la salute. Le operazioni di levigatura e sabbatura devono avvenire in presenza di un adeguato sistema di aspirazione. Si consiglia di indossare una maschera di protezione del tipo FFP3-EN149!

Precauzioni: A seguito di contatto approssimale od occlusale con altri metalli, in casi molto rari possono verificarsi sensazioni di disagio di natura elettrochimica. Il dispositivo non è stato valutato per la sicurezza e la compatibilità in ambiente di RM. Non è stato testato per il riscaldamento, la migrazione o gli artefatti di immagine in ambiente di RM. La sicurezza in ambiente di RM non è nota. Effettuare esami su pazienti con questo prodotto può provocare loro lesioni.

Gruppo di pazienti: Gli oggetti in lega possono essere utilizzati indipendentemente dall'età del paziente. La lega non deve essere utilizzata in caso di incompatibilità o allergie note a componenti della lega.

Effetti collaterali: Non sono noti effetti collaterali. Non si può tuttavia escludere che in casi molto rari possano insorgere reazioni individuali nei confronti dei componenti. In tal caso, non utilizzare il dispositivo.

Modellazione: Spessore delle pareti dopo la rifinitura: min 0,3 mm, evitare bordi affilati e spigoli. Per il rivestimento in ceramica sottoporre le armature a riduzione anatomica. Realizzare i connettori più robusti e alti possibili (altezza: min 3,5 mm, larghezza: min 2,5 mm). In caso di bruxismo, provvedere a una modellazione più robusta. Utilizzare cera o stick in plastica cavi. Per il sistema di attacco lavorare senza rastremazioni.

Messa in rivestimento: Utilizzare solo materiale di rivestimento a legante fosfatico per corone e ponti.

Colata: Non surriscaldare la lega. Utilizzare unicamente crogioli puliti e riservati alla lega specifica. Per la chiara tracciabilità dei lotti, fondere solo metallo nuovo. Eventualmente cospargere polvere fondente sui

dadi di colata. Per le esatte impostazioni e i tempi di riscaldamento seguire le indicazioni del produttore della fonditrice. Dopo la colata lasciare raffreddare lentamente la muffola.

Finitura: Utilizzare frese in metallo duro a denti fini.

Lucidatura: Per agevolare la gommatura, è possibile utilizzare vetro sodico privo di piombo (ad es. Perlablast® micro). Quindi gommare con idonei lucidanti per gomma e lucidare con idonee paste per la pre-lucidatura e la postlucidatura. Pulire accuratamente le superfici tramite getto di vapore o sterilizzazione in acqua distillata.

Rivestimento in ceramica: Utilizzare ceramiche di rivestimento con CDT appropriato (ISO 9693). Rispettare le istruzioni per l'uso del rispettivo fabbricante di ceramica. Rimuovere l'ossido tramite sabbatura (250 µm / 3–4 bar con ad es. Korox® 250). Pulire accuratamente le superfici tramite getto di vapore o sterilizzazione in acqua distillata. Successivamente non toccare più le superfici con le mani. Utilizzare pinze emostatiche o strumenti simili. Durante la cottura, sostenere adeguatamente le armature.

Rivestimenti in composito: Per la lavorazione dei materiali di rivestimento in composito, attenersi alle specifiche istruzioni del produttore. Pulire accuratamente le superfici tramite getto di vapore o sterilizzazione in acqua distillata.

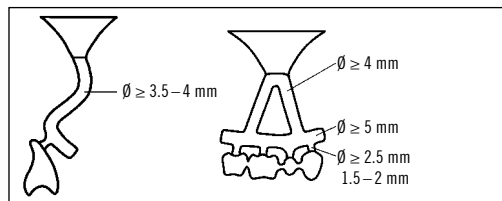
Saldatura: Fissare le parti da saldo-brasare (per es. con il materiale di rivestimento per saldature Bella-therm®) e rispettare una fessura di saldatura a parete parallela di max. 0,2 mm. Utilizzare un fondente BEGO adatto. Dopo la saldatura rimuovere i residui di fondente e gli ossidi metallici tramite acido. Pulire accuratamente le superfici tramite getto di vapore o sterilizzazione in acqua distillata.

Saldatura laser: Se possibile, lavorare con saldature a X e materiale additivo. Si prega di attenersi alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze di pericolo del fabbricante del dispositivo! Pulire accuratamente le superfici tramite getto di vapore o sterilizzazione in acqua distillata.

Condizioni di immagazzinamento: Non sono note condizioni di conservazione specifiche.

Garanzia: Le nostre raccomandazioni operative tecniche, indipendentemente dal fatto che queste siano fornite in forma verbale, scritta o di istruzioni pratiche, si basano sulle nostre esperienze maturate e sulle prove da noi svolte e pertanto possono essere intese solo come valori indicativi. I nostri prodotti sono soggetti a uno sviluppo costante. Ci riserviamo dunque il diritto di apportare modifiche alla struttura e alla composizione. Tutti gli eventi gravi verificatisi in relazione ai dispositivi devono essere comunicati a BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG e alle autorità competenti.

Indicazioni sullo smaltimento: Procedure di trattamento dei rifiuti Dispositivo: È necessario che venga assegnato un Codice Europeo del Rifiuto (CER) secondo il Catalogo europeo dei rifiuti consultando la società di smaltimento rifiuti regionale. Non gettare nei rifiuti domestici. Confezionamento: Le confezioni devono essere svuotate completamente e devono essere smaltite correttamente in conformità alle norme di legge. Le confezioni che non possono essere svuotate completamente devono essere smaltite in cooperazione con l'azienda di smaltimento rifiuti regionale.



Consultare le istruzioni per l'uso



Attenzione



Utilizzare entro la data



Codice del lotto



Non sterile

Rx only
Solo per personale
specializzato!



Numero di catalogo



Dispositivo medico



Fabbricante

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Gebruiksaanwijzing

Dentale Ni-basis-legering voor metaalkeramiek, type 4. Wiron® light wordt geleverd in de vorm van cilinders. Wiron® light voldoet aan ISO 22674 en ISO 9693. Dit product bevat nikkel. REF 50270 – 1000 g; REF 50272 – 250 g; REF 50273 – 24 g monster	
Legeringskenmerken	
Conform ISO 22674 vrij van cadmium, beryllium en lood	
Type (volgens ISO 22674)	4
Voorverwarmingstemperatuur	°C 800
Solidus-, liquidustemperatuur	°C 1210, 1280
Dichtheid	g/cm ³ 8.2
Giettemperatuur	°C 1350
Elasticiteitsmodulus	GPa 216 / *217
0,2 % rekgrens (R _{p0,2})	MPa 440 / *425
Breukrek (A _z)	% 9 / *8
Vickershardheid	HV10 305 / *300
Thermische uitzettingscoëfficiënt (TUC) 25-500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹ (gieten / * na keram. bakken)	13.7 / *13.4
BEGO-kleurcode	8
Inbedmassa: fosfaatgebonden, bijv. Bellavest SH (REF 54252)	
Kroesmateriaal: keramiek	
Smeltpoeder: Wiromelt (REF 52526)	
Veneerkeramiek: keramiek met geschikte TUC-waarde, bijv.: VITA VMK Master	
Oxiderend branden: niet aangeraden, maar als oxidebrand gewenst is: 900 °C/5 min/vac	
Hoogste aanbevolen baktemperatuur: 980 °C	
Opwarm snelheid aanbevolen max. 55 °C/min	
Vloeimiddel: bijv. Minoxid (REF 52530)	
Soldeersel voor het bakken: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Laserdraad: Wiroweld NC (REF 50006)	

Beoogd doeleind: Nikkel-basis-legeringen voor metaal-keramiek zijn bestemd voor de vervaardiging van tandheelkundige restauraties zoals kronen, bruggen en metaal-keramische tandprothesen.

Indicatie: Nikkel-basis-legeringen voor metaal-keramiek zijn bestemd voor de behandeling van ontbrekend hard weefsel (tanden).

Contra-indicatie: Er zijn geen contra-indicaties bekend. Ongewenste biologische reacties (zoals bijv. allergieën voor bestanddelen van de legering) of reacties op basis van elektrochemische factoren kunnen in sporadische gevallen optreden. Bij bekende incompatibiliteiten of bekende allergieën voor bestanddelen van de legering mag de legering niet worden gebruikt.

Klinisch voordeel: Kunstmatige vervanging van verloren gegaan hard weefsel (tanden) voor herstel van de kauwfunctie (esthetisch en functioneel).

Waarschuwingen: Het metaalstof is schadelijk voor de gezondheid. Het slijpen en afstralen moet onder een geschikte afzuiging gebeuren. Een adembescherming van het type FFP3-EN149 wordt aangeraden!

Veiligheidsinstructies: In geval van approximaal of occlusaal contact met andere metalen kan in zeer sporadische gevallen een onaangenaam gevoel ontstaan dat door elektrochemische factoren wordt veroorzaakt. Het hulpmiddel is niet beoordeeld op veiligheid en compatibiliteit in een MRI-omgeving. Het is niet getest op opwarming, migratie of beeldartefacten in een MRI-omgeving. Het is niet bekend of het veilig is in een MRI-omgeving. Onderzoek van een patiënt met dit hulpmiddel kan leiden tot letsel bij de patiënt.

Patiëntengroep: De voorwerpen die van de legering zijn gemaakt, kunnen worden gebruikt ongeacht de leeftijd van de patiënt. Bij bekende incompatibiliteiten of bekende allergieën voor bestanddelen van de legering mag de legering niet worden gebruikt.

Bijwerkingen: Er zijn geen bijwerkingen bekend. Het kan echter niet worden uitgesloten dat in zeer sporadische gevallen individuele reacties op bepaalde componenten optreden. In dit geval mag het hulpmiddel niet worden gebruikt.

Modelleren: Wanddikte na het uitwerken: min. 0,3 mm, vermijd scherpe hoeken en randen. De geraamten voor de veneerlagen anatomisch gereduceerd vormgeven. De verbindingstukken zo dik en hoog als mogelijk kiezen (hoogte: min. 3,5 mm, breedte: min. 2,5 mm). Besteed in geval van bruxisme aandacht aan sterkere modellering. Gebruik was of kunststof holle sticks. Werk bij het antistiftsysteem zonder tapers.

Inbedden: Gebruik alleen fosfaatgebonden inbedmassa voor kronen en bruggen.

Gieten: Oververhit de legering niet. Gebruik alleen schone smeltkroesen en voor elke legering een eigen kroes. Voor een onduidelijke tracering per batch, alleen nieuw metaal gieten. Strooi indien nodig smeltpoeder over de gietblokken. Volg voor de exacte instellingen en verwarmingstijden de specificaties van de fabrikant van de gietapparatuur. Laat de moffel langzaam afkoelen na het gieten.

Uitwerken: Hardmetalen freesjes met fijne vertanding gebruiken.

Polijsten: Om het gommeren te vereenvoudigen, kan een loodvrij natriumsilicaat (bijv. Perlablast® micro) worden gebruikt voor het glansstralen. Gommeer daarna met geschikte rubber polijstpunten en polijst met geschikte voor- en napolijstpasta's. Grondige reiniging van het oppervlak door stralen met stoom of koken in gedestilleerd water.

Aanbrengen van keramische veneerlagen: Gebruik veneerkeramiek met geschikte uitzettingscoëfficiënt (ISO 9693). Neem de gebruiksaanwijzing van de betreffende keramiekfabrikant in acht. Het oxide moet eraf gestraald worden (250 µm / 3-4 bar met bijv. Korox® 250). Grondige reiniging van het oppervlak door stralen met stoom of koken in gedestilleerd water. Raak de oppervlakken daarna niet meer met de handen aan. Gebruik arterieklemmen o.i.d. Ondersteun de geraamten tijdens het bakken voldoende.

Kunststof veneerlagen: Voor de verwerking van kunststof veneerlagen moeten de dienovereenkomstige instructies van de fabrikant in acht worden genomen. Grondige reiniging van het oppervlak door stralen met stoom of koken in gedestilleerd water.

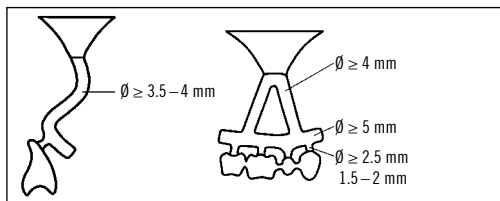
Solderen: Zet de te solderen delen vast (bijv. met soldeerinbedmassa Bellatherm®); parallelwandige soldeerspleet: max. 0,2 mm. Geschikt BEGO-vloeimiddel gebruiken. Na het solderen moeten vloeimiddelresten en metaaloxiden met zuur worden afgewerkt. Grondige reiniging van het oppervlak door stralen met stoom of koken in gedestilleerd water.

Laserlassen: Indien mogelijk met x-naad en toevoegmateriaal werken. Neem goed nota van de gebruiksaanwijzing en waarschuwingen van de fabrikant van het apparaat! Grondige reiniging van het oppervlak door stralen met stoom of koken in gedestilleerd water.

Opslagcondities: Er zijn geen speciale opslagcondities bekend.

Garantie: Onze toepassingstechnische adviezen, of ze nu mondeling, schriftelijk of via de weg van praktische handleidingen worden verstrekt, berusten op onze eigen ervaringen en proeven en kunnen daarom alleen als richtwaarden worden beschouwd. Onze producten worden voortdurend verder ontwikkeld. Wij behouden ons daarom wijzigingen in constructie en samenstelling voor. Meld alle ernstige incidenten in verband met de hulpmiddelen aan BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG en de verantwoordelijke autoriteit.

Aanwijzingen voor de afvalverwijdering: Afvalverwerkingsproces Hulpmiddel: De toekenning van een afvalcodenummer overeenkomstig de Europese Afvalcatalogus (AVV) dient te geschieden in overleg met de regionale organisatie voor afvalverwijdering. Niet met het huisvuil afvoeren. Verpakking: verpakkingen moeten worden ontdaan van alle resten en moeten op de juiste wijze worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften. Verpakkingen die niet geheel kunnen worden geleegd, moeten in overleg met de regionale organisatie voor afvalverwijdering worden afgevoerd.



Gebruiksaanwijzing in acht nemen



Let op



Te gebruiken tot



Partijnummer



Niet steriel

Rx only
Alleen voor vakpersoneel!



Artikelnummer



Medisch hulpmiddel



Fabrikant

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Instruções de utilização

Liga dental à base de níquel para metalocerâmica, tipo 4. A Wiron® light é fornecida em forma de cilindros. Wiron® light está em conformidade com a ISO 22674 e ISO 9693. Este produto contém níquel. REF 50270 – 1000 g; REF 50272 – 250 g; REF 50273 – amostra 24 g	
Propriedade da liga	
Conforme ISO 22674 livre de cádmio, berílio e chumbo	
Tipo (conforme ISO 22674)	4
Temperatura de pré-aquecimento	°C 800
Temperatura solidus, liquidus	°C 1210, 1280
Densidade	g/cm ³ 8.2
Temperatura de fundição	°C 1350
Módulo de elasticidade	GPa 216 / *217
0,2% limite de dilatação (R _{p0.2})	MPa 440 / *425
Alongamento à rutura (A ₅)	% 9 / *8
Dureza Vickers	HV10 305 / *300
Coefficiente de dilatação térmica (CDT) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹ (fundição / * após decap. cerâmica)	13.7 / *13.4
Código de cor BEGO	8
Material de colocação: ligado por fosfato, p. ex. Bellavest SH (REF 54252)	
Material do cadinho: cerâmica	
Pó de fundição: Wiromelt (REF 52526)	
Cerâmica de revestimento com valor CDT adequado, p. ex.: VITA VMK Master	
Decapagem oxidante: não recomendado, mas se for desejada uma decapagem de controlo: 900 °C/5 min/sob vácuo	
Temperatura de queima máxima recomendada: 980 °C	
Taxa de aquecimento recomendado máx. 55 °C/min	
Fundente p. ex. Minoxid (REF 52530)	
Solda antes da decapagem: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Arame laser: Wiroweld NC (REF 50006)	

Finalidade: As ligas à base de níquel para metalocerâmica destinam-se ao fabrico de restaurações dentárias como coroas, pontes e próteses dentárias metalocerâmicas.

Indicação: As ligas à base de níquel para metalocerâmica destinam-se ao tratamento de tecido duro em falta (dentes).

Contraindicação: Não se conhecem quaisquer contraindicações. Podem ocorrer reações biológicas indesejáveis (como p. ex. alergias a componentes da liga) ou reações com base eletroquímica em casos muito raros. A liga não deve ser usada se houver incompatibilidades ou alergias conhecidas aos componentes da liga.

Benefício clínico: Substituição artificial de tecido duro perdido (dentes), para a restauração da função mastigatória (estética e funcional).

Avisos: Os pós metálicos são prejudiciais à saúde. O polimento e o jateamento devem ser feitos com uma aspiração adequada. Recomenda-se uma proteção respiratória do tipo FFP3-EN149!

Precauções: No caso de contacto proximal ou oclusal com outros metais podem ocorrer, em casos muito raros, sintomas causados eletroquimicamente. O produto não foi avaliado quanto à segurança e compatibilidade no ambiente de RM. Não foi testado quanto a aquecimento, migração ou artefactos na imagem no ambiente de RM. A segurança no ambiente de RM é desconhecida. O exame de um paciente com este produto pode provocar lesões no paciente.

Grupo de pacientes: Os objetos da liga podem ser usados independentemente da idade do paciente. A liga não deve ser usada se houver incompatibilidades ou alergias conhecidas aos componentes da liga.

Efeitos secundários: Não se conhecem efeitos secundários. No entanto, em casos muito raros, não é possível excluir a possibilidade de ocorrência de reações individuais a componentes. Nestes casos não deve ser usado o produto.

Modelagem: Espessuras mínimas de parede após o acabamento: pelo menos 0,3 mm, evitar cantos e arestas afiados. Proteger as estruturas para que o revestimento seja anatomicamente reduzido. Criar os conectores o mais fortes e altos possível (altura: pelo menos 3,5 mm, largura: pelo menos 2,5 mm). Em caso de bruxismo é necessária uma modelagem mais forte. Usar cera ou sticks ocus em plástico. Não usar reduções no sistema de fixação.

Revestimento: Usar apenas materiais de colocação ligados por fosfato para coroas e pontes.

Fundição: Não sobreaquecer as ligas. Utilize apenas cadinhos limpos próprios para cada liga. Fundir apenas metal novo para garantir o rastreamento inequívoco dos lotes. Se necessário, espalhar pó de fundição sobre os cubos de fundição. Respeitar as indicações do fabricante dos aparelhos de fundição para os ajustes precisos e os tempos de aquecimento. Deixar a mufla arrefecer lentamente após a fundição.

Acabamento: Usar fresas de metal duro com dentado fino.

Polimento: Para simplificar o polimento, pode ser usado vidro de soda-cal sem chumbo (p. ex. Perlablast® micro) para dar brilho. Depois, polir com polidores de borracha adequados e com pastas de pré- e pós-polimento. Limpeza completa da superfície com jateamento de vapor ou fervura em água destilada.

Revestimento cerâmico: Usar cerâmicas de revestimento com um CDT adequado (ISO 9693). Respeitar as instruções de utilização do respetivo fabricante de cerâmica. O óxido deve ser jateado (250 µm/3–4 bar com p. ex. Korox® 250). Limpeza completa da superfície com jateamento de vapor ou fervura em água destilada. Depois não tocar mais nas superfícies com as mãos. Usar pinças arteriais ou similares. Apoiar adequadamente as estruturas durante as decapagens.

Revestimentos de plástico: Devem respeitar-se as respetivas instruções dos fabricantes no que se refere ao procedimento com materiais de revestimento de plástico. Limpeza completa da superfície com jateamento de vapor ou fervura em água destilada.

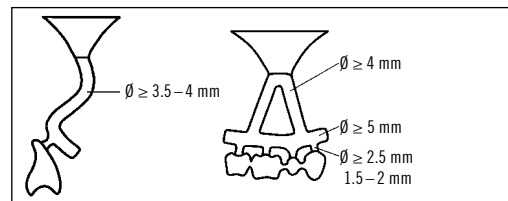
Soldadura: Fixar as peças a serem soldadas (p. ex., com material de revestimento Bellatherm®); folga de solda de parede paralela: máx. 0,2 mm. Use um fundente BEGO adequado. Após a solda, devem ser limpos os resíduos de fundente e os óxidos metálicos. Limpeza completa da superfície com jateamento de vapor ou fervura em água destilada.

Soldadura a laser: Se possível, trabalhar com uma costura X e material adicional. Observar as instruções de utilização e indicações de perigo do fabricante do aparelho! Limpeza completa da superfície com jateamento de vapor ou fervura em água destilada.

Condições de armazenamento: Não são conhecidas condições de armazenamento especiais.

Garantia: As recomendações de utilização deste produto, sejam elas transmitidas oralmente, por escrito, ou através de formações práticas, baseiam-se apenas na nossa experiência e nos testes por nós desenvolvidos, e, por isso, só devem ser consideradas como recomendações. Os nossos produtos estão sujeitos a uma contínua evolução. Reservamo-nos, por conseguinte, o direito de proceder a alterações no fabrico e composição. Relatar todos os incidentes graves relacionados com os produtos à BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG. e à autoridade competente.

Indicações para eliminação: Procedimento de eliminação de resíduos Produto: A atribuição de um número de código de resíduos de acordo com o Catálogo Europeu de Resíduos (AVV) deve ser realizada em coordenação com a empresa regional de eliminação de resíduos. Não deitar no lixo doméstico. Embalagem: As embalagens têm de ser esvaziadas e encaminhadas para eliminação adequada em conformidade com as disposições legais. As embalagens que não se conseguem esvaziar devem ser eliminadas em coordenação com a empresa regional de eliminação de resíduos.



Consultar instruções de utilização



Advertência



Válido até



Número de lote



Não esterilizado

Rx only
Apenas para pessoal técnico!



Número de referência



Dispositivo médico



Fabricante

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Инструкция по применению

Стоматологический сплав на основе никеля для металлокерамики, тип 4. Wiron® light поставляется в форме цилиндров. Wiron® light соответствует требованиям стандартов ISO 22674 и ISO 9693. Данный продукт содержит никель. REF 50270 – 1000 г; REF 50272 – 250 г; REF 50273 – образец 24 г	
Характеристики сплава	
В соответствии со стандартом ISO 22674: без содержания кадмия, бериллия и свинца	
Тип (согласно ISO 22674)	4
Температура предварительного нагрева	°C 800
Температура солидуса и ликвидуса	°C 1210, 1280
Плотность	g/cm ³ 8.2
Температура литья	°C 1350
Модуль упругости	GPa 216 / *217
Условный предел текучести 0,2 % (R _{p0.2})	MPa 440 / *425
Относительное удлинение при разрыве (A ₅)	% 9 / *8
Твердость по Виккерсу	HV10 305 / *300
Коэффициент теплового расширения (КТР) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.7 / *13.4
(литье / * после обжига керамики)	
Цветовой код BEGO	8
Паковочная масса: фосфатная, например, Bellavest SH (REF 54252)	
Материал тигля: керамика	
Порошок для плавки: Wiromelt (REF 52526)	
Облицовочная керамика: керамика с подходящим значением КТР, например: VITA VMK Master	
Оксидный обжиг: не рекомендуется, но если требуется контрольный обжиг, то: 900 °C/5 мин в вакууме	
Рекомендуемая максимальная температура обжига: 980 °C	
Скорость нагрева рекомендуется макс. 55 °C/мин	
Флюс: например, Minoxid (REF 52530)	
Припой до обжига: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Проволока для лазерной сварки: Wiroweld NC (REF 50006)	

Целевое назначение: Стоматологические сплавы для металлокерамики на основе никеля предназначены для изготовления таких зубных протезов, как коронки, мостовидные протезы, а также для металлокерамических протезов.

Показания к применению: Стоматологические сплавы для металлокерамики на основе никеля предназначены для замещения утраченных твердых тканей (зубов).

Противопоказания: Противопоказания не известны. В очень редких случаях возможны нежелательные биологические (напр. аллергия на компоненты сплава) или электрохимические реакции. Сплав не следует использовать при известной несовместимости или аллергии на компоненты сплава.

Клиническое применение: Искусственная замена утраченных твердых тканей (зубов) для эстетического и функционального восстановления жевательной функции.

Предупреждения: Металлическая пыль опасна для здоровья. Работы по шлифовке и пескоструйной обработке должны вестись с вытяжкой. Рекомендуется использование респиратора типа FFP3-EN149!

Предупредительные указания: При аппроксимальном или окклюзионном контакте с другими металлами в очень редких случаях возможны неприятные ощущения, вызванные электрохимическими процессами. Данный стоматологический материал не оценивался на предмет совместимости и безопасности в условиях проведения МРТ. Испытания с целью оценки смещения, нагрева и артефактов визуализации в условиях проведения МРТ не проводились. Данные о безопасности в условиях проведения МРТ отсутствуют. Проведение исследования у пациента с данным стоматологическим материалом может причинить вред здоровью пациента.

Целевая группа пациентов: Изделия из данного сплава можно использовать у всех пациентов без ограничения по возрасту. Сплав не следует использовать при установленном наличии несовместимости или аллергии на компоненты сплава.

Побочные действия: Сведения о каких-либо побочных действиях отсутствуют. Однако в очень редких случаях невозможно исключить возникновение индивидуальных реакций на компоненты

стоматологического материала. В таком случае не следует использовать данный стоматологический материал.

Моделирование: Толщина стенок после обработки должна составлять не менее 0,3 мм, избегайте острых углов и кромок. Придайте каркасам для облицовки уменьшенную анатомическую форму. Формируйте соединители как можно более массивными, с максимально возможными шириной и высотой (высота: не менее 3,5 мм, ширина: не менее 2,5 мм). В случае бруксизма требуется более прочная модель. Используйте воск или полые стержни из пластмассы. Литнико-образующие штифты должны быть равномерными по толщине – без сужений.

Паковка: Используйте исключительно фосфатные паковочные массы для коронок и мостов.

Литье: Не перегревайте сплав. Для каждого сплава используйте отдельный и чистый плавильный тигель. Для обеспечения однозначной отслеживаемости отливайте только из первичного (нового) металла. При необходимости посыпьте кубики для литья порошком для плавки. Соблюдайте точные значения настроек и времени нагрева, предписываемые изготовителем литейных аппаратов. После литья дайте опке медленно остыть.

Обработка: Используйте твердосплавные фрезы с мелкими зубьями.

Полировка: Чтобы упростить обработку резиновыми полирами, можно выполнить пескоструйную гляцевую полировку частицами натриевого стекла, не содержащего свинца (напр. с использованием материала Perlablast® micro). После этого обработайте подходящими резиновыми полирами и отполируйте пастами, подходящими для предварительной шлифовки и окончательной полировки. Тщательная очистка посредством пароструйной обработки или кипячения в дистиллированной воде.

Облицовка керамикой: Используйте облицовочную керамику с подходящим коэффициентом теплового расширения (КТР) (ISO 9693). Соблюдайте указания инструкции по применению от изготовителя соответствующего керамического материала. Удалите оксидный слой пескоструем (250 мкм / 3-4 бар, напр. с использованием материала Kogox® 250). Тщательная очистка посредством пароструйной обработки или кипячения в дистиллированной воде. После этого к поверхностям запрещено прикасаться руками. Используйте артериальные зажимы или аналогичные инструменты. Обеспечьте достаточную опору для каркасов во время обжига.

Облицовка пластмассой: При использовании синтетических облицовочных материалов необходимо соблюдать инструкции изготовителя соответствующего материала. Тщательная очистка посредством пароструйной обработки или кипячения в дистиллированной воде.

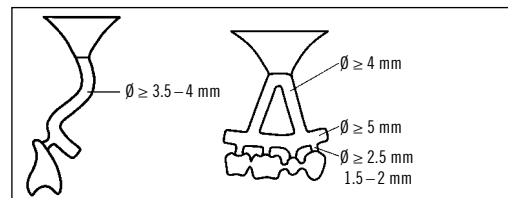
Пайка: Зафиксируйте закрепляемые пайкой детали (напр. при помощи паковочной массы Bellatherm®), зазор в месте пайки с параллельными стенками: макс. 0,2 мм. Используйте подходящий флюс BEGO. После пайки остатки флюса и оксиды металлов необходимо обработать кислотой. Тщательная очистка посредством пароструйной обработки или кипячения в дистиллированной воде.

Лазерная сварка: По возможности используйте X-образный шов и присадочный материал. Соблюдайте инструкцию по применению и указания на опасности от изготовителя оборудования! Тщательная очистка посредством пароструйной обработки или кипячения в дистиллированной воде.

Условия хранения: Не требует специальных условий хранения.

Гарантия: Наши технические рекомендации по применению – в устной, письменной форме или в виде практических инструкций – основываются на нашем собственном опыте и наших собственных исследованиях; поэтому их можно рассматривать лишь в качестве ориентировочных данных. Мы постоянно работаем над совершенствованием своей продукции. Поэтому мы сохраняем за собой право на внесение изменений в конструкцию и состав. Обо всех серьезных явлениях, возникших в связи с применением данного стоматологического материала, необходимо сообщать изготовителю, а также в уполномоченные компетентные органы.

Указания по утилизации: Методы утилизации отходов Стоматологический материал: Присвоение данному стоматологическому материалу определенного кода отходов согласно Европейскому каталогу отходов (ЕАК) возможно после согласования с региональной организацией, осуществляющей утилизацию. Не утилизировать вместе с бытовыми отходами. Упаковка: Упаковки необходимо полностью опорожнить и утилизировать надлежащим способом в соответствии с требованиями законодательства. Неопорожненные упаковки должны утилизироваться по согласованию с региональной организацией, осуществляющей утилизацию.



Обратитесь к инструкции по применению



Осторожно!



Использовать до



Код партии



Нестерильно

Rx only

Только для использования квалифицированными специалистами!



Номер по каталогу



Медицинское изделие



Изготовитель

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



دليل الاستخدام

سبيكة أسنان مصنوعة من النيكل للسيراميك المعدني، طراز 4. يتم توريد Wiron® light في شكل أسطوانات. سبيكة Wiron® light مطابقة لمعيار ISO 22674 و ISO 9693. يحتوي هذا المنتج على مادة النيكل. المرجح 50270 - 1000 جم؛ المرجح 50272 - 250 جم؛ المرجح 50273 - 24 جم عينة	
خصائص السبيكة	
مطابقة لمعيار ISO 22674، خالية من الكاديوم والبيريليوم والرصاص	4
الطراز (وفقاً لمعيار ISO 22674)	800
درجة حرارة التسخين المسبق	°C 1210, 1280
درجة حرارة الصلب، درجة حرارة السائل	8.2
الكثافة	°C 1350
درجة حرارة الصب	216 / *217
معامل المرونة	MPa 440 / *425
0,2 % حد المرونة (R _{p0.2})	9 / *8
امتداد الانكسار (A _g)	HV10 305 / *300
قساوة فيكرز	13.7 / *13.4
معامل التمدد الحراري (CTE) 25 - 500 °C، 10 ⁻⁶ K ⁻¹	8
(صب) * بعد إنضاج السيراميك	
كود اللون الخاص بشركة BEGO	
مواد التضمين: مترابط بالفوسفات، مثلاً Bellavest SH (المرجع 54252)	
مواد التوتعة: السيراميك	
مسحوق الذوبان: Wiromelt (المرجع 52526)	
سيراميك التغطية: سيراميك مع قيمة مناسبة لمعامل التمدد الحراري، مثل: VITA VMK Master	
التهب المؤكسد: لا يُوصى به، ولكن عند الرغبة في إنضاج المراقبة: 900 °C/5 دقيقة/في فراغ	
درجة حرارة الاحتراق القصوى الموصى بها: 980 °C	
يوصى بمعدل تسخين 55 °C/دقيقة كحد أقصى	
عامل التدفق: مثل Minoxid (المرجع 52530)	
مادة اللحام قبل الإنضاج: Wiron®-Lot (المرجع 52625)	
سلك الليزر: Wiroweld NC (المرجع 50006)	

الاستخدام المقصود: سبائك النيكل الأساسية للسيراميك المعدني مخصصة لصناعة التعويضات السنية، مثل التيجان والجسور وكذلك أطقم الأسنان المصنوعة من السيراميك المعدني.

(سبائك النيكل الأساسية للسيراميك المعدني مخصصة لعلاج انعدام الأنسجة الصلبة (الأسنان).

لا توجد أي موانع استعمال. يمكن في حالات نادرة جداً أن تحدث ردود فعل بيولوجية (مثل الحساسية ضد مكونات السبيكة) أو ردود فعل كهروكيميائية الأساس غير مرغوب فيها. ينبغي عدم استخدام السبيكة في حالة معرفة وجود عدم توافق أو حساسية ضد مكونات السبيكة.

(تعويض اصطناعي للأنسجة الصلبة المفقودة (الأسنان)، لاستعادة وظيفة المصنع (لغرض تجميلي ووظيفي).

الغبار المعدني مضر بالصحة. ينبغي أن تتم عملية الصقل والكشط بوجود تجهيز شطف مناسبة. ننصح بإرتداء قناع واقي من نوع FFP3-EN149!

قد تحدث في حالات نادرة جداً حساسية كهروكيميائية في حالة الاتصال التقاربي أو الإطباقي مع معادن أخرى. لم يتم تقييم سلامة وتوافقية المنتج في محيط الرنين المغناطيسي. لم يتم اختبار التسخين والتبريد وعبوب الصورة في الرنين المغناطيسي. سلامة محيط الرنين المغناطيسي غير معروفة. قد ينتج عن فحص مريض ما بهذا المنتج إلى إصابة المريض بجروح.

يمكن استخدام أجزاء السبائك بصرف النظر عن عمر المريض. ينبغي عدم استخدام السبيكة في حالة معرفة وجود عدم توافق أو حساسية ضد مكونات السبيكة.

لا توجد أي آثار جانبية معروفة. ورغم ذلك، لا يمكن استبعاد حدوث ردود فعل فردية ضد المكونات في حالات نادرة جداً. في هذه الحالة، ينبغي عدم استخدام المنتج.

سمك الجدار بعد الإعداد: 0,3 مم على الأقل، تجنب الزوايا والحواف الحادة. ينبغي تصغير هيكل الكسوة تشريحياً. أنشئ الموصلات بشكل قوي وعال قدر الإمكان (الارتفاع: 3,5 مم على الأقل، العرض: 2,5 مم على الأقل). ينبغي الحرص على إنشاء نمذجة قوية عند إنتاج الأسنان. استخدم الشمع أو عصا مجوفة مصنوعة من البلاستيك عمل دون إنقاص في حالة النظام الخثي.

استخدم فقط مواد حشو محتوية على الفوسفات للتيجان والجسور.

لا تفرط في تسخين السبيكة. استخدم وعاء صهر نظيف لكل سبيكة. قم بصهر معدن جديد لتتبع واضح للشحذات. قم برش مسحوق الرش على مكعبات الصب عند الحاجة. اتبع تعليمات الشركة المصنعة لأجهزة الصب للحصول على إعدادات وأوقات تسخين دقيقة. اترك الوعاء يبرد ببطء بعد الصب.

استخدم تفريزات كربيد التنغستن ذات أسنان دقيقة.

قم بعد ذلك (Perlablas® micro) لتسهيل عملية التنظيف، يمكن الكشط بزجاج الصوديوم الخالي من الرصاص (مثلاً) بالتنظيف بملمعات مطاطية مناسبة وبالصقل بعجان مناسبة للصلل القلبي والبعدى. التنظيف الجيد للسطح بمنفات بخار أو بالغي في ماء مقطر.

تُراعى تعليمات الاستخدام الخاصة بمصنع السيراميك المعني. ينبغي صقل (ISO 9693) مناسيب WAK سيراميك التكبسية بـ (مثلاً) التنظيف الجيد للسطح بمنفات بخار أو بالغي في ماء مقطر. Korox® 250 الأكسيد (250 ميكرومتر / 3-4 بار مع لا تلمس الأسطح بعد ذلك بيديك مطلقاً. استخدم المشابك الشرايانية أو ما شابه ذلك. قم بدعم الهياكل بشكل كافٍ أثناء الإنضاج.

لمعالجة مواد الكسوة البلاستيكية، ينبغي مراعاة التعليمات ذات الصلة الخاصة بالشركات المصنعة. التنظيف الجيد للسطح بمنفات بخار أو بالغي في ماء مقطر.

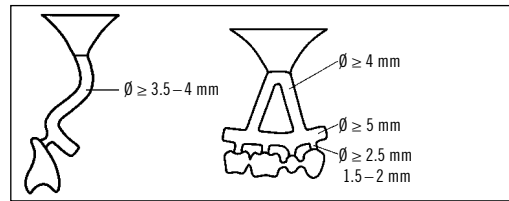
فجوة اللحام ذات جدران متوازية: 0,2 مم كحد أقصى. استخدم (Bellatherm®) ثبت الأجزاء المراد لحامها (مثل مادة اللحام بعد اللحام، ينبغي تنظيف بقايا الصهيرة والأكاسيد المعدنية بمنظف حمضي. التنظيف الجيد. BEGO صهيرة مناسبة من السطح بمنفات بخار أو بالغي في ماء مقطر.

ومواد حشو، إذا كان ذلك ممكناً، يرجى مراعاة دليل الاستخدام وتحذيرات الأخطار X اعمل بلحام بزرزة على شكل حرف الصادرة عن الشركة المصنعة للجهاز! التنظيف الجيد للسطح بمنفات بخار أو بالغي في ماء مقطر.

لا توجد شروط تخزين خاصة.

تستند توصياتنا الفنية المتعلقة بالاستخدام، سواء كانت تقدم بشكل شفهي أو كتابي أو في شكل تعليمات عملية، إلى خبراتنا وتجاربنا الشخصية، لذلك يمكن اعتبارها بمثابة مبادئ توجيهية فقط. تخضع منتجاتنا لتطوير مستمر. لذلك، نحتفظ بحق إجراء والمصالح الحكومية المختصة عن كل الحوادث الخطيرة التي لها علاقة بالمنتج Co. KG. يرجى إبلاغ شركة BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG.

بالنشر مع (AVV) عملية معالجة النفايات المنتج. ينبغي أن يتم تخصيص رقم كود النفايات وفقاً لكتالوج النفايات الأوروبي شركة التخلص من النفايات المحلية. لا تتخلص من النفايات ضمن القمامة المنزلية. التنظيف: يجب تفريغ العوات والتخلص منها بشكل صحيح وفقاً للوائح القانونية. يجب التخلص من العوات بالتشاور مع جهات التخلص من النفايات المحلية.



تاريخ انتهاء الصلاحية



رقم الشحنة



رقم المنتج



المنتج الطبي



احترم دليل الاستخدام



غير مُعقم



الشركة المصنعة

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 - 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Инструкция за употреба

Дентална сплав на базата на никел за металокерамика, тип 4. Wiron® light се доставя под формата на цилиндри. Wiron® light съответства на ISO 22674 и ISO 9693. Това изделие съдържа никел. REF 50270 – 1000 g; REF 50272 – 250 g; REF 50273 – 24 g проба	
Характеристики на сплавта	
Съгласно ISO 22674 не съдържа кадмий, берилий и олово	
Тип (съгласно ISO 22674)	4
Температура на предварително подгряване	°C 800
Температура на солидуса, на ликвидуса	°C 1210, 1280
Плътност	g/cm ³ 8.2
Температура на леене	°C 1350
Модул на еластичност	GPa 216 / *217
0,2 % граница на провлачване (R _{p0,2})	MPa 440 / *425
Удължение при скъсване (A _g)	% 9 / *8
Твърдост по Викерс	HV10 305 / *300
Коефициент на топлинно разширение (KTP) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.7 / *13.4
(леене)/* след керам. изпичане)	
Код на цвета BEGO	8
Опаковъчна маса: фосфатно свързана, напр. Bellavest SH (REF 54252)	
Материал на тигела: керамика	
Прах за спояване: Wiro melt (REF 52526)	
Облицовъчна керамика: керамика с подходяща стойност на KTP, напр.: VITA VMK Master	
Оксидиращо печене: не се препоръчва, но ако е желателно контролно печене: 900 °C/5 min под вакуум	
Максимална препоръчителна температура на изпичане: 980 °C	
Максимална препоръчителна скорост на нагряване: 55 °C/min	
Флюс: напр. Minoxid (REF 52530)	
Припой преди печенето: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Лазерна тел: Wiro weld NC (REF 50006)	

Предназначение: Сплавите на основата на никел за металокерамика са предназначени за изработка на дентални възстановявания, като коронки, мостове и металокерамични протези.

Показания: Сплавите на основата на никел за металокерамика са предназначени за лечение при липсваща твърда тъкан (зъби).

Противопоказания: Не са известни противопоказания. Нежелани биологични (като напр. алергии към съставките на сплавта) или електрохимично базирани реакции могат да се появят в много редки случаи. Сплавта не трябва да се използва при известни несъвместимости или известни алергии към съставки на сплавта.

Клинична полза: Изкуствен заместител на изгубена твърда тъкан (зъби) за възстановяване на дъвкателната функция (естетическа и функционална).

Предупреждения: Металните прахове са вредни за здравето. Шлифоването и обработката с абразивна струя трябва да се извършват при подходяща аспирация. Препоръчват се средства за дихателна защита тип FFP3-EN149!

Предпазни мерки: При апроксимален или оклузален контакт с други метали в много редки случаи са възможни неприятни електрохимично обусловени усещания. Изделието не е оценено по отношение на безопасността и съвместимостта в MP среда. То не е тествано за зарязване, мигриране или артефакти в изображението в MP среда. Няма данни за безопасността в MP среда. Изследване на пациент с това изделие може да доведе до наранявания на пациента.

Група пациенти: Изделията от сплавта могат да се използват независимо от възрастта на пациента. Сплавта не трябва да се използва при известни несъвместимости или известни алергии към съставки на сплавта.

Странични ефекти: Не са известни странични ефекти. Въпреки това в много редки случаи не може да се изключи появата на индивидуални реакции спрямо компонентите. В такъв случай изделието не трябва да се използва.

Моделирание: Дебелина на стената след финиране: мин. 0,3 mm, избягвайте остри ъгли и ръбове. Редуцирайте анатомично скелетите за облицовка. Оформяйте възможно най-стабилно и високо съединителите (височина: мин. 3,5 mm, ширина: мин. 2,5 mm). Следете за по-стабилно моделиране при бруксизъм. Използвайте восък или кухи пластмасови пръчки. Не скосявайте леяка.



Спазвайте инструкцията за употреба



Внимание



Годен до



Номер на партида



Нестерилин

Rx only
Само за специалисти!



Артикулен номер



Медицинско изделие



Производител

BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com

Опаковане: Използвайте само фосфатно свързани опаковъчни маси за коронки и мостове.

Отливане: Не прегрявайте сплавта. Използвайте само чисти и отделни за всяка сплав тигели за топене. За точно проследяване на партидата отливайте само нов метал. При необходимост поръсете блокчетата с прах за спояване. За точните настройки и времена на загряване следвайте указанията на производителите на леярските уреди. След отливането оставете муфела да се охлади бавно.

Финиране: Използвайте твърдосплавни фрези със ситни зъби.

Полиране: За улесняване на обработката с полирна гума може да се извърши струйна обработка до блясък с безоловно натриево стъкло (напр. Perlablast® micro). След това обработете с подходящи полирни гуми и подходящи пасти за предварително и допълнително полиране. Почистете щателно повърхността с парна струя или изваряване в дестилирана вода.

Облицоване с керамика: Използвайте керамика за облицоване с подходящ KTP (ISO 9693). Спазвайте инструкциите за употреба на съответния производител на керамиката. Отстранете оксида с абразивна струя (250 µm/3 – 4 bar, напр. с KoroX® 250). Почистете щателно повърхността с парна струя или изваряване в дестилирана вода. След това повече не докосвайте повърхностите с ръце. Използвайте артериални клипши или др.п. Осигурете достатъчна опора за скелетите по време на изпичането.

Пластмасови облицовки: За нанасянето на пластмасовите облицовъчни материали трябва да се спазват съответните инструкции на производителите. Почистете щателно повърхността с парна струя или изваряване в дестилирана вода.

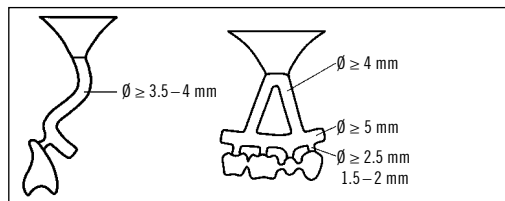
Спояване: Фиксирайте частите за спояване (напр. с опаковъчна маса за спояване Bellatherm®); процеп за спояване с паралелни стени: макс. 0,2 mm. Използвайте подходящ флюс BEGO. След спояването остатъците от флюс и металните оксиди трябва да се отстранят чрез ецване. Почистете щателно повърхността с парна струя или изваряване в дестилирана вода.

Лазерно спояване: По възможност работете с X-образен шев и добавъчен материал. Моля, спазвайте инструкцията за употреба и указанията за безопасност на производителя на уреда! Почистете щателно повърхността с парна струя или изваряване в дестилирана вода.

Условия за съхранение: Не са известни специални условия на съхранение.

Гаранция: Нашите препоръки по отношение на техниката за прилагане, независимо от това дали са дадени устно, писмено или в хода на практически указания, се основават на нашите собствени опит и експерименти и затова могат да се разглеждат само като примерни. Нашите продукти подлежат на непрекъснато усъвършенстване. Затова си запазваме правото на изменения в конструкцията и състава. Моля, докладвайте всички сериозни инциденти във връзка с изделията на BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG и компетентния орган.

Указания за предаване за отпадъци: Методи за третиране на отпадъци Изделие: Определянето на кода на отпадъка съгласно Европейския каталог на отпадъците (EKO) трябва да се извърши след съгласуване с регионалното предприятие за събиране на отпадъци. Не изхвърляйте с битовите отпадъци. Опаковка: Опаковките трябва да се изпразнят напълно и да се предадат за правилно унищожаване в съответствие със законите за разпоредби. Опаковките, които не могат да се изпразнят напълно, трябва да се предадат за унищожаване след съгласуване с регионалното предприятие за събиране на отпадъци.



Návod k použití

Dentální slitina na bázi niklu pro metalokeramiku, typ 4. Wiron® light se dodává ve formě válečků. Wiron® light splňuje normu ISO 22674 a ISO 9693. Tento výrobek obsahuje nikl. REF 50270 – 1000 g; REF 50272 – 250 g; REF 50273 – 24 g vzorek	
Charakteristiky slitiny	
V souladu s požadavky normy ISO 22674 neobsahuje kadmium, berylium ani olovo	
Typ (podle normy ISO 22674)	4
Předehřivací teplota	°C 800
Teplota solidu, likvidu	°C 1210, 1280
Hustota	g/cm ³ 8.2
Teplota liti	°C 1350
Modul pružnosti	GPa 216 / *217
Mez kluzu 0,2 % (R _{p0,2})	MPa 440 / *425
Tažnost (A _g)	% 9 / *8
Tvrdość podle Vickerse	HV10 305 / *300
Koeficient tepelné roztažnosti (KTR) 25–500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.7 / *13.4
(slitina / * po keram. výpalu)	
Kód barvy BEGO	8
Zatmelovací hmota: vázaná fosfátem, např. Bellavest SH (REF 54252)	
Materiál kelímku: keramika	
Tavicí prášek: Wiromelt (REF 52526)	
Fazetová keramika: keramika s vhodnou hodnotou KTR, např.: VITA VMK Master	
Oxidační výpal: nedoporučuje se, ale je-li požadován kontrolní výpal: 900 °C / 5 min / při vaku	
Nejvyšší doporučená teplota vypalování: 980 °C	
Doporučená rychlost zahřívání max. 55 °C/min	
Tavicí přísada: např. Minoxid (REF 52530)	
Pájení před výpalem: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Laserový drát: Wiroweld NC (REF 50006)	

Určený účel použití: Slitiny na bázi niklu pro kovokeramiku jsou určeny ke zhotovování dentálních náhrad, jako jsou korunky, můstky, a pro kovokeramické zubní náhrady.

Indikace: Slitiny na bázi niklu pro kovokeramiku jsou určeny ke zpracování chybějících tvrdých tkání (zubů).

Kontraindikace: Nejsou známy žádné kontraindikace. Ve velmi vzácných případech se mohou vyskytnout nežádoucí biologické reakce (jako např. alergie na složky slitiny) nebo reakce na elektrochemické bázi. V případě známé nekompatibility nebo známých alergií na složky slitiny se slitina nesmí používat.

Klinický přínos: Umělá náhrada za ztracenou tvrdou tkáň (zuby), k obnově žvýkací funkce (esteticky a funkčně).

Výstrahy: Kovový prach je zdraví škodlivý. Broušení a otryskání je třeba provádět při vhodném odsávání. Doporučuje se ochrana dýchacích cest typu FFP3-EN149!

Preventivní opatření: V případě aproximálního nebo okluzního kontaktu s jinými kovy může ve velmi vzácných případech dojít k elektrochemicky podmíněným nepříjemným pocitům. Výrobek nebyl hodnocen z hlediska bezpečnosti a kompatibility v prostředí MR. Nebyl testován na zahřívání, migraci nebo obrazové artefakty v prostředí MR. Bezpečnost v prostředí MR není známa. Vyšetření pacienta s tímto výrobkem může vést ke zranění pacienta.

Populace pacientů: Objekty z této slitiny lze používat bez ohledu na věk pacienta. V případě známé nekompatibility nebo známých alergií na složky slitiny se slitina nesmí používat.

Vedlejší účinky: Nejsou známy žádné vedlejší účinky. Nelze však vyloučit, že ve velmi vzácných případech se vyskytnou reakce na komponenty. V takovém případě by se výrobek neměl používat.

Modelace: Tloušťka stěny po konečném vypracování: min. 0,3 mm, vyvarujte se ostrých rohů a hran. Konstrukce pro fazetování vytvářejte anatomicky redukované. Spojovací prvky vytvářejte co nejsilnější a co nejvyšší (výška: min. 3,5 mm, šířka: min. 2,5 mm). V případě bruxismu věnujte pozornost silnějšímu modelování. Používejte vosk nebo duté plastové tyčinky. V případě čepového systému pracujte bez zuzování.

Zalít: Pro korunky a můstky používejte jen zalévací hmoty vázané fosfátem.

Lít: Slitinu nepřehřívajte. Používejte jen čisté a pro každou slitinu její vlastní tavicí kelímky. Pro jednoznačnou výsledovatelnost šarží odlévejte pouze nový kov. Případně posypejte lící kostky tavicím práškem. Pro

přesná nastavení a doby ohřevu postupujte podle pokynů výrobce odlévacího zařízení. Po odlévání nechte muflí pomalu vychladnout.

Konečné vypracování: Používejte jemnozubé tvrdokovové frézy.

Leštění: Aby se zjednodušilo gumování, je možné otryskání na lesk pomocí bezolovnatého sodného skla (např. Perlblast® micro). Pak gumujte vhodnými gumovými lešticími nástroji a leštete nanesením vhodné lešticí pasty pro předběžné leštění a přešetření. Důkladné čištění povrchu pomocí proudu páry nebo vyvaření v destilované vodě.

Zhotovování keramických fazet: Používejte fazetové keramiky s vhodným koeficientem tepelné roztažnosti (ISO 9693). Dodržujte návod k použití od výrobce příslušné keramiky. Oxid je nutno otryskat (250 µm / 3–4 bar s použitím např. Korox® 250). Důkladné čištění povrchu pomocí proudu páry nebo vyvaření v destilované vodě. Poté se již povrchů nedotýkejte rukama. Použijte peán nebo podobně. Konstrukce během výpalu dostatečně podepřete.

Zhotovování fazet z plastu: Pro zpracování plastových fazetových materiálů je nutné dodržovat příslušné návody dodané výrobcem. Důkladné čištění povrchu pomocí proudu páry nebo vyvaření v destilované vodě.

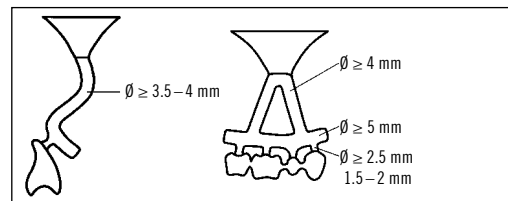
Pájení: Díly, které se budou pájet, zafixujte (např. spájecí hmotou Bellatherm®), spárá při pájení s paralelními stěnami: max. 0,2 mm. Použijte vhodnou tavicí přísadu BEGO. Po pájení je nutno okselit zbytky tavicí přísady a kysličníky kovů. Důkladné čištění povrchu pomocí proudu páry nebo vyvaření v destilované vodě.

Laserové svařování: Pokud je to možné, pracujte s X svarem a přidavnými svařovacími materiály. Dodržujte prosím návod k použití a upozornění na nebezpečí, dodané výrobcem přístroje! Důkladné čištění povrchu pomocí proudu páry nebo vyvaření v destilované vodě.

Skladovací podmínky: Nejsou známy žádné speciální skladovací podmínky.

Záruka: Naše aplikační technická doporučení, ať už ústní nebo písemná nebo formou praktické instruktáže, se zakládají na našich vlastních zkušenostech a pokusech, a proto je lze považovat pouze za orientační. Své výrobky neustále dále vyvíjíme. Vyhrazujeme si proto změny konstrukce a složení. Všechny závažné nežádoucí události, které se vyskytnou v souvislosti s těmito výrobky, prosím ohlaste společnosti BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG a příslušným orgánům.

Pokyny pro likvidaci: Postup zpracování odpadu Výrobek: Přidělení číselného kódu odpadu podle Evropského katalogu odpadů (AVV) musí být provedeno po konzultaci s regionální společností pro likvidaci odpadů. Nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Obal: Obaly musí být zabaveny zbytků a musí být řádně zlikvidovány v souladu se zákonnými předpisy. Obaly, které nelze zbavit zbytků, musí být zlikvidovány po dohodě s regionální společností pro likvidaci odpadu.



Sledujte návod k použití



Pozor



Použit do



Kód dávky



Nesterilní

Rx only
Pouze pro odborné
pracovníky!



Katalogové číslo



Zdravotnický prostředek



Výrobce

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Brugsanvisning

Dental ni-basis-legering til metalkeramik, type 4. Wiron® light leveres i form af cylindre. Wiron® light er i overensstemmelse med ISO 22674 og ISO 9693. Dette produkt indeholder nikkel. REF 50270 – 1000 g; REF 50272 – 250 g; REF 50273 – 24 g prøve	
Legeringskarakteristika	
Iht. ISO 22674 uden cadmium, beryllium og bly	
Type (iht. ISO 22674)	4
Forvarmningstemperatur	°C 800
Solidus-, liquidustemperatur	°C 1210, 1280
Tæthed	g/cm ³ 8.2
Støbetemperatur	°C 1350
Elasticitetsmodul	GPa 216 / *217
0,2 % elasticitetsgrænse (R _{p0,2})	MPa 440 / *425
Brudforlængelse (A ₅)	% 9 / *8
Vickers-hårdhed	HV10 305 / *300
Varmeudvidelseskoefficient (VUK) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹ (støbning / * efter keram. brænding)	13.7 / *13.4
BEGO farvekode	8
Indlejningsmasse: fosfatbundet, f.eks. Bellavest SH (REF 54252)	
Teglmaterialer: keramik	
Smeltepulver: Wiromelt (REF 52526)	
Keramisk facade: Keramik med passende VUK-værdi, f.eks.: VITA VMK Master	
Oxidbrænding: anbefales ikke, men hvis kontrolbrænding ønskes: 900 °C/5 min/vac	
Højeste anbefalede brændingstemperatur: 980 °C	
Opvarmningshastighed anbefalet maks. 55 °C/min	
Flusmiddel: f.eks. Minoxid (REF 52530)	
Lodmetal før brændingen: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Lasertråd: Wiroweld NC (REF 50006)	

Erklæret formål: Nikkel-basis-legeringer til metalkeramik er beregnet til fremstilling af dentale restaureringer som kroner, broer samt til metalkeramisk tanderstatning.

Indikation: Nikkel-basis-legeringer til metalkeramik er beregnet til behandling af manglende hårdvæv (tænder).

Kontraindikation: Der er ingen kendte kontraindikationer. Uønskede biologiske (som f.eks. allergier over for legeringsingredienser) eller elektrokemisk baserede reaktioner kan optræde i meget sjældne tilfælde. Ved kendte uforeneligheder eller kendte allergier over for legeringsingredienser bør legeringen ikke anvendes.

Kliniske fordele: Kunstig erstatning for mistet hårdvæv (tænder), til genetablering af tyggefunktionen (æstetisk og funktionelt).

Advarsler: Metalstøv er sundhedsskadeligt. Slibning og sandblæsning bør ske under en passende udsugning. Et åndedrætsværn af typen FFP3-EN149 anbefales!

Forholdsregler: I tilfælde af approssimal eller okklusal kontakt med andre metaller kan der i meget sjældne tilfælde forekomme ubehagelige fornemmelser af elektrokemisk art. Udstyret er ikke kontrolleret for sikkerhed og kompatibilitet i forbindelse med et MR-miljø. Det er ikke blevet testet for opvarmning, migration eller billedartefakter i forbindelse med et MR-miljø. Sikkerheden i MR-miljøet er ukendt. Undersøgelsen af en patient med dette udstyr kan medføre kvæstelser af patienten.

Patientgruppe: Objekterne af legeringen kan anvendes uafhængigt af patientens alder. Ved kendte uforeneligheder eller kendte allergier over for legeringsingredienser bør legeringen ikke anvendes.

Bivirkninger: Der er ingen kendte bivirkninger. Det kan dog ikke udelukkes, at der i meget sjældne tilfælde kan optræde individuelle reaktioner over for komponenter. I dette tilfælde bør dette udstyr ikke anvendes.

Modellering: Vægtfylde efter forarbejdningen: min. 0,3 mm, undgå skarpe hjørner og kanter. Skeletterne til facaderne udformes anatomisk reduceret. Udform forbindelsesstykkerne så stærke og høje som muligt (højde: min. 3,5 mm, bredde: min. 2,5 mm). Sørg for tykkere modellering ved bruxismus. Anvend voks eller hule stave af kunststof. Ved stiftsystemet arbejdes uden indsnævninger.

Indlejring: Anvend kun fosfatbundne støbemasser til kroner og broer.

Støbning: Overophed ikke legeringen. Anvend kun rene smeltedigler, og en ny til hver legering. Til entydig batchsporing støbes kun nyt metal. Strø eventuelt smeltepulver hen over støbetemperaturerne. Til de nøjagtige indstillinger og opvarmningstider følges angivelserne fra fabrikanterne af støbeenhederne. Lad smeltediglerne afkøle langsomt efter støbningen.

Forarbejdning: Anvend hårdmetalfresere med tætte tænder.

Polering: For at forenkle gummieringen kan man sandpolere med en blyfri natronglas (f.eks. Perlablast® micro). Derefter gummieres med egnede gummipolerere, og poleres med egnet for- og efterpoleringspasta. Grundig rengøring af overfladen med dampstråling eller kogning i destilleret vand.

Keramisk facade: Anvend keramiske facader med egnet VUK (ISO 9693). Overhold brugsanvisningen fra den pågældende keramikfabrikant. Oxiden skal sandblæses (250 µm / 3–4 bar med f.eks. Korox® 250). Grundig rengøring af overfladen med dampstråling eller kogning i destilleret vand. Rør derefter ikke lænere overfladerne med hænderne. Anvend arterieklemmer eller lignende. Understøt skeletterne tilstrækkeligt under brændingen.

Kunststoffacader: Til bearbejdning af kunststoffacadematerialer overholdes anvisningerne fra fabrikanterne. Grundig rengøring af overfladen med dampstråling eller kogning i destilleret vand.

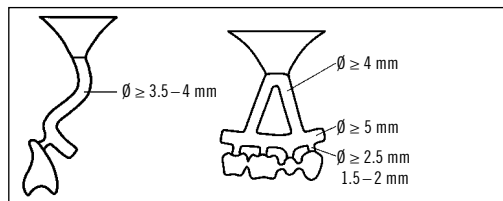
Lodning: Fikser de dele, der skal loddes (f.eks. med loddemasse Bellatherm®), parallelvægget loddespalte: maks. 0,2 mm. Anvend et egnet BEGO flusmiddel. Efter lodningen fjernes flusmiddelrester og metaloxider. Grundig rengøring af overfladen med dampstråling eller kogning i destilleret vand.

Lasersvejsning: Hvis det er muligt arbejdes med X-søm og afbindingsmateriale. Overhold brugsanvisningen og faresætningerne fra fabrikanten af udstyret! Grundig rengøring af overfladen med dampstråling eller kogning i destilleret vand.

Opbevaringsbetingelser: Der er ingen kendte specielle opbevaringsbetingelser.

Garanti: Vores anvendelsestekniske anbefalinger, uanset om de gives mundtligt, skriftligt eller som led i praktiske vejledninger, beror på kliniske og egne erfaringer og forsøg og skal derfor kun opfattes som vejledende. Vores produkter er underkastet en kontinuerlig videreudvikling. Vi forbeholder os derfor retten til at foretage ændringer i konstruktion og sammensætning. Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med udstyret, bør indberettes til BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG og de kompetente myndigheder.

Informationer om bortskaffelsen: Procedurer vedrørende affaldsbehandling Udstyr: Tildelingen af en affaldskode iht. det europæiske affaldskatalog (AVV) skal foretages efter aftale med det regionale bortskaffelsessted. Må ikke bortskaffes i husholdningsaffaldet. Emballage: Emballager skal tømmes og bortskaffes korrekt i overensstemmelse med loven. Emballager, der ikke er tømte, skal bortskaffes i samråd med det regionale bortskaffelsessted.



Overhold brugsanvisningen



Bemærk



Mindst holdbar til



Chargenumber



Usterilt

Rx only
Kun til fagpersonale!



Artikelnummer



Medicinsk udstyr



Fabrikant

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Οδηγίες χρήσης

<p>Οδοντοτεχνικό κράμα με βάση Ni για μεταλλικά-κεραμικά υλικά, τύπος 4. Το Wiron® light παρέχεται σε μορφή κυλινδρών. Το Wiron® light πληροί τα ISO 22674 και ISO 9693. Το προϊόν αυτό περιέχει νικέλιο. REF 50270 – 1000 g· REF 50272 – 250 g· REF 50273 – δείγμα 24 g</p>	
Χαρακτηριστικά κράματος	
Σύμφωνα με το ISO 22674 δεν περιέχει κάδμιο, βηρύλλιο ή μόλυβδο	
Τύπος (κατά το ISO 22674)	4
Θερμοκρασία προθέρμανσης	°C 800
Θερμοκρασία solidus, θερμοκρασία liquidus	°C 1210, 1280
Πυκνότητα	g/cm ³ 8.2
Θερμοκρασία χύτευσης	°C 1350
Μέτρο ελαστικότητας	GPa 216 / *217
Όριο ελαστικότητας 0,2% (R _{0,2})	MPa 440 / *425
Επιμήκυνση θραύσης (A ₂)	% 9 / *8
Σκληρότητα Vickers	HV10 305 / *300
Συντελεστής θερμικής διαστολής (ΣΘΔ) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹ (χύτευση / * μετά από κεραμ. όπτηση)	13.7 / *13.4
Χρωματικός κωδικός BEGO	8
Υλικό επένδυσης: φωσφορικού τύπου, π.χ. Bellavest SH (REF 54252)	
Υλικό χωνευτηρίου: Κεραμικό	
Άρτυμα: Wironelt (REF 52526)	
Κεραμικό υλικό επικάλυψης με κατάλληλη τιμή ΣΘΑ, π.χ.: VITA VMK Master	
Οξειδωτική όπτηση: δεν συνιστάται, αλλά όταν είναι επιθυμητή όπτηση ελέγχου: 900 °C/5 λεπ./κενό	
Μέγιστη συνιστώμενη θερμοκρασία όπτησης: 980 °C	
Μέγιστος συνιστώμενος ρυθμός θέρμανσης 55 °C/min	
Συλλήπασμα: π. χ. Minoxyd (REF 52530)	
Συγκόλληση πριν από την όπτηση: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Σύρμα λέιζερ: Wiroweld NC (REF 50006)	

Προβλεπόμενη χρήση: Τα κράματα με βάση το νικέλιο για μεταλλοκεραμικά προορίζονται για την κατασκευή οδοντικών αποκαταστάσεων, όπως στεφανών, γεφυρών, καθώς και μεταλλοκεραμικών οδοντικών αποκαταστάσεων.

Ενδείξεις: Τα κράματα με βάση το νικέλιο για μεταλλοκεραμικά προορίζονται για τη θεραπεία ελλειμμάτων σκληρού ιστού (δοντιών).

Αντενδείξεις: Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις. Σε πολύ σπάνιες περιπτώσεις μπορούν να εκδηλωθούν ανεπιθύμητες βιολογικές (όπως, π.χ., αλλεργίες στα συστατικά του κράματος) ή ηλεκτροχημικές αντιδράσεις. Το κράμα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε περιπτώσεις γνωστής δυσανεξίας ή γνωστής αλλεργίας στα συστατικά του κράματος.

Κλινικό όφελος: Τεχνητό υποκατάστατο απολεσθέντος σκληρού ιστού (δοντιών), για την (αισθητική και λειτουργική) αποκατάσταση της μαστικής λειτουργίας.

Προειδοποιήσεις: Οι μεταλλικές σκόνες είναι επιβλαβείς για την υγεία. Η λείανση και η αμμοβολή θα πρέπει να πραγματοποιούνται υπό κατάλληλη αναρρόφηση. Συνιστάται προστασία της αναπνοής τύπου FFP3-EN149!

Προφυλάξεις: Σε περίπτωση επαφής της όμορης ή της μαστικής επιφάνειας με άλλα μέταλλα μπορεί σε πολύ σπάνιες περιπτώσεις να παρουσιαστεί παραισθησία ηλεκτροχημικής αιτιολογίας. Το προϊόν δεν έχει ελεγχθεί αναφορικά με την ασφάλεια και τη συμβατότητα σε περιβάλλον μαγνητικού συντονισμού. Το προϊόν δεν έχει δοκιμαστεί ως προς τη θέρμανση, τη μετατόπιση ή τα τεχνουργήματα εικόνας σε περιβάλλον μαγνητικού συντονισμού. Η ασφάλεια σε περιβάλλον μαγνητικού συντονισμού δεν είναι γνωστή. Η εξέταση ασθενή που φέρει αυτό το προϊόν μπορεί να επιφέρει τραυματισμό του ασθενή.

Ομάδα ασθενών: Αντικείμενα από αυτό το κράμα μπορούν να χρησιμοποιηθούν ανεξάρτητα από την ηλικία του ασθενή. Το κράμα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε περιπτώσεις γνωστής δυσανεξίας ή γνωστής αλλεργίας στα συστατικά του κράματος.

Παρενέργειες: Δεν υπάρχουν γνωστές παρενέργειες. Ωστόσο, δεν μπορεί να αποκλειστεί η εκδήλωση σε πολύ σπάνιες περιπτώσεις εξατομικευμένης αντίδρασης έναντι συστατικών. Στην περίπτωση αυτή το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

Μοντελάριασμα: Πάχος τοιχώματος μετά την επεξεργασία: τουλάχιστον 0,3 mm. Αποφύγετε τις αιχμηρές γωνίες και ακμές. Διαμορφώνετε τους σκελετούς για την επικάλυψη με ανατομική σμίκρωση. Διαμορφώνετε τους συνδέσμους με το μέγιστο δυνατό πλάτος και ύψος (ύψος: τουλάχιστον 3,5 mm, πλάτος: τουλάχιστον 2,5 mm). Στην περίπτωση βρυγμού απαιτείται ισχυρότερο μοντελάριασμα. Χρησιμοποιήστε κερή ή πλαστικές κοίλες ράβδους. Εργαστείτε στο σύστημα αγωγών χωρίς μείωση της διαμέτρου.

Επένδυση: Για στεφάνες και γέφυρες χρησιμοποιείτε μόνο φωσφορικού τύπου υλικά επένδυσης.

Χύτευση: Μην υπερθερμαίνετε το κράμα. Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρά και για κάθε κράμα ξεχωριστά χωνευτήρια. Για τη σαφή ιχνηλάτηση της παρτίδας, χύνετε μόνο νέο μέταλλο. Κατά περίπτωση, χρησιμοποιήστε άρτυμα στα πλινθώματα. Για τις ακριβείς ρυθμίσεις και χρόνους θέρμανσης ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή της συσκευής χύτευσης. Μετά τη χύτευση, αφήστε το καλούπι να ψυχθεί αργά.

Παρασκευή: Χρησιμοποιείτε φρέζες σκληρού μετάλλου με ψιλή οδόντωση.

Στίλβωση: Προκείμενο να απλοποιηθεί η στίλβωση με λάστιχο μπορεί να γίνει αμμοβολή με γυαλί νατράβρεστου χωρίς μόλυβδο (π.χ. Perlablast® micro). Στη συνέχεια στίλβωση με κατάλληλο εργαλείο στίλβωσης με λάστιχο και με κατάλληλες πάστες προκαταρκτικής και συμπληρωματικής στίλβωσης. Ενδεδειχμένος καθαρισμός της επιφάνειας με αμμοβολή ή βρασμό σε απεσταγμένο νερό.

Κεραμικές όψεις: Χρησιμοποιείτε κεραμικά υλικά επικάλυψης με κατάλληλο συντελεστή θερμικής διαστολής (ISO 9693). Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης του εκάστοτε κατασκευαστή του κεραμικού. Το οξείδιο πρέπει να αφαιρεθεί με αμμοβολή (250 μm / 3–4 bar με π.χ. Korox® 250). Ενδεδειχμένος καθαρισμός της επιφάνειας με αμμοβολή ή βρασμό σε απεσταγμένο νερό. Κατόπιν αυτού μην αγγίζετε πλέον τις επιφάνειες με το χέρι. Χρησιμοποιήστε αιμοστατικές λαβίδες ή παρόμοια μέσα. Στριψίτε επαρκώς τους σκελετούς κατά την όπτηση.

Ακρυλικές όψεις: Για την επεξεργασία των συνθετικών υλικών επικάλυψης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι σχετικές οδηγίες των κατασκευαστών. Ενδεδειχμένος καθαρισμός της επιφάνειας με αμμοβολή ή βρασμό σε απεσταγμένο νερό.

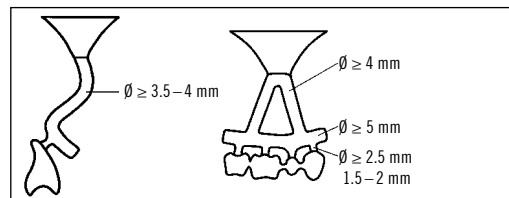
Συγκόλληση: Στερεώστε τα προς συγκόλληση τμήματα (π.χ. με υλικό επένδυσης συγκόλλησης Bel-latherm®), διάκενο συγκόλλησης παράλληλων τοιχωμάτων: μέγ. 0,2 mm. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο άρτυμα BEGO. Τα υπολείμματα άρτυματος και μεταλλοοξειδίου πρέπει να καθαρίζονται μετά τη συγκόλληση. Ενδεδειχμένος καθαρισμός της επιφάνειας με αμμοβολή ή βρασμό σε απεσταγμένο νερό.

Συγκόλληση λέιζερ: Κατά το δυνατόν εργάζεστε με ραφή X και πρόσθετο υλικό. Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις κινδύνου του κατασκευαστή της συσκευής! Ενδεδειχμένος καθαρισμός της επιφάνειας με αμμοβολή ή βρασμό σε απεσταγμένο νερό.

Συνθήκες αποθήκευσης: Δεν υπάρχουν γνωστές ειδικές συνθήκες φύλαξης.

Εγγύηση: Οι συστάσεις της εταιρείας μας αναφορικά με τη χρήση, ανεξάρτητα από το αν παρέχονται προφορικά, εγγράφως ή στο πλαίσιο πρακτικών οδηγιών, βασίζονται στις δικές μας εμπειρίες και πενήματα και πρέπει, συνεπώς, να θεωρούνται απλώς ενδεικτικές. Τα προϊόντα μας αποτελούν αντικείμενο συνεχούς εξέλιξης. Για τον λόγο αυτό διατηρούμε το δικαίωμα τροποποιήσεων της κατασκευής και της σύνθεσης. Κάθε σοβαρό περιστατικό που σχετίζεται με τα προϊόντα πρέπει να αναφέρεται στην BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG και στις αρμόδιες αρχές.

Υποδείξεις για τη διάθεση: Διαδικασίες διαχείρισης αποβλήτων Προϊόν: Η απόδοση κωδικού αποβλήτων σύμφωνα με τον Ευρωπαϊκό κατάλογο αποβλήτων (EKA) πρέπει να γίνεται με συνεννόηση με τον τοπικό φορέα διαχείρισης αποβλήτων. Να μη διατίθενται στα οικιακά απόβλητα. Συσκευασία: Οι συσκευασίες πρέπει να εκκενώνονται από τα υπολείμματα και να διατίθενται κατάλληλα, σε συμφωνία με τις νομικές διατάξεις. Οι συσκευασίες που δεν μπορούν να εκκενωθούν από τα υπολείμματα πρέπει να διατίθενται σε συνεννόηση με τον τοπικό φορέα διαχείρισης αποβλήτων.



Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης



Προσοχή



Ημερομηνία λήξης



Αριθμός παρτίδας



Μη αποστειρωμένο

Rx only
Αποκλειστικά για ειδικευ-
μένο προσωπικό!



Αριθμός προϊόντος



Ιατροτεχνολογικό προϊόν



Κατασκευαστής

BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Kasutusjuhend

Dentaalne niklipõhine sulam metallokeeraamika jaoks, tüüp 4. Wiron® light tarnitakse silindrite kujul. Wiron® light vastab standarditele ISO 22674 ja ISO 9693. See toode sisaldab nikliit. REF 50270 – 1000 g; REF 50272 – 250 g; REF 50273 – 24 g proov	
Sulami tunnused	
Vastavalt standardile ISO 22674 vaba kaadmiumist, berülliumist ja pliiist	
Tüüp (vastavalt standardile ISO 22674)	4
Eelkuumutustemperatuur	°C 800
Solidus-, likvidustemperatuur	°C 1210, 1280
Tihedus	g/cm ³ 8.2
Valamistemperatuur	°C 1350
Elastsusmoodul	GPa 216 / *217
0,2% tinglik voolavuspäri (R _{p0,2})	MPa 440 / *425
Katkevenivus (A _c)	% 9 / *8
Vickersi kõvadus	HV10 305 / *300
Soojuspaisumistegur (CTE) 25–500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.7 / *13.4
(Valumaterjal / * pärast keraam põletust)	
BEGO värvikood	8
Sisestusmass: fosfaatseotud, nt Bellavest SH (REF 54252)	
Tiigli materjal: keraamika	
Sulatuspulber: Wiromelt (REF 52526)	
Kattekeeraamika: sobiva soojuspaisumisteguri (CTE) väärtusega keraamika, nt: VITA VMK Master	
Oksiidpõletus: ei ole soovitatud, ent kui soovitakse kontrollpõletust: 900 °C/5 min/vaakum	
Kõrgeim soovitatud põletustemperatuur: 980 °C	
Kuumutamiskiirus soovitatud max 55 °C/min	
Jooteräbusti: nt Minoxid (REF 52530)	
Joodis enne põletust: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Lasertraat: Wiroweld NC (REF 50006)	

Sihtotstarve: Niklipõhised sulamid metallokeeraamika jaoks on ette nähtud dentaalsete restauratsioonide, nagu näiteks kroonide ja sildade valmistamiseks ning metallokeeraamiliste hambaproteeside jaoks.

Näidustus: Niklipõhised sulamid on ette nähtud selleks, et puuduvat kõvakude (hambaid) ravida.

Vastunäidustus: Vastunäidustusi ei ole teada. Väga haruldastel juhtudel võib esineda soovimatuid bioloogilisi reaktsioone (nagu nt allergiaid sulami koostisosade suhtes) või elektrokeemia põhiseid reaktsioone. Teadaoleva kokkubimatus või teadaolevate allergiate korral sulami koostisosade suhtes tuleks sulamit mitte kasutada.

Kliiniline kasu: Kaotsi läinud kõvakoe (hammaste) kunstlik asendus, närimisfunktsiooni taastamiseks (esteetiliselt ja funktsionaalselt).

Hoiatused: Metallitlom on tervist kahjustav. Lihvimine ja jugapuhastus peaksid toimuma sobivat äratõm-
met kasutades. Soovitatakse FFP3-EN149 tüüpi respiraatorit!

Ettevaatusabinõud: Aproximaalse või oklusaalse kokkupuute korral teiste metallidega võib väga haruldastel juhtudel tekkida elektrokeemilist tingitud ebamugavustunne. Toode ei ole ohutuse ja ühilduvuse seisukohalt magnetresonantskeskkonnas hinnatud. Seda ei ole soojenemise, migratsiooni ega kujutiste artefaktide seisukohalt magnetresonantskeskkonnas katsetatud. Ohutus magnetresonantskeskkonnas ei ole teada. Selle tootega patsiendi uurimine võib põhjustada patsiendi vigastusi.

Patsientide rühm: Sulamist valmistatud objekte võib kasutada sõltumatu patsiendi vanusest. Teadaoleva kokkubimatus või teadaolevate allergiate korral sulami koostisosade suhtes tuleks sulamit mitte kasutada.

Kõrvaltoimed: Kõrvaltoimeid ei ole teada. Siiski pole võimalik välistada, et väga haruldastel juhtudel võib esineda individuaalseid reaktsioone materjali komponentide suhtes. Sellisel juhul ei tuleks toode kasutada.

Modelleerimine: Sein paksus pärast viimistlemist: vähemalt 0,3 mm, vältige teravaid nurki ja servi. Kujundage karkassid katte jaoks anotoomiliselt vähendatuna. Kujundage konnektorid nii tugeva ja kõrgena kui võimalik (kõrgus: vähemalt 3,5 mm, laius: vähemalt 2,5 mm). Bruksismi korral on vajalik tugevam modelleerimine. Kasutage vaha või plastist õonespulki. Tihvtide külgeühendamise süsteemi korral töötage ilma siirdemühvideta.

Jäljendi sisestamine: Kasutage kroonide ja sildade jaoks ainult fosfaatseotud sisestusmasse.



Järgida kasutusjuhendit



Ettevaatust



Kõlblikusaeg



Partii number



Mittesteriilne

Rx only
Ainult kutsealaseks
kasutamiseks!



Artikli number

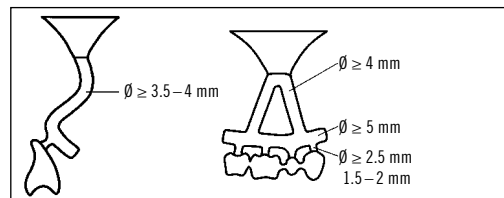


Meditsiiniseade



Tootja

BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Upute za uporabu

Dentalna legura na bazi nikla za metalnu keramiku, tip 4. Wiron® light isporučuje se u obliku cilindara. Wiron® light je u skladu s normama ISO 22674 i ISO 9693. Ovaj proizvod sadržava nikal. Kat. br. 50270 – 1000 g; kat. br. 50272 – 250 g; kat. br. 50273 – uzorak od 24 g	
Svojstva legure	
U skladu s normom ISO 22674 ne sadržava kadmij, berilij ni olovo	
Tip (u skladu s normom ISO 22674)	4
Temperatura predzagrijavanja	°C 800
Temperatura solidusa, temperatura liquidusa	°C 1210, 1280
Gustoća	g/cm ³ 8.2
Temperatura lijevanja	°C 1350
Modul elastičnosti	GPa 216 / *217
Granica istezanja 0,2 % (R _{p0.2})	MPa 440 / *425
Prekidno istezanje (A ₅)	% 9 / *8
Tvrdoća po Vickersu	HV10 305 / *300
Koeficijent toplinskog istezanja (CTE) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.7 / *13.4
(lijev / * nakon pečenja keramike)	
BEGO kod boje	8
Uložna masa, na bazi fosfata, npr. Bellavest SH (kat. br. 54252)	
Materijal lončica: keramika	
Prah za topljenje: Wiromelt (kat. br. 52526)	
Keramika za fasetiranje s odgovarajućom vrijednošću CTE, npr.: VITA VMK Master	
Oksidacijsko pečenje: ne preporučuje se, ali ako je poželjno kontrolirano pečenje: 900 °C/5 min/vak	
Najveća preporučena temperatura pečenja: 980 °C	
Brzina zagrijavanja preporučeno maks. 55 °C/min	
Taljivo: npr. Minoxid (kat. br. 52530)	
Lem prije pečenja: Wiron®-Lot (kat. br. 52625)	
Žica za lasersko lemljenje: Wiroweld NC (kat. br. 50006)	

Namjena: Legure na bazi nikla za metal-keramiku namijenjene su za izradu dentalnih restauracija kao što su krunice, mostovi i metal-keramički nadomjesci.

Indikacija: Legure na bazi nikla namijenjene su za liječenje tvrdog tkiva koje nedostaje (zubi).

Kontraindikacije: Kontraindikacije nisu poznate. U vrlo rijetkim slučajevima može doći do neželjenih bioloških (kao npr. alergija na sastojke legure) ili elektrokemijskih reakcija. Legura se ne smije upotrebljavati ako su poznate nekompatibilnosti ili alergije na komponente legure.

Klinička korist: Umjetni nadomjestak izgubljenog tvrdog tkiva (zubi), za obnovu funkcije žvakanja (estetski i funkcijski).

Upozorenja: Metalne prašine opasne su za zdravlje. Brušenje i pjeskarenje trebali bi se odvijati uz prikladno usisavanje. Preporučujemo zaštitu disanja tipa FFP3-EN149!

Mjere opreza: U slučaju aproksimalnog ili okluzijskog kontakta s drugim metalima u vrlo rijetkim slučajevima može doći do elektrokemijskih uvjetovanih tegoba. Proizvod nije ocijenjen u pogledu sigurnosti i kompatibilnosti u MR okruženju. Nije testiran na zagrijavanje, migraciju i artefakte na slikama u MR okruženju. Sigurnost u MR okruženju nije poznata. Pregled pacijenta s ovim proizvodom može rezultirati ozljedom pacijenta.

Skupina pacijenata: Predmeti od legure mogu se upotrebljavati bez obzira na dob pacijenta. Legura se ne smije upotrebljavati ako su poznate nekompatibilnosti ili alergije na komponente legure.

Nuspojave: Nuspojave nisu poznate. Međutim, ne možemo isključiti da u rijetkim slučajevima može doći do individualnih reakcija na komponente proizvoda. U tom slučaju ne smijete upotrebljavati proizvod.

Modeliranje: Debljina stijenke nakon završne obrade: min. 0,3 mm, izbjegavajte oštre rubove i bridove. Skelete za fasetiranje oblikujte anatomski reducirano. Spojnice oblikujte što je moguće jače i više (visina: min. 3,5 mm, širina: min. 2,5 mm). Kod bruksizma obratite pozornost na jače modeliranje. Upotrebljavajte vosak ili plastične šuplje štapiće. Kod sustava postavljanja kolčica radite bez suženja.

Ulaganje: Za krunice i mostove upotrebljavajte samo fosfatne uložne mase.

Lijevanje: Nemojte previše zagrijati leguru. Upotrebljavajte samo čisti lončić za taljenje koji je prikladan za svaku leguru. Radi jasnog praćenja serije lijevajte samo novi metal. Ako je potrebno, preko kockica za

lijevanje posipajte prah za topljenje. Za točne postavke i vrijeme grijanja slijedite specifikacije proizvođača uređaja za lijevanje. Pustite da se kiveta lagano ohladi nakon lijevanja.

Završna obrada: Upotrijebite svrdla od tvrdog materijala s finim ozubljenjem.

Poliranje: Da biste pojednostavili gumiranje, natronskim staklom koje ne sadržava olovo (npr. Perlablast® micro) možete polirati do sjaja. Nakon toga gumirati prikladnim gumenim priborom za poliranje i ispolirati prikladnim pastama za predpoliranje i naknadno poliranje. Površinu temeljito očistite parom ili iskuhavanjem u destiliranoj vodi.

Fasetiranje keramikom: Upotrijebite keramiku za fasetiranje s prikladnim koeficijentom toplinskog širenja (ISO 9693). Pridržavajte se uputa za uporabu dotičnih proizvođača keramike. Oksid treba pjeskariti (250 µm / 3 – 4 bar s npr. Korox® 250). Površinu temeljito očistite parom ili iskuhavanjem u destiliranoj vodi. Nakon toga površine ne dirajte više rukama. Upotrijebite stezaljke za krvne žile ili slično. Skelete tijekom pečenja treba dovoljno poduprijeti.

Fasetiranje plastikom: Za obradu plastičnih materijala za fasetiranje morate poštovati odgovarajuće upute proizvođača. Površinu temeljito očistite parom ili iskuhavanjem u destiliranoj vodi.

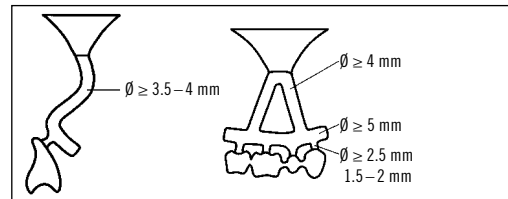
Lemljenje: Pričvrstite dijelove koje treba lemiti (npr. uložnim materijalom za lemljenje Bellatherm®); razmak između paralelnih stijenki koje se spajaju kod lemljenja: maks. 0,2 mm. Upotrijebite odgovarajuće taljivo BEGO. Nakon lemljenja ostatke taljiva i metalnih oksida treba očistiti. Površinu temeljito očistite parom ili iskuhavanjem u destiliranoj vodi.

Lasersko zavarivanje: Ako je moguće, radite s X-šavom i materijalom za popunjavanje. Molimo da poštujete upute za uporabu i napomene proizvođača uređaja o opasnostima! Površinu temeljito očistite parom ili iskuhavanjem u destiliranoj vodi.

Uvjeti skladištenja: Nisu poznati nikakvi posebni uvjeti skladištenja.

Jamstvo: Naše preporuke koje se odnose na tehniku primjene, bilo da su dane usmenim ili pisanim putem ili u obliku praktičnih uputa, temelje se na našim vlastitim iskustvima i eksperimentima i stoga se smatraju samo okvirima. Kontinuirano razvijamo naše proizvode. Stoga pridržavamo pravo na promjene konstrukcije i sastava. Svaki ozbiljni štetni događaj do kojeg je došlo u vezi s proizvodom trebalo bi prijaviti tvrtki BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG i nadležnom tijelu.

Napomene o odlaganju: Metoda obrade otpada Proizvod: Ključni broj otpada u skladu s Europskim katalogom otpada (AVV) treba se dodijeliti u dogovoru s regionalnom tvrtkom za zbrinjavanje otpada. Ne bacajte proizvod u kućanski otpad. Pakiranje: Pakiranja se moraju potpuno isprazniti i pravilno odložiti u skladu sa zakonskim propisima. Pakiranja, koja se ne mogu potpuno isprazniti, moraju se zbrinuti u dogovoru s regionalnom tvrtkom za zbrinjavanje otpada.



Obratite pozornost na upute za uporabu



Pozor



Može se upotrijebiti do



Serijski broj



Nije sterilno

Rx only
Samo za stručno osoblje



Kataloški broj



Medicinski proizvod



Proizvođač

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Használati utasítás

Fogászati célú Ni-bázisú ötvözet fémkerámia pótlásokhoz, 4. típus. A Wiron® light-ot henger alakban szállítják. A Wiron® light megfelel az ISO 22674 és az ISO 9693 szabványoknak. Ez a termék nikkelt tartalmaz. REF 50270 – 1000 g; REF 50272 – 250 g; REF 50273 – 24 g próba	
Az ötvözet jellemzői	
Az ISO 22674 szabványnak megfelelően kadmium-, berillium-és ólommentes	
Típus (az ISO 22674 szerinti)	4
Előmelegítési hőmérséklet	°C 800
Solidus-/liquidus-hőmérséklet	°C 1210, 1280
Sűrűség	g/cm ³ 8.2
Öntési hőmérséklet	°C 1350
Rugalmassági modulus	GPa 216 / *217
0,2 % folyáshatár (R _{p0.2})	MPa 440 / *425
Szakadási nyúlás (A _g)	% 9 / *8
Vickers-keménység	HV10 305 / *300
Hőtágulási együttható (CTE) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.7 / *13.4
(öntvény / * keram. égetés után)	
BEGO színkód	8
Beagyazó massa, foszfát kötésű, pl. Bellavest SH (REF 54252)	
Tegely anyaga: Kerámia	
Olvasztó por: Wiromelt (REF 52526)	
Leplező kerámia megfelelő CTE-értékkel rendelkező kerámia pl. VITA VMK Master	
Oxidációs égetés: nem ajánlott, de ha kontroll égetés kívánatos: 900 °C/5 min/vac (vákuum alatt)	
A legmagasabb ajánlott égési hőmérséklet: 980 °C	
Felfűtési sebesség max. 55 °C/perc ajánlott	
Folyósítószer, pl. Minoxid (REF 52530)	
Égetés előtti forrasztó: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Lézerhuzal: Wiroweld NC (REF 50006)	

Rendeltetés: A fémkerámiákhoz használt nikkelt bázisú ötvözeteket fogászati restaurációk gyártására szánják, mint például koronák, hidak és fémkerámia fogpótlások.

Javallat: A fémkerámiákhoz használt nikkelt bázisú ötvözeteket a hiányzó kemény szövetek (fogak) kezelésére szánják.

Ellenjavallat: Nincsenek ismert ellenjavallatok. Nagyon ritka esetekben, nemkívánatos biológiai (például az ötvöző komponensekkel szembeni allergia) vagy elektrokémiai reakciók fordulhatnak elő. Az ötvözetet nem szabad alkalmazni, ha ismert inkompatibilitás vagy allergia áll fenn az ötvözet komponenseivel szemben.

Klinikai előny: Az elvesztett kemény szövet (fogak) mesterséges pótlása a rágófunkció helyreállítására (esztétikai és funkcionális).

Figyelmeztetések: A fémporok károsak az egészségre. A csiszolást és a lefűtést megfelelő elszívó berendezés alatt kell végezni. FFP3-EN149 típusú légszűrő maszk használata ajánlott!

Övintézkedések: Más fémekkel történő approximális vagy okkluzális érintkezés esetén nagyon ritka esetekben előfordulhatnak elektrokémiai eredetű kellemetlen érzetek. A terméket nem értékelték az MR-környezetben való biztonságosság és kompatibilitás szempontjából. MR-környezetben nem vizsgálták a felmelegedést, a migrációt vagy a képződés során keletkező műtermékeket. MR-környezetben biztonságossága nem ismert. A beteg vizsgálata ezzel a termékkel a beteg sérülését okozhatja.

Betegcsoport: Az ötvözetből készült tárgyak a beteg korától függetlenül használhatók. Az ötvözetet nem szabad alkalmazni, ha ismert inkompatibilitás vagy allergia áll fenn az ötvözet komponenseivel szemben.

Mellékhatások: Nincsenek ismert mellékhatások. Nem zárható ki azonban – nagyon ritka esetekben – a komponensekre adott egyéni válaszreakciók előfordulása. Ebben az esetben nem szabad használni a terméket.

Modellezés: Kidolgozás utáni falvastagság: min. 0,3 mm, kerülje az éles sarkokat és éleket. A vázakat anatómiaiailag redukált módon terveze meg a leplezéshez. A csatlakozó elem a lehető legszorosabb és legmagasabb legyen (magasság: legalább 3,5 mm, szélesség: legalább 2,5 mm). Bruxizmus esetén ügyeljen az erősebb modellezésre. Használjon viasz vagy műanyag üreges pácát. A pácás rendszer esetében elv-konyítás nélkül dolgozzon.

Beagyazás: Csak foszfát kötésű beagyazó masszákat használjon a koronákhoz és a hidakhoz.

Öntés: Ne melegítse túl az ötvözetet. Csak tiszta tégeleket és minden ötvözethez külön tégelt használjon. A tételek egyértelmű nyomon követése érdekében csak új fémét öntsön. Ha szükséges, szórjon olvasztóport az öntőkockákra. A pontos beállítások és melegítési idők tekintetében kövesse az öntőkészülék gyártójának előírásait. Öntés után hagyja a tokos kemencét lassan kihűlni.

Kidolgozás: Használjon finomfogazású keményfém frézert.

Polírozás: A gumirózsa egyszerűsítése érdekében ólommentes nátrónüveg (pl. Perlablast® micro) használható a fényező lefűtáshoz. Ezután vonja be a megfelelő gumi polírozókkal, és polírozza a megfelelő polírozás előtti és utáni paszták használata mellett. Tisztítsa meg alaposan a felületet gőzfúvással vagy desztillált vízben történő forralással.

Kerámia leplezés: Használjon megfelelő hőtágulási együtthatóval (CTE) bíró (ISO 9693 szerinti) leplező kerámiát. Vegye figyelembe az adott kerámia gyártójának használati utasítását. Az oxidot le kell fűtteni (250 µm / 3–4 bar pl. Korox® 250 alkalmazásával). Tisztítsa meg alaposan a felületet gőzfúvással vagy desztillált vízben történő forralással. Ezután már ne érintse meg a felületeket kézzel. Érfogók, ill. hasonló eszközök használata ajánlott. A fogpótlás vázát megfelelően meg kell támasztani a kiégetés során.

Műanyag leplezések: A műanyag leplezőanyagfeldolgozásakor be kell tartani a gyártók megfelelő előírásait. Tisztítsa meg alaposan a felületet gőzfúvással vagy desztillált vízben történő forralással.

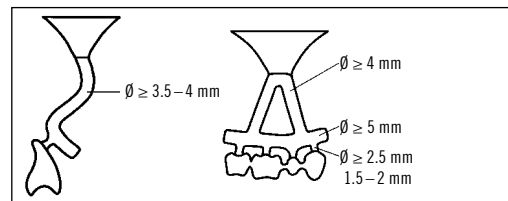
Forrasztás: Rögzítse a forrasztandó alkatrészeket (pl. a Bellatherm® forrasztó beagyazó masszával); a forrasztási rés párhuzamos falainak max. távolsága: 0,2 mm legyen. Használja a megfelelő BEGO folyósító szert. Forrasztás után a folyósító szer maradványait és a fém-oxidokat le kell maratni. Tisztítsa meg alaposan a felületet gőzfúvással vagy desztillált vízben történő forralással.

Lézeres hegesztés: Lehetőség szerint X-varratokkal dolgozzon és használjon töltőanyagokat. Kérjük, vegye figyelembe a készülék gyártójának használati utasítását és veszélyekre vonatkozó figyelmeztetéseit! Tisztítsa meg alaposan a felületet gőzfúvással vagy desztillált vízben történő forralással.

Tárolási feltételek: Nem ismertek különleges tárolási feltételek.

Jótállás: Az alkalmazási technológiára vonatkozó ajánlásaink, függetlenül attól, hogy szóban, írásban vagy gyakorlati utasítások formájában kerültek kiadásra, saját tapasztalatainkon és teszteinkeken alapulnak, ezért csak iránymutatásoknak tekinthetők. Termékeink folyamatos továbbfejlesztés alatt állnak. Ezért a konstrukció és az anyagösszetétel esetleges megváltoztatásának jogát fenntartjuk. Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos bármely súlyos esemény bekövetkezett jelentse a BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG -nak és az illetékes hatóságoknak.

Az ártalmatlanításra vonatkozó megjegyzések: Hulladékkezelési eljárás Termék: Az Európai Hulladék Katalógus (EHK) szerinti hulladék azonosító kód hozzárendelése a regionális hulladékgépjárművel egyeztetve történik. Ne dobja a háztartási hulladékba. Csomagolás: A csomagolásból minden maradékot ki kell üríteni, és azt a jogszabályi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Azokat a csomagolásokat, amelyekből nem lehet a maradékot kiüríteni, a regionális hulladékgépjárművel egyeztetve kell ártalmatlanítani.



Tartsa be a használati utasítás instrukcióit



Figyelem



Lejárat dátum



Tételszám



Sterilizálatlan

Rx only
Kizárólag szakemberek által használható!



Katalógusszám



Orvostechnikai eszköz



Gyártó

BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



使用説明書

<p>歯科用ニッケル系金属材料セラミック合金、タイプ4。 Wiron® lightがシリンダーとして利用できます。 Wiron® lightはISO 22674およびISO 9693に準拠しています。 この製品にはニッケルが含まれています。 カタログ番号50270 - 1000 g、カタログ番号50272 - 250 g、 カタログ番号50273 - 24 gサンプル</p>	
合金特性	
ISO 22674に準拠し、カドミウム、ベリリウム、鉛を含有していません	
タイプ (ISO 22674準拠)	4
予熱温度	°C 800
固相・液相温度	°C 1210, 1280
密度	g/cm ³ 8.2
casting 温度	°C 1350
ヤング率	GPa 216 / *217
降伏強度 (R _{p0.2})	MPa 440 / *425
破断伸び (A ₅)	% 9 / *8
ビッカース硬度	HV10 305 / *300
熱膨張率 (CTE) 25 ~ 500°C、10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.7 / *13.4
(casting / * セラミック焼成後)	
BEGOカラーコード	8
埋没材: リン酸塩系、例えばBellavest SH (カタログ番号54252) など	
つば材: セラミック	
溶融粉体: Wiromelt (カタログ番号52526)	
セラミックのベニア化: 好適なCTEのセラミック、例えばVITA VMK Masterなど	
酸化焼成は推奨されませんが、パラメーター900°C/5分/Vacを使用することができます	
推奨最高焼成温度: 980°C	
推奨加熱速度: 最高55°C/分	
融剤: 例えばMinoxid (カタログ番号52530)	
焼成前のろう材: Wiron®-Lot (カタログ番号52625)	
レーザーファイヤ: Wiroweld NC (カタログ番号50006)	

用途: ニッケル系金属材料セラミック合金は、クラウンやブリッジなどの歯科補綴、ならびに金属材料セラミック補綴の casting 用です。

適応: ニッケル系金属材料セラミック合金は、欠損硬組織 (歯) の状態を治療するためのものです。

禁忌: 知られている禁忌事項はありません。ただし、合金の成分に対するアレルギーなどの望ましくない生物学的反応や、電気化学的反応が、ごく稀に生じることがあります。金属材料成分に対する既知の不適合やアレルギーがある場合は、使用すべきではありません。

臨床的利点: 咀嚼機能 (審美的および機能的) の回復のための硬組織 (歯) の人工物置換。

警告: 金属ダストは人体に有害です。研削・研磨は、適切な吸引下で行ってください。FFP3-EN149タイプの呼吸器保護をお勧めします。

注意: 補綴物が別の合金に咬合接触または隣接面接触すると、非常に稀ですが、電気化学的に誘発される過敏症が起こることがあります。この製品はMR環境下での安全性および適合性について評価が行われていません。MR環境下での発熱や移動、画像アーチファクトに関する試験は行われていません。MR環境における安全性は不明です。このデバイスを装着した患者にスキャンを行うと、患者が負傷するおそれがあります。

患者群: この合金製の成形物は、患者の年齢を問わず使用することができます。この合金は、合金成分に対する不適合性またはアレルギーが知られている場合には使用しないでください。

有害反応: 知られている有害反応はありません。ただし、人によっては単一成分に対する反応が稀に生じる可能性があることを完全に排除することはできません。このような場合は使用を中止してください。

処方が必要なデバイス: 注意: 米国連邦法により、このデバイスの販売および注文は、免許を有する歯科医に限定されています。



使用説明書を参照



注意



使用期限



バッチ番号



非滅菌

Rx only
技術担当者限定



カタログ番号



医療用デバイス



メーカー

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com

ワックスアップ: 研削後の最小壁厚: 0.3 mm。鋭いエッジや角がないようにしてください。ベニアのフレームワークは解剖学的に小さく抑えてください。コネクタはできる限り幅広く、できる限り高く成形してください (高さ: 最低3.5 mm、幅: 最低2.5 mm)。歯ざりがある場合は、より丈夫なモデル成形が必要になります。ワックスまたはプラスチックの中空スティックを使用してください。スプルーを先細にしないでください。

埋没: クラウンやブリッジにはリン酸塩系埋没材を必ず使用してください。

溶融/ casting: 合金をオーバーヒートさせないでください。必ず、清浄な磁製つばを用いて、合金あたり1つ使用してください。正確なバッチトレーサビリティを達成するため、必ず新しい金属で casting してください。該当する場合は、溶融粉体を使用します。 casting のパラメーターと手順については casting 装置メーカーの使用説明書に従ってください。 casting 後は、 casting 型をゆっくり冷却させてください。

研削: 炭化タングステン製の掘削器具を使用してください。

研磨: 無鉛ソーダガラス (Perlablast® micro) で表面をブラスト研磨することにより、研磨を容易にすることができます。その後、ラバーポリッシャーとブラシを使用して、適切な研磨ペーストを使用して磨きます。蒸気清浄、または蒸留水中で煮沸することにより、表面を徹底的にきれいにします。

セラミックベニア: 適切なCTE (ISO 9693) のベニアセラミックを使用します。セラミックメーカーの使用説明書に従ってください。ブラスト研磨により酸化物を除去します (250 μm/3~4バール、例えばKorox® 250を使用)。蒸気清浄、または蒸留水中で煮沸することにより、表面を徹底的にきれいにします。その後は手で表面に触れないでください。動脈鉗子などのデバイスを使用してください。発射サイクル中はフレームワークを適切に支持してください。

アクリルベニア: アクリル材料のベニアは、メーカーの推奨事項に従ってください。蒸気清浄、または蒸留水中で煮沸することにより、表面を徹底的にきれいにします。

はんだ付/ろう付: はんだ付埋没材 (例えばBellatherm®) で部品を固定します。準備した隙間は、平行な壁間で0.2 mm以内になります。適切なBEGOフラックス材料を使用します。フラックスの残留物と酸化物をエッチングで除去します。蒸気清浄、または蒸留水中で煮沸することにより、表面を徹底的にきれいにします。

レーザー溶接: 可能な限り、クロス縫合および充填剤を用いてください。レーザー溶接装置のメーカーの使用説明書と危険に関する注意に従ってください。蒸気清浄、または蒸留水中で煮沸することにより、表面を徹底的にきれいにします。

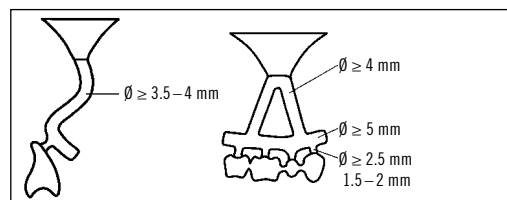
責任制限: 法律で禁止されている場合を除き、BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KGは、直接的、間接的、特殊、偶発的または帰結的であるかを問わず、また主張理論を問わず、保証、契約、過失、厳格責任を含め、この製品により生じる損失または損害の責を負いません。

保管条件: 知られている特別な保管条件はありません。

保証: 口頭か、書面か、または実践的な指導によるものかを問わず、当社の推奨事項は、当社の経験および試行に基づくものであり、標準値として見なすことができます。当社製品は常に開発が続けられているため、構成および成分が変更されることがあります。製品に関連して重大な事例が発生した場合は、BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KGおよび所轄官庁に報告してください。

米国ラベル記載要件: デバイスのラベル表示は、FDAの該当するガイダンス文書の推奨事項に準拠しています。

廃棄方法: 以下の手順で廃棄してください: デバイス: 地域の廃棄物処理業者に相談の上、欧州廃棄物カタログ政令 (AVV) による廃棄物キーID番号の割り当て事項を実施しなければなりません。家庭廃棄物と共に廃棄しないでください。パッケージ: パッケージは完全に空にして、政令規制に従って適切に廃棄しなければなりません。完全に空になっていないパッケージは、地域の廃棄物処理業者に廃棄処理を依頼する必要があります。



사용 설명서

<p>치과용 니켈-계열 금속-세라믹 합금, 유형 4. Wiron® light는 실린더로 사용할 수 있습니다. Wiron® light는 ISO 22674 및 ISO 9693을 준수합니다. 이 제품에는 니켈이 함유되어 있습니다. REF 50270 – 1000g, REF 50272 – 250g, REF 50273 – 24g 샘플</p>	
합금 특징	
ISO 22674에 따라 카드뮴, 베릴륨 및 납이 없음	
유형(ISO 22674에 따름)	4
예열 온도	°C 800
고상선, 액상선 온도	°C 1210, 1280
밀도	g/cm³ 8.2
주조 온도	°C 1350
영률	GPa 216 / *217
보증 강도(R _{p0.2})	MPa 440 / *425
파단 후 연신(A ₅)	% 9 / *8
비커스 경도	HV10 305 / *300
열팽창 계수(CTE) 25 – 500°C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.7 / *13.4
(주조/* 세라믹 소성 후)	
BEGO 색상 코드	8
<p>매몰재: 인산염 결합, 예를 들어 Bellavest SH (REF 54252) 도가니 재료: 세라믹 용융 분말: Wironmelt (REF 52526) 비니어링 세라믹: CTE에 적합한 세라믹, 예: VITA VMK 마스터 산화 소성은 권장되지 않지만 다음과 같은 매개변수 사용 가능: 900°C/5min/vac 최고 권장 소성 온도: 980°C 최대 권장 가열 속도 55°C/min 플럭스: 예를 들어 Minoxyl(REF 52530) 소성 전 브레이징 재료: Wiron® Lot(REF 52625) 레이저 와이어: Wironweld NC(REF 50006)</p>	

사용 목적: 니켈 기반 금속-세라믹 합금은 크라운, 브릿지 및 금속-세라믹 수복물과 같은 치과 수복물의 주조에 사용됩니다.

적용중: 니켈 기반 금속-세라믹 합금은 경조직(치아)이 상실된 상태를 치료하기 위한 것입니다.

금기 사항: 알려진 금기 사항은 없습니다. 그러나 합금 성분에 대한 알레르기과 같은 원치 않는 생물학적 반응이나 전기 화학적 반응은 매우 드물게 발생할 수 있습니다. 금속 물질의 성분에 대하여 알려진 불친화성 및 알레르기가 있는 경우, 사용해서는 안 됩니다.

임상적 이점: 저작 기능을 (미적 및 기능적으로) 복원하기 위한 경조직(치아)의 인공 대체.

경고: 금속 가루는 인체에 유해합니다. 연마 및 블라스팅은 적절한 진공 상태에서 실시해야 합니다. FFP3-EN149 유형의 호흡기 보호를 권장합니다!

안전 주석: 전기 화학적 민감성은 수복물이 다른 합금과 교합 또는 근위 접촉할 때 매우 드물게 발생할 수 있습니다. 이 제품은 MR 환경에서의 안전성 및 친화성에 대해 평가되지 않았습니다. 이것은 MR 환경에서의 가열, 이동 또는 인공 음영에 대해 테스트되지 않았습니다. MR 환경에서의 안전성은 알려지지 않았습니다. 이 장치를 착용한 환자를 스캔하면 환자가 부상을 입을 수 있습니다.

환자 그룹: 합금으로 만든 물체는 환자의 나이에 관계없이 사용할 수 있습니다. 합금 성분에 대한 알려진 비호환성이나 알려진 알레르기 반응이 나타날 경우에는 합금을 사용해서는 안 됩니다.

이상 반응: 이상 반응은 알려지지 않았습니다. 그럼에도 불구하고 단일 구성 요소에 대하여 개인별 반응이 드물게 나타나는 것을 완전히 배제할 수는 없습니다. 이런 경우, 사용을 중단하십시오.

처방 장치: 주의: 미국 연방법에 따라 이 장치는 면허가 있는 치과 의사 또는 그의 지시에 따라 제한적으로만 판매할 수 있습니다.

왁스업(Wax up): 연삭 후 최소 벽 두께: 0.3mm. 날카로운 모서리를 피하십시오. 축성용 프레임워크는 해부학적으로 축소되어야 합니다. 커넥터는 가능한 한 넓고 높게 모델링해야 합니다(높이: 최소 3.5mm, 너비: 최소 2.5mm). 이갈이가 있는 경우, 더 강력한 모델링이 필요합니다. 왁스 또는 플라스틱 중공 스틱을 사용하십시오. 스포트를 테이퍼 가공하지 마십시오.

매몰: 크라운과 브릿지에는 인산염 결합 매몰재만 사용하십시오.

용융/주조: 합금을 과열하지 마십시오. 깨끗한 세라믹 도가니와 합금당 하나의 도가니만 사용하십시오. 정확한 배치 추적을 위해서는 새 금속만 주조하십시오. 적용할 수 있는 경우 멜팅 파우더를 사용하십시오. 매개변수 및 주조 절차에 대한 주조 장치 제조업체의 지침을 따르십시오. 주조 후 급랭을 천천히 식하십시오.

연삭: 텅스텐 카바이드 버를 사용하십시오.

연마: 무연 소다 유리(예: Perlablast® micro)로 표면을 블라스팅하면 연마가 쉬워집니다. 그 후, 적절한 폴리싱 페이스트를 사용하여 고구 연마기와 브러시로 연마하십시오. 스티프 세척하거나 중류수로 끓여서 표면을 철저히 세척하십시오.

세라믹 축성: 적절한 CTE(ISO 9693)의 축성 세라믹을 사용하십시오. 세라믹 제조업체의 사용 지침을 따르십시오. 블라스팅으로 산화물을 제거하십시오(250µm/3-4bar; 예: Korox® 250 사용). 스티프 세척하거나 중류수로 끓여서 표면을 철저히 세척하십시오. 이후에 손으로 표면을 만지지 마십시오. 동맥 클램프 또는 유사한 장치를 사용하십시오. 소성 주기 중에 프레임워크를 적절하게 지지하십시오.

아크릴 축성: 아크릴 재료로 축성하려면 제조업체의 권장 사항을 준수하십시오. 스티프 세척하거나 중류수로 끓여서 표면을 철저히 세척하십시오.

납땀/브레이징: 납땀 매몰재(예: Bellatherm®)로 부품을 고정하십시오. 준비된 간격은 벽이 평행하고 0.2mm를 초과하지 않아야 합니다. 적합한 BEGO 플럭스 재료를 사용하십시오. 플럭스 잔류물과 산화물은 에칭해야 합니다. 스티프 세척하거나 중류수로 끓여서 표면을 철저히 세척하십시오.

레이저 용접: 가능하면 X-심과 필러 재료를 사용하십시오. 레이저 용접 장치의 사용 및 위험 지침에 대한 제조업체의 지침을 준수하십시오! 스티프 세척하거나 중류수로 끓여서 표면을 철저히 세척하십시오.

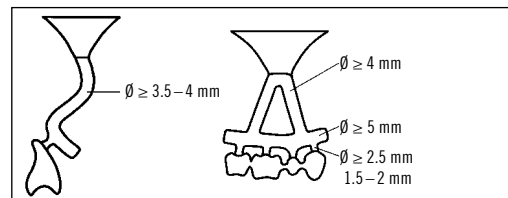
책임의 한계: 법으로 금지된 경우를 제외하고 BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG는 보증, 계약, 과실 또는 무과실 책임을 포함하여, 주장된 이론에 관계없이, 이 제품으로 인해 발생하는 직접적인, 간접적인, 특별한, 우발적인 또는 결과적인 손실이나 손상에 대해 책임 지지 않습니다.

보관 조건: 알려진 특별한 보관 조건은 없습니다.

보증: 구두로, 서면으로 또는 실제 지침으로 제공되는 당사의 사용에 대한 권장 사항은 당사의 경험과 시험에 기초한 것이며, 표준적인 값으로 간주할 수 없습니다. 당사의 제품은 지속적으로 추가 개발됩니다. 따라서 구성 및 합성이 변경될 수 있습니다. 제품과 관련하여 발생한 심각한 사고는 BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG 및 관찰관청에 보고되어야 합니다.

미국 라벨링 요구 사항: 장치 라벨링은 FDA 적용 지침 문서의 권장 사항을 충족합니다.

폐기 지침: 폐기 절차는 다음과 같습니다. 장치: 유럽 폐기를 카탈로그 법령(AVV)에 따른 폐기를 핵심 식별 번호 부여는 지역 폐기물 처리업체와 협의하여 수행해야 합니다. 가장 쓰레기와 함께 버리지 마십시오. 포장재: 포장재는 완전히 비우고 법규에 따라 적절히 폐기해야 합니다. 완전히 비우지 않은 포장재는 지역 폐기물 처리업체와 협의하여 처리해야 합니다.



사용 지침 문의



주의사항



소비기한



배치 번호



비살균

Rx only
기술자 전용!



카탈로그 번호



의료기기



제조업체

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Naudojimo instrukcija

Odontologijos srityje naudojamas metalo keramikai skirtas nikelio (Ni) pagrindo lydinys, 4 tipas. „Wiron® light“ tiekiamas cilindry forma.	
„Wiron® light“ atitinka ISO 22674 ir ISO 9693.	
Šiame produkte yra nikelio.	
REF 50270 – 1000 g; REF 50272 – 250 g; REF 50273 – 24 g mėginys	
Lydinio savybės	
Pagal ISO 22674 be kadmio, berilio ir švino	
Tipas (pagal ISO 22674)	4
Pašildymo temperatūra	°C 800
Sukietėjimo, suskystėjimo temperatūra	°C 1210, 1280
Tankis	g/cm ³ 8.2
Liejimo temperatūra	°C 1350
Tampros modulis	GPa 216 / *217
0,2 % įprasto takumo riba (R _{p0.2})	MPa 440 / *425
Pailgėjimas po trūkio (A ₅)	% 9 / *8
Kietumas pagal Vickerso skalę	HV10 305 / *300
Šiluminio plėtimosi koeficientas (ŠPK) 25–500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.7 / *13.4
(Liejimas / * po keram. deginimo)	
BEGO spalvos kodas	8
Pakavimo masė: sujungta su fosfatais, pvz., „Bellavest SH“ (REF 54252)	
Indo medžiaga: keramika	
Lydymo milteliai: „Wiromelt“ (REF 52526)	
Padengimo keramika: keramika su tinkamu ŠPK, pvz., „VITA VMK Master“	
Deginimas oksiduojant: nerekomenduojamas, tačiau prireikus kontrolinio degimo: 900 °C/5 min./vak.	
Aukščiausia rekomenduojama degimo temperatūra: 980 °C	
Rekomenduojama maks. kaitinimo sparta 55 °C/min.	
Fliuso medžiaga: pvz., „Minoxid“ (REF 52530)	
Litavimo medžiaga prieš degimą: „Wiron®-Lot“ (REF 52625)	
Lazerio viela: „Wiroweld NC“ (REF 50006)	

Numatytoji paskirtis: Metalo keramikos nikelio pagrindo lydiniai yra skirti dantų restauracijoms, tokioms kaip karūnėlės ir tilteliai, taip pat metalo keramikos dantų protezams, gaminti.

Indikacija: Metalo keramikos nikelio pagrindo lydiniai yra skirti prarastam kietajam audiniui (dantims) gydyti.

Kontraindikacija: Nėra žinomos jokios kontraindikacijos. Labai retais atvejais gali kilti nepageidaujamos biologinio (pvz., alergijos lydinio sudedamosioms dalims) arba elektrocheminio pobūdžio reakcijos. Esant žinomam nesuderinamumui arba žinomoms alergijoms lydinio sudedamosioms dalims, lydinio reikėtų nenaudoti.

Klinikinė paskirtis: Dirbtinis prarasto kietojo audinio (dantų) pakaitalas, skirtas kramtymo funkcijai atkurti (estetiniais ir funkciniais sumetimais).

Įspėjimai: Metalo dulks yra kenksmingos. Šlifavimo ir švitinimo veiksmai turi būti atliekami tinkamai siurbiant. Rekomenduojama FFP3-EN149 tipo kvėpavimo takų apsauga!

Atsargumo nurodymai: Įvykus apksimaliniam arba okliuziniam kontaktui su kitais metalais, labai retais atvejais gali būti elektrocheminio pobūdžio nemalonūs pojūčiai. Priemonės saugumas ir suderinamumas su MR aplinka nebuvo įvertintas. Nebuvo patikrintas kaitimas, migravimas ir vaizdiniai artefaktai MR aplinkoje. Saugumas MR aplinkoje nėra žinomas. Pacientą tiriant su šia priemone galimi paciento sužalojimai.

Pacientų grupė: Iš lydinio pagaminti daiktai gali būti naudojami neatsižvelgiant į paciento amžių. Esant žinomam nesuderinamumui arba žinomoms alergijoms lydinio sudedamosioms dalims, lydinio reikėtų nenaudoti.

Šalutiniai poveikiai: Nėra žinomi jokie šalutiniai poveikiai. Vis dėlto negalima atmesti, kad labai retais atvejais gali kilti individualių reakcijų dėl komponentų. Tokiu atveju priemonės reikėtų nenaudoti.

Modeliavimas: Sienuelių storis po paruošimo: bent 0,3 mm, venkite aštrių kampų ir kraštų. Padengimo karkasą formuokite anomiškai sumažintą. Sujungiklius formuokite kuo stipresnius ir aukštesnius (aukštis: min. 3,5 mm, plotis: min. 2,5 mm). Jei pacientas griežta dantimis, pasirūpinkite, kad modeliai būtų stipresni. Naudokite vaško arba plastiko tuščiavidurius smaigalius. Jei naudojate paleidimo sistemą, dirbkite be atnaujinamojo sluoksnio.

Įtvirtinimas: Karūnėlėms ir tilteliams naudokite tik su fosfatu surištas pakavimo mases.

Išiejimas: Lydinio neperkaitinkite. Naudokite tik švarius ir kiekvienam lydinui atskirus lydymo tiglius. Aiškaus siuntų sekimo sumetimais liekite tik naują metalą. Jei reikia, liejimo kubelius padenkite lydymo milteliais. Tikslūs nustatymai ir kaitinimo trukmė pateikti liejimo įrenginio gamintojo specifikacijoje. Išieję liejinių įklotą leiskite jam lėtai atvėsti.

Suformavimas: Naudokite smulkaus dantytumo kietydinio frezas.

Poliravimas: Kad gumuoti būtų paprasčiau, galima poliruojamai apšvitinti bešviniu silikatinu stiklu (pvz., „Perlablast® micro“). Paskui gumuokite tinkamais gumos poliruokliais ir poliruokite tinkamomis pirminio ir paskesnio poliravimo pastomis. Paviršių švariai nuvalykite nupurkšdami garais arba pavirindami distiliuotame vandenyje.

Padengimas keramika: Padengimo keramiką naudokite su tinkamu ŠPK (ISO 9693). Laikykitės atitinkamos keramikos gamintojo naudojimo instrukcijos. Oksidą reikia apšvitinti (250 μm / 3–4 bar, naudojant, pvz., „Korox® 250“). Paviršių švariai nuvalykite nupurkšdami garais arba pavirindami distiliuotame vandenyje. Vėliau paviršių nelieskite rankomis. Naudokite arterinius gnybtus ar panašius įrankius. Per degimą karkasus tinkamai prilaikykite.

Padengimas plastikis: Apdirbdami plastikines padengimo medžiagas laikykitės atitinkamų gamintojo nurodymų. Paviršių švariai nuvalykite nupurkšdami garais arba pavirindami distiliuotame vandenyje.

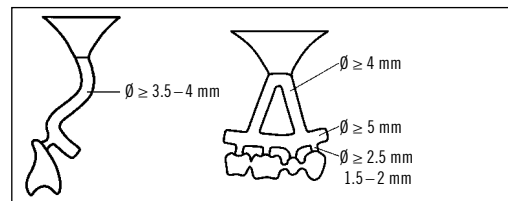
Litavimas: Lituojamas dalis užfiksuokite (pvz., lituojama pakavimo mase „Bellatherm®“), lygiagrečiai su sienelėmis litavimo tarpas: maks. 0,2 mm. Naudokite tinkamą BEGO fliusą. Baigus suvirinimą nuplaukite skysčių likučius ir metalo oksidus. Paviršių švariai nuvalykite nupurkšdami garais arba pavirindami distiliuotame vandenyje.

Lazerinis suvirinimas: Jei įmanoma, dirbkite su X siūle ir užpildymo medžiaga. Laikykitės prietaiso gamintojo naudojimo instrukcijos ir pavojaus nuorodų. Paviršių švariai nuvalykite nupurkšdami garais arba pavirindami distiliuotame vandenyje.

Laikymo sąlygos: Nėra žinoma jokių specialių laikymo sąlygų.

Garantija: Mūsų techninės naudojimo rekomendacijos, nesvarbu, ar pateiktos žodžiu, raštu, ar praktinėse instrukcijose, grindžiamos mūsų pačių patirtimi ir bandymais, todėl gali būti laikomos tik orientacinėmis. Mūsų priemonės nuolat tobulinamos. Todėl pasilikame teisę daryti konstrukcijos ir sudėties pakeitimus. Apie su priemone susijusį rimtą incidentą praneškite „BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG“ ir kompetentingai institucijai.

Šalinimo nurodymai: Atliekų tvarkymo procedūra Priemonė: Norint priskirti atliekų numerį pagal Europos atliekų katalogą (AVV), reikia pasitarti su regioniniu atliekų šalinimo. Nešalinkite su buitinėmis atliekomis. Pakuotės turi būti visiškai ištuštinamos ir šalinamos laikantis tinkamo šalinimo įstatymų nuostatų. Pakuotės, kurių negalima visiškai ištuštinti, turi būti šalinamos pasitarus su regioniniu atliekų šalinimo.



Laikytis naudojimo instrukcijos



Dėmesio



Tinka naudoti iki



Partijos numeris



Nesterilus

Rx only
Tik kvalifikuotam
personalui!



Artikulo numeris



Medicinos priemonė



Gyártó

BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Lietošanas pamācība

Dentāls Ni bāzes leģējums metāla keramikai, 4. tips. Wiron® light ir pieejams cilindru veidā. Wiron® light atbilst ISO 22674 un ISO 9693. Šis produkts satur niķeli. REF 50270 – 1000 g; REF 50272 – 250 g; REF 50273 – 24 g paraugs	
Sakašējuma īpašības	
Saskaņā ar ISO 22674 nesatur kadmiju, beriliju un svīnu	
Tips (saskaņā ar ISO 22674)	4
Priekšsildīšanas temperatūra	°C 800
Solidus, šķidrums temperatūra	°C 1210, 1280
Blīvums	g/cm ³ 8.2
Liešanas temperatūra	°C 1350
Elastības modulis	GPa 216 / *217
0,2 % pagarinājuma spriegums (R _{0,2})	MPa 440 / *425
Pagarinājums pēc pārrāvuma (A ₂)	% 9 / *8
Vikera cietība	HV10 305 / *300
Siltuma izplešanās koeficients (SIK) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.7 / *13.4
(lējums / * pēc keram. karstumapstrādes)	
BEGO krāsas kods	8
Ieguldīšanas masa: saistīta ar fosfātu, piem., Bellavest SH (REF 54252)	
Tīģeļa materiāls: keramika	
Pulveris kausēšanai: Wiromelt (REF 52526)	
Pārklājuma keramika: keramika ar piemērotu SIK-vērtību, piemēram: VITA VMK Master	
Oksidācijas karstumapstrāde: nav ieteicama, tomēr ja nepieciešama kontroles karstumapstrāde: 900 °C/5 min./vakuumā	
Augstākā ieteicamā karstumapstrādes temperatūra: 980 °C	
Uzsildīšanas ātrums ieteicams maks. 55 °C/min.	
Kausis: piem., Minoxid (REF 52530)	
Lodmetāls pirms karstumapstrādes: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Lāzera stieple: Wiroweld NC (REF 50006)	

Paredzētais nolūks: Metālkeramikai paredzēti leģējumi uz niķeļa bāzes ir paredzēti tādu dentālo restaurāciju izgatavošanai kā kroņi, tilti un metālkeramiskie zobu aizvietotāji.

Indikācija: Metālkeramikai paredzēti leģējumi uz niķeļa bāzes ir paredzēti trūkstošo košanas funkciju (zobu) atjaunošanai.

Kontrindikācija: Ir zināmas kontraindikācijas. Ļoti retos gadījumos var rasties nevēlama bioloģiska (piem., alerģijas pret leģējuma sastāvdaļām) vai elektrokīmiska reakcija. Ja ir zināma nesaderība vai alerģijas uz leģējuma sastāvdaļām, leģējumu neizmanto.

Klīniskie ieguvumi: Zaudēta tekstolīta (zobu) maksīgais aizvietotājs košanas funkciju atjaunošanai (estētiskai un funkcionālai).

Brīdinājumi: Metāla putekli ir kaitīgi veselībai. Slīpēšana un starošana ir jāveic, izmantojot piemērotu atsūkšanu. Ir ieteicams valkāt FFP3-EN149 tipa elpceļu aizsarglīdzekļus!

Piesardzības pasākumi: Aproximāla vai okluzāla kontakta gadījumā ar citiem metāliem ļoti retos gadījumos var rasties nepatīkamas sajūtas elektrokīmiskas reakcijas dēļ. Nav veikta ierīces drošības un saderības novērtēšana magnētiskās rezonanses vidē. Nav testēta ierīces sildīšana, migrācija un attēla pārveide magnētiskās rezonanses vidē. Drošība magnētiskās rezonanses vidē nav zināma. Ja tiek izmeklēts pacients, kuram ir šī ierīce, pacients var tikt ievainots.

Pacientu grupa: Leģējuma objektus var izmantot neatkarīgi no pacienta vecuma. Ja ir zināma nesaderība vai alerģijas uz leģējuma sastāvdaļām, leģējumu neizmanto.

Blakusefekti: Nav zināma blakusiedarbība. Tomēr nav izslēgts, ka ļoti retos gadījumos var rasties individuāla reakcija uz komponentiem. Tādā gadījumā ierīci nelietot.

Modelēšana: Sienīņu biežums pēc apstrādes: vismaz 0,3 mm, novērsiet asu stūru un malu rašanos. Karkasu vēlākai apdarei veidot anatomiski reducēti. Savienotājus veidot tik stiprus un augstus, cik iespējams (augstums: min. 3,5 mm, platums: min. 2,5 mm). Bruksisma gadījumā lietot stiprāku modelēšanu. Izmantojiet vaska vai plastmasas caurumu kociņus. Pie uzsākšanas sistēmas strādāt bez atjaunošanas.

Iegulšana: Kroņiem un tiltiem izmantot tikai ar fosfātu saistītas iegulšanas masas.

Liešana: Nepārkarsēt leģējumu. Izmantojiet tikai tīrus un katram leģējumam jaunus tīģeļus. Lai varētu izsekot partiju, liet tikai jaunu metālu. Ja nepieciešams, pārkaisīt liešanas lodi ar kausējuma pulveri. Precizus

iestatījumus un karsēšanas laikus sk. liešanas ierīces ražotāja sniegtajos norādījumos. Pēc liešanas ļaut mufelim lēnām atdzist.

Apstrāde: Izmantojiet cietmetāla frēzes ar smalkiem zobiem.

Pulēšana: Lai vienkāršotu gumijozānu, var nostatīt tīru ar šķidro stiklu bez svina piedevas (piem., Perblast® micro). Pēc tam gumijot ar piemērotiem gumijas pulētājiem un piemērotām iepriekšējās pulēšanas un pulēšanas pēcāpstrādes pastām. Virsma ir rūpīgi jānotīra ar tvaika strūklu vai jānovāra destilētā ūdenī.

Keramikas pārklājumi: Izmantot pārklājuma keramiku ar piemērotu WAK (ISO 9693). Nemiet vērā attiecīgā keramikas ražotāja nodrošināto lietošanas pamācību. Oksīds ir jānotarot (250 μm/3–4 bāri, piem., ar Korox® 250). Virsma ir rūpīgi jānotīra ar tvaika strūklu vai jānovāra destilētā ūdenī. Pēc tam virsmām vairs nepieskarties ar rokām. Lietot artēriju spaiļus. Karkasus karstumapstrādes laikā pietiekami atbalstīt.

Plastmasas pārklājumi: Plastmasas pārklājumu materiālu apstrādē ievērot atbilstošos ražotāja norādījumus. Virsma ir rūpīgi jānotīra ar tvaika strūklu vai jānovāra destilētā ūdenī.

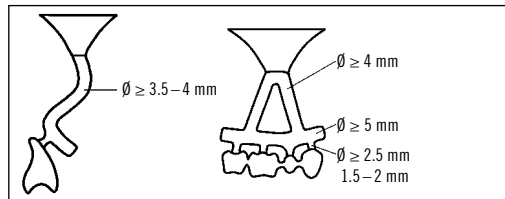
Lodēšana: Fiksēt lodējamās daļas (piem., ar lodēšanas fiksācijas masu Bellatherm®); paralēlā lodēšanas sprauga maks. 0,2 mm. Izmantot piemērotu BEGO kausēšanas līdzekli. Pēc lodēšanas kausēšanas līdzekļa atliekas un metāla oksīdi ir jāapstrādā ar skābi. Virsma ir rūpīgi jānotīra ar tvaika strūklu vai jānovāra destilētā ūdenī.

Lāzermetināšana: Ja iespējams, strādāt ar X šuvi un pievienojuma materiālu. Lūdzu, ievērojiet ierīces ražotāja lietošanas instrukciju un norādījumus par bistamību. Virsma ir rūpīgi jānotīra ar tvaika strūklu vai jānovāra destilētā ūdenī.

Glabāšanas nosacījumi: Nav zināmi īpaši uzglabāšanas nosacījumi.

Garantija: mūsu tehniskie lietošanas ieteikumi gan mutiskā, gan rakstiskā formā, vai arī praktiskas instrukcijas veidā pamatojas uz mūsu pieredzi un izmēģinājumiem, tādēļ tie ir uzskatāmi par orientējošām vērtībām. Mūsu ierīces izstrāde pastāvīgi turpinās. Tāpēc mēs pataram tiesības veikt konstrukcijas un sastāva izmaiņas. Jebkāds nopietns ar ierīci saistīts negadījums būtu jāpaziņo BEGO Bremer Goldschlāgerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG un kompetentajai iestādei.

Utilizācijas norādījumi: Atkritumu apstrādes process Ierīce: Piešķirto atkritumu koda numuru skatiet attiecīgajā Eiropas atkritumu katalogā (AVV), sazinoties ar vietējo atkritumu apsaimniekotāju. Neizmetiet māj-saimniecības atkritumos. Iepakojums: No iepakojumiem ir jāizber visi atlikumi, un tie ir jāutilizē atbilstoši likumam noteiktajiem priekšrakstiem. Neiztukšojami iepakojumi ir jāutilizē tā, kā to norādījis vietējais atkritumu apsaimniekotājs.



Ievērot lietošanas pamācību



Uzmanību



Derīgs līdz



Partijas numurs



Nav sterilis

Rx only
Tikai kvalificētam
personālam!



Artikula numurs



Medicīniskā ierīce



Ražotājs

BEGO Bremer Goldschlāgerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Instrukcja używania

Stop stomatologiczny na bazie niklu do prac metaloceramicznych, typ 4. Wiron® light jest dostarczany w formie wateczków. Wiron® light jest zgodny z normami ISO 22674 oraz ISO 9693. Wyrób zawiera nikiel. Nr kat. 50270 – 1000 g; nr kat. 50272 – 250 g; nr kat. 50273 – 24 g próbka	
Właściwości stopu	
Zgodnie z normą ISO 22674 nie zawiera kadmu, berylu i ołowiu.	
Typ (zgodnie z ISO 22674)	4
Temperatura wstępnego ogrzewania	°C 800
Temperatura solidus, likwidus	°C 1210, 1280
Gęstość	g/cm ³ 8.2
Temperatura odlewania	°C 1350
Moduł Younga	GPa 216 / *217
0,2% umowna granica plastyczności (R _{p0,2})	MPa 440 / *425
Wydłużenie przy zerwaniu (A _z)	% 9 / *8
Twardość Vickersa	HV10 305 / *300
Współczynnik rozszerzalności cieplnej (WRC) 25–500°C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹ (odlew / * po wypaleniu ceramiki)	13.7 / *13.4
Kod kolorystyczny BEGO	8
Masa osłaniająca: fosforanowa, np. Bellavest SH (nr kat. 54252)	
Materiał tygla: ceramika	
Proszek topnikowy: Wiromelt (nr kat. 52526)	
Ceramika do licowania: ceramika o odpowiedniej wartości WRC, np. VITA VMK Master	
Wypalanie oksydacyjne: nie jest zalecane, lecz jeśli pożądane jest wypalanie kontrolne: 900°C/5 min/w próżni	
Maksymalna zalecana temperatura wypalania: 980°C	
Zalecana prędkość nagrzewania maks. 55°C/min.	
Topnik: np. Minoxid (nr kat. 52530)	
Lutowie przed wypaleniem: Wiron®-Lot (nr kat. 52625)	
Drut laserowy: Wiroweld NC (nr kat. 50006)	

Przewidziane zastosowanie Stopy na bazie niklu do metaloceramiki są przeznaczone do wytwarzania uzupełnień stomatologicznych, takich jak korony, mosty oraz uzupełnienia metaloceramiczne.

Wskazania: Stopy na bazie niklu do metaloceramiki są przeznaczone do leczenia ubytków tkanek twardych (zębów).

Przeciwwskazania: Nie są znane żadne przeciwwskazania. W bardzo rzadkich przypadkach możliwe jest wystąpienie niepożądanych reakcji biologicznych (np. alergii na składniki stopu) lub elektrochemicznych. W przypadku znanych nietolerancji lub alergii na składniki stopu nie należy go stosować.

Korzyść kliniczna: Sztuczne protezy brakujących tkanek twardych (zębów) w celu przywrócenia funkcji żucia (pod względem estetycznym i funkcjonalnym).

Ostrzeżenia: Pyły metalowe są szkodliwe dla zdrowia. Szlifowanie i piaskowanie powinno odbywać się przy zastosowaniu odpowiedniego systemu odsysającego. Zaleca się stosowanie ochrony dróg oddechowych typu FFP3-EN149!

Środki ostrożności: W przypadku apoksykmalnego lub okluzalnego kontaktu z innymi metalami, w bardzo rzadkich, sporadycznych przypadkach mogą wystąpić uwarunkowane elektrochemiczne parestezie. Wyrób nie został oceniony pod kątem bezpieczeństwa i kompatybilności w środowisku MRI. Nie był badany pod kątem nagrzewania, migracji lub artefaktów obrazowania w środowisku MRI. Bezpieczeństwo stosowania w środowisku MRI nie jest znane. Badanie tą metodą pacjenta, u którego zastosowano opisany wyrób, może prowadzić do wystąpienia u niego urazów.

Grupa docelowa pacjentów: Elementy wykonane ze stopu można stosować niezależnie od wieku pacjenta. W przypadku znanych nietolerancji lub alergii na składniki stopu, nie należy go stosować.

Działania niepożądane: Nie są znane żadne działania niepożądane. Nie można jednak wykluczyć możliwości wystąpienia bardzo rzadkich, indywidualnych reakcji na poszczególne składniki. W takim wypadku nie należy stosować wyrobu.

Modelowanie: Grubość ściany po obróbce: min. 0,3 mm, unikać ostrych rogów i krawędzi. Konstrukcje przeznaczone do licowania kształtować w sposób zredukowany anatomicznie. Łączniki kształtować możliwie jak najgrubiej i najwyżej (wysokość: min. 3,5 mm, szerokość: min. 2,5 mm). W przypadku bruksizmu modelować grubiej. Stosować wosk lub wydrążone kanały odlewnicze z tworzywa sztucznego. W przypadku systemu kanałowego pracować bez przewężenia.

Zatapianie: Stosować wyłącznie fosforanowe masy osłaniające do koron i mostów.

Odlewanie: Nie przegrzewać stopu. Używać wyłącznie czystych, właściwych dla każdego stopu tygli wytopowych. Celem jednoznacznej identyfikacji partii, do odlewania stosować wyłącznie nowy metal. W razie potrzeby posypać kostki stopu proszkiem topnikowym. W zakresie dokładnych ustawień i czasów nagrzewania należy przestrzegać zaleceń producenta sprzętu do odlewania. Muflę po odlaniu pozostawić do powolnego ostygnięcia

Wykańczanie: Stosować frezy węglkowe o drobnym uzębieniu.

Polerowanie: Aby uprościć gumkowanie, można wybliszczyc pracę bezołowiowym szkłem sodowym (np. Perla-blast® micro). Wygładzić odpowiednimi polerkami gumowymi oraz wypolerować pastą polerską wstępną i końcową. Starannie oczyścić powierzchnię strumieniem pary lub poprzez wygotowanie w wodzie destylowanej.

Licowanie ceramiką: Stosować ceramikę do licowania o odpowiednim WRC (ISO 9693). Przestrzegać instrukcji używania producenta ceramiki. Tlenek należy usunąć poprzez piaskowanie (250 µm / 3–4 bar, np. za pomocą piasku Korox® 250). Starannie oczyścić powierzchnię strumieniem pary lub poprzez wygotowanie w wodzie destylowanej. Po oczyszczeniu nie dotykać już powierzchni dłońmi. Użyć w tym celu kleszczyków hemostatycznych lub podobnego narzędzia. Podczas wypalania dostatecznie podprzeć konstrukcję.

Licowanie kompozytem: Stosując kompozytowe materiały licujące należy przestrzegać odpowiednich instrukcji ich producentów. Starannie oczyścić powierzchnię strumieniem pary lub poprzez wygotowanie w wodzie destylowanej.

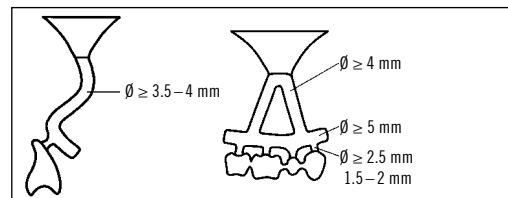
Lutowanie: Zamocować lutowane elementy (np. za pomocą masy osłaniającej do lutowania Bellatherm®); zachować równoległościenną szczelinę o szer. maks. 0,2 mm. Zastosować odpowiedni topnik BEGO. Po lutowaniu wykwaśnić pozostałości topnika i tlenki metali. Starannie oczyścić powierzchnię strumieniem pary lub poprzez wygotowanie w wodzie destylowanej.

Spawanie laserowe: Jeśli jest to możliwe, należy pracować spoiną typu X przy zastosowaniu materiału dodatkowego. Należy przestrzegać instrukcji używania i informacji o zagrożeniach udostępnionych przez producenta urządzenia! Starannie oczyścić powierzchnię strumieniem pary lub poprzez wygotowanie w wodzie destylowanej.

Warunki przechowywania: Nie obowiązują żadne specjalne warunki przechowywania.

Gwarancja: Zalecenia dotyczące stosowania udzielone przez nas ustnie, pisemnie lub w formie praktycznych instrukcji opierają się na naszych własnych doświadczeniach i próbach, dlatego też należy traktować je wyłącznie jako orientacyjne wytyczne. Nieustannie rozwijamy i ulepszymy nasze wyroby. W związku z tym, zastrzegamy sobie możliwość wprowadzania zmian w ich konstrukcji i składzie. Każdy poważny incydent związany z wyrobami należy zgłaszać firmie BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG oraz właściwemu organowi.

Unieszkodliwienie: Sposób postępowania z odpadami Wyrób: Kod odpadów zgodnie z Europejskim Katalogiem Odpadów (AVV) należy przypisać w porozumieniu z regionalnym przedsiębiorstwem unieszkodliwiania odpadów. Nie usuwać łącznie z odpadami komunalnymi. Opakowania należy opróżnić i przekazać do fachowego unieszkodliwienia zgodnie z przepisami prawa. Opakowania, których nie można całkowicie opróżnić, muszą być poddawane unieszkodliwieniu w porozumieniu z regionalnym przedsiębiorstwem unieszkodliwiania odpadów.



Zajrzyj do instrukcji używania



Ostrzeżenie



Użyć do daty



Kod partii



Niesterylne

Rx only
Wyłącznie dla specjalistycznego personelu!



Numer katalogowy



Wyrób medyczny



Wytwórca

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 - 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Instrucțiuni de utilizare

Aliaj dentar pe bază de nichel pentru coroane metalceramice, tip 4. Wiron® light se livrează în formă de cilindri. Wiron® light corespunde ISO 22674 și ISO 9693. Acest produs conține nichel. REF 50270 – 1000 g; REF 50272 – 250 g; REF 50273 – probă de 24 g	
Caracteristici ale aliajului	
Fără conținut de cadmiu, beriliu și plumb, în conformitate cu ISO 22674	
Tip (conform ISO 22674)	4
Temperatură de preîncălzire	°C 800
Temperatură în stare solidă-lichidă	°C 1210, 1280
Densitate	g/cm ³ 8.2
Temperatură de turnare	°C 1350
Modul de elasticitate	GPa 216 / *217
Limită de alungire 0,2 % (R _{p0.2})	MPa 440 / *425
Alungirea la rupere (A _g)	% 9 / *8
Duritate Vickers	HV10 305 / *300
Coefficient de dilatație termică (CDT) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹ (turnare / * după ardere ceram.)	13.7 / *13.4
Cod color BEGO	8
Masă de înglobare: pe bază de fosfat, de ex Bellavest SH (REF 54252)	
Material creuzet: ceramică	
Pulbere de topire: Wiromelt (REF 52526)	
Ceramică pentru învelișuri: ceramică având un indice CDT adecvat, de ex.: VITA VMK Master	
Aplicare oxid prin ardere: nu se recomandă, însă când este de dorit arderea de control: 900 °C/5 min/sub vid	
Temperatura de ardere maximă recomandată: 980 °C	
Viteză de încălzire recomandată max. 55 °C/min	
Fondant: de ex. Minoxid (REF 52530)	
Lipire înainte de ardere: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Sârmă pentru sudură laser: Wiroweld NC (REF 50006)	

Scop propus: aliajele pe bază de nichel pentru coroane metalceramice sunt destinate fabricării restaurărilor dentare, cum ar fi coroane și punți, precum și pentru proteze dentare metalceramice.

Indicație: Aliajele pe bază de nichel pentru coroane metalceramice sunt destinate tratării țesutului dur (dinți) lipsă.

Contraindicații: Nu sunt cunoscute contraindicații. În cazuri foarte rare pot interveni reacții biologice (ca de ex. alergii față de componentele aliajului) sau electrochimice nedorite. În cazul unor incompatibilități sau alergii cunoscute față de componentele aliajului, se va evita utilizarea acestui aliaj.

Beneficiu clinic: Substitut artificial pentru țesut dur pierdut (dinți), pentru restabilirea funcției de mestecare (estetic și funcțional).

Avvertimente: Pulberile metalice sunt toxice. Șlefuirea și sablarea se vor realiza cu aspirare corespunzătoare. Se recomandă purtarea unei măști de protecție a respirației de tip FFP3-EN149!

Indicații de precauție: În cazul contactului apoximal sau ocluzal cu alte metale, în cazuri foarte rare pot interveni reacții de intoleranță electrochimică. Dispozitivul nu a fost verificat în ceea ce privește siguranța și compatibilitatea cu un mediu RM (rezonanță magnetică). Nu a fost testat în ceea ce privește încălzirea, deplasarea sau apariția artefactelor de imagine într-un mediu RM (rezonanță magnetică). Siguranța într-un mediu RM (rezonanță magnetică) nu este cunoscută. Examinarea unui pacient cu acest produs poate duce la rănirea pacientului.

Grupa de pacienți: Obiectele din aliaj pot fi utilizate independent de vârsta pacientului. În cazul unor incompatibilități sau alergii cunoscute față de componentele aliajului, se va evita utilizarea acestui aliaj.

Efecte secundare: Nu sunt cunoscute efecte secundare. Cu toate acestea, nu poate fi exclus ca în cazuri foarte rare să intervină reacții individuale față de componente. În acest caz se va renunța la utilizarea dispozitivului.

Modelare: Grosimea peretelui după prelucrare: min. 0,3 mm se vor evita colțurile ascuțite și muchiile. Structurile metalice pentru învelișuri se vor realiza reduce anatomic. Elementele de legătură se vor realiza cât mai groase și cât mai înalte posibil (înălțime: min. 3,5 mm, lățime: min. 2,5 mm). În caz de bruxism acordați atenție unei modelări mai puternice. Utilizați ceară sau tuburi din material plastic, goale în interior. Nu îngustați canalul de turnare.

Înglobare: Utilizați numai mase de înglobare pe bază de fosfat pentru coroane și punți.

Turnare: Nu supraîncălziți aliajul. Folosiți numai creuzete de topire curate, câte unul pentru fiecare aliaj. Pentru identificarea exactă a fiecărei șarje, utilizați la turnare numai metale noi. Dacă este necesar, presărați pulbere de topire peste forma de turnare. Aveți în vedere instrucțiunile producătorilor dispozitivelor de turnare pentru respectarea setărilor și a timpilor de încălzire. După turnare lăsați mufa să se răcească lent.

Finisare: Utilizați freze din metal dur, cu dantură fină.

Lustruire: Pentru gumarea mai simplă, se poate aplica procedura de lustruire finală prin sablare cu silicat de sodiu fără conținut de plumb (de ex. Perlablast® micro). Apoi se gumează cu produse adecvate de lustruire și se lustruiește cu paste adecvate de lustruire prealabilă și finală. Curățare temeinică a suprafeței cu jet de abur sau fierbere în apă distilată.

Înveliș ceramic: Utilizați ceramică pentru fațete cu coeficient de dilatație termică (CDT) adecvat (ISO 9693). Respectați instrucțiunile de utilizare ale respectivului producător de ceramică. Oxidul trebuie sablabil (250 μm / 3-4 bar cu de ex. Korox® 250). Curățare temeinică a suprafeței cu jet de abur sau fierbere în apă distilată. Apoi suprafețele nu se mai ating cu mâna. Utilizați cleme arteriale sau alte dispozitive similare. În timpul arderii, structurile metalice trebuie fixate suficient.

Învelișuri din materiale plastice: Pentru prelucrarea învelișurilor din materiale plastice, se vor respecta instrucțiunile producătorilor respectivi. Curățare temeinică a suprafeței cu jet de abur sau fierbere în apă distilată.

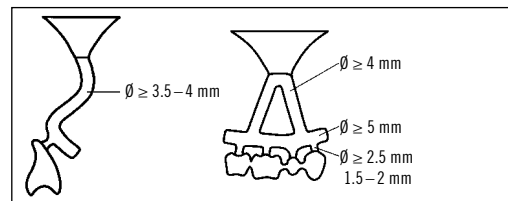
Lipire: Fixați piesele de lipit (de ex. cu masă de lipire Bellatherm®), joc de lipire cu pereți paraleli: max. 0,2 mm. Se utilizează fondant BEGO. După lipire, resturile de fondant și oxizi metalici se elimină cu acid. Curățare temeinică a suprafeței cu jet de abur sau fierbere în apă distilată.

Sudură cu laser: Dacă este posibil se va lucra cu sudură X și material de adaos. Vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare și indicațiile de pericol ale producătorului aparatului. Curățare temeinică a suprafeței cu jet de abur sau fierbere în apă distilată.

Condiții de depozitare: Nu sunt cunoscute condiții de depozitare speciale.

Garantie: Recomandările noastre tehnice de aplicare, indiferent dacă sunt prezentate verbal, în scris sau prin instruire practică, se bazează pe propria noastră experiență și pe propriile noastre încercări și, din acest motiv, trebuie considerate ca fiind orientative. Produsele noastre sunt supuse unui proces de dezvoltare continuă. Din această cauză, ne rezervăm dreptul de a efectua modificări ale construcției și compoziției. Toate incidentele grave care au avut loc în raport cu dispozitivul trebuie raportate BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG și autorității competente.

Indicații privind eliminarea: Procedură de tratare a deșeurilor Dispozitiv: Alocarea unui cod de deșeu conform catalogului european al deșeurilor (AVV) se va face cu consultarea unității regionale de eliminare a deșeurilor. A nu se elimina împreună cu gunoii menajer. Ambalaj: Ambalajele trebuie golite de resturi și trebuie eliminate în mod corespunzător, conform prevederilor legale. Ambalajele care nu pot fi golite de resturi se vor elimina de comun acord cu unitatea regională de eliminare a deșeurilor.



A se urma instrucțiunile de utilizare



Atenție



Termen de valabilitate



Număr lot



Nesteril

Rx only

A se utiliza doar de către personalul de specialitate!



Cod articol



Dispozitiv medical



Producător

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Návod na použitie

Dentálna niklová základná zliatina pre kovokeramiku, typ 4 Wiron® light sa dodáva vo forme valčekov. Wiron® light spĺňa požiadavky noriem ISO 22674 a ISO 9693. Tento výrobok obsahuje nikel. REF 50270 – 1000 g; REF 50272 – 250 g; REF 50273 – 24 g vzorka	
Vlastnosti zliatiny	
V súlade s normou ISO 22674 neobsahuje kadmium, berýlium a olovo	
Typ (podľa ISO 22674)	4
Predhrievacia teplota	°C 800
Teplota pevného a kvapalného skupenstva	°C 1210, 1280
Hustota	g/cm ³ 8.2
Odlievacia teplota	°C 1350
Modul elasticity	GPa 216 / *217
0,2 % hranica pružnosti (R _{p0.2})	MPa 440 / *425
Predĺženie pri pretrhnutí (A ₅)	% 9 / *8
Tvrdosť podľa Vickersa	HV10 305 / *300
Koeficient tepelnej rozťažnosti (WAK) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.7 / *13.4
(tekuté / * po keram. vypálení)	
Farebný kód BEGO	8
Materiál odlievacej formy: fosfátom viazaný, napr. Bellavest SH (REF 54252)	
Materiál téglika: Keramika	
Taviaci prášok: Wiromelt (REF 52526)	
Krycia keramika: keramika s vhodnou hodnotou WAK, napr.: VITA VMK Master	
Oxidové vypaľovanie: neodporúča sa, avšak ak sa požaduje kontrolné vypálenie: 900 °C/5 min/vo vákuu	
Najvyššia odporúčaná teplota pri vypaľovaní: 980 °C	
Odporúčaná rýchlosť zohrievania max. 55 °C/min	
Tavivo: napr. Minoxid (REF 52530)	
Spájka pred vypaľovaním: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Laserový drôt: Wiroweld NC (REF 50006)	

Zamýšľaný účel: Zliatiny na báze niklu pre kovokeramiku sú určené na výrobu dentálnych rekonštrukcií, ako sú korunky, mostíky a kovokeramické zubné náhrady.

Indikácia: Zliatiny na báze niklu pre kovokeramiku sú určené na ošetrovanie chýbajúceho tvrdého tkaniva (zuby).

Kontraindikácia: Nie sú známe žiadne kontraindikácie. Vo veľmi ojedinelých prípadoch sa môžu vyskytnúť neželané biologické (napr. alergie na zložky zliatiny) alebo elektrochemické reakcie. V prípade známej nekompatibility alebo známej alergie na zložky zliatiny by sa zliatina nemala používať.

Klinické použitie: Umelá náhrada strateného tvrdého tkaniva (zuby) na obnovenie žuvacej funkcie (estetická a funkčná).

Varovania: Kovový prach je zdraviu škodlivý. Brúsenie a pieskovanie by sa malo vykonávať s vhodným odsávaním. Odporúčame používať ochranu dýchacích ciest typu FFP3-EN149!

Preventívne opatrenia: Vo veľmi zriedkavých prípadoch môže pri aproximálnom alebo okluzálnom kontakte s inými kovmi dôjsť k elektrochemicky podmieneným nepríjemným vnemom. Výrobok nebol posúdený z pohľadu bezpečnosti a kompatibility v prostredí MR. Nebolo testované zahrievanie, migrácia ani obrazové artefakty v prostredí MR. Bezpečnosť v prostredí MR nie je známa. Vyšetrenie pacienta s týmto výrobkom môže mať za následok poranenie pacienta.

Skupina pacientov: Objekty zo zliatiny je možné používať nezávisle od veku pacienta. V prípade známej nekompatibility alebo známej alergie na zložky zliatiny by sa zliatina nemala používať.

Veďľajšie účinky: Nie sú známe žiadne veďľajšie účinky. Vo veľmi ojedinelých prípadoch však nie je možné vylúčiť výskyt individuálnej reakcie na zložky. V takom prípade výrobok nepoužívajte.

Modelovanie: Hrúbka steny po opracovaní: min. 0,3 mm, vyhýbajte sa ostrým rohom a hranám. Konštrukcie pre prekrytie tvarujte anatomicke redukované. Spájacie prvky tvarujte s čo najväčšou hrúbkou a výškou (výška: min. 3,5 mm, šírka: min. 2,5 mm). Pri bruxizme dbajte na pevnejšiu modeláciu. Používajte vosk alebo kompozitné duté tyčinky. Pri kolikovom systéme pracujte bez omladzovania.

Zalievanie: Pre korunky a mostíky používajte iba zalievacie hmoty viazané fosfátmi.

Liatie: Predchádzajte prehriatiu zliatiny. Používajte iba čisté a pre každú zliatinu samostatné taviace tégličky. Na účely jednoznačnej spätnej vysledovateľnosti šarže používajte na odlievanie iba nový kov. V prípade

potreby posypte odliatu kocku tavitelným práškom. Pre správne nastavenia a doby ohrevu dodržiavajte údaje výrobcu odlievacieho prístroja. Muflu nechajte po naliatí pomaly vychladnúť.

Opracovanie: Používajte frézy z tvrdokovu s jemným ozubením.

Leštenie: Na účely zjednodušenia leštenia gumenými nástrojmi je možné predbežné vyleštenie pieskovacím nátrónovým sklom bez obsahu olova (napr. Perlablast® micro). Následne pokračujte leštením vhodnými gumenými leštiacimi nástrojmi a vhodnými pastami na použitie pred leštením a po leštení. Dôkladne vyčistite povrch prúdom pary alebo vyvarením v destilovanej vode.

Keramické prekrytie: Používajte krycie keramiky s vhodným koeficientom tepelnej rozťažnosti (ISO 9693). Dodržiavajte návod na použitie príslušného výrobcu keramiky. Oxid sa musí opieskovať (250 µm/3 – 4 bar napr. s Korox® 250). Dôkladne vyčistite povrch prúdom pary alebo vyvarením v destilovanej vode. Povrchov sa následne už nedotýkajte rukami. Používajte peňany a pod. Konštrukcie počas vypaľovania dostatočne podoprite.

Kompozitné prekrytia: Pri spracovaní kompozitných krycích materiálov sa musia dodržiavať príslušné pokyny výrobcu. Dôkladne vyčistite povrch prúdom pary alebo vyvarením v destilovanej vode.

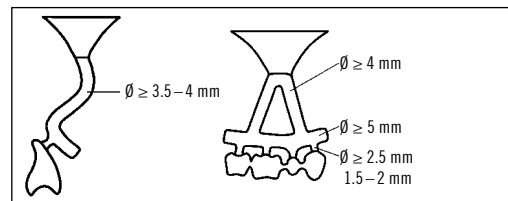
Spájkovanie: Spájkované diely zafixujte (napr. zalievacia hmota Bellatherm®), spájkovacia medzera s rovnobežnými stenami: max. 0,2 mm. Používajte vhodné tavivo BEGO. Po spájkovaní odstráňte zvyšky taviva a oxidy kovov kyselinou. Dôkladne vyčistite povrch prúdom pary alebo vyvarením v destilovanej vode.

Laserové zrárnenie: Podľa možnosti vždy pracujte so švom v tvare X a krycím materiálom. Dodržiavajte návod na použitie a bezpečnostné upozornenia výrobcu zariadenia! Dôkladne vyčistite povrch prúdom pary alebo vyvarením v destilovanej vode.

Podmienky skladovania: Nie sú známe žiadne špeciálne skladovacie podmienky.

Záruka: Naše odporúčania týkajúce sa techniky použitia, bez ohľadu na to, či ich poskytneme ústne, písomne alebo vo forme praktických návodov, sa opierajú o naše vlastné skúsenosti a pokusy, a preto je možné ich považovať za normatívne hodnoty. Naše výrobky podliehajú neustálemu vývoju. Preto je zmena konštrukcie a zloženia vyhradená. Všetky závažné prípady, ktoré sa vyskytli v súvislosti s výrobkami, nahláste spoločnosti BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG a príslušnému úradu.

Pokyny na likvidáciu: Proces manipulácie s odpadom Výrobok: Priradenie kódového čísla odpadu podľa európskeho katalógu odpadov (AVV) sa musí vykonať po dohode s regionálnym likvidáčnym podnikom. Nelikvidovať s domovým odpadom. Obal: Obaly sa musia bezozvyšku vyprázdiť a odovzdať na odbornú likvidáciu v súlade so zákonnými predpismi. Obaly, ktoré nie je možné vyprázdiť bezozvyšku, sa musia zlikvidovať podľa dohody s regionálnym likvidáčnym podnikom.



Dodržiujte návod na použitie



Pozor



Použite do



Číslo šarže



Nesterilné

Rx only
Iba pre odborný personál!



Číslo výrobku



Zdravotnícka pomôcka



Výrobca

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Navodilo za uporabo

Zobna zlitina za kovinsko keramiko na osnovi niklja, tip 4. Wiron® light dobavljamo v obliki valjev. Wiron® light ustreza standardoma ISO 22674 in ISO 9693. Ta izdelek vsebuje nikelj. REF 50270 – 1000 g; REF 50272 – 250 g; REF 50273 – 24-g vzorec	
Lastnosti zlitine	
Skladno z ISO 22674 brez kadmija, berilija in svinca	
Tip (skladno z ISO 22674)	4
Temperatura predogrevanja	°C 800
Temperatura solidusa, likvidusa	°C 1210, 1280
Gostota	g/cm ³ 8.2
Temperatura litja	°C 1350
Modul elastičnosti	GPa 216 / *217
0,2 % Meja raztezosti (R _{p0.2})	MPa 440 / *425
Raztezanje ob lomu (A ₅)	% 9 / *8
Trdota po Vickersu	HV10 305 / *300
Koeficient toplotne ekspanzije (WAK) 25–500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.7 / *13.4
(litje / * po keram. žganju)	
Koda barve BEGO	8
Vgradna masa: vezana na fosfat, npr. Bellavest SH (REF 54252)	
Material talilnih lončkov: keramika	
Talilni prah: Wiromelt (REF 52526)	
Keramika za obloge: keramika z ustrežno vrednostjo WAK, npr.: VITA VMK Master	
Oksidno žganje: ni priporočljivo; če pa je zaželeno kontrolno žganje: 900 °C/5 min/pod vakuumom	
Najvišja priporočena gorilna temperatura: 980 °C	
Priporočena hitrost segrevanja največ 55 °C/min	
Tekoče sredstvo: npr. Minoxid (REF 52530)	
Lot pred žganjem: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Laserska žica: Wiroweld NC (REF 50006)	

Predvidena uporaba: Zlitine na osnovi niklja za kovinsko keramiko so namenjene izdelavi zobnih restavracij, kot so krone, mostički in kovinsko-keramične proteze.

Indikacija: Zlitine na osnovi niklja za kovinsko keramiko so namenjene zdravljenju manjkajočega trdega tkiva (zob).

Kontraindikacija: Znanih kontraindikacij ni. V zelo redkih primerih se lahko pojavijo neželene biološke reakcije (na primer alergije na sestavine zlitine) ali reakcije na elektrokemični podlagi. V primeru znanih nezdružljivosti ali znanih alergij na sestavne dele zlitine se zlitine ne sme uporabljati.

Klinična korist: Umetno nadomestilo izgubljenega trdega tkiva (zob), za obnovu žvečilne funkcije (estetske in funkcionalne).

Opozorila: Kovinski prah je zdravju škodljiv. Brušenje in peskanje je treba opraviti z ustreznim odsesavanjem. Priporočljiva je zaščita dihal tipa FFP3-EN149!

Predvidnostni ukrepi: V primeru približnega ali okluzalnega stika z drugimi kovinami se lahko v zelo redkih primerih pojavi elektrokemično pogojeno nelagodje. Izdelek ni bil ocenjen glede varnosti in združljivosti v okolju MR. V okolju MR ni bil preizkušen za ogrevanje, migracijo ali slikovne artefakte. Varnost v MR okolju ni znana. Pregled bolnika s tem izdelkom lahko pri bolniku povzroči poškodbo.

Skupina bolnikov: Predmeti iz zlitine se lahko uporabljajo ne glede na bolnikovo starost. V primeru znanih nezdružljivosti ali znanih alergij na sestavne dele zlitine se zlitine ne sme uporabljati.

Stranski učinki: Znanih stranskih učinkov ni. Kljub temu pa ni mogoče izključiti, da se v zelo redkih primerih pojavijo posamezne reakcije na sestavine. V tem primeru izdelka ne smete uporabljati.

Modelacija: Debelina stene po zaključku: najmanj 0,3 mm, izogibajte se ostrim vogalom in robovom. Oblikujte anatomsko zmanjšano ogrodje za oblogo. Povezava naj bo čim močnejša in višja (višina: najmanj 3,5 mm, širina: najmanj 2,5 mm). Pri bruksizmu bodite pozorni na močnejšo modelacijo. Uporabite vosek ali plastične votle palice. Delajte z brizgalnim sistemom brez zožitve.

Vgradnja: Za krone in mostove uporabljajte samo fosfatne obloge.

Litje: Ne pregrevajte zlitine. Uporabljajte samo čiste lončke, ki so ločeni za vsako zlitino. Zaradi jasne sledljivosti šarže ulijte samo novo kovino. Po potrebi potresemo prah za taljenje po odlihi kocki. Za natančne nastavitve in čas gretja upoštevajte specifikacije proizvajalca naprave za ulivanje. Po ulivanju pustite, da se obroč za ulivanje počasi ohladi.

Oblikovanje: Uporabite drobno nazobčan karbidni rezalnik.

Poliranje: Za lažje gumiranje lahko peskate s svinčevim steklom (npr. Perlblast® micro). Nato s pomočjo polir za gumo ustrezno gumirajte in polirajte s pomočjo ustreznih polirnih past za predhodno in naknadno uporabo. Temeljito čiščenje površine s parnimi curki ali vrenjem v destilirani vodi.

Keramika obloga: Uporabite keramiko za oblogo z ustreznim WAK (ISO 9693). Upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca keramike. Oksid je treba peskati (250 µm / 3-4 bar z npr. Korox® 250). Temeljito čiščenje površine s parnimi curki ali vrenjem v destilirani vodi. Zatem se površin ne dotikajte več z rokami. Uporabite arterijske sponke ali podobno. Zagotovite ustrezno podporo za okvir med obsevanjem.

Obloge iz umetne mase: Pri obdelavi plastičnih materialov za obloge je treba upoštevati ustrezna navodila proizvajalcev. Temeljito čiščenje površine s parnimi curki ali vrenjem v destilirani vodi.

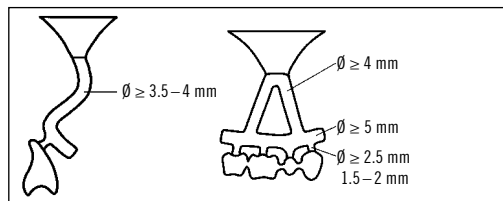
Spajkanje: Pritrdite dele, ki jih je treba spajkati (npr. z maso za spajkanje Bellatherm®); vzporedna stena spajkalne reže: največ 0,2 mm. Uporabite ustrezno tokovno sredstvo BEGO. Ostanke tekočin in kovinske okside je treba po spajkanju nakisati. Temeljito čiščenje površine s parnimi curki ali vrenjem v destilirani vodi.

Lasersko varjenje: Po možnosti delajte z X-šivom in dodatnim materialom. Upoštevajte navodila za uporabo in opozorila na nevarnosti proizvajalca naprave! Temeljito čiščenje površine s parnimi curki ali vrenjem v destilirani vodi.

Pogoji shranjevanja: Posebni pogoji skladiščenja niso znani.

Garancija: Naša tehnična priporočila, bodisi ustna ali pisna bodisi v obliki praktičnih navodil, temeljijo na kliničnih ter lastnih izkušnjah in preizkusih. Naši izdelki so predmet nenehnega nadaljnjega razvoja. Pridržujemo si pravico do sprememb v zgradbi in sestavi. Prosimo, obrnite se na BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh za vse resne dogodke, ki so se zgodili v zvezi z izdelki. Obvestite družbo Herbst GmbH & Co. KG in pristojne organe.

Nasvet glede odstranjevanja: Metode obdelave odpadkov Izdelek: Dodelitev kodne številke odpadkov v skladu z evropskim katalogom odpadkov (AVV) je treba izvesti po posvetovanju z regionalnim podjetjem za odstranjevanje odpadkov. Ne zavrzite skupaj z gospodinjstvi odpadki. Embalaža: Embalažo je treba popolnoma izprazniti in odstraniti v skladu z zakonskimi predpisi. Embalažo, ki je ni mogoče popolnoma izprazniti, je treba odstraniti po posvetovanju z regionalnim podjetjem za odstranjevanje odpadkov.



Upoštevajte navodila za uporabo



Pozor



Uporabno do



Številka serije



Ni sterilno

Rx only
Samo za strokovno osebo!



Številka artikla



Medicinski pripomoček



Proizvajalec

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



Bruksanvisning

Dental Ni-baslegering för metallkeramik, typ 4. Wiron® light levereras i form av cylindrar. Wiron® light motsvarar ISO 22674 och ISO 9693. Denna produkt innehåller nickel. REF 50270 – 1 000 g; REF 50272 – 250 g; REF 50273 – 24 g prov	
Legeringens egenskaper	
Enligt ISO 22674 fri från kadmium, beryllium och bly	
Typ (enligt ISO 22674)	4
Förvärmningstemperatur	°C 800
Solidus-/likvidustemperatur	°C 1210, 1280
Densitet	g/cm ³ 8.2
Gjuttemperatur	°C 1350
Elasticitetsmodul	GPa 216 / *217
0,2 % sträckgräns (R _{p0,2})	MPa 440 / *425
Brottöjning (A ₅)	% 9 / *8
Vickershårdhet	HV10 305 / *300
Termisk expansionskoefficient (TEK) 25–500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.7 / *13.4
(gjutning/* efter keramisk bränning)	
BEGO-färgkod	8
Inbäddningsmassa: fosfatbunden, t.ex. Bellavest SH (REF 54252)	
Degelmaterial: Keramik	
Smältpulver: Wiromelt (REF 52526)	
Fasadkeramik: keramik med passande TEK-värde, t.ex.: VITA VMK Master	
Oxidbränning: rekommenderas inte, men om kontrollbränning önskas: 900 °C/5 min/vak	
Max. rekommenderad bränntemperatur: 980 °C	
Rekommenderad upphettningshastighet max. 55 °C/min	
Flussmedel: t.ex. Minoxid (REF 52530)	
Lödmetall före bränning: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Lasertråd: Wiroweld NC (REF 50006)	

Avsett ändamål: Nickelbaserade legeringar för metallkeramik är avsedda för tillverkning av dentala restaurationer som kronor, broar och metallkeramiska tandproteser.

Indikation: Nickelbaserade legeringar för metallkeramik är avsedda för behandling av bristande hårdvävnad (tänder).

Kontraindikationer: Det finns inga kända kontraindikationer. Oönskade biologiska (t.ex. allergier mot legeringens beståndsdelar) eller elektrokemiskt baserade reaktioner kan uppträda i mycket sällsynta fall. Vid känd inkompatibilitet eller känd allergi mot legeringens beståndsdelar ska legeringen inte användas.

Klinisk nytta: Konstgjord ersättning för förlorad hårdvävnad (tänder), för att återställa tuggfunktionen (estetiskt och funktionellt).

Varningar: Metalldamm är hälsovådligt. Slipning och blåsträng skall ske under en lämplig utisugningsanordning. Ett andningskydd av typ FFP3-EN149 rekommenderas!

Försiktighetsanvisningar: Vid approximal eller oklusal kontakt med andra metaller kan i mycket sällsynta fall elektrokemiskt betingade reaktioner uppstå. Produkten har inte bedömts avseende säkerhet och kompatibilitet i MR-miljö. Produkten har inte testats avseende uppvärmning, migrering eller bildartefakter i MR-miljö. Säkerhet i MR-miljö är ökad. Att undersöka en patient med denna produkt kan leda till patientskador.

Patientgrupp: Objekten från legeringen kan användas oavsett patientens ålder. Vid känd inkompatibilitet eller känd allergi mot legeringens beståndsdelar ska legeringen inte användas.

Biverkningar: Det finns inga kända biverkningar. Det går dock inte att utesluta att individuella reaktioner mot komponenter kan uppkomma i mycket sällsynta fall. I sådana fall ska produkten inte användas.

Modellering: Vägtjocklek efter slutförbearbetning: minst 0,3 mm, undvik skarpa hörn och kanter. Stödstrukturerna för yttskiktbehandlingen ska reduceras anatomiskt. Förbindelserna ska vara så kraftiga och höga som möjligt (höjd: minst 3,5 mm, bredd: minst 2,5 mm). Observera starkare modellering vid bruxism. Använd vax eller ihåliga pinnar av plast. Arbeta utan avsmalning vid fästsystem.

Inbäddning: Använd endast fosfatbundna höljen till kronor och bryggor.

Gjutning: Överhätta inte legeringen. Använd endast rena smältdeglar och endast en degel för varje legering. Använd endast nya metaller för tydlig spårning av satser. Strö vid behov smältpulver över gjutningsbitarna.

Följ anvisningarna från gjutningsapparaten tillverkare för exakta inställningar och uppvärmningstider. Låt kyvetten svalna långsamt efter gjutningen.

Slutförbearbetning: Använd fintandade hårdmetallfräsar.

Polering: För att förenkla gummipoleringen kan blyfri natriumglas (t.ex. Perlablast® micro) användas till glänsningen. Gummera därefter med lämpliga gummipolerare och polera med lämplig för- och efterpoleringspasta. Rengör ytan grundligt med hjälp av ångtryckspruta eller avkokning i destillerat vatten.

Keramisk yttskiktbehandling: Använd blandkeramik med lämplig TEK-värde (ISO 9693). Observera respektive keramiktillverkarens bruksanvisning. Oxiden ska blåstras bort (250 µm/3–4 bar med t.ex. Korox® 250). Rengör ytan grundligt med hjälp av ångtryckspruta eller avkokning i destillerat vatten. Vidrör därefter inte ytorna med händerna. Använd artärklämmor eller dylikt. Stötta upp stödstrukturerna tillräckligt under bränningen.

Akrylfasader: För bearbetning av fasadmaterial av akryl ska respektive tillverkarens anvisningar observeras. Rengör ytan grundligt med hjälp av ångtryckspruta eller avkokning i destillerat vatten.

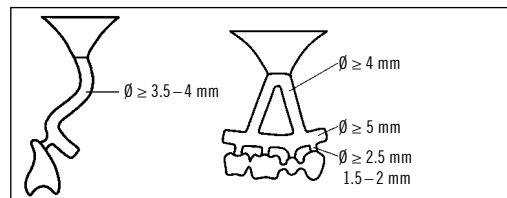
Lödnings: Fixera delarna som ska lödas (t.ex. med lödmassa Bellatherm®); parallellväggad lödspalt: max. 0,2 mm. Använd ett lämpligt flussmedel från BEGO. Flussmedelsrester och metalloxyder måste surgöras efter lödning. Rengör ytan grundligt med hjälp av ångtryckspruta eller avkokning i destillerat vatten.

Lasersvetsning: Arbeta om möjligt med X-fog och fyllmaterial. Observera apparattillverkarens bruksanvisning och faroanvisningar! Rengör ytan grundligt med hjälp av ångtryckspruta eller avkokning i destillerat vatten.

Villkor för förvaring: Det finns inga speciella förvaringskrav.

Garanti: Våra användningstekniska rekommendationer, vare sig de ges muntligt, skriftligt eller i form av praktiska anvisningar, har utvecklast utifrån våra egna erfarenheter och försök och kan därför endast ses som riktvärden. Våra produkter vidareutvecklas löpande. Vi förbehåller oss därför rätten att utföra ändringar i konstruktion och sammansättning. Alla allvarliga tillbud som inträffar i samband med produkten ska anmälas till BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG och behörig myndighet.

Anvisningar om avfallshantering: Avfallshantering Produkt: Tilldelning av ett avfallskodnummer enligt den europeiska avfallskatalogen (AVV) sker i samråd med den regionala ansvariga enheten för avfallshantering. Får ej hanteras som hushållsavfall. Förpackning: Förpackningen måste tömmas helt och kasseras korrekt i enlighet med gällande föreskrifter. Förpackningar som inte kan tömmas helt måste kasseras i samråd med den regionala ansvariga enheten för avfallshantering.



Beakta bruksanvisningen



Observera



Används före



Batchnummer



Ej steril

Rx only
Endast för fackpersonall!



Artikelnummer



Medicinteknisk produkt



Tillverkare

BEGO Bremer Goldschlögerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



คำแนะนำการใช้งาน

โลหะเซรามิกผสมนิกเกิลสำหรับงานทันตกรรมประเภท 4 Wiron® light มีในรูปแบบทรงกระบอก Wiron® light ได้มาตรฐาน ISO 22674 และ ISO 9693 ผลิตภัณฑ์นี้ประกอบด้วยนิกเกิล REF 50270 – 1,000 กรัม; REF 50272 – 250 กรัม; REF 50273 – ตัวอย่าง 24 กรัม	
คุณลักษณะของโลหะผสม	
ปราศจากแคดเมียม เบริลเลียม และสารตะกั่วตามมาตรฐาน ISO 22674	
ประเภท (ตามมาตรฐาน ISO 22674)	4
อุณหภูมิอุ่นก่อนเชื่อม	°C 800
อุณหภูมิแข็งตัว, หลอมเหลว	°C 1210, 1280
ความหนาแน่น	g/cm³ 8.2
อุณหภูมิหล่อโลหะ	°C 1350
มอดูลัสของยัง	GPa 216 / *217
ความทนพิสัย (R _{p0.2})	MPa 440 / *425
การยืดหลังจากแตก (A _g)	% 9 / *8
ความแข็งแรงเบร็กเกอร์	HV10 305 / *300
ค่าสัมประสิทธิ์การขยายตัวเนื่องจากความร้อน (CTE) 25 – 500°C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.7 / *13.4
(หล่อโลหะ/ * หลังจากเผาเซรามิก)	
รหัสสีของ BEGO	8
วัสดุทำเน้า: ประสานด้วยฟอสเฟต เช่น Bellavest SH (REF 54252) วัสดุเบ้าหลอม: เซรามิก ผงหลอมละลาย: Wiromelt (REF 52526) เซรามิกเคลือบผิวฟัน: เซรามิกที่มี CTE ที่เหมาะสม เช่น VITA VMK Master ไม่แนะนำให้เผาใหม่แบบอบกึ่งแข็ง แต่สามารถใช้ฟารามิเตอร์ต่อไปนี้ได้ 900°C/5 นาที ภายใต้สภาวะปกติ อุณหภูมิการเผาไหม้สูงสุดที่แนะนำ: 980°C อัตราการให้ความร้อนที่แนะนำสูงสุด 55°C/นาที ฟลักซ์เชื่อมประสาน: เช่น Minoxid (REF 52530) วัสดุประสานก่อนเผา: Wiron®-Lot (REF 52625) ลวดเลเซอร์: Wiroweld NC (REF 50006)	

จุดประสงค์การใช้งาน: โลหะเซรามิกที่มีนิกเกิลเป็นส่วนประกอบใช้สำหรับการหล่อวัสดุประเภททันตกรรม เช่น ครอบฟัน สะพานฟัน และวัสดุบูรณะที่ทำงานโลหะเซรามิก

ข้อบ่งชี้: โลหะเซรามิกที่มีนิกเกิลเป็นส่วนประกอบใช้สำหรับการรักษาการสูญเสียเนื้อเยื่อแข็ง (ฟัน)

ข้อห้ามใช้: ไม่แนะนำให้ใช้ที่แน่นชิด อย่างไรก็ตาม อาจเกิดปฏิกิริยาทางชีวภาพที่ไม่พึงประสงค์ซึ่งพบได้น้อยมาก เช่น อาการแพ้ส่วนประกอบของโลหะผสมหรือปฏิกิริยาทางไฟฟ้าเคมี ไม่ควรใช้ในกรณีที่มีทราขวามีภาวะไม่เข้ากันและอาการแพ้ต่อวัสดุโลหะ

ประโยชน์ทางคลินิก: วัสดุสังเคราะห์ที่ใช้ทดแทนเนื้อเยื่อแข็ง (ฟัน) เพื่อฟื้นฟูการบดเคี้ยว (เสริมความสวยงามและการใช้งาน)

คำเตือน: ผงโลหะเป็นอันตรายต่อสุขภาพ ควรทำการกรองและพ่นภายใต้เครื่องดูดละอองฝอยที่เหมาะสม แนะนำให้ใช้หน้ากากกันฝุ่นประเภท FFP3-EN149!

ข้อควรระวัง: อาจเกิดอาการเสียวฟันจากปฏิกิริยาทางไฟฟ้าเคมีซึ่งพบได้น้อยมาก เมื่อวัสดุทันตกรรมบูรณะสัมผัสกับโลหะผสมชนิดอื่น ผลิตภัณฑ์นี้ยังไม่ได้รับการประเมินด้านความปลอดภัยและความเข้ากันได้กับสภาพแวดล้อม MR และยังไม่มีผลการทดสอบด้านความร้อน การเคลื่อนย้าย หรือถ่ายสภาพเปลี่ยนแปลงปฏิกิริยาในสภาพแวดล้อม MR ยังไม่ทราบความปลอดภัยในสภาพแวดล้อม MR การสแกนผู้ป่วยที่มีอุปกรณ์นี้อาจทำให้ผู้ป่วยได้รับบาดเจ็บ

กลุ่มผู้ป่วย: วัสดุที่ทำงานโลหะผสมสามารถใช้ได้กับผู้ป่วยทุกวัย ไม่ควรใช้โลหะผสมในกรณีที่มีทราขวามีภาวะไม่เข้ากันหรืออาการแพ้ต่อส่วนประกอบโลหะผสม

อาการไม่พึงประสงค์: ไม่มีปฏิกิริยาที่เป็นอันตรายที่แน่ชัด แต่อย่างไรก็ตาม อาจเกิดปฏิกิริยาตอบสนองกับส่วนประกอบส่วนใดส่วนหนึ่งของโลหะผสมซึ่งพบได้น้อยมาก แต่ไม่สามารถละลายได้ หากเกิดอาการดังกล่าว ให้หยุดใช้ผลิตภัณฑ์ทันที

อุปกรณ์ที่ต้องมีในสิ่งแพทย์: ระวัง: กฎหมายรัฐบาลกลางของสหรัฐฯ กำหนดให้ขายอุปกรณ์นี้โดยหรือตามใบสั่งของทันตแพทย์ที่มีใบอนุญาตเท่านั้น

การทำแบบขึ้นฝั่งจำลอง: ความหนาผนังต่ำสุดหลังหล่อ: 0.3 มม. หลีกเลี่ยงขอบและมุมคม ควรลดขนาดโครงสำหรับการเคลือบผิวฟันตามกายวิภาค ควรทำส่วนโยงให้กว้างและสูงที่สุด (ความสูง: ต่ำสุด 3.5 มม. ความกว้าง: ต่ำสุด 2.5 มม.) ในกรณีที่มีการกัดฟัน ต้องใช้แบบจำลองที่มีความแข็งแรงกว่าปกติ ใช้แท่งขึ้นฝั่งหรือพลาสติกกัลว ท้ามลดขนาดสำหรับหยอดโลหะ

การทำเน้า: ใช้วัสดุพอกประสานฟอสเฟตเท่านั้น สำหรับครอบฟันและสะพานฟัน
การหลอม / การหล่อ: ปล่อยให้โลหะผสมร้อนเกินไป ใช้เบ้าหลอมเซรามิกที่สะอาดเท่านั้น หนึ่งเบ้าหลอมต่อโลหะผสมหนึ่งประเภท เพื่อให้สามารถสลับกลับได้ ให้หล่อโลหะใหม่เท่านั้น หากเป็นไปได้ ให้ใช้ผงหลอมละลาย ปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิตอุปกรณ์หล่อโลหะสำหรับฟารามิเตอร์และขั้นตอนการหล่อ หลังจากหล่อเสร็จ ให้แบบหล่อเย็นตัวอย่างช้าๆ

การกรอ: ใช้หัวกรอที่เสถียรคาร์ไบด์
การขัด: เพื่อให้ขัดง่าย ควรพ่นผิวด้วยแก้วโซดาไลม์ที่ปราศจากสารตะกั่ว (เช่น Perlablast® micro) หลังจากนั้น ให้ขัดด้วยสารขัดที่เหมาะสมโดยใช้หยางและแปรง ทำความสะอาดพื้นผิวให้ทั่วโดยการพ่นไอน้ำหรือต้มในน้ำกลั่น

การเคลือบผิวฟันด้วยเซรามิก: ใช้เซรามิกเคลือบผิวฟันที่มี CTE (ISO 9693) ที่เหมาะสม ปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งานของผู้ผลิตเซรามิก กำจัดออกไซด์โดยการพ่น (250 ไมครอน / 3-4 นาที ด้วย Korox® 250) ทำความสะอาดพื้นผิวให้ทั่วโดยการพ่นไอน้ำหรือต้มในน้ำกลั่น หลังจากนั้นห้ามสัมผัสพื้นผิวด้วยมือเปล่า ใช้คีมหนีบปากยาวหรืออุปกรณ์ที่คล้ายกัน รองรับชั้นโครงให้เพียงพอระหว่างรอบการเผา

การเคลือบผิวฟันด้วยอะคริลิก: สำหรับการเคลือบผิวฟันด้วยวัสดุอะคริลิก ให้ปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิต ทำความสะอาดพื้นผิวให้ทั่วโดยการพ่นไอน้ำหรือต้มในน้ำกลั่น

การปิดกร / การประสาน: ยึดชิ้นส่วนด้วยวัสดุพอกสำหรับการปิดกร (เช่น Bellatherm®) ช่องว่างระหว่างผนังที่เตรียมไว้ไม่ควรเกิน 0.2 มม. ใช้สารช่วยเชื่อม BEGO ที่เหมาะสม ต้องกำจัดเศษตกค้างและออกไซด์ของสารช่วยเชื่อมออก ทำความสะอาดพื้นผิวให้ทั่วโดยการพ่นไอน้ำหรือต้มในน้ำกลั่น

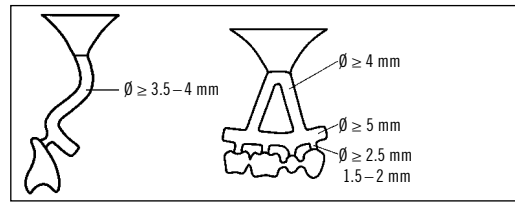
การเชื่อมด้วยเลเซอร์: หากเป็นไปได้ ให้ใช้ X-seam และวัสดุอุด ปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งานของผู้ผลิต และข้อควรระวังของอุปกรณ์เชื่อมด้วยเลเซอร์ ทำความสะอาดพื้นผิวให้ทั่วโดยการพ่นไอน้ำหรือต้มในน้ำกลั่น

การจำกัดความรับผิดชอบ: เว้นแต่ต้องห้ามตามกฎหมาย BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh Herbst GmbH & Co. KG จะไม่รับผิดชอบความเสียหายหรือความเสียหายใดๆ ที่เกิดขึ้นจากผลิตภัณฑ์นี้ ไม่ว่าโดยตรง โดยอ้อม พิเศษ โดยไม่ได้ตั้งใจ หรือก็ตามมา โดยไม่คำนึงถึงโทษภัยที่มีการยืนยัน รวมถึงการรับประกัน สัญญา ความปรมาท หรือความรับผิดชอบที่เคร่งครัด

สถานะการจัดเก็บ: ไม่มีสถานะการจัดเก็บพิเศษ
การรับประกัน: ไม่ว่าจะเป็นการแนะนำด้วยคำพูด ลายลักษณ์อักษร หรือเชิงปฏิบัติ คำแนะนำการใช้งานของเราเป็นไปตามประสบการณ์และการทดลองของเราเอง และสามารถพิจารณาเป็นมาตรฐาน ผลิตภัณฑ์ของเราได้รับการพัฒนาเพิ่มเติมอย่างต่อเนื่อง ดังนั้นจึงขอสงวนสิทธิ์ในการปรับเปลี่ยนโครงสร้างและองค์ประกอบโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบ เหตุการณ์ร้ายแรงใดๆ ที่เกิดขึ้นเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์นี้ ควรรายงานไปยัง BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh Herbst GmbH & Co. KG และหน่วยงานที่รับผิดชอบ

ข้อกำหนดเกี่ยวกับการตลาดของสหรัฐฯ: การตลาดจากนอุปกรณ์นี้เป็นไปตามคำแนะนำของเอกสารแนวทางที่ใช้บังคับของ FDA

คำแนะนำการกำจัดทิ้ง: ขั้นตอนการกำจัดทิ้งมีดังนี้: อุปกรณ์: ต้องดำเนินการตามขั้นตอนที่กำหนดโดยหมายเลขของเสียตามข้อบัญญัติของเสียของยุโรป (AVV) โดยปรึกษาผู้รับเหมากำจัดทิ้งของเสียในภูมิภาค ห้ามกำจัดทิ้งในถังขยะครัวเรือน บรรจุภัณฑ์: ต้องทำในบรรจุภัณฑ์ว่างเปล่าและกำจัดทิ้งอย่างถูกต้องตามข้อบังคับของกฎหมาย บรรจุภัณฑ์ที่มีวัสดุหลงเหลืออยู่ต้องกำจัดทิ้งโดยรวมมือกับผู้รับเหมากำจัดทิ้งของเสียในภูมิภาค



โปรดดูคำแนะนำการใช้งาน



ระวัง



ใช้ก่อนวันที่



หมายเลขชุด



ไม่ผ่านการฆ่าเชื้อ



Rx เท่านั้น สำหรับช่างเทคนิคเท่านั้น



หมายเลขแคตตาล็อก



อุปกรณ์ทางการแพทย์



BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
 Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
 www.bego.com



Kullanma talimatı

Metal seramik için dental nikel bazlı alaşım, Tip 4. Wiron® light silindirik formunda teslim edilir. Wiron® light, ISO 22674 ve ISO 9693 standartlarına uygundur. Bu ürün nikel içerir. REF 50270 – 1000 g; REF 50272 – 250 g; REF 50273 – 24 g numune	
Alaşım özellikleri	
ISO 22674 uyarınca kadmiyum, berilyum ve kurşun içermez	
Tip (ISO 22674 uyarınca)	4
Ön ısıtma sıcaklığı	°C 800
Katılma, erime sıcaklığı	°C 1210, 1280
Yoğunluk	g/cm ³ 8.2
Döküm sıcaklığı	°C 1350
Elastikiyet modülü	GPa 216 / *217
%0,2 genleşme limiti (R _{p0,2})	MPa 440 / *425
Sünme oranı (A _s)	% 9 / *8
Vickers sertliği	HV10 305 / *300
Termal genleşme katsayısı (TGK) 25 – 500 °C, 10 ⁻⁶ K ⁻¹	13.7 / *13.4
(Döküm / * seramik ateşleme sonrasında)	
BEGO renk kodu	8
Revetman: Fosfat bağlı, ör. Bellavest SH (REF 54252)	
Pota malzemesi: Seramik	
Erime pulveri: Wiromelt (REF 52526)	
Kaplama seramiği: Uygun TGK değerine sahip seramik, ör.: VITA VMK Master	
Oksit ateşleme: Önerilmez, ancak kontrol ateşlemesi isteniyorsa: 900 °C/5 dk./vakum	
Tavsiye edilen en yüksek fırınlama sıcaklığı: 980 °C	
Tavsiye edilen ısıtma hızı maksimum 55 °C/dk.	
Sıvı: ör. Minoxid (REF 52530)	
Ateşleme öncesi lehim: Wiron®-Lot (REF 52625)	
Lazer teli: Wiroweld NC (REF 50006)	

Kullanım amacı: Metal seramik için nikel bazlı alaşımlar; kuronlar, köprüler ve metal seramik protezler gibi dental restorasyonların üretimi için tasarlanmıştır.

Endikasyon: Metal seramik için nikel bazlı alaşımlar, eksik sert dokunun (dişler) tedavi edilmesi için tasarlanmıştır.

Kontrendikasyonlar: Bilinen herhangi bir kontrendikasyon yoktur. İstenmeyen biyolojik (ör. alaşım bileşenlerine alerji gibi) veya elektrokimyasal bazlı reaksiyonlar çok nadir durumlarda ortaya çıkabilir. Bilinen uyumsuzluklar veya alaşım bileşenlerine karşı bilinen alerjiler olması durumunda alaşım kullanılmamalıdır.

Klinik fayda: Çiğneme fonksiyonunun yeniden tesis edilmesi amacıyla (estetik ve fonksiyonel) kaybolan sert doku (dişler) için yapay replasman.

Uyarılar: Metal tozları sağlığa zararlıdır. Zımparalama ve kumlama uygun bir emiş altında gerçekleştirilmelidir. FFP3-EN149 tipi bir solunum maskesinin kullanılması önerilir!

Önemli açıklamalar: Diğer metallerle aproksimal ve oklüzal temas durumunda çok nadir durumlarda elektrokimyasal kaynaklı sensibilitate bozuklukları ortaya çıkabilir. Ürün, MR ortamında güvenlik ve uyumluluk bakımından değerlendirilmemiştir. Ürün MR ortamında ısıtma, migrasyon veya görüntü artefaktları bakımından test edilmemiştir. Ürünün MR ortamında güvenliğine ilişkin bir bilgi mevcut değildir. Bu ürünün bulunduğu bir hastanın muayene edilmesi hastanın yaralanmasına yol açabilir.

Hasta grubu: Alaşımdan yapılmış nesnelere hastanın yaşı ne olursa olsun kullanılabilir. Bilinen uyumsuzluklar veya alaşım bileşenlerine karşı bilinen alerjiler olması durumunda, alaşım kullanılmamalıdır.

Yan etkiler: Bilinen herhangi bir yan etki yoktur. Bununla beraber, çok nadir durumlarda bileşenlere karşı bireysel reaksiyonlar ortaya çıkabileceği göz ardı edilemez. Bu durumda ürün kullanılmamalıdır.

Modelleme: Çalışma tamamlandıktan sonra duvar kalınlığı: En az 0,3 mm, keskin köşe ve kenarlardan kaçınılmalıdır. Kaplama işlemini anatomik olarak daha ince hazırlayınız. Bağlayıcıları mümkün olduğunca güçlü ve yüksek olarak biçimlendirmeniz (yükseklik: en az 3,5 mm, genişlik: en az 2,5 mm). Bruksizm durumunda daha güçlü modellemeye dikkat ediniz. Balmumu veya plastik oyuk çubuklar kullanınız. Döküm yoluğu sisteminde inceltmesiz çalışınız.

Revetman: Kuronlar ve köprüler için sadece fosfat bağlı revetmanlar kullanınız.

Döküm: Alaşımı aşırı ısıtmayınız. Sadece temiz potalar kullanınız ve her alaşım için ayrı bir pota kullanınız. Her lotun geri takibinin yapılabilmesi için sadece yeni metal dökümü yapınız. Gerekirse döküm küplerinin üzerine eritme tozu serpiniz. Tam ayarlar ve ısıtma süreleri için döküm cihazı imalatçısının talimatlarına uyunuz. Döküm sonrasında muflayı yavaşça soğumaya bırakınız.

Son işlem: Tungsten karpit frezler kullanınız.

Polisaj: Kauçuklamayı kolaylaştırmak için kurşunsuz soda camı (örn. Perlablast® micro) ile parlatma yapılabilir. Ardından kaucuk parlatıcılarla polisaj uygulayınız ve uygun öncesi ve sonrası polisaj pastaları ile parlatınız. Ardından buharla temizleme veya destile suda kaynatma yoluyla yüzeyi iyice temizleyiniz.

Seramik veneer: Uygun termal genleşme katsayılı (CET) (ISO 9693) kaplama seramikleri kullanınız. İlgili seramik imalatçısının kullanma talimatını dikkate alınız. Oksit kumlanmalıdır (örn. Korox® 250 ile 250 µm / 3-4 bar). Ardından buharla temizleme veya destile suda kaynatma yoluyla yüzeyi iyice temizleyiniz. Bundan sonra yüzeylere elle temas etmeyiniz. Arter klempir veya benzer aletler kullanınız. Ateşleme döngüleri sırasında iskeleleri yeterince destekleyiniz.

Akrilik veneer: Akrilik veneer malzemeleri işlenirken imalatçılarının ilgili talimatları dikkate alınmalıdır. Ardından buharla temizleme veya destile suda kaynatma yoluyla yüzeyi iyice temizleyiniz.

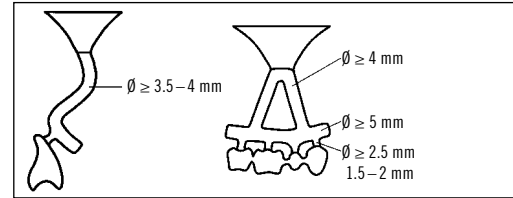
Lehimleme: Lehimlenecek parçaları sabitleyiniz (örn. lehim revetmanı Bellatherm® ile); paralel duvarlı lehim boşluğu: maks. 0,2 mm. Uygun BEGO sıvısı kullanınız. Lehimlemenin ardından sıvı kalıntıları ve metal oksitleri asitle temizlenmelidir. Ardından buharla temizleme veya destile suda kaynatma yoluyla yüzeyi iyice temizleyiniz.

Lazer kaynak: Mümkünse X dikışı ve kaynak malzemesi kullanınız. Lütfen cihaz imalatçısının kullanma talimatını ve tehlike uyarılarını dikkate alınız! Ardından buharla temizleme veya destile suda kaynatma yoluyla yüzeyi iyice temizleyiniz.

Depolama koşulları: Özel depolama koşulları bilinmemektedir.

Garanti: Sözlü, yazılı veya pratik talimatlar şeklindeki uygulamaya ilişkin önerilerimiz, kendi deneyim ve denemelerimize dayanmaktadır ve bu nedenle sadece kılavuz değerler olarak görülebilir. Ürünlerimiz sürekli olarak geliştirilmektedir. Bu sebeple konstrüksiyon ve bileşimde değişiklik hakkımızı saklı tutunuz. Ürünlerle bağlantılı olarak meydana gelen tüm ciddi olaylar BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG firmasına ve yetkili resmi makama bildirilmelidir.

Bertarafma ilişkin açıklamalar: Atık yönetim prosedürleri Ürün: Avrupa Atık Kataloğu (AVV) uyarınca bir atık kod numarası tahsisi, yerel atık bertaraf şirketine danışılarak yapılmalıdır. Eysel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir. Ambalaj: Ambalajlar tam olarak boşaltılmalı ve yasal mevzuata uygun olarak usulüne uygun bir şekilde bertaraf edilmelidir. Tam olarak boşaltılmamış ambalajlar yerel atık bertaraf şirketinde danışılarak bertaraf edilmelidir.



Kullanma talimatına uyunuz



Dikkat



Son Kullanım Tarihi



Lot Numarası



Steril değildir

Rx only
Sadece uzman personel
içindir!



Katalog Referans No



Tıbbi cihaz



Üretici

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 - 28359 Bremen, Germany
www.bego.com



使用说明

金属陶瓷牙科镍基合金、4 型。 Wiron® light 以圆柱形式供货。 Wiron® light 符合 ISO 22674 和 ISO 9693 标准。 本产品含有镍。 REF 50270 – 1000 g; REF 50272 – 250 g; REF 50273 – 24 g 样品	
合金特征	
符合 ISO 22674、不含镉、铍及铅	
类别 (符合 ISO 22674)	4
预热温度	°C 800
固相/液相温度	°C 1210, 1280
密度	g/cm ³ 8.2
浇铸温度	°C 1350
弹性模量	GPa 216 / *217
0.2% 延伸强度 (R _{p0.2})	MPa 440 / *425
断裂伸长 (A ₅)	% 9 / *8
维氏硬度	HV10 305 / *300
热膨胀系数 (CTE) 25 – 500°C、10 ⁻⁶ K ⁻¹ (铸造/*陶瓷烧结后)	13.7 / *13.4
BEGO 颜色代码	8
载体：磷酸盐粘固、例如 Bellavest SH (REF 54252)	
坩埚材料：陶瓷	
熔媒粉：Wiro melt (REF 52526)	
镶面陶瓷：具有合适热膨胀系数值的陶瓷、例如：VITA VMK Master	
氧化烧结：不建议、但如果需要测试烧结：900°C/5 分钟/真空	
建议最高烧结温度：980°C	
建议最高加热速度：55°C/分钟	
助焊剂：如 Minoxid (REF 52530)	
烧结前焊接：Wiron®-Lot (REF 52625)	
激光焊丝：Wiro weld NC (REF 50006)	

规定用途：金属陶瓷用镍合金适用于制造牙科修复体、如牙冠、牙桥和金属陶瓷假牙。

适应症：金属陶瓷用镍合金适用于治疗硬组织（牙齿）缺损。

禁忌症：禁忌症尚不明确。在少数情况下可能出现生物（例如对合金成分过敏）或电化学造成的不适现象。如果有明确的禁忌或对合金成分过敏，不应使用这种合金。

临床获益：失去硬组织（牙齿）的人工替代品，可恢复咀嚼功能（美学性和功能性）。

警告：金属粉末对健康有害。磨削及喷砂时请使用合适的抽吸设备。我们推荐使用 FFP3-EN149 型呼吸防护！

谨慎提示：如果与其他金属咬合或毗连接触，个别情况下会出现电化学造成的不适现象。该产品在 MR 环境中的安全性和兼容性尚未得到评估。尚未在 MR 环境中经过加热、迁移或图像伪影测试。MR 环境中的安全性尚不明确。使用本产品对患者进行检查可能会对患者造成伤害。

患者群体：该合金制成的对象应用不受患者年龄限制。如果有明确的禁忌或对合金成分过敏，不应使用这种合金。

副作用：副作用尚不明确。但是不排除在极个别情况下对成分有个体反应。如果出现此类情况，不应使用该产品。

模型制作：精加工后的壁厚：最小 0.3 mm，避免尖角和锐边。将镶面框架减材切削成符合解剖学的形状。连接杆的强度和高度应尽可能得高（高度：最小 3.5 mm，宽度：最小 2.5 mm）。在有磨牙症的情况下，请注意以更高强度制作模型。使用蜡质或树脂空心杆。使用浇注系统时无需锥度。

嵌入：对于牙冠和牙桥，只允许使用磷酸盐粘固型载体。

铸造：请勿对合金过度加热。必须为每种合金配备专用的洁净坩埚。为确保明确的批次追踪，只允许铸造原生金属。如有必要，请在铸块上撒上熔媒粉。确切的设置和加热时间请遵循铸造设备制造商的规定。铸造完成后，待马弗炉缓慢冷却。

精加工：使用细齿硬质合金铣刀。

抛光：为了简化上胶过程，可以使用无铅硅酸钠玻璃（如 Perlablast® micro）上胶。然后用合适的橡胶抛光剂上胶，然后用合适的预抛光膏和后抛光膏进行抛光。通过蒸汽喷射或在蒸馏水中煮沸彻底清洁表面。

陶瓷镶面：使用具有合适热膨胀系数的镶面陶瓷 (ISO 9693)。遵循各陶瓷制造商的使用说明。氧化层将被喷掉 (250 μm / 3-4 bar, 使用例如 Korox® 250 等)。通过蒸汽喷射或在蒸馏水中煮沸彻底清洁表面。之后便禁止再用手触摸表面。使用动脉夹或类似工具。在烧结过程中须充分支撑支架。

树脂镶面：对于树脂镶面材料的加工，必须遵守制造商的相应说明。通过蒸汽喷射或在蒸馏水中煮沸彻底清洁表面。

焊接：固定要焊接的部件（例如使用 Bellatherm® 焊接载体）；平行壁焊接间隙：最大 0.2 mm。使用合适的 BEGO 助焊剂。焊接完成后，助焊剂残留物和金属氧化物必须酸蚀清除。通过蒸汽喷射或在蒸馏水中煮沸彻底清洁表面。

激光焊接：如果可能，请使用 X 型焊缝及填充材料。请注意仪器生产商的使用说明和危险提示！通过蒸汽喷射或在蒸馏水中煮沸彻底清洁表面。

存放条件：特殊储存条件尚不明确。

质量担保：我们所提供的应用技术建议 - 无论口头，书面还是实际引导 - 均基于我们的自身经验以及实验，因此，仅作为参考使用。我们的产品处于不断研发的过程中。我们保留对结构及组成进行修改的权利。所有由于产品而发生的严重事故请告知 BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG 及有关机构。

处置说明：废物处理方式 产品：根据欧洲废物目录 (AVV) 分配废物代码时，应与所在地区废物处理公司协商进行。请勿随家庭垃圾处置。包装：必须清空包装上的所有残留物，并按照法律规定进行适当处置。无法清空的包装应与所在地区废物处理公司协商处置。



参阅使用说明



小心



使用期限



批号



未杀菌

仅处方
只适用于技术人员！



货号



医疗设备



制造商

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Wilhelm-Herbst-Str. 1 · 28359 Bremen, Germany
www.bego.com

